PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 10 JANVIER 2005 À 20 h 05 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JANUARY 10, 2005, AT 8:05 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que /
Also in attendance

B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director
N. Gagnon, Secrétaire de l'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PRÉSENTATION

EXPRESSION DE SYMPATHIE – LE DÉFUNT JOHN WILLIAM SANCTON

Le maire, au nom du conseil, exprime ses condoléances à la famille du défunt John William Sancton, éditeur en chef du *Westmount Examiner* pendant plusieurs années. Elle mentionne son dévouement au sein de notre communauté.

PRESENTATION

EXPRESSION OF SYMPATHY: THE LATE JOHN WILLIAM SANCTON

The Mayor, on behalf of Council, extended her condolences to the family of the late John William Sancton, a long-time editor of the *Westmount Examiner*. She mentioned his dedication to this community.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire souligne la présence de monsieur Maurice Lemelin, membre du Comité de transition de l'agglomération de Montréal.

Le maire fait un bref rapport sur les sujets suivants

- ***Budget*** : Elle explique les raisons qui l'ont incité à voter contre le budget de Montréal,

MAYOR'S REPORT

The Mayor introduced Maurice Lemelin, member of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*.

Mayor Marks reported on the following items:

- ***Budget***: She reported on the reasons why she voted against the Montreal

en particulier l'augmentation de 9% du taux de taxe pour les propriétaires à Westmount.

- ***Premier répondant***: suite à une entente intervenue, elle annonce que le Service des incendies seront chargés de répondre aux appels de priorité 1. Les arrondissements se sont vu déléguer l'option d'implanter le service pour les appels de priorité 2 et 3 (comme ce fut le cas dans le passé).
- ***Arrondissement naturel et historique du Mont-Royal***: le conseil ne veut pas que plus de territoire de Westmount y soit inclus; à leur avis, le site est très bien protégé par les règlements en vigueur. Elle ajoute que le conseil ne veut pas de nouveau chemin entre la rue Camilien-Houde et le parc Summit. Une rencontre doit avoir lieu avec les autres maires d'arrondissement ce mois-ci.

Budget, mainly because of the 9% increase in taxes for Westmount homeowners.

- ***First Responder***: she reported that further to an agreement, the services will be provided by the Fire Department to respond to Priority 1 calls. The option to respond to Pirority 2 & 3 calls was to delegated to the boroughs (as was done in prior years);
- ***Arrondissement naturel et historique du Mont-Royal***: Council does not wish to have more of Westmount territory included; it feels the site is protected well enough by the By-laws. Also, do not want a roadway between Camilien-Houde and Summit Park. A meeting is scheduled this month with the other Borough Mayors.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Danse Contra de la Nouvelle-Angleterre*** : le 22 janvier à 19 h au Victoria Hall;
- ***Les Amis de la Bibliothèque*** : atelier « Toonie Talks » animé par un ex-membre du groupe Beau Dommage le 25 janvier;
- ***Bibliothèque*** : acquisition d'une collection de DVD / Remercie les Amis de la bibliothèque pour le don de $6,000; remercie également la Guilde des courtepointes de Westmount pour le don de 50 $.

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Paniers de Noël*** : Remercie l'officier James Novak, les citoyens et les employés pour leur contribution envers les familles démunies;
- ***Sécurité publique*** : l'officier Payne a permis l'arrestation d'un individu qui s'était introduit par effraction dans des voitures. / L'officier Patel a contribué à l'arrestation d'un voleur le 30 décembre, en évitant une collision frontale.
- ***Hydro Wetmount*** : une pénalité de 180 000$ imposée par Hydro Québec en

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following Community Events items :

- ***New England Contra Dance***: 7 p.m. on January 22 at Victoria Hall;
- ***Friends of the Library***: "Toonie Talks" workshop on January 25 with a former member of *Beau Dommage;*
- ***Library***: will start a DVD collection. / Thanks to the Friends of the Library for the $6,000 donation; Also thanked the Westmount Quilters Guild for their $50 donation.

Councillor de Castell reported on the following items :

- ***Christmas Food Baskets***: Thanks to PSO James Novak, the citizens and employees for helping out needy families;
- ***Public Security***: PSO Payne caught an individual breaking into cars; an arrest followed. / After avoiding a crash with a stolen car, PSO Patel contributed to the arrest of an individual on December 30;
- ***Hydro Westmount***: High penalty of $180,000 paid to Hydro Québec because

décembre à la suite d'une charge maximum.
- ***Période des fêtes*** : aucun incendie n'a été rapporté à Westmount;
- ***Déneigement*** : nouvelle méthode implique que les souffleuses à neige remplissent les camions qui déchargent ensuite à la chute;
- ***Bonne et heureuse année à tous***.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 31, le maire déclare la première période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230001
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 10 janvier 2005 soit adopté avec l'ajout des sujets suivants sous la rubrique « Affaires nouvelles » :

- Nomination de Bruce St. Louis à titre de directeur général responsable de la réorganisation de la municipalité à reconstituer de Westmount;
- Règlement hors cour : action intentée par Normand Lemieux.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 6 et 22 décembre 2004 ont été remises aux membres du conseil.

of peak load of last December.
- ***Holidays***: Happy to report no fire incidents in Westmount;
- ***Snow removal***: new method provides for trucks to be loaded by snow blowers and unload at the 'chute'.
- ***Happy New Year to all citizens***.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8: 31 p.m., the Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230001
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of January 10th, 2005 be adopted with the addition of the following items under "New Business":

- Appointment of Bruce St. Louis as Director General in charge of the reorganization of the reconstituted municipality of Westmount;
- Out of court settlement: lawsuit instituted by Normand Lemieux.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on December 6th and 22nd, 2004 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230002
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 6 décembre 2004 soit adopté.

CA05 230003
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE les procès-verbaux des séances spéciales du conseil d'arrondissement tenues le 22 décembre 2004 soient adoptés, et il le sont par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

La correspondance suivante est disponible pour consultation au bureau d'arrondissement :

- Accusé de réception par le premier ministre, Jean Charest et Jean-Marc Fournier, ministre des Affaires municipales du Sport et du Loisir, d'une copie de la résolution n° CA04 230250 ayant pour objet le fonctionnement du conseil d'agglomération;
- Accusés de réception d'une copie de la résolution n° CA04 230251 relativement à la Reconstitution des villes, par les membres suivants de l'Assemblée Nationale :
  - Michel Audet, ministre du Développement économique et régional et de la Recherche;
  - Line Beauchamp, ministre de la Culture et des Communications;
  - Claude Béchard, ministre de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille;

CA05 230002
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on December 6th, 2004 be adopted.

CA05 230003
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meetings held on December 22nd, 2004 be, and they are hereby, adopted.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following correspondence was received and is available at the Borough Office for consultation:

- Letters from Québec Premier, Jean Charest, and the Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation, Jean-Marc Fournier, acknowledging receipt of Westmount's resolution No. CA04 230250 with respect to the Functioning of the Agglomeration Council;
- Letters from the following members of the National Assembly acknowledging receipt of Westmount's resolution No. CA04 230251 concerning the Reconstitution of the Cities:
  - Michel Audet, Minister of Economic and Regional Development and Research;
  - Line Beauchamp, Minister of Culture and Communications;
  - Claude Béchard, Minister of Employment, Social Solidarity and Family

- Lawrence S. Bergman, ministre du Revenu;
- Raymond Bernier, député de Montmorency;
- Julie Boulet, ministre déléguée aux Transports;
- Jacques Chagnon, ministre de la Sécurité publique;
- Pierre Corbeil, ministre délégué à la Forêt, à la Faune et aux Parcs;
- Michelle Courchesne, ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration;
- Jacques P. Dupuis, ministre de la Justice;
- Jean-Marc Fournier, ministre des Affaires municipales, des Sports et des Loisirs;
- Monique Gagnon-Tremblay, vice-première ministre;
- Sam Hamad, ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs;
- Diane Leblanc, député de Beauce-Sud;
- Richard Legendre, député de Blainville;
- Nicole Léger, député de Pointe-aux-Trembles;
- Yvon Marcoux, ministre des Transports;
- Pauline Marois, député de Taillon;
- Nathalie Normandeau, ministre déléguée au Développement régional et au Tourisme;
- Jean-Pierre Soucy, député de Portneuf;
- Carole Théberge, ministre responsable de la Condition des Aînés et Ministre délégué à la Famille; et
- Stéphan Tremblay, député de Lac-Saint-Jean;

- Résolution adoptée par le conseil d'arrondissement de Verdun le 7 décembre 2004 relativement aux heures d'ouverture des commerces.

Welfare;
- Lawrence S. Bergman, Minister of Revenue;
- Raymond Bernier, MNA for Montmorency;
- Julie Boulet, Minister for Transport;
- Jacques Chagnon, Minister of Public Security;
- Pierre Corbeil, Minister for Forests, Wildlife and Parks;
- Michelle Courchesne, Minister of Relations with the Citizens and Immigration;
- Jacques P. Dupuis, Justice Minister;
- Jean-Marc Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation;
- Monique Gagnon-Tremblay, Deputy Premier;
- Sam Hamad, Minister of Natural Resources, Wildlife and Parks;
- Diane Leblanc, MNA for Beauce-Sud;
- Richard Legendre, MNA for Blainville;
- Nicole Léger, MNA for Pointe-aux-Trembles;
- Yvon Marcoux, Minister of Transport;
- Pauline Marois, MNA for Taillon;
- Nathalie Normandeau, Minister for Regional Development and Tourism;
- Jean-Pierre Soucy, MNA for Portneuf;
- Carole Théberge, Minister responsible for the Status of Seniors and Minister for Family Welfare; and
- Stéphan Tremblay, MNA for Lac Saint-Jean

- Resolution adopted by the Borough Council of Verdun on December 7, 2004, concerning Stores business hours.

B. PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose copie des procès-verbaux de la séance du comité plénier du conseil tenue le 1er novembre 2004.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL - MINUTES

Minutes of the General Committee of Council meeting held on November 1st, 2004 are submitted herewith.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

On dépose copie des procès-verbaux de la réunion du comité de la bibliothèque publique de Westmount tenue le 4 novembre 2004.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

Minutes of the Westmount Public Library Committee meeting held on November 4, 2004 are submitted herewith.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME – PROCÈS-VERBAUX

Aucun rapport n'est déposé.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE – MINUTES

No report submitted.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES – PROCÈS-VERBAUX

Aucun rapport n'est déposé.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE - MINUTES

No report submitted.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT – PROCÈS-VERBAUX

Aucun rapport n'est déposé.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE – MINUTES

No report submitted.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

On distribue copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois de janvier 2005.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies were circulated of the Borough Director's report to Council for the month of January 2005.

COMITÉ DE SÉLECTION DE LA GALERIE - NOMINATIONS

ATTENDU QUE le Comité des services communautaires, à une réunion tenue le 10 novembre 2004, a approuvé la nomination des membres du « Comité de sélection de la Galerie » pour la saison 2005;

CA05 230004
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE les citoyens suivants soient nommés membres du comité de sélection de la Galerie à compter du 10 janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005:

- Glen Campbell
- Mary Martha Guy
- Roseann Moss
- Ann McCall
- Jean Brillant (membre suppléant)

QUE Mme Victoria Leblanc, Directrice des expositions, soit, et elle l'est par les présentes, nommée membre du Comité de sélection de la Galerie (sans droit de vote) à compter du 10 janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005; et

QUE Mme Maureen Lafrenière, Coordonnatrice des événements communautaires, soit, et elle l'est par les présentes, nommée membre du Comité de sélection de la Galerie (sans droit de vote), à compter du 10 janvier 2005 jusqu'au 31 décembre 2005.

QUE la résolution n° CA04 230107 adoptée par le conseil à une séance générale tenue le 7 juin 2004 relativement aux nominations des membres du Comité de sélection de la galerie, soit résiliée à compter du 10 janvier 2005.

GALLERY SELECTION COMMITTEE - APPOINTMENTS

WHEREAS at its meeting held on November 10, 2004, the Community Services Committee approved the appointments of members of the "Gallery Selection Committee" for the 2005 Season;

CA05 230004
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the following persons be appointed members of the Gallery Selection Committee, effective January 10, 2005 until December 31, 2005:

- Glen Campbell
- Mary Martha Guy
- Roseann Moss
- Ann McCall
- Jean Brillant (substitute member)

THAT Mrs. Victoria Leblanc, Director of the exhibitions, be and she is hereby appointed member of the Gallery Selection Committee (without a right to vote), effective January 10, 2005 until December 31, 2005; and

THAT Mrs. Maureen Lafrenière, Coordinator – Community Events be, and she is hereby, appointed member of the Gallery Selection Committee (without a right to vote), effective January 10, 2005 until December 31, 2005.

THAT resolution No. CA04 230107, adopted by council at its general meeting held on June 7, 2004 with respect to the appointments of members of the Gallery Selection Committee be rescinded effective January 10, 2005.

ENTENTES – GALERIE DU VICTORIA HALL

CA05 230005
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec l'artiste Arnold Sharp relativement à une exposition intitulée «Œuvres récentes / Recent works» devant se tenir du 20 janvier au 16 février 2005 à la Galerie du Victoria Hall, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire de l'arrondissement ou le maire suppléant de l'arrondissement et le secrétaire de l'arrondissement ou le secrétaire substitut de l'arrondissement soient autorisés par les présentes, et ils le sont, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, ladite entente et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230006
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec l'artiste Daniela Zekina relativement à une exposition intitulée «Saisons / Seasons» devant se tenir du 20 janvier au 16 février 2005 à la Galerie du Victoria Hall, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire de l'arrondissement ou le maire suppléant de l'arrondissement et le secrétaire de l'arrondissement ou le secrétaire substitut de l'arrondissement soient autorisés par les présentes, et ils le sont, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, ladite entente et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la résolution qui précède.

AGREEMENTS - VICTORIA HALL GALLERY

CA05 230005
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with Arnold Sharp, artist, for the exhibition entitled "Oeuvres récentes/ Recent Works" to be held at the Gallery in Victoria Hall from January 20, to February 16, 2005 the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor or the Acting Borough Mayor and the Borough Secretary or the Substitute Borough Secretary be, and they are hereby authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230006
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with Daniela Zekina, artist, for the exhibition entitled "Saisons/ Seasons" to be held at the Gallery in Victoria Hall from January 20, to February 16, 2005 the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor or the Acting Borough Mayor and the Borough Secretary or the Substitute Borough Secretary be, and they are hereby authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS / ACHATS

ATTENDU qu'une assemblée publique, présidée par Bruce St. Louis, Directeur de l'arrondissement, a eu lieu dans la salle du conseil le 2 décembre 2004 pour l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION ET SERVICE DE CONTENANTS À DÉCHETS ET MATIÈRES ORGANIQUES DANS L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT (Appel d'offres PW-2004-779)**, et que des rapports écrits préparés par le secrétaire de l'arrondissement le 2 décembre 2004 et par le Directeur des travaux publics le 13 décembre 2004, ont été déposés lors de cette séance.

CA05 230007

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 62 061,51 $ (incluant le prix de soumission 53 954,80 $, plus la TPS de 3 776,84 $, plus la TVQ de 4 329,87 $) soit autorisée pour la **location et le service de contenants à déchets et ferraille (Appel d'offres PW-2004-779-B), Option 1 pour un an**;

QUE la soumission Mélimax Inc., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour un montant total de 62 061,51$, TPS et TVQ incluses;

QUE la dépense au montant de 58 284,67 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte no. 243920 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-001;

QUE des bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les travaux susmentionnés et que le directeur de l'arrondissement

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on December 2, 2004 for the opening of tenders for **RENTAL AND SERVICE OF CONTAINERS FOR DEBRIS AND ORGANIC MATERIAL (Tender PW-2004-779)** chaired by Bruce St. Louis, Borough Director, and written reports prepared by the Borough Secretary on December 2, 2004 and by the Director of Public Works on December 13, 2004 are submitted to this meeting;

CA05 230007

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $62,061.51 (including the tender price of $53,954.80, plus GST of $3,776.84, plus QST of $4,329.87) be authorized for the **rental and service of containers for debris and scrap metal (Tender PW-2004-779-B), Option 1 for one year**;

THAT the tender of Mélimax Inc., being the lowest conforming tender, be accepted for a total amount of $62,061.51, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $58,284.67 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02421000, Acct. # 243920 to cover this purchase, as indicated on Expenditure No. 2005-001;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director be, and he is

soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

CA05 230008

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 23 465,10 $ (incluant le prix de soumission 20 400 $, plus la TPS de 1 428 $, plus la TVQ de 1 637,10 $) soit autorisée pour la **location et le service de contenants à matières organiques (Appel d'offres PW-2004-779-C), Option 1 pour un an**;

QUE la soumission de CB Transport 4120451 Canada Inc., soit la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour un montant total de 23 465,10$, TPS et TVQ incluses;

QUE la dépense au montant de 22 037,10 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte no. 243920 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-002;

QUE des bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les travaux susmentionnés et que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

hereby, authorized to sign the said purchase orders.

CA05 230008

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $23,465.10 (including the tender price of $20,400, plus GST of $1,428, plus QST of $1,637.10) be authorized for the **rental and service of containers for organic material (Tender PW-2004-779-C), Option 1 for one year**;

THAT the tender of CB Transport 4120451 Canada Inc., being the lowest conforming tender, be accepted for a total amount of $23,465.10, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $22,037.10 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02421000, Acct. # 243920 to cover this purchase, as indicated on Expenditure No. 2005-002;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign the said purchase orders.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

CA05 230009

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 44 089,08 $ (incluant le prix de soumission de 38 330 $, plus la TPS de 2 683,10 $, plus la

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230009

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $44,089.08 (including the quoted price of $38,330., plus GST of $2,683.10, plus

TVQ de 3 075,98 $) soit autorisée pour la **fourniture de 1 000 mètres de câble 1 000 volts, torsadé 3x1 conducteur 350 mcm en cuivre toronné, isolation en polyethylène reticule RW90 pour l'inventaire**;

QUE la soumission de Guillevin International Inc. soit acceptée pour un montant total de 44 089,08$, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnements daté du 20 décembre 2004;

QUE la dépense au montant de 38 330 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte no. 451002 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-003;

QUE des bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les travaux susmentionnés et que le directeur de l'arrondissement, soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

CA05 230010
Il est proposé par le conseiller de Castell,
appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 13 572,95 $ (incluant le prix de soumission de 11 800 $, plus la TPS de 826 $, plus la TVQ de 946,95 $) soit autorisée pour **l'impression de 11 000 exemplaires de la brochure Printemps/Été 2005 du service des sports et loisirs**;

QUE la soumission de Accent Impression inc. soit acceptée pour un montant total de 13 572,95 $, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnements daté du 22 décembre 2004;

QUE la dépense au montant de 12 746,95 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la

QST of $3,075.98) be authorized for the **supply of 1,000 meters of RW90 cable, 350 mcm, 1000 volts, 3x1 conductor insulated with a polyethelene cover for stores inventory**;

THAT the quotation of Guillevin International Inc. be accepted for a total amount of $44,089.08, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated December 20, 2004;

THAT the expenditure in the amount of $38,330 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Acct. # 451002 to cover this purchase, as indicated on Expenditure No. 2005-003;

THAT a purchase order, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign said purchase order.

CA05 230010
It was moved by Councillor de Castell,
seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $13,572.95 (including the quoted price of $11,800, plus GST of $826, plus QST of $946.95) be authorized for the **printing of 11,000 copies of the 2005 Spring/ Summer Sports and Recreation Brochure**;

THAT the quotation of Accent Impression Inc. be accepted for a total amount of $13,572.95, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated December 22, 2004;

THAT the expenditure in the amount of $12,746.95 (including tax credits) be made

dépense départementale UBR 02712000, compte no. 234500 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-004;
QUE des bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les travaux susmentionnés et que le directeur de l'arrondissement, soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

from Departmental Expense, UBR 02712000, Acct. # 234500 to cover this purchase, as indicated on Expenditure No. 2005-004;
THAT a purchase order, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign said purchase order.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 30 NOVEMBRE 2004

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 30 novembre 2004.

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING NOVEMBER 30, 2004

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending November 30, 2004.

CA05 230011
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 30 novembre 2004:

CA05 230011
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending November 30, 2004:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2004)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
4 novembre /November 4	$ 222,493.00	$ 352,127.93	$ 574,620.93
11 novembre /November 11	176,314.81	377,843.77	554,158.58
18 novembre / November 18	292,507.39	105,804.40	398,311.79
25 novembre / November 25	4,070,753.15	728,237.43	4,798,990.58
30 novembre / November 30	19,489.28	-	19,489.28
	$ 4,781,557.63	$ 1,564,013.53	$ 6,345,571.16

(Signé/signed) J. McMahon, Chef de division – Ressources financières et physiques /
(Signé/signed) B. St. Louis, Directeur d'arrondissement / Borough Director

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the

comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance;

Administrative Traffic Committee are submitted to this meeting;

CA05 230012
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la zone actuelle «interdiction de stationner» soit abolie et qu'une « zone d'arrêt interdit» soit établie du coté ouest de *Braeside Place.*

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 21 décembre 2004, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230013
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 21 décembre 2004, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

CA05 230012
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the existing "no parking zone" be rescinded and that a "no stopping zone" be established on the west side of Braeside Place.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of By-law 1305 on *Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on December 21, 2004 has been submitted to council for consideration and approval;

CA05 230013
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on December 21, 2004, the attached list of building permit applications reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

RAPPORT SUR LA MAIN D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main d'œuvre pour la période du 27 novembre au 23 décembre 2004, préparé par le Chef de division – Ressources humaines est déposée lors de cette séance;

CA05 230014
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE ledit rapport sur la main d'œuvre contenant la liste des employés promus ou embauchés, soit approuvé selon les recommandations du Directeur des Services administratifs.

AFFAIRES NOUVELLES
NOMINATION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

ATTENDU QUE suite à une entente avec la Ville de Montréal, le Comité de transition de l'agglomération de Montréal a sélectionné Bruce St. Louis à titre de directeur général responsable de la réorganisation de la municipalité à reconstituer de Westmount;

CA05 230015
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE Bruce St. Louis soit nommé directeur général responsable de la réorganisation de la municipalité à reconstituer de Westmount et ce, à compter du 1er novembre 2004 jusqu'au 31 décembre 2005; et

QUE le maire de l'arrondissement ou le maire suppléant de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer tout document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of November 27 to December 23, 2004 prepared by the Division Chief – Human Resources, is submitted herewith;

CA05 230014
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT said Report on Manpower containing the List of employees promoted or hired be approved according to the recommendations of the Director of Administrative Services.

NEW BUSINESS
APPOINTMENT OF THE DIRECTOR GENERAL

WHEREAS further to an agreement with the City of Montreal, the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, has selected Bruce St. Louis to act as Director General in charge of the reorganization of the reconstituted municipality of Westmount;

CA05 230015
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT Bruce St. Louis be appointed Director General in charge of the reorganization of the reconstituted municipality of Westmount, effective November 1st, 2004 until December 31, 2005; and

THAT the Borough Mayor or the Acting Borough Mayor be, and they are hereby, authorized to sign any and all documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

RÈGLEMENT HORS COUR

CA05 230016
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément à la recommandation des Services juridiques de la ville de Montréal, le versement de la somme de 2 000 $, incluant capital, intérêts et frais, soit autorisé en règlement complet et final de l'action intentée contre la ville de Montréal (arrondissement de Westmount) par monsieur Normand Lemieux devant la cour du Québec, division des petites créances portant le numéro 500-32-086269-042;

ATTENDU que le Service des finances de la ville de Montréal a certifié avoir des crédits disponibles pour couvrir cette dépense au montant de 2 000 $ et de l'imputer au compte n° 001-3-653002-191201-9712, conformément au Certificat du trésorier n° CTC1043814002; et

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SETTLEMENT OUT OF COURT

CA05 230016
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT further to a recommendation of the Montreal Legal Services, a payment in the amount of $2,000, including capital, interest and fees, be authorized as a complete and final settlement of the lawsuit instituted by Normand Lemieux against the City of Montreal (Borough of Westmount) before the Small Claims Court Division of the *Cour du Québec*, number 500-32-086269-042;

WHEREAS the Montreal Finance Department has certified that the City has sufficient funds to cover this expense in the amount of $2,000. to be made from account 001-3-653002-191201-9712, the whole as indicated on the Treasurer Certificate no. CTC1043814002; and

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 20 h 58.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:58 p.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Nancy Gagnon
Secrétaire de l'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 10 JANVIER 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JANUARY 10th, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 25
Beginning of First Question Period – 8: 25 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
M Kiely	
Q : Rapporte avoir subi plusieurs interruptions de courant suite à une panne générale. Aimerait savoir si les réparations ont été complétées.	**Q.**: Has experienced numerous power interruptions after an extended outage lately. Wants to know if the repairs have been completed.
B. St. Louis: Une panne générale a effectivement eu lieu avant Noël lors de travaux temporaires effectués et c'est ce qui se produit lorsque le courant est rétabli.	*B. St. Louis: There was general outage before Christmas due to temporary repairs being done and that's what happens when power is restored.*
Q.: Est-ce que nous avons dû acquérir d'autres souffleuses à neige suite aux changements apportés aux opérations de déneigement?	**Q.**: Because of the change in snow operations, did we have go get more snowblowers?
B. St. Louis: Non.	*B. St. Louis: No.*
G. Glass	
Q. L'arrondissement St-Léonard a décidé de réglementer contre les chiens « pit-bulls ». Est-ce que Westmount a l'intention de faire de même?	**Q.**: St. Leonard Borough has decided to regulate against pit-bull dogs. Does Westmount intend to adopt a by-law to that effect?
Le maire : nous n'avons pas l'intention de légiférer à cet effet.	*The Mayor: No we will not regulate against any breeds.*
K. Duncan	
Q.: Y-a-t-il des économies appréciables à utiliser la chute à neige?	**Q.** Is there any savings by using the snow chute?

B. St. Louis: C'est plus près, mais le processus est plus lent. Nous avons accès à un second site et nous devons évaluer après chaque déneigement.

B. St. Louis: It is closer, but the process is slower. There is a second site available and we have to regulate after each snow removal.

20 h 31 / 8: 31 p.m.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 10 JANVIER 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JANUARY 10th, 2005

Début de la deuxième période de questions – 20 h 50
Beginning of Second Question Period – 8: 50 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
M Kiely	
Q : Le remplacement de l'interdiction de stationner par une zone d'arrêt interdit du côté ouest de Braeside Place va déplacer les voitures sur The Boulevard. L'école *The Study* devrait prévoir du stationnement pour ses professeurs qui stationnent sur notre rue.	**Q.**: The replacement of a "no parking zone" by a "no stopping zone" on the west side of Braeside Place will put more cars on The Boulevard. The Study school should arrange for offsite parking for its teachers who are parking on our street.
J. de Castell : Je prends bonne note de vos commentaires et suggestions. Une rencontre est prévue avec les écoles pour discuter de sécurité routière. Je peux certainement en parler à ce moment.	*J. de Castell : Took note of comments and suggestions. A meeting on traffic safety is planned with the schools. Will gladly bring up the suggestion.*
D. Wedge	
Q : Le procès-verbal de la bibliothèque propose de contacter le Westmount Examiner à propos d'un événement réussi. On devrait parler des événements intéressants à la place.	**Q.**: Minutes of the Library mentioned that the Westmount Examiner should be phoned about a successful event. Should talk about the interesting event instead.
Le maire : Suite au reportage négatif de la bibliothèque, l'idée était de rappeler au gens les bonnes choses qui s'y passent et non seulement les controverses.	*The Mayor: Following bad press from the Library, it was to remind people about the wonderful things that happened at the Library, not just the controversy.*

20 h 58 / 8:58 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 2 FÉVRIER 2005 À 14 h 08 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON FEBRUARY 2, 2005 AT 2:08 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement/ Borough Director
N. Gagnon, Secrétaire de l'arrondissement/ Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230017
Il est proposé par le conseiller de Castell appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 2 février 2005 soit adopté avec l'ajout du sujet suivant sous la rubrique «Affaires nouvelles» :

- Avis de motion – Règlement autorisant un emprunt pour l'exécution de travaux de rénovation de divers bâtiments.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230017
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of February 2, 2005 be adopted with the addition of the following item under "New Business":

- Notice of motion – By-law to provide a loan for the refurbishing of various buildings.

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION 2005 / TRAVAUX PUBLICS – TRANSFERTS

CA05 230018
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2005 CAPITAL WORKS PROGRAMME / PUBLIC WORKS - TRANSFERS

CA05 230018
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QU'un montant de 150 000 $, prévu au projet n° 55504, sous projet n° 0255504000 – Pose de revêtement bitumineux, réfection des trottoirs et ruelles du Programme triennal d'immobilisations 2005 soit transféré au projet n° 66504, sous projet n° 0266504003 – (Rénovation de bâtiments – Divers endroits).

CA05 230019
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'un montant de 30 000 $, prévu au projet n° 34604, sous projet n° 0234604011 – Achat de bancs et bacs à fleur du Programme triennal d'immobilisations 2005 soit transféré au projet n° 55504, sous projet n° 0255504000 – Pose de revêtement bitumineux, réfection des trottoirs et ruelles.

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATION 2005 / HYDRO WESTMOUNT – TRANSFERTS

CA05 230020
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'un montant de 10 000 $ prévu au projet n° 69504, sous projet n° 0369504001 – Ameublement de bureau du Programme triennal d'immobilisations 2005 de Hydro Westmount soit transféré au projet n° 69504, sous projet n° 0369504004 – Restauration du programme de feux de circulation.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 251 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

THAT an amount of $150,000 provided for in Project 55504, Sub-project 0255504000 – (Asphalt resurfacing, reconstruction of sidewalks and lanes) of the 2005 Capital Works Programme be transferred to Project 66504, Sub-Project 0266504003 (Building Improvements – Various locations).

CA05 230019
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT an amount of $30,000 provided for in Project 34604, Sub-project 0234604011 – (Purchase of benches, planters, etc.), of the 2005 Capital Works Programme be transferred to Project 55504, Sub-Project 0255504000 (Asphalt resurfacing, reconstruction of sidewalks and lanes).

2005 CAPITAL WORKS PROGRAMME / HYDRO WESTMOUNT - TRANSFERS

CA05 230020
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the amount of $10,000 provided for in Project 69504, Sub-project 0369504001 – (Office Furniture) of the 2005 Hydro Westmount - Capital Works Programme be transferred to Project 69504, Sub-Project 0369504004 (Traffic Lights Refurbishing Programme).

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $1,251,000 FOR THE ROADWAY RECONS-TRUCTION PROGRAMME

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Le conseiller de Castell donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 251 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE*».

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 1 251 000 $ pour le financement des travaux de réfection routière;

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230021
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 251 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 450 000 $ POUR L'AMÉNAGEMENT DE PARCS

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Councillor de Castell gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $1,251,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME*".

Councillor de Castell explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $1,251,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the roadway reconstruction program;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230021
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulahm and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $1,251,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $450,000 FOR THE LANDSCAPING OF PARKS

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 450 000 $ POUR L'AMÉNAGEMENT DE PARCS*».

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 450 000 $ pour le financement des travaux d'aménagement de parcs;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230022
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 450 000 $ POUR L'AMÉNAGEMENT DE PARCS*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 120 000 $ POUR LA MISE À JOUR DES SYSTÈMES INFORMATIQUES, DE L'ACQUISITION DE MATÉRIEL INFORMATIQUE, DE LOGICIELS ET D'UN SYSTÈME DE BASE DE DONNEÉS RELATIONNELLES

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Councillor Lulham gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $450,000 FOR THE LANDSCAPING OF PARKS*".

Councillor Lulham explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $450,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of landscaping of parks;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230022
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $450,000 FOR THE LANDSCAPING OF PARKS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $120,000 FOR THE UPDATE OF THE COMPUTING SYSTEMS, THE ACQUISITION OF COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE AND A RELATIONAL DATA BASE MANAGEMENT SYSTEM

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Le conseiller de Castell donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 120 000 $ POUR LA MISE À JOUR DES SYSTÈMES INFORMATIQUES, DE L'ACQUISITION DE MATÉRIEL INFORMATIQUE, DE LOGICIELS ET D'UN SYSTÈME DE BASE DE DONNEÉS RELATIONNELLES*».

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 120 000 $ pour le financement de la mise à jour des systèmes informatiques, de l'acquisition de matériel informatique, de logiciels et d'un système de base de données relationnelles;

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et

3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230023
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 120 000 $ POUR LA MISE À JOUR DES SYSTÈMES INFORMATIQUES, DE L'ACQUISITION DE MATÉRIEL INFORMATIQUE, DE LOGICIELS ET D'UN SYSTÈME DE BASE DE DONNÉES RELATIONNELLES*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

Councillor de Castell gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $120,000 FOR THE UPDATE OF THE COMPUTING SYSTEMS, THE ACQUISITION OF COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE AND A RELATIONAL DATA BASE MANAGEMENT SYSTEM*".

Councillor de Castell explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $120,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of acquiring computer hardware and software equipment and a relational data base management system;

2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230023
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $120,000 FOR THE UPDATE OF THE COMPUTING SYSTEMS, THE ACQUISITION OF COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE AND A RELATIONAL DATA BASE MANAGEMENT SYSTEM*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 32 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 32 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE*».

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 32 000 $ pour le financement de l'acquisition d'un véhicule pour les travaux publics;

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230024
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 32 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $32,000 FOR THE ACQUISITION OF A VEHICLE

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Lulham gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $32,000 FOR THE ACQUISITION OF A VEHICLE*".

Councillor Lulham explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $32,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of acquisition of a vehicle for Public Works;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230024
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $32,000 FOR THE ACQUISITION OF A VEHICLE*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 900 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Le conseiller de Castell donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 900 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT*».

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 900 000 $ pour le financement de la main d'œuvre et du matériel pour l'exécution des travaux de réalisation du programme de gestion du réseau électrique d'Hydro Westmount, incluant l'acquisition de matériel pour les travaux de restauration du réseau souterrain et du réseau aérien, les travaux de renouvellement des équipements de postes et des transformateurs de puissance et les travaux de modernisation des relais de protection des postes;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230025
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $900,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor de Castell gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $900,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME*".

Councillor de Castell explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $900,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for Hydro Westmount Network Refurbishing Programme, including the acquisition of material for the underground network and the aerial network, the renewal of equipment at the substations, the replacement of transformers, and the updating of the protection relays at the substations.
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230025
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 900 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT*»; et

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $900,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME*" be dispensed with; and

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 180 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $180,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 180 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*».

Councillor Lulham gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $180,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME*".

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

Councillor Lulham explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) d'autoriser un emprunt de 180 000 $ pour le financement des travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines;

1) to authorize a loan in the amount of $180,000 is authorized, the proceeds of which shall be applied to the cost of the labour and material necessary for the underground accelerated hydrocarbons recovery programme;

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et

2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and

3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230026
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 180 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 70 000 $ POUR L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENT SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Le conseiller de Castell donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 70 000 $ POUR L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENT SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE*».

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 70 000 $ pour le financement de l'acquisition d'équipement devant servir à la gestion en temps réel du réseau électrique d'Hydro Westmount;

2) de pourvoir à l'imposition des taxes

CA05 230026
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $180,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $70,000 FOR THE ACQUISITION OF EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWORK

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor de Castell gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $70,000 FOR THE ACQUISITION OF EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWORK*".

Councillor de Castell explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $70,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the acquisition of equipment for the computerized Real Time Management Program of Hydro Westmount Electric Network;
2) to provide for the levying of the taxes

nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et

3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230027

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 70 000 $ POUR L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENT SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 60 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUES

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 60 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUES*».

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 60 000 $ pour le financement des travaux de restauration des feux de circulation et d'équipement d'éclairage de rues;

necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230027

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $70,000 FOR THE ACQUISITION OF EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWOR*K" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $60,000 FOR THE REFURBISHING OF TRAFFIC LIGHTS AND OF STREET LIGHTS EQUIPMENT

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Lulham gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $60,000 FOR THE REFURBISHING OF TRAFFIC LIGHTS AND OF STREET LIGHTS EQUIPMENT*".

Councillor Lulham explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of of $60,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the refurbishing of traffic lights and of street lights

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230028
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 60 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUES*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 50 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR HYDRO WESTMOUNT

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Le conseiller de Castell donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 50 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR HYDRO WESTMOUNT*».

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 50 000 $ pour le financement de l'acquisition d'un véhicule électrique pour Hydro Westmount;

equipment;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230028
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $60,000 FOR THE REFURBISHING OF TRAFFIC LIGHTS AND OF STREET LIGHTS EQUIPMENT*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $50,000 FOR THE ACQUISITION OF AN ELECTRIC VEHICLE FOR HYDRO WESTMOUNT

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor de Castell gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $50,000 FOR THE ACQUISITION OF AN ELECTRIC VEHICLE FOR HYDRO WESTMOUNT*".

Councillor de Castell explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $50,000, the proceeds of which shall be applied to the cost for the acquisition of an

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et

3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230029
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 50 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR HYDRO WESTMOUNT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 40 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES ÉDIFICES DES POSTES D'HYDRO WESTMOUNT

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 40 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES ÉDIFICES DES POSTES D'HYDRO WESTMOUNT*».

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 40 000 $ pour le financement des travaux de restauration des édifices des postes d'Hydro Westmount;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles

electric vehicle for Hydro Westmount;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230029
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $50,000 FOR THE ACQUISITION OF AN ELECTRIC VEHICLE FOR HYDRO WESTMOUNT*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $40,000 FOR THE REFURBISHING OF HYDRO WESTMOUNT SUBSTATION BUILDINGS

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Lulham gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $40,000 FOR THE REFURBISHING OF HYDRO WESTMOUNT SUBSTATION BUILDINGS*".

Councillor de Castell explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $40,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of refurbishing Hydro Westmount substation buildings;
2) to provide for the levying of the taxes

imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et

3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230030
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 40 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES ÉDIFICES DES POSTES D'HYDRO WESTMOUNT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AFFAIRES NOUVELLES
AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 635 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉNOVATION DE DIVERS BÂTIMENTS

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Le conseiller de Castell donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 635 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉNOVATION DE DIVERS BÂTIMENTS*».

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 635 000 $ pour le financement des travaux de rénovation de divers bâtiments;

2) de pourvoir à l'imposition des taxes néces-

necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230030
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $40,000 FOR THE REFURBISHING OF HYDRO WESTMOUNT SUBSTATION BUILDINGS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NEW BUSINESS
NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $635,000 FOR THE REFURBISHING OF VARIOUS BUILDINGS

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor de Castell gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $635,000 FOR THE REFURBISHING OF VARIOUS BUILDINGS*".

Councillor de Castell explains that the object of the said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $635,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of refurbishing various buildings;
2) to provide for the levying of the taxes

saires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et

3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230031

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 635 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉNOVATION DE DIVERS BÂTIMENTS*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe «A» qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 14 h 49, le maire déclare la période de questions close.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée.

necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230031

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $635,000 FOR THE REFURBISHING OF VARIOUS BUILDINGS*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 2: 49 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Nancy Gagnon
Secrétaire de l'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE SPÉCIALE DU 2 FÉVRIER 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
SPECIAL MEETING OF FEBRUARY 2, 2005

Début de la période de questions – 14 h 41
Beginning of Question Period – 2: 41 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
D. Wedge	
Q.: S'agit-il de tout le programme triennal d'immobilisations pour cette année? Y-aura-t-il d'autres projets?	**Q**.: Is this the entire Capital Works Program for this year? Will there be additions?
R.: *Maire: Il s'agit du programme triennal d'immobilisations au complet. Pas de budget additionnel pour 2005.*	**A**.: *Mayor: This is the entire* Capital Works Program*. No additional money for 2005.*
R.: *B. St. Louis: Le maire a raison, mais il reste quelques projets à compléter de l'année 2004.*	**A.**: *B. St. Louis: The Mayor is right, but we still have work to complete from 2004.*
Q.: Content à propos de l'acquisition du véhicule électrique. / Il doit y avoir d'autres sources d'hydrocarbures?	**Q**.: Happy about the electric hybrid vehicles. / There must be new supplies coming in from the hydrocarbons?
R.: *B. St. Louis: Nous n'avons pas pu extraire aussi vite qu'on l'aurait souhaité à cause de la création potentiel de dommages aux fondations des piliers de l'autoroute. Ce fut donc plus long.*	**A**: *B. St. Louis: We could not pump as fast as we wanted because of potential damage to the foundation of the freeway's columns. Therefore it took longer.*
S. Baker	
Q.: Est-ce que l'arrondissement a des limites relativement à l'utilisation du programme triennal d'immobilisations? / Avons-nous besoin d'un emprunt pour cela?	**Q**.: Does the borough have limits to what they can use for the Capital Works Program? / Do we need a loan for this?

R.: *Maire: Oui, ce fut établit par l'arrondissement et Montréal. / Nous avons adopté un règlement d'emprunt parce que nous n'avons pas de fonds de réserve.*

A.: *Mayor: Yes, it was established by the borough and Montreal. / We have to adopt a loan by-law because we have no 'pay-as-you-go'.*

Q.: Est-ce que nous payons l'emprunt au fur et à mesure?

Q.: Do we pay off the loan 'as you go'?

R.: *Maire: Nous payons Montréal.*

A.: *Mayor: We pay Montreal.*

Q.: Avons-nous payé tous les emprunts de l'an dernier?

Q.: Did we pay off all the loans from last year?

R.: *Maire: Non*

A.: *Mayor: No.*

14 h 49 / 2: 49 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 7 FÉVRIER 2005 À 20 h 05 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON FEBRUARY 7, 2005, AT 8:05 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director
N. Gagnon, Secrétaire de l'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire souligne la présence de monsieur Ronald Poupart, membre du Comité de transition de l'agglomération de Montréal.

Le maire fait un bref rapport sur les sujets suivants

- ***Peter Trent*** : commente sur sa décision de ne pas se représenter comme maire de la nouvelle ville de Westmount. Elle exprime sa gratitude envers son leadership durant la campagne de défusion et ajoute que Westmount lui doit une fière chandelle dans la lutte pour reconstituer notre ville;
- ***Conseil municipal*** : exprime son inquiétude à propos des pouvoirs du conseil de ville et du conseil d'agglomération qui seront exercés par la Comité exécutif en vertu de la loi. Les membres de l'opposition et la plupart des conseillers indépendants ont voté en faveur d'une résolution demandant au gouvernement de changer la loi à cet effet, laquelle fut rejetée.

MAYOR'S REPORT

The Mayor introduced Ronald Poupart, member of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*.

Mayor Marks reported on the following items:

- ***Peter Trent's*** announcement that he would not run for Westmount Mayor's position. She expressed her gratitude towards his leadership during the de-merger campaign and added that Westmount owes him a great deal for getting back our city;
- ***Montreal City council*****:** Expressed concerns about the powers of Montreal council and the Agglomeration Council that can be exercised by the Executive Committee. The Opposition and most independent councillors voted in favor of a resolution asking the government to change the law, which was rejected.

- ***CUSM*** a déposé un plan du site pour l'expansion future sur le territoire de Westmount. Le chemin Glen ne sera utilisée qu'en cas d'urgence sur le site. Une demande a été faite pour installer une barrière pour éviter une deuxième sortie. / Le site fera l'objet de changement de zonage et Montréal souhaitait le faire en vertu de l'article 89 de la Charte. Nous avons demandé de modifier notre règlement de zonage, sans spécification du niveau de densité et de hauteur afin de se réserver l'option d'adopter une modification ultérieure pour la construction d'un hôpital.
- ***FINA*** : la présence de tous les conseillers est requise pour ajouter un item à l'ordre du jour du conseil. Elle a voté contre afin d'assurer des délibérations à propos des événements qui devraient se tenir à Montréal et du type de financement.
- ***Maison Hurtubise*** dont le Patrimoine canadien est propriétaire, a été classifiée Monument historique par le gouvernement du Québec et des subventions seront versées pour en assurer son entretien.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Hart House Orchestra*** présente un concert gratuit au Victoria Hall, le samedi 12 février à 19 h.
- ***Société d'horticulture de Westmount*** tiendra une assemblée au Victoria Hall le 9 février à 19 h.
- ***Association historique de Westmount*** présente une conférence le 17 février au Victoria Hall sur les concerts et les danses qui avaient lieu au Victoria Hall vers les années 1940.
- ***Le Carnaval d'hiver*** : elle félicite le Comité des événements communautaires et le service des loisirs pour son succès.
- ***Défilé de la Fête de la St-Patrick*** aura lieu le 13 mars.
- ***Emplois d'été pour les étudiants*** : les formulaires de demande sont disponibles.

- ***MUHC*** submitted the site plan for the future expansion on Westmount territory. Glen road would only be used in case of emergencies on the site. A request was made for a barrier to prevent a second exit. / The site will undergo zoning change, which Montreal wanted to do according to section 89 of the Charter. We requested to amend our Zoning By-law without specifying density or height, so a subsequent zoning change for hospital use only would have to be adopted for a new construction.
- ***FINA***: the presence of all councilors is needed to add an item to the municipal council agenda. She voted against to make sure Montreal will discuss which events will be held and how they will be financed.
- ***Hurtubise House***: owned by the Canadian Heritage of Québec was formally classified as Historical Building by the Québec Government and funds will be provided for its maintenance.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following Community Events items :

- ***Hart House Orchestra*** presents a free concert at Victoria Hall on Saturday, February 12 at 7 p.m.
- ***Westmount Horticultural Society*** will meet at Victoria Hall on February 9, at 7 p.m.
- ***Westmount Historical Association*** presents a lecture about concerts and dances held around 1940 at Victoria Hall, on February 17 at the Library.
- ***Winter Carnival***; she congratulated the Community Events Committee and Recreation Department for its success.
- ***St. Patrick's Day Parade*** to be held on March 13th.
- ***Summer employment opportunities***: application forms are now available.

• ***Bibliothèque*** : des sections ont été replacées pour en faciliter l'accès.

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants :

• ***Travaux publics***: on a profité d'une température clémente pour réparer les nids-de-poule; le froid intense a provoqué du gel sous la chaussée. Les citoyens sont invités à contacter le 989-5311 pour signaler des dommages.

• ***Pollution atmosphérique*** : alerte de smog pendant 3 jours à Montréal; il prie les résidants de s'abstenir d'utiliser les poêles à bois quand la température se réchauffe;

• ***Sécurité scolaire*** : signale que l'an dernier plus de 75% des principaux d'école ont assisté à une rencontre afin de discuter des accès des voitures, des zones de débarcadère, du stationnement des professeurs et des solutions pour atténuer la circulation et assurer la sécurité des enfants. Une autre rencontre aura lieu en mars.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 55, le maire déclare la première période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230032
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 7 février 2005 soit adopté.

• ***Library***: some material was moved around for convenience.

Councillor de Castell reported on the following items :

• ***Public Works***: repairs done on potholes during warm weather period; intense cold also created icing under the roads. Citizens are invited to call 989-5311 to report any road damages.

• ***Pollution***: smog alert over 3 days in Montreal; he asked residents to limit the use of wood stove during mild weather;

• ***School safety***: reported on last year meeting that was held with ¾ of school principals to discuss access of vehicles, drop off zone, teacher's parking and solutions to alleviate congestion and maintain safety for children. Another meeting is scheduled in March

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8: 55 p.m., the Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230032
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of February 7th, 2005 be adopted.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 10 janvier et 2 février 2005 ont été remises aux membres du conseil.

CA05 230033
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue 10 janvier 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

CA05 230034
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 2 février 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

La correspondance suivante est disponible pour consultation au bureau d'arrondissement :

- Une résolution adoptée par le conseil d'arrondissement de Beaconsfield-Baie d'Urfé à une séance tenue le 21 décembre 2004 accordant leur appui à la résolution No. CA04 230250 de Westmount relativement au fonctionnement du Conseil d'agglomération.
- Accusés de réception par les membres suivants de l'Assemblée Nationale d'une copie de la résolution n° CA04 230251 relativement à la Reconstitution des villes:

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on January 10th and February 2nd, 2005 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230033
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on January 10th, 2005 be, and they are hereby, adopted.

CA05 230034
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on February 2nd, 2005 be, and they are hereby, adopted.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following correspondence was received and is available at the Borough Office for consultation:

- A resolution adopted by the Borough Council of Beaconsfield-Baie d'Urfé at their meeting held on December 21, 2004, concerning their support to Westmount resolution No. CA04 230250 concerning the functioning of the Agglomeration council.
- Letters from the following members of the National Assembly acknowledging receipt of Westmount's resolution No. CA04 230251 concerning the Reconstitution of the Cities:

- Lucie Charlebois, député de Soulanges;
- Philippe Couillard, Ministre de la Santé et des Services sociaux;
- Michel Després, Ministre du Travail;
- Jean-Marc Fournier, ministre des Affaires municipales, des Sports et des Loisirs;
- Françoise Gauthier, Ministre de l'Agriculture, des pêches et de l'alimentation;
- Geoffrey Kelley, député de Jacques-Cartier;
- Bernard Landry, Chef de l'Opposition officielle;
- Diane Legault, député de Chambly;
- François Legault, député de Rousseau;
- Norman MacMIllan, Député de Papineau;
- Thomas J. Mulcair, Ministre de l'Environnement;
- Benoît Pelletier, Ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes et des Affaires indiennes;
- Sarah Perreault, Député de Chauveau;
- Pierre Reid, Ministre de l'Éducation;
- Yves Seguin, Ministre des Finances;
- Tony Tomassi, député de LaFontaine.

B. PROCÈS-VERBAUX DU COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose copie des procès-verbaux de la séance du comité plénier du conseil tenue le 6 décembre 2004.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Aucun rapport n'est déposé.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME – PROCÈS-VERBAUX

Aucun rapport n'est déposé.

- Lucie Charlebois, MNA for Soulanges;
- Philippe Couillard, Minister of Health and Social Services;
- Michel Després, Minister of Labour;
- Jean-Marc Fournier, Minister of Municipal Affairs, Sports and Recreation;
- Françoise Gauthier, Minister of Agriculture, Fisheries and Food;
- Geoffrey Kelley, MNA for Jacques-Cartier;
- Bernard Landry, Leader of the Official Opposition;
- Diane Legault, MNA for Chambly;
- François Legault, MNA for Rousseau;
- Norman MacMillan, MNA for Papineau;
- Thomas J. Mulcair, Minister of the Environment;
- Benoît Pelletier, Minister for Canadian Intergovernmental Affairs and Native Affairs;
- Sarah Perreault, MNA for Chauveau;
- Pierre Reid, Minister of Education;
- Yves Séguin, Minister of Finance;
- Tony Tomassi, MNA for LaFontaine.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL - MINUTES

Minutes of the General Committee of Council meeting held on December 6th, 2004 are submitted herewith.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

No report submitted.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE – MINUTES

No report submitted.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES – PROCÈS-VERBAUX

On dépose copie des procès-verbaux de la réunion du Comité des services communautaires tenue le 13 octobre 2004.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE - MINUTES

Minutes of the meeting of the Community Services Committee held on October 13th, 2004 are submitted herewith.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT – PROCÈS-VERBAUX

Aucun rapport n'est déposé.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE – MINUTES

No report submitted.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

On distribue copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois de février 2005.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies were circulated of the Borough Director's report to Council for the month of February 2005.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

CA05 230035
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 12 568,32 $ (incluant le prix de soumission de 10 926,60 $, plus la TPS de 764,86 $, plus la TVQ de 876,86 $) soit autorisée pour la **location d'un photocopieur numérique Toshiba e-studio 450 pour la direction de l'Aménagement urbain et la direction des Ressources humaines, pour une période de 60 mois, du 15 février 2005 au 14**

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230035
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $12,568.32 (including the quoted price of $10,926.60, plus GST of $764.86, plus QST of $876.86) be authorized for the **rental of one (1) digital photocopier Toshiba e-studio 450 for Urban Planning and Human Resources Departments over a 60 month period, from February 15, 2005**

février 2010;
QUE la soumission de Toshiba Solution D'affaires soit acceptée pour un montant total de 12 568,32 $, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnements daté du 25 janvier 2005;

QU'une dépense au montant de 5 901,73 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02160000, compte n° 251700 et une dépense au montant de 5 901,73 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02611000, compte n° 251700 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-005;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

CA05 230036
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 12 568,32 $ (incluant le prix de soumission de 10 926,60 $, plus la TPS de 764,86 $, plus la TVQ de 876,86 $) soit autorisée pour la **location d'un photocopieur numérique Toshiba e-studio 450 pour l'administration des Travaux publics, pour une période de 60 mois, du 15 février 2005 au 14 février 2010**;

QUE la soumission de Toshiba Solution D'affaires soit acceptée pour un montant total de 12 568,32$, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnements daté du 25 janvier 2005;

QUE la dépense au montant de 11 803,46 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la

to February 14, 2010;
THAT the quotation of Toshiba Solution D'affaires be accepted for a total amount of $12,568.32, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated January 25, 2005;

THAT expenditures in the amount of $5,901.73 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02160000, Acct. # 251700 and in the amount of $5,901.73 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02611000, Acct. # 251700 to cover this expense, as indicated on Expenditure No. 2005-005;

THAT purchase orders if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign said purchase orders

CA05 230036
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved
THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $12,568.32 (including the quoted price of $10,926.60, plus GST of $764.86, plus QST of $876.86) be authorized for the **rental of a digital photocopier Toshiba e-studio 450 for a 60 month period, from February 15, 2005 to February 14, 2010 for Public Works - Administration Department**;

THAT the quotation of Toshiba Solution D'affaires be accepted for a total amount of $12,568.32, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated January 25, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $11,803.46 (including tax credits) be

dépense départementale UBR 02310000, compte n° 267130 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-006;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

CA05 230037

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 8 435,71 $ (incluant le prix de soumission de 7 333,80 $, plus la TPS de 513,37 $, plus la TVQ de 588,54 $) soit autorisée pour la **location d'un photocopieur numérique Toshiba e-studio 350, avec option de télécopieur intégré pour la division de l'Approvisionnement pour une période de 60 mois, du 15 février 2005 au 14 février 2010**;

QUE la soumission de Toshiba Solution D'affaires soit acceptée pour un montant total de 8 435,71 $, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnements daté du 25 janvier 2005;

QUE la dépense au montant de 7 922,34 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02133000, compte n° 252410 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-007;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de

made from Departmental Expense, UBR 02310000, Acct. # 267130 to cover this expense, as indicated on Expenditure No. 2005-006;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign said purchase orders.

CA05 230037

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $8,435.71 (including the quoted price of $7,333.80, plus GST of $513.37, plus QST of $588.54) be authorized for the **rental of a digital photocopier Toshiba e-studio 350 with integrated fax option for the Purchasing Department over a 60 month period, from February 15, 2005 to February 14, 2010**;

THAT the quotation of Toshiba Solution D'affaires be accepted for a total amount of $8,435.71, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated January 25, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $7,922.34 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02133000, Acct. # 252410 to cover this expense, as indicated on Expenditure No. 2005-007;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign said purchase orders.

commande.

CA05 230038

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 14 186,72 $ (incluant le prix de soumission de 12 333,60 $, plus la TPS de 863,35 $, plus la TVQ de 989,77 $) soit autorisée pour la **location d'un photocopieur numérique Toshiba e-studio 350 avec option de télécopieur intégré pour l'administration de la Sécurité publique et un photo-copieur numérique Toshiba e-studio 160 pour le bureau des permis de la Sécurité publique, pour une période de 60 mois, du 15 février 2005 au 14 février 2010**;

QUE la soumission de Toshiba Solution D'affaires soit acceptée pour un montant total de 14 186,72$, le tout conformément au rapport du Chef de section - Appro-visionnements daté du 25 janvier 2005;

QUE la dépense au montant de 13 323,37 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02231000, compte n° 251700 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-008;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses sus-mentionnées et que le directeur de l'arron-dissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

CA05 230039

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230038

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $14,186.72 (including the quoted price of $12,333.60, plus GST of $863.35, plus QST of $989.77) be authorized for the **rental of one (1) digital photocopier Toshiba e-studio 350 with integrated fax option for Public Security – Administration Department and one (1) digital Toshiba e-studio 160 for Public Security – Permit Office over a 60 month period, from February 15, 2005 to February 14, 2010**;

THAT the quotation of Toshiba Solution D'affaires be accepted for a total amount of $14,186.72, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionne-ment's Report dated January 25, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $13,323.37 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02231000, Acct. # 251700 to cover this purchase, as indicated on Expenditure No. 2005-008;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign said purchase orders.

CA05 230039

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 3 883,02 $ (incluant le prix de soumission de 3 375,80 $, plus la TPS de 236,31 $, plus la TVQ de 270,91 $) soit autorisée pour la **location d'un photocopieur numérique Toshiba e-studio 160 pour les Ateliers municipaux des Travaux publics pour une période de 60 mois, du 15 février 2005 au 14 février 2010**;

QUE la soumission de Toshiba Solution D'affaires soit acceptée pour un montant total de 3 883,02$, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnements daté du 25 janvier 2005;

QUE la dépense au montant de 3 646,71 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02310000, compte n° 267130 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-009;

QUE le bon de commande soit émis, si nécessaire, pour couvrir la dépense susmentionnée et que le directeur de l'arrondissement, soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer ledit bon de commande.

CA05 230040

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 15 228,85 $ (incluant le prix de soumission de 13 239,60 $, plus la TPS de 926,77 $, plus la TVQ de 1 062,48 $) soit autorisée pour la **location de deux photocopieurs numérique Toshiba e-studio 160 avec option 'gobe-sous' pour la Bibliothèque publique de Westmount, pour une période de 60 mois, du 15 février 2005 au**

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $3,883.02 (including the quoted price of $3,375.80, plus GST of $236.31, plus QST of $270.91) be authorized for the **rental of a digital photocopier Toshiba e-studio 160 for Public Works – Yard Office over a 60 month period, from February 15, 2005 to February 14, 2010**;

THAT the quotation of Toshiba Solution D'affaires be accepted for a total amount of $3,883.02, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated January 25, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $3,646.71 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02310000, Acct. # 267130 to cover this purchase, as indicated on Expenditure No. 2005-009;

THAT a purchase order, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign said purchase order.

CA05 230040

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $15,228.85 (including the quoted price of $13,239,60, plus GST of $926.77, plus QST of $1,062.48) be authorized for the **rental of 2 digital photocopiers Toshiba e-studio 160 with coin-op option for the Westmount Public Library over a 60 month period, from February 15, 2005 to February 14, 2010**;

14 février 2010;
QUE la soumission de Toshiba Solution D'affaires soit acceptée pour un montant total de 15 228,85$, le tout conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnements daté du 25 janvier 2005;

QUE la dépense au montant de 14 302,08 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02771100, compte n° 251700 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-010;

QUE les bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

PROGRAMME D'AIDE AUX EMPLOYÉS (PAE)

ATTENDU QUE tous les employés permanents de l'arrondissement de Westmount, y compris les cols blancs, les cols bleus, de même que les cadres de direction et les cadres administratifs ont toujours eu accès au Programme d'aide aux employés (PAE);

ATTENDU que l'objectif de ce programme vise à offrir des services d'aide et de référence aux employés aux prises avec des problèmes personnels et professionnels reliés au stress, pouvant nuire à leur bien-être;

CA05 230041
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le renouvellement du contrat ci-après désigné «Programme d'aide aux employés (PAE)» avec la firme Les Consultants Shepell

THAT the quotation of Toshiba Solution D'affaires be accepted for a total amount of $15,228.85, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated January 25, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $14,302.08 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02771100, Acct. # 251700 to cover this purchase, as indicated on Expenditure No. 2005-010;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign said purchase orders.

EMPLOYEES ASSISTANCE PROGRAMME (PAE)

WHEREAS all permanent employees of the Borough of Westmount, including white collars and blue collars, as well as department heads and management have always had access to a programme referred hereto as *Programme d'aide aux employés* (PAE);

WHEREAS the objective of such programme is to provide assistance and counseling services to employees coping with personal and professional problems namely related to stress, which may harm their well-being;

CA05 230041
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the renewal contract referred hereto as "*Programme d'aide aux employés* (PAE)", be authorized with Les Consultants

Ltée soit autorisée du 1er janvier au 31 décembre 2005 relativement aux services offerts aux employés de l'arrondissement de Westmount;

QU'une dépense de 14 066,64 $, incluant toutes les taxes applicables, soit imputée à la dépense départementale UBR 02160000, compte n° 241690, le tout conformément à la dépense n° 2005-011;

QUE le maire de l'arrondissement et le secrétaire d'arrondissement ou soient autorisés, et ils le sont par les présentes, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, ladite entente et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la résolution qui précède.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2004

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 31 décembre 2004.

CA05 230042
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 décembre 2004:

Shepell Ltée with regards to services provided to employees of the Borough of Westmount, from January 1 to December 31, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $14,066.64, including all applicable taxes, be made from Departmental Expense UBR 02160000, Acct. No. 241690, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-011;

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING DECEMBER 31, 2004

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending December 31, 2004.

CA05 230042
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending December 31, 2004:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2004)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
2 décembre/December 02	$ 159,439.19	$ 361,873.14	$ 521,312.33
9 décembre/December 09	326,946.36	341,480.65	668,427.01
16 décembre/December 16	863,085.04	162,904.95	1,025,989.99
23 décembre/December 23	4,622,073.90	709,905.35	5,331,979.25
30 décembre/December 30	2,350.00	197,690.52	200,040.52
	$ 5,973,894.49	$ 1,773,854.61	$ 7,747,749.10

(Signé/signed) J. McMahon, Chef de division – Ressources financières et physiques /
(Signé/signed) B. St. Louis, Directeur d'arrondissement / Borough Director

RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 251 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE – ADOPTION

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 1 251 000 $ pour le financement des travaux de réfection routière;

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $1,251,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME – ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $1,251,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230043
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement RCA05 23023 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 251 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement RCA05 23023 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 1 251 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 450 000 $ POUR L'AMÉNAGEMENT DE PARCS – ADOPTION

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

roadway reconstruction program;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and

3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230043
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT by-law RCA05 23023 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $1,251,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23023 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $1,251,000 FOR THE ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $450,000 FOR THE LANDSCAPING OF PARKS – ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 450 000 $ pour le financement des travaux d'aménagement de parcs dans l'arrondissement;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230044
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23024 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 450 000 $ POUR L'AMÉNAGEMENT DE PARCS*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement RCA05 23024 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 450 000 $ POUR L'AMÉNAGEMENT DE PARCS*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $450,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of landscaping of parks in the borough;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230044
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT by-law RCA05 23024 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $450,000 FOR THE LANDSCAPING OF PARKS*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23024 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $450,000 FOR THE LANDSCAPING OF PARKS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 120 000 $ POUR LA MISE À JOUR DES SYSTÈMES INFORMATIQUES, L'ACQUISITION DE MATÉRIEL INFORMATIQUE, DE LOGICIELS ET D'UN SYSTÈME DE BASE DE DONNEÉS RELATIONNELLES - ADOPTION

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 120 000 $ pour le financement de la mise à jour des systèmes informatiques, de l'acquisition de matériel informatique, de logiciels et d'un système de base de données relationnelles;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230045
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $120,000 FOR THE UPDATE OF THE COMPUTING SYSTEMS, THE ACQUISITION OF COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE AND A RELATIONAL DATA BASE MANAGEMENT SYSTEM - ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $120,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of acquiring computer hardware and software equipment and a relational data base management system;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230045
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE le règlement RCA05 23025 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 120 000 $ POUR LA MISE À JOUR DES SYSTÈMES INFORMATIQUES, L'ACQUISITION DE MATÉRIEL INFORMATIQUE, DE LOGICIELS ET D'UN SYSTÈME DE BASE DE DONNEÉS RELATIONNELLES*» soit, et il est par les présentes, adopté.

THAT by-law RCA05 23025 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $120,000 FOR THE UPDATE OF THE COMPUTING SYSTEMS, THE ACQUISITION OF COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE AND A RELATIONAL DATA BASE MANAGEMENT SYSTEM*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement RCA05 23025 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 120 000 $ POUR LA MISE À JOUR DES SYSTÈMES INFORMATIQUES, L'ACQUISITION DE MATÉRIEL INFORMATIQUE, DE LOGICIELS ET D'UN SYSTÈME DE BASE DE DONNEÉS RELATIONNELLES*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23025 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $120,000 FOR THE UPDATE OF THE COMPUTING SYSTEMS, THE ACQUISITION OF COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE AND A RELATIONAL DATA BASE MANAGEMENT SYSTEM*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 32 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $32,000 FOR THE ACQUISITION OF A VEHICLE – ADOPTION

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things:

1) d'autoriser un emprunt de 32 000 $ pour le financement de l'acquisition d'un véhicule pour les travaux publics;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230046
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23026 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 32 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement RCA05 23026 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 32 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 900 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du

1) to authorize a loan in the amount of $32,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the acquisition of a vehicle for Public Works;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230046
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT by-law RCA05 23026 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $32,000 FOR THE ACQUISITION OF A VEHICLE*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23026 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $32,000 FOR THE ACQUISITION OF A VEHICLE*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $900,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME – ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law

règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.
Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 900 000 $ pour le financement de la main d'œuvre et du matériel pour l'exécution des travaux de réalisation du programme de gestion du réseau électrique d'Hydro Westmount, incluant l'acquisition de matériel pour les travaux de restauration du réseau souterrain et du réseau aérien, les travaux de renouvellement des équipements de postes et des transformateurs de puissance et les travaux de modernisation des relais de protection des postes;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230047
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement RCA05 23027 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 900 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement RCA05 23027 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT*

have been remitted to all members of Council and are available for public reference.
Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $900,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of labour and material for Hydro Westmount Network Refurbishing Programme, including labour and acquisition of material for the underground network and the aerial network, the renewal of equipment at the substations, the replacement of transformers, and the updating of the protection relays at the substations;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230047
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT by-law RCA05 23027 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $900,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23027 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A*

UN EMPRUNT DE 900 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

LOAN IN THE AMOUNT OF $900,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 180 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $180,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME – ADOPTION

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 180 000 $ pour le financement des travaux de pompage accéléré des huiles usées souterraines;

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $180,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the labour and material necessary for the underground accelerated hydrocarbons recovery programme;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230048
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230048
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE le règlement RCA05 23028 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 180 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*» soit, et il est par les présentes, adopté.

THAT by-law RCA05 23028 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $180,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement RCA05 23028 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 180 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23028 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $180,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 70 000 $ POUR L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENT SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $70,000 FOR THE ACQUISITION OF EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWORK– ADOPTION

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is, among other things:

1) d'autoriser un emprunt de 70 000 $ pour le financement de l'acquisition d'équipement devant servir à la gestion en temps réel du réseau électrique d'Hydro Westmount;

2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230049
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement RCA05 23029 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 70 000 $ POUR L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENT SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement RCA05 23029 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 70 000 $ POUR L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENT SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

1) to authorize a loan in the amount of $70,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the acquisition of equipment for the computerized Real Time Management Program of Hydro Westmount Electric Network;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230049
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT by-law RCA05 23029 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $ 70,000 FOR THE ACQUISITION OF EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWORK*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23029 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $70,000 FOR THE ACQUISITION OF EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWORK*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 60 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUES

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 60 000 $ pour le financement des travaux de restauration des feux de circulation et d'équipement d'éclairage de rues;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230050
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23030 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 60 000 $ POUR LES TRAVAUX DE*

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $60,000 FOR THE REFURBISHING OF TRAFFIC LIGHTS AND OF STREET LIGHTS EQUIPMENT – ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $60,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the refurbishing of traffic lights and of street lights equipment;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230050
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT by-law RCA05 23030 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $60,000 FOR THE REFUR-*

RESTAURATION DES FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUES» soit, et il est par les présentes, adopté.

BISHING OF TRAFFIC LIGHTS AND OF STREET LIGHTS EQUIPMENT" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement RCA05 23030 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 60 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES FEUX DE CIRCULATION ET D'ÉQUIPEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUES*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23030 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $60,000 FOR THE REFURBISHING OF TRAFFIC LIGHTS AND OF STREET LIGHTS EQUIPMENT*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 50 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR HYDRO WESTMOUNT

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $50,000 FOR THE ACQUISITION OF AN ELECTRIC VEHICLE FOR HYDRO WESTMOUNT– ADOPTION

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is, among other things:

1) d'autoriser un emprunt de 50 000 $ pour le financement de l'acquisition d'un véhicule électrique pour Hydro Westmount;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles

1) to authorize a loan in the amount of $50,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the acquisition of an electric vehicle for Hydro Westmount;
2) to provide for the levying of the taxes

imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230051
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement RCA05 23031 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 50 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR HYDRO WESTMOUNT*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement RCA05 23031 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 50 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR HYDRO WESTMOUNT*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 40 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES ÉDIFICES DES POSTES D'HYDRO WESTMOUNT

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230051
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT by-law RCA05 23031 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $50,000 FOR THE ACQUISITION OF AN ELECTRIC VEHICLE FOR HYDRO WESTMOUNT*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23031 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $50,000 FOR THE ACQUISITION OF AN ELECTRIC VEHICLE FOR HYDRO WESTMOUNT*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $40,000 FOR THE REFURBISHING OF HYDRO WESTMOUNT SUBSTATION BUILDINGS – ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 40 000 $ pour le financement des travaux de restauration des édifices des postes d'Hydro Westmount;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230052
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23032 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 40 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES ÉDIFICES DES POSTES D'HYDRO WESTMOUNT*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement RCA05 23032 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 40 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES ÉDIFICES DES POSTES D'HYDRO WESTMOUNT*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $40,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of refurbishing Hydro Westmount substation buildings;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230052
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT by-law RCA05 23032 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $40,000 FOR THE REFURBISHING OF HYDRO WESTMOUNT SUBSTATION BUILDINGS*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23032 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $40,000 FOR THE REFURBISHING OF HYDRO WESTMOUNT SUBSTATION BUILDINGS"*, having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION DU RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 635 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉNOVATION DE DIVERS BÂTIMENTS

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

Le secrétaire de l'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet notamment:

1) d'autoriser un emprunt de 635 000 $ pour le financement des travaux de rénovation de divers bâtiments;
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

CA05 230053

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement RCA05 23033 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 635 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉNOVATION DE DIVERS BÂTIMENTS*» soit, et il est par les présentes, adopté.

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $635,000 FOR THE REFURBISHING OF VARIOUS BUILDINGS – ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $635,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of refurbishing various buildings;
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

CA05 230053

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT by-law RCA05 23033 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $635,000 FOR THE REFURBISHING OF VARIOUS BUILDINGS*" be, and it is hereby, adopted.

DÉCLARATION

Le maire signale que le Règlement RCA05 23033 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 635 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉNOVATION DE DIVERS BÂTIMENTS*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23033 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $635,000 FOR THE REFURBISHING OF VARIOUS BUILDINGS*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT INTÉRIEUR PARTICULIER CONCERNANT LA FOURNITURE D'ÉLECTRICITÉ DANS L'ARRONDISSEMENT WESTMOUNT

ATTENDU QU'en vertu du Règlement 02-008 de la ville de Montréal intitulé «*Règlement intérieur particulier concernant la fourniture d'électricité dans l'arrondissement Westmount*», le conseil municipal a délégué au conseil d'arrondissement de Westmount l'application du Règlement 742 de l'ancienne ville de Westmount intitulé «*RÈGLEMENT PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ*», mais non l'adoption de règlements;

ATTENDU QUE lorsque Hydro Québec augmente ses tarifs d'électricité, Hydro Westmount doit modifier ses propres tarifs et en conséquence, doit demander au Conseil municipal d'adopter une modification au «*RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ*»;

ATTENDU que le conseil d'arrondissement juge nécessaire de mettre en vigueur les nouveaux tarifs d'électricité aussitôt que possible afin de refléter l'augmentation imposée par son fournisseur;

BY-LAW TO AMEND BY-LAW CONCERNING THE SUPPLY OF ELECTRICITY IN WESTMOUNT BOROUGH

WHEREAS according to By-law 02-008 of the City of Montreal entitled "*By-law concerning the supply of electricity in Westmount Borough*", the City Council delegated to the Westmount Borough Council the application of By-law 742 of the former City of Westmount entitled "*BY-LAW TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY*", but not the adoption of by-laws;

WHEREAS whenever Hydro Québec changes the electricity rates, Hydro Westmount must modify its rates accordingly and therefore must request the City Council to adopt a proposed amendment to "*BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY*";

WHEREAS the Borough Council deems necessary to enforce the new electricity rates as soon as possible to reflect the price increase from the supplier;

CA05 230054
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le conseil d'arrondissement de Westmount recommande au conseil municipal l'adoption du «*RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT INTÉRIEUR PARTICULIER CONCERNANT LA FOURNITURE D'ÉLECTRICITÉ DANS L'ARRONDISSEMENT WESTMOUNT*» joint à la présente dans le but d'augmenter ses tarifs d'électricité suite à une décision de la Régie de l'énergie.

CA05 230054
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Westmount Borough Council recommend to the City Council the adoption of "*BY-LAW TO AMEND BY-LAW CONCERNING THE SUPPLY OF ELECTRICITY IN WESTMOUNT BOROUGH*", submitted herewith in order to increase its electricity rates further to a decision of the *Régie de l'énergie*.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT*».

Councillor Lulham gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT*".

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement est de modifier la tarification concernant les retours tardifs.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to establish new rental charges levied for late returns.

CA05 230055
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230055
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

AVIS DE MOTION ET DISPENSE DE LECTURE DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 535 CONCERNANT LES CHIENS ET LES PERMIS S'Y RAPPORTANT

Des copies du projet de règlement ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure de ce conseil le «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 535 CONCERNANT LES CHIENS ET LES PERMIS S'Y RAPPORTANT*».

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement est d'étendre jusqu'au 15 avril la période pendant laquelle les chiens peuvent courir en liberté dans le parc Summit.

CA05 230056
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on dispense de la lecture du «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 535 CONCERNANT LES CHIENS ET LES PERMIS S'Y RAPPORTANT*»; et

QUE toutes les formalités requises par la loi

THAT the reading of "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to dispense with such reading be observed.

NOTICE OF MOTION AND REQUEST TO DISPENSE WITH READING OF BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 535 CONCERNING DOGS AND THE LICENSING THEREOF

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Lulham gave notice that it is intended at a subsequent meeting of this Council to submit for adoption "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 535 CONCERNING DOGS AND THE LICENSING THEREOF*".

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to extend, until April 15, the period during which dogs can run without leash in Summit Park

CA05 230056
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the reading of "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 535 CONCERNING DOGS AND THE LICENSING THEREOF*" be dispensed with; and

THAT all formalities required by law to

pour dispenser de la lecture dudit règlement soient observées.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

CA05 230057
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, pour les motifs exposés par le Comité consultatif d'urbanisme, lors de sa réunion tenue le 10 août 2004, lesquels le Conseil fait sien, la demande de permis de construction déposée le 29 juin 2004 par le propriétaire du terrain situé au 432, avenue Roslyn, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit refusée, conformément au sommaire décisionnel n° 1042788024 joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

QUE cette résolution remplace la résolution n° CA04 230274 adoptée par le conseil le 22 décembre 2004.

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 11 janvier 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230058
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de

dispense with such reading be observed.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of By-law 1305 on *Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

CA05 230057
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the grounds set out by the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 10, 2004, which Council accepts, the building permit application submitted on June 29, 2004 by the owner of the property located at 432 Roslyn Avenue, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be refused, the whole as indicated in the *sommaire décisionnel* No. 1042788024, which forms an integral part of this resolution.

THAT this resolution replaces resolution CA04 230274 adopted by Council at its meeting held on December 22, 2004.

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on January 11, 2005 has been submitted to council for consideration and approval;

CA05 230058
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its

la réunion tenue le 11 janvier 2005, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

meeting held on January 11, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

BUILDING OVER THE BUILDING LINE

Des copies des sommaires décisionnels et des recommandations, de même que des devis et des plans ont été remises aux membres du conseil et au public présent.

Copies of the *Sommaires décisionnels*, recommendations, as well as Data Sheets and plans were submitted to all members of Council and to the public present.

LOT VACANT SUR L'AVENUE DE LAVIGNE

CA05 230059
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire du lot vacant n° 2626379 situé du côté Nord de l'avenue De Lavigne, de construire un mur de soutènement en pierre le long de l'allée véhiculaire, des escaliers et d'un palier permettant d'accéder au nouveau bâtiment établis en avant de l'alignement de construction de 15 pieds requis sur l'avenue De Lavigne, le tout tel qu'indiqué au sommaire décisionnel n° 1052788001.

VACANT LOT ON DE LAVIGNE AVENUE

CA05 230059
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT permission be granted to the owner of the vacant lot no. 2626379 on the North side of De Lavigne Avenue to construct the stone faced retaining wall along the driveway, the front entry stairs and landing leading to the proposed new building over the required 15 feet Building line on De Lavigne Avenue, the whole as indicated in the *sommaire décisionnel* 1052788001 attached hereto.

PROPRIÉTÉ AU 3763, THE BOULEVARD

CA05 230060
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire de la propriété située au 3763, *The Boulevard*, de construire un nouveau garage, un mur de soutènement et des escaliers permettant d'accéder au bâtiment au-delà de l'alignement de construction de 25 pieds

PROPERTY AT 3763 THE BOULEVARD

CA05 230060
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property at 3763 The Boulevard to construct the new garage, retaining walls and stairs leading to the existing building over the required 25 feet Building line on The Boulevard, the whole as indicated in the

requis sur *The Boulevard*, le tout tel qu'indiqué au sommaire décisionnel n° 1052788002.

sommaire décisionnel 1052788002 attached hereto.

PROPRIÉTÉ AU 3289, AVENUE CEDAR

CA05 230061
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire de la propriété située au 3289, avenue Cedar, de construire un mur de soutènement et un escalier permettant d'accéder au bâtiment, au-delà de l'alignement de construction de 20 pieds requis sur l'avenue Cedar, le tout tel qu'indiqué au sommaire décisionnel n° 1052788003.

RAPPORT SUR LA MAIN D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main d'œuvre pour la période du 29 décembre 2004 au 21 janvier 2005, préparé par le Chef de division – Ressources humaines est déposée lors de cette séance;

CA05 230062
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE ledit rapport sur la main d'œuvre contenant la liste des employés promus ou embauchés, soit approuvé selon les recommandations du Directeur des Services administratifs.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

PROPERTY AT 3289 CEDAR AVENUE

CA05 230061
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property at 3289 Cedar Avenue to construct the stone faced retaining wall and stairs leading to the front entrance of the existing building over the required 20 feet Building line on Cedar Avenue, the whole as indicated in the *sommaire décisionnel* 1052788003 attached hereto.

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of December 29, 2004 to January 21, 2005 prepared by the Division Chief – Human Resources, is submitted herewith;

CA05 230062
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT said Report on Manpower containing the List of employees promoted or hired be approved according to the recommendations of the Director of Administrative Services.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 46.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:46 p.m.

Karin Marks
Maire de l’arrondissement /
Borough Mayor

Nancy Gagnon
Secrétaire de l’arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 7 FÉVRIER 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF FEBRUARY 7th, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 35
Beginning of First Question Period – 8: 35 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
B. Blackader	
Commentaires : remercie le conseil pour la modification au règlement sur les chiens. / Elle a déjà suggéré que les citoyens soient informés des pénalités imposées sur la consommation excessive en période de pointe. **Q**. : S'enquiert à propos des négociations avec Hydro-Québec. Elle demande également de nouveaux modèles pour les enseignes de Hydro Westmout.	**Comments**: Thanked Council for amending the Dogs By-law. / She had already suggested that citizens be informed of Hydro Quebec's penalties incurred during peak consumption period. **Q.**: Asked about the status of negotiations with Hydro Quebec. She also requested a new design for Hydro Westmount signs.
R. : *B. St. Louis: Il n'y a eu aucun changement dans la position de Hydro Québec quant au taux imposé aux services municipaux. En fait, la structure des taux est établie par la Régie de l'Énergie, et non pas par Hydro. Cependant, nous allons maintenir notre objectif à long terme pour négocier un meilleur taux. Quant aux enseignes, la suggestion a été référée au directeur Marc Roy.*	**A.:***B. St. Louis* : *There has been no change in Hydro Québec's position on the rates charged to municipal utilities. In fact, the rate structures are established by the Régie de l'énergie, not Hydro. However, we will maintain our long-term objective of negotiating a better rate. As for the signs, the suggestion has been relayed to Director Marc Roy.*
G. Glass	
Q. Qu'est ce que le Programme d'assistance aux employés?	**Q.** What is the Employees Assistance Programme?
R. : *Councillor Lulham: il s'agit d'un service confidentiel de consultation mis à la disposition des employés qui requièrent de l'assistance pour régler des problèmes personnels.*	**A.:** *Councillor Lulham: It is a confidential consulting service available to employees in need of assistance to deal with personal problems.*

D. Wedge

Commentaires: Remercie le conseil d'avoir permis que la cérémonie d'incinération de John Sancton se tienne au Victoria Hall et il espère que le conseil prévoit une commémoration permanente pour M. Sancton.
Q. : Est-ce que tous les projets d'immobilisations sont financés par règlements d'emprunt? Pourquoi ne pas attendre l'an prochain pour éviter un emprunt sur 20 ans

R. : *Maire Marks: Le Comité de transition envisage des emprunts à court terme pour 2005 et nous devrions être en mesure de les renégocier en 2006. Nous n'aurons pas de fonds de roulement pour plusieurs années à venir.*

B. St. Louis: Il serait difficile de reporter les projets identifiées pour 2005. Le budget d'immobilisations a déjà été réduit de façon significative depuis 2001 et nous avons pris du retard dans le programme de réfection routière et des projets d'améliorations des bâtiments.

Maire Marks: Les travaux routiers et dans les édifices ne peuvent pas attendre car en bout de ligne, les coûts seront plus élevés. Certains travaux sont essentiels.

Q.: Est-ce que le conseil ne devrait pas légiférer sur les feux de bois comme il l'a fait à propos les moteurs qui tournent au ralenti?

R. : *Mayor Marks: Nous allons étudier la question*.

Conseiller de Castell: Il s'agit d'un problème qui nous concerne et nous avons déjà essayé la sensibilisation. Si le problème persiste, nous allons peut-être devoir envisager la création d'un règlement. Le Projet Ville en Santé pourrait étudier la question.

Councillor Lulham: Un règlement est efficace dans la mesure où on peut le mettre en application, ce qui n'est pas facile. Une campagne de sensibilisation serait mieux.

20 h55 / 8:55 p.m.

Comments: Congratulated Council for making Victoria Hall available for John Sancton's cremation and he hopes that Council is considering a permanent commemoration for Mr. Sancton.
Q.: Are capital works projects to be funded by loan-by-laws? Why not wait until next year to avoid a 20 year loan?

A.: *Mayor Marks: The Transition Committee is looking at short loans for 2005 and we shall be able to re-negotiate them in 2006. We will not have a "pay-as-you-go" for many years to come.*

B. St. Louis : It would be difficult to defer the projects identified for 2005. The PTI budget has already been significantly reduced since 2001 and we have fallen behind in our road reconstruction and building improvements projects.

Mayor Marks: We cannot wait to have work done on the roads and the building because in the end it will cost more. Some works are essential.

Q. : Should council regulate wood fires as it regulates idling engines?

A. : *Mayor Marks: We will look into it.*

Councillor de Castell: It is an issue of concern and we have tried to increase awareness. If the problem persists, we may have to look at creating legislation. Healthy City project could have a look at it.

Councillor Lulham: A by-law is as good as our ability to enforce it, which would be difficult. Public awareness it the key.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 7 FÉVRIER 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF FEBRUARY 7th, 2005

Début de la deuxième période de questions – 21 h 45
Beginning of Second Question Period – 9: 45 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
G. Glass	
Commentaires : Espère qu'un espace a été réservé pour le portrait de Peter Trent?	**Comment:** Hopes that some room be left for the painting of Peter Trent
R. : *K. Marks: Nous allons faire de la place.*	**A. :** *K. Marks: We will make room for it*

21 h 46 / 9: 46 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 21 FÉVRIER 2005 À 11 h 10 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON FEBRUARY 21st, 2005 AT 11:10 A.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors	K. Marks, maire / Mayor J. de Castell C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance	L. Tousignant	Directrice du Bureau d'arrondissement et secrétaire substitut / Borough Office Director and Substitute Borough Secretary
	M. Dagenais	Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

NOMINATION – SECRÉTAIRE D'ARRONDISSEMENT

ATTENDU QUE lors d'une séance tenue le 26 février 2002, le conseil municipal de Montréal a procédé à la nomination de Me Nancy Gagnon à titre de secrétaire de l'arrondissement (résolution n° CM02 0059);

ATTENDU QUE le 13 janvier 2003, le poste cadre administratif de secrétaire de l'arrondissement a été créé au bureau d'arrondissement de Westmount;

ATTENDU QUE conformément à l'article 27 de l'Annexe C de la *Charte de la Ville de Montréal*, tel que modifiée par L.Q., 2004, c. 20, a. 69, chaque conseil d'arrondissement doit, à compter du 1er novembre 2004, nommer un secrétaire;

APPOINTMENT – BOROUGH SECRETARY

WHEREAS Me Nancy Gagnon was appointed Borough Secretary by the Montreal municipal council at its meeting held on February 26, 2002 (Resolution No. CM02 0059);

WHEREAS the administrative management position of the Borough Secretary was created at the Westmount Borough Office as of January 13, 2003;

WHEREAS according to Section 27 of Annex C of the *Charter of Ville de Montréal*, as amended by L.Q., 2004, c. 20, s. 69, every borough council shall appoint a secretary as of November 1, 2004;

ATTENDU QUE Me Gagnon a demandé d'être relevée de ses fonctions de secrétaire de l'arrondissement de Westmount pendant son congé de maternité, à compter du 14 mars 2005,

ATTENDU QUE le conseil juge opportun de nommer un secrétaire d'arrondissement sur une base temporaire, pendant l'absence de Me Gagnon.

CA05 230063
Il est proposé par le conseiller de Castell appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE l'embauche de madame Marie Dagenais soit approuvée, conformément à la recommandation du directeur d'arrondissement, et

QUE, pendant le congé de maternité de Me Nancy Gagnon, madame Marie Dagenais soit nommée secrétaire de l'arrondissement de Westmount, à compter du 21 février 2005.

ENTENTES – GALERIE DU VICTORIA HALL

CA05 230064
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec l'artiste Herbert Bercovitz relativement à une exposition intitulée «Œuvres récentes / *Recent works*» devant se tenir à la Galerie du Victoria Hall, du 4 au 31 mars 2005, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE le maire de l'arrondissement et le secrétaire de l'arrondissement soient autorisées par les présentes, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, ladite entente et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la résolution qui précède.

WHEREAS Me Gagnon has requested a maternity leave from her position as Westmount Borough Secretary effective March 14, 2005;

WHEREAS Council deems necessary to appoint a Borough Secretary on a temporary basis to replace Me Gagnon during her absence.

CA05 230063
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT according to the recommendation of the Borough Director, the hiring of Marie Dagenais be approved; and

THAT Marie Dagenais be appointed Westmount Borough Secretary effective February 21, 2005 in replacement of Me Nancy Gagnon during her maternity leave.

AGREEMENTS - VICTORIA HALL GALLERY

CA05 230064
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with Herbert Bercovitz, artist, for the exhibition entitled "*Oeuvres récentes/*Recent Works" to be held at the Gallery in Victoria Hall from March 4 to 31, 2005 the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230065
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec l'artiste Michel F. Marchand relativement à une exposition intitulée «Grandeur nature» devant se tenir à la Galerie du Victoria Hall du 4 au 31 mars 2005, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE le maire de l'arrondissement et le secrétaire de l'arrondissement soient autorisées par les présentes, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, ladite entente et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230065
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with Michel F. Marchand, artist, for the exhibition entitled "*Grandeur nature*" to be held at the Gallery in Victoria Hall from March 4 to 31, 2005, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

CA05 230066
Il est proposé par le conseiller de Castell appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de Nedco ltée soit acceptée pour la fourniture de 900 mètres de câble 1/0, 15kv PILC monoconducteur recouvert d'une enveloppe de PVC pour un montant total de 34 079.61 $, incluant toutes les taxes applicables, le tout, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnements daté du 20 janvier 2005;

QUE la dépense au montant de 29 628 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte no. 451002 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-012;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé par les présentes à signer, pour et au

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230066
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of Nedco ltée. be accepted for the supply of 900 meters of PILC cable 1/0, 15kv, 1 conductor with a PVC cover for stores inventory, for a total amount of $34,079.61, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's report dated January 20, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $29,628 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Acct. No. 451002, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-012;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing

nom de l'arrondissement de Westmount, le bon de commande nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la résolution qui précède..

resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT WESTMOUNT

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT – ADOPTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 130 de la Charte de la Ville de Montréal (2000, chapitre 56, Annexe 1), le conseil d'arrondissement a, à l'égard de ses compétences et compte tenu des adaptations nécessaires, tous les pouvoirs et est soumis à toutes les obligations que la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19) ou une autre loi attribue ou impose au conseil d'une municipalité locale, à l'exception de ceux d'emprunter et d'imposer des taxes;

WHEREAS according to Section 130 of the *Charte de la Ville de Montréal* (2000, Chapter 56, Annexe I), a borough council has, with respect to its jurisdictions and with the necessary modifications, all the powers and is subject to all the obligations assigned to or imposed on the council of a local municipality by the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., c. C-19) or any other act, other than the power to borrow and the power to levy taxes;

ATTENDU QUE le règlement RCA02 23007 sur la tarification, intitulé «*RÈGLEMENT CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT WESTMOUNT*» doit être amendé pour modifier la tarification concernant les retours tardifs à la bibliothèque publique de Westmount;

WHEREAS the existing Tariff by-law RCA02 23007 entitled "*BY-LAW CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT*" must be amended to establish new rental charges levied for late returns at the Westmount Public Library;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 366 de la *Loi sur les cités et villes*, l'abrogation ou la modification d'un règlement ne peut se faire que par un autre règlement;

WHEREAS according to Section 366 of the *Cities and Towns Act*, a by-law may be repealed or amended only by another by-law;

ATTENDU QUE lors de la séance générale du conseil tenue le 7 février 2005, la conseillère Cynthia Lulham a, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes*, donné un avis de motion à l'effet que le règlement intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT WESTMOUNT* » sera adopté à une prochaine séance du conseil;

WHEREAS in accordance with Section 356 of the Cities and Towns Act, Councillor Lulham gave, at a general sitting of council held on February 7, 2005, a notice of motion with respect to the adoption of a by-law entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT*" at a subsequent council meeting;

ATTENDU QUE des copies du règlement ont été distribuées et chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renonce à sa lecture;

ATTENDU QUE la secrétaire substitut du conseil déclare que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture du règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été mises à la disposition du public;

ATTENDU QU'il y a lieu d'adopter le règlement RCA05 23021 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT WESTMOUNT* ».

CA05 230067
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23021 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT WESTMOUNT* » soit, et il est par les présentes, adopté.

APPROBATION DES DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU qu'en vertu de l'article 3.2.2 du règlement 1305 intitulé *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme relatives aux demandes d'approbation de permis de construction;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité

WHEREAS a copy of the by-law has been distributed and read by the members of Council present and they have waived reading thereof;

WHEREAS the Substitute Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been made available for public reference;

WHEREAS Council deems necessary to adopt by-law RCA05 23021 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT*".

CA05 230067
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT by-law RCA05 23021 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT*" be, and it is hereby, adopted.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3,2,2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommenda-

consultatif d'urbanisme adoptées lors de sa réunion tenue le 1er février 2005 a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230068

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la liste des demandes de permis de construction révisée par le Comité consultatif d'urbanisme lors de la séance tenue le 1er février 2005, conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée selon ses recommandations.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

À 11 h 15, le maire déclare la période de questions close.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée.

tions of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on February 1st, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230068

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the attached list of building permit applications, which forms an integral part of this resolution, reviewed under *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes* by the Planning Advisory Committee at its meeting held on February 1, 2005, be approved, as recommended.

QUESTION PERIOD

No question asked.

At 11:15 a.m., the Mayor declared the Question Period closed.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Lucie Tousignant
Secrétaire substitut /
Substitute Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 7 MARS 2005 À 20 h 03 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MARCH 7, 2005, AT 8:03 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors — J. de Castell, Maire suppléant/Acting Mayor
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance — B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire suppléant souligne la présence de monsieur Roger Lachance, membre du Comité de transition de l'agglomération de Montréal et signale que le conseil apprécie leurs préoccupations à notre égard.

Il fait ensuite un bref rapport sur les sujets suivants :

- ***Maire Marks*** : absente de la séance du conseil en raison de vacances avant le dernier effort pour la reconstitution de notre ville;
- ***Événements tragiques en Alberta*** : au nom du conseil, il exprime ses condoléances à la Gendarmerie Royale du Canada, à la communauté éprouvée et aux familles des agents *Peter Schiemann, Anthony Gordon, Leo Johnston* et *Brock Myrol*, tués dans l'exercice de leurs fonctions.
- ***Arrondissement historique du Mont-Royal*** : En tant que maire suppléant, il a assisté à une rencontre préparatoire le 25

MAYOR'S REPORT

The Acting Mayor introduced Roger Lachance, member of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal* and mentioned that council appreciates the attention and follow-up on their part.

He then reported on the following subjects:

- ***Mayor Marks*****:** absent from council meeting due to a vacation before the final push to regain our city;
- ***Tragic events in Alberta***: on behalf of Council, he expressed their sincere condolences to the RCMP, the community and the families of the slain constables *Peter Schiemann, Anthony Gordon, Leo Johnston* and *Brock Myrol* killed while on duty.
- ***Arrondissement historique du Mont-Royal*****:** As the Acting Mayor, he attended a preparatory meeting on

février avec les membres de la Table de concertation dont la principale mission est de conseiller et d'appuyer les gestionnaires du Mont-Royal. Il signale son inquiétude face à la bureaucratie et à la délégation de pouvoirs que détient la ville de Montréal. Les sous-comités ont le mandat de discuter des relations entre la montagne et la mégaville, de l'héritage architectural, de l'aménagement urbain et des espaces verts, de même que des activités et services.

- ***Séance du conseil municipal*** : lors de la dernière séance, le maire Marks a demandé l'ajout d'une motion ayant pour objet les règles de financement des règlements d'emprunt des villes à reconstituer. Cette motion fut défaite car un consentement unanime était requis.
- ***Comité de transition*** : le maire suppléant signale que le comité de transition a rencontré le conseil et les directeurs de service le 22 février. Plusieurs questions relatives au processus de défusion et les priorités qui en découlent ont fait l'objet de discussion.
- ***Prévention routière en milieu scolaire*** : Le maire suppléant de Castell fait rapport sur le succès de la rencontre tenue le 23 février, à laquelle plusieurs écoles locales ont participé. Une deuxième rencontre est prévue pour le mois de mai.
- ***Fumée de foyers*** : en réponse à une question posée lors de la séance du mois dernier, il a été noté que l'arrondissement ne peut réglementer sur l'utilisation des foyers ou appareils à combustion lente, mais met en application les normes d'installation. Cependant, il est question que le gouvernement provincial adopte une législation à cet effet.
- ***Élections*** : Le maire suppléant de Castell signale que le maire Marks a confirmé son intention de se porter candidate au poste de maire lors de la tenue des élections municipales.

February 25 with members of the *Table de concertation* whose mandate is to counsel and support the Mont-Royal's management. He mentioned serious bureaucracy and concerns over the delegation of power given to the city of Montreal. The sub-committees will deal with relations between the mountain and the megacity, architectural, landscaping and green space heritage, as well as activities and services.

- ***Montreal council meeting***: At the last meeting, Mayor Marks requested to add a motion relating to the loan by-laws' financing rules for demerging cities. The motion was defeated because unanimous consent was essential.
- ***Transition Committee*** The Acting Mayor reported that the Transition Committee met with Council and senior management on February 22. A number of issues and priorities pertaining to the demerger process were discussed;
- ***School Traffic Safety***: Acting Mayor de Castell commented on the success of the traffic safety meeting on February 23 at which a number of local schools participated. A second meeting is planned for May.
- ***Fireplace smoke***: In response to a question raised at the last month's meeting, it was noted that the borough cannot regulate the use of fireplaces or wood-burning appliances (although we do apply norms for their installation). However, it was reported that the provincial government is looking into adopting legislation.
- ***Elections***: Acting Mayor de Castell reported on Mayor Marks' confirmation that she will seek the Mayor's position in the municipal elections later this year.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Fédération des municipalités canadiennes (FMC)***: elle a assisté à la rencontre annuelle en Colombie britannique; elle revient avec des idées stimulantes en matière d'environnement pour Westmount. Elle a également pris part à une réunion d'un nouveau comité dont le mandat vise à augmenter la participation des femmes en politique municipale.
- ***Événements communautaires*** :
  - *Vin d'honneur* : quatre noms seront ajoutés cette année;
  - *L'exposition florale printanière* : les lapins sont de retour;
  - *Défilé de la St-Patrick* : le 13 mars. L'an prochain, un nouveau char sera présenté pour souligner la reconstitution de la ville;
  - *Distribution d'arbres* : le service des travaux publics offre aux citoyens un choix d'arbres dont, le *pommetier « Royalty »,* le *Lilas japonais « Ivory Silk »* et l'*Olivier de Bohème*,. Le 15 avril est la date limite pour en faire la demande et la livraison se fera au cours de la semaine du 2 mai.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 44, le maire suppléant déclare la première période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230069
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

- ***Federation of Canadian municipalities (FCM)***: she attend annual meeting in British Columbia; she brought back ideas to offer Westmount some incentives on environmental issues. She also attended a new Committee, whose mandate is to increase women participation in municipal politics.

- ***Community events***:
  - *Vin d'honneur*: 4 names will be added this year;
  - *Spring Flower show exhibition*: the bunnies will be back;
  - *St. Patrick's Day Parade* on March 13. Next year, a new float will be introduced for the new city;
  - *Special Tree distribution:* Public Works Department: is offering a choice to citizens among: *Royalty Crabapple, Japanese Ivory Silk Lilac* and *Russian Olive*. Deadline for application is April 15 with a home delivery during the week of May 2.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8: 44 p.m., the Acting Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230069
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 7 mars 2005 soit adopté avec l'ajout du sujet suivant à la rubrique «Affaires nouvelles» :
• Dépôt par la secrétaire d'arrondissement des certificats des résultats des registres.

THAT the agenda of the Borough Council meeting of March 7th, 2005 be adopted with the addition of the following item under New Business:
• Tabling of Certificates of registers results by the Borough Secretary.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 7 et 21 février 2005, ont été remises aux membres du conseil.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on February 7th and 21st, 2005 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230070
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230070
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 7 février 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on February 7th, 2005 be, and they are hereby, adopted.

CA05 230071
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230071
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 21 février 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on February 21st, 2005 be, and they are hereby, adopted.

RAPPORTS AU CONSEIL

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDANCE

A. CORRESPONDENCE

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

On dépose copie du procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 10 janvier 2005.

Minutes of the General Committee of Council meeting held on January 10th, 2005 are submitted herewith.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

On dépose copie du procès-verbal de la réunion du Comité de la bibliothèque publique de Westmount tenue le 4 décembre 2004

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

On dépose copie du procès-verbal de la réunion du Comité des services communautaires tenue le 6 décembre 2004

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

On dépose copie des procès-verbaux des réunions du Comité des services communautaires tenues le 10 novembre 2004 et le 12 janvier 2005.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'est déposé.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

On distribue copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois de mars 2005.

COMITÉ CONSULTATIF DES ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES – NOMINATIONS

ATTENDU que le conseil doit, à chaque année, nommer les membres du Comité consultatif des événements communau-

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Westmount Public Library Committee held on December 4, 2004 are submitted herewith.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

Minutes of the meeting of the Planning Services Committee held on December 6, 2004 are submitted herewith.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

Minutes of the Community Services Committee meetings held on November 10, 2004 and January 12, 2005 are submitted herewith.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies were circulated of the Borough Director's report to Council for the month of March 2005.

COMMUNITY EVENTS ADVISORY COMMITTEE – APPOINTMENTS

WHEREAS Council must appoint members of the Community Events Advisory Committee for each calendar

taires;

CA05 230072

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE les citoyens suivants soient nommés membres du Comité consultatif des événements communautaires et ce, jusqu'au 31 décembre 2005 : Beryl BOWSER, Rosalind DAVIS, Nicole FORBES, Nicole GAREAU, Mehdi GHAFOURI, Chantal MONTREUIL, Karl MOORE, Helen RAINVILLE, Brigitte STOCK et Leslie THERRIAULT.

ENTENTES – GALERIE DU VICTORIA HALL

CA05 230073

Il est proposé par la conseillère Lulham,
appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec l'artiste Roué-Doudou Boicel, relativement à une exposition intitulée « Peinture et poésie / *Painting and poetry*» devant se tenir du 6 au 29 avril 2005 à la Galerie du Victoria Hall, le tout conformément aux modalités de cette entente.

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisés par les présentes, et ils le sont, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, lesdites ententes et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à cette résolution.

OCTROI DE SUBVENTIONS AUX ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

ATTENDU QUE lors de sa réunion du 9 février 2005, le comité des services communautaires a analysé et approuvé cinq demandes de subventions, lesquelles

year;

CA05 230072

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the following citizens be appointed members of the Community Events Advisory Committee, such appointments being effective until December 31, 2005: Beryl BOWSER, Rosalind DAVIS, Nicole FORBES, Nicole GAREAU, Mehdi GHAFOURI, Chantal MONTREUIL, Karl MOORE, Helen RAINVILLE, Brigitte STOCK, and Leslie THERRIAULT.

AGREEMENT - VICTORIA HALL GALLERY

CA05 230073

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with Roué-Doudou Boicel, artist, for the exhibition entitled "*Peinture et poésie* /Painting and poetry" to be held at the Gallery in Victoria Hall from April 6 to 29, 2005 the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

SUPPORTING GRANTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

WHEREAS the Community Services Committee, at its meeting held on February 9, 2005, has reviewed and approved in principle five grant requests and has

sont soumises au conseil pour approbation;

CA05 230074
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'une subvention de 34 500$ soit accordée au *Centre Contactivity Inc*. pour l'aider à défrayer ses frais d'opérations;

QUE des subventions de 20 700 $ (autrefois versée par la ville de Montréal et transférée au budget de Westmount en 2003) et de 3 720 $ pour aider à défrayer les taxes foncières soient accordées à *La Bibliothèque Atwater et Centre d'informatique*;

QUE des subventions de 31 700 $ (autrefois versé par la ville de Montréal et transféré au budget de Westmount en 2003) et de 1 500 $ pour aider à défrayer les frais d'opérations soient accordées à *La Bibliothèque des jeunes de Montréal*;

QU'une subvention de 1 500 $ soit accordée à l'organisme *The Open Door* pour l'aider à défrayer ses frais d'opérations;

QU'une subvention de 2 500 $ soit accordée à *l'Orchestre des jeunes de Westmount* pour l'aider à compenser les frais d'opérations;

QUE la dépense au montant total de 96 120 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02774100, compte n° 299100, le tout conformément à la dépense no 2005-013.

submitted its recommendations to Council for consideration and approval;

CA05 230074
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT a supporting grant in the amount of $34,500 be approved for the *Centre Contactivity Inc*. to help subsidize operating costs;

THAT supporting grants for the *Atwater Library and Computer Centre* be approved in the amount of $20,700 (previously provided by the City of Montreal and transferred to Westmount budget in 2003) and in the amount of $3,720 to offset the 2005 municipal service tax applied to the property;

THAT supporting grants for the *Montreal Children's Library* be approved in the amount of $31,700 (previously provided by the City of Montreal and transferred to Westmount budget in 2003) and in the amount of $1,500 to help subsidize operating costs;

THAT a supporting grant in the amount of $1,500 be approved for *The Open D*oor to help subsidize operating costs; and

THAT a supporting grant in the amount of $2,500 be approved for the *Westmount Youth Orchestra* to help offset operating costs;

THAT an expenditure in the amount of $96,120 be made from Departmental Expense UBR 02774100, Acct. No. 299100, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-013.

SERVICES PROFESSIONNELS / DÉPENSES

CA05 230075
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'une dépense au montant 18 404 $ (incluant le prix de soumission 16 000 $, plus la TPS de 1 120 $, plus la TVQ de 1 284 $) soit autorisée pour **la préparation d'un modèle automatisé détaillé des habitudes de circulation actuelles dans le secteur ouest de l'arrondissement devant servir à une analyse d'impact pour les projets du Collège Marianopolis et de l'hôpital CUSM**;

QUE la soumission de CIMA+ soit acceptée pour des honoraires totalisant 16 000$, plus les taxes, le tout conformément à la proposition datée du 21 février 2005;

QUE la dépense au montant de 17 284 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02134000, compte no. 241940 pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat no 2005-014;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède

PROFESSIONAL SERVICES / EXPENDITURES

CA05 230075
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT an expenditure in the amount of $18,404 (including the quoted price of $16,000, plus GST of $1,120, plus QST of $1,284) be authorized for **the preparation of a detailed automated model of existing traffic patterns in the western sector of the borough to be used for an impact analysis of the Marianopolis and MUHC Hospital projects**;

THAT the quotation of CIMA+ be accepted for a fee of $16,000, plus applicable taxes, the whole as indicated on the proposal dated February 21, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $17,284 be made from Departmental Expense, UBR 02134000, Acct. # 241940 to cover this expense, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-014;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and behalf of the Borough of Westmount.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 JANVIER 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 31 janvier 2005.

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING JANUARY 31, 2005

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending January 31, 2005

CA05 230076
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 janvier 2005:

CA05 230076
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending January 31, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
6 janvier / January 6	$ 120,284.96	$ 622,802.31	$ 743,087.27
13 janvier / January 13	326,819.62	150,920.09	477,739.71
20 janvier / January 20	321,668.34	388,765.78	710,434.12
27 janvier / January 27	4,872,691.04	112,685.30	4,985,376.34
	$ 5,641,463.96	$ 1,275,173.48	$ 6,916,637.44

(Signé/signed) J. McMahon, Chef de division – Ressources financières et physiques /
(Signé/signed) B. St. Louis, Directeur d'arrondissement / Borough Director

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 535 CONCERNANT LES CHIENS ET LES PERMIS S'Y RAPPORTANT

Des copies du règlement ont été remises aux membres du conseil et du public présent.

La secrétaire d'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour se dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 535 CONCERNING DOGS AND THE LICENSING THEREOF – ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and to the public present.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le projet de règlement et renoncer à sa lecture.

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement est d'étendre jusqu'au 15 avril la période pendant laquelle les chiens peuvent courir en liberté dans le parc Summit.

CA05 230077
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23022 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 535 CONCERNANT LES CHIENS ET LES PERMIS S'Y RAPPORTANT*» soit, et il est par les présentes, adopté.

DÉCLARATION

Le Règlement RCA05 23022 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 535 CONCERNANT LES CHIENS ET LES PERMIS S'Y RAPPORTANT*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 15 février 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins

Each member of Council present declared that he (she) has read the by-law and that he (she) waives reading thereof.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to extend, until April 15, the period during which dogs can run without leash in Summit Park.

CA05 230077
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT by-law RCA05 23022 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 535 CONCERNING DOGS AND THE LICENSING THEREOF*" be, and it is hereby, adopted.

DECLARATION

By-law RCA05 23022 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 535 CONCERNING DOGS AND THE LICENSING THEREOF*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommenddations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on February 15, 2005 has been submitted to council for

d'étude et d'approbation;

CA05 230078
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 15 février 2005, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

RAPPORT SUR LA MAIN D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main d'œuvre pour la période du 24 janvier au 25 février 2005, préparé par le Chef de division – Ressources humaines est déposée lors de cette séance;

CA05 230079
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE ledit rapport sur la main d'œuvre contenant la liste des employés promus ou embauchés, soit approuvé selon les recommandations du Directeur des Services administratifs.

AFFAIRES NOUVELLES
DÉPÔT DES CERTIFICATS DES RÉSULTATS DES REGISTRES

Conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (L.R.Q., c. E-2.2), la secrétaire d'arrondissement dépose les certificats des résultats des registres tenus le 17 février 2005 relativement aux règlements d'emprunt suivants :

consideration and approval;

CA05 230078
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on February 15, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of January 24 to February 25, 2005 prepared by the Division Chief – Human Resources, is submitted herewith;

CA05 230079
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT said Report on Manpower containing the List of employees promoted or hired be approved according to the recommendations of the Director of Administrative Services.

NEW BUSINESS
TABLING OF CERTIFICATES OF REGISTERS RESULTS

In accordance with section 557 of *An Act respecting Elections and Referendums in Municipalities* (S.R.Q., c. E-2.2), the Borough Secretary tabled the Certificates of the registers results held on February 17, 2005 with respect to the following loan by-laws:

- RCA05 23025 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 120 000 $ POUR LA MISE À JOUR DES SYSTÈMES INFORMATIQUES, DE L'ACQUISITION DE MATÉRIEL INFORMATIQUE, DE LOGICIELS ET D'UN SYSTÈME DE BASE DE DONNEÉS RELATIONNELLES*»;
- RCA05 23026 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 32 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE*»;
- RCA05 23027 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 900 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RÉALISATION DU PROGRAMME DE GESTION DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'HYDRO WESTMOUNT*»;
- RCA05 23028 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 180 000 $ POUR LES TRAVAUX DE POMPAGE ACCÉLÉRÉ DES HUILES USÉES SOUTERRAINES*»;
- RCA05 23029 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 70 000 $ POUR L'ACQUISITION D'ÉQUIPEMENT SERVANT À LA GESTION EN TEMPS RÉEL DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE*»;
- RCA05 23031 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 50 000 $ POUR L'ACQUISITION D'UN VÉHICULE ÉLECTRIQUE POUR HYDRO WESTMOUNT*»;
- RCA05 23032 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 40 000 $ POUR LES TRAVAUX DE RESTAURATION DES ÉDIFICES DES POSTES D'HYDRO WESTMOUNT*»; et
- RCA05 23033 INTITULÉ «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 635 000 $ POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉNOVATION DE DIVERS BÂTIMENTS*»

- RCA05 23025 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $120,000 FOR THE UPDATE OF THE COMPUTING SYSTEMS, THE ACQUISITION OF COMPUTER HARDWARE AND SOFTWARE AND A RELATIONAL DATA BASE MANAGEMENT SYSTEM*";
- RCA05 23026 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $32,000 FOR THE ACQUISITION OF A VEHICLE*";
- RCA05 23027 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $900,000 FOR THE SUPPLY OF LABOUR AND MATERIAL FOR HYDRO WESTMOUNT NETWORK REFURBISHING PROGRAMME*";
- RCA05 23028 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $180,000 FOR THE UNDERGROUND ACCELERATED HYDROCARBONS RECOVERY PROGRAMME*";
- RCA05 23029 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $70,000 FOR THE ACQUISITION OF EQUIPMENT FOR THE COMPUTERIZED REAL TIME MANAGEMENT PROGRAM OF HYDRO WESTMOUNT ELECTRIC NETWORK*";
- RCA05 23031 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $50,000 FOR THE ACQUISITION OF AN ELECTRIC VEHICLE FOR HYDRO WESTMOUNT*";
- RCA05 23032 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $40,000 FOR THE REFURBISHING OF HYDRO WESTMOUNT SUBSTATION BUILDINGS*" and
- RCA05 23033 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $635,000 FOR THE REFURBISHING OF VARIOUS BUILDINGS*".

Le maire suppléant, John de Castell, souhaite la bienvenue à madame Marie Dagenais, qui agira à titre de secrétaire d'arrondissement pendant le congé de maternité de Me Nancy Gagnon.

The Acting Mayor, John de Castell, welcomed Marie Dagenais, who will act as the borough secretary, in replacement of Me Nancy Gagnon during her maternity leave.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 02.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:02 p.m.

John de Castell
Maire suppléant de l'arrondissement /
Acting Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 7 MARS 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MARCH 7th, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 27
Beginning of First Question Period – 8: 27 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
G. Glass	
Q. : Quelle est la mission de l'organisme The Open Door?	**Q.:** What is *The Open Door*'s mission?
R. : *C. Lulham: Programme qui offre des services aux sans-abris dans les locaux de l'église Church of the Advent.*	**A. :** *C. Lulham: Program run out of the Church of the Advent to provide services and food to homeless people.*
H. Olders	
Q. : Comment pouvons-nous nous assurer que les appareils de vote électronique seront sécuritaires ? Comment sera effectué le recomptage en cas de panne ?	**Q.:** Can we make sure that the DGEQ electronic voting machines are secure? How will recount be done in the case of failure?
R.: *J. de Castell: Il n'y a eu aucun cas de fraude avec les appareils utilisés dans le passé. Au cours du référendum, le vote électronique s'est avéré très efficace.*	**A.**: *J. de Castell: there is no instance of fraud with the machines used in the past. During last referendum, electronic votes proved to be very efficient.*
C. Montreuil	
Q.: Quelles écoles étaient représentées lors de la rencontre sur la sécurité scolaire?	**Q.**: Which schools representatives attended the School Safety meeting?
R.*: J. de Castell: nous avons apprécié la présence des représentants et notre intention est d'encourager la participation. Je préfère ne pas spécifier.*	***A.****: J de Castell: we appreciated those who participated and our intention is to increase membership. I would rather not specify.*

Q.: Est-ce que les écoles publiques étaient bien représentées?

***R.**: J. de Castell: Bien que la plupart des écoles présentes provenaient du secteur privé, l'école Roslyn, qui y était représentée, a soumis un certain nombre de préoccupations et de suggestions relatives à la circulation et à la sécurité du transport scolaire.*

Q.: Was there a good representation of public schools?

***A.**: J. de Castell: Although most who attended came from private schools in Westmount, Roslyn School, which did attend, presented a number of concerns and suggestions pertaining to traffic and school bus safety.*

J. Carsley

Commentaires concernant la proposition de Westmount de restreindre le nombre de chiens qu'une personne peut promener en laisse. À titre de professionnelle, elle réplique qu'une telle restriction engendrerait une perte de revenus pour elle. Elle suggère qu'une exception soit prévue à la proposition de modification du règlement pour les marcheurs professionnels détenant un permis.

Comments: on Westmount's proposal to restrict the number of dogs a person can legally walk at one time. As a professional walker, she pointed out that the restriction would greatly reduce her income. She suggested that an exemption for licensed dog walkers be part of the proposed by-law amendment.

R.: *J. de Castell: n'importe quelle nouvelle réglementation viserait le contrôle. Le conseil ne vise pas les marcheurs professionnels de chiens, mais bien la sécurité de la population, surtout sur les trottoirs et dans les parcs.*

A.: *J. de Castell: any new regulation would be an issue of control. Council does not intend to focus on professional dog walkers, but the population's safety, especially on sidewalks and in the parks.*

B. Blackadder

Q.: Elle demande des explications sur le nombre de chiens; elle croyait que le conseil avait l'intention de limiter le nombre de chiens sans laisse au parc Summit. Demande si la modification inclurait les sentiers pour chiens.

Q.: Requested clarification on the number of dogs; she believed council intended to limit the number of dogs without leash at Summit Park. Also asked if the amendment will include the dog runs?

***R.**: C. Lulham: des plaintes ont été formulées aussi bien à l'égard des chiens en laisse que sans laisse. Le conseil va étudier la situation pour bien comprendre la problématique dans tous les parcs, dans les rues et sur les trottoirs.*

***A.**: C. Lulham: complaints were made about leashed and unleashed dogs. Council will be studying the situation in order to understand the issues in all parks and on city streets and sidewalks as well.*

20 h44 / 8:44 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 21 MARS 2005 À 11 h 10 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MARACH 21st, 2005 AT 11:10 A.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

ASSURANCES COLLECTIVES DES EMPLOYÉS POUR L'ANNÉE 2005

ATTENDU que le contrat d'assurances collectives des employés actifs et des retraités de l'arrondissement de Westmount est échu depuis le 31 décembre 2004;

ATTENDU qu'en vertu des dispositions de la *Charte de la ville de Montréal* (R.S.Q., chapitre C-11.4), le pouvoir de conclure les contrats d'assurances collectives pour les employés de la ville a été délégué au comité exécutif de la Ville de Montréal;

CA05 230080
Il est proposé par le conseiller de Castell appuyé par la conseillère Lulham et résolu

2005 EMPLOYEES GROUP INSURANCE COVERAGE

WHEREAS the group insurance coverage contract for the active and retired employees of the borough of Westmount expired December 31, 2004;

WHEREAS according to the provisions of the Charter of Ville de Montreal (R.S.Q., chapter C-11.4), the Montreal Executive Committee has been delegated the power to conclude and renew the collective insurance contracts for City employees;

CA05 230080
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QU'une recommandation soit faite auprès du comité exécutif de la ville de Montréal afin que le contrat de 524 143 $, incluant toutes les taxes, adjugé à la société *Desjardins Sécurité Financière* pour la couverture d'assurances collectives des employés permanents, actifs et retraités de l'arrondissement de Westmount soit renouvelé pour la période du 1er janvier au 31 décembre 2005;

QUE, sous réserve de l'approbation du comité exécutif, une dépense au montant de 524 143 $ soit imputée aux dépenses de service UBR appropriées, comptes n° 226001, 226002, 226003, 226004, 226005 et 226006, le tout conformément au certificat n° 2005-015;

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisés par les présentes, et ils le sont, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, lesdites ententes et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à cette résolution.

THAT a recommendation be made to the Montreal Executive Committee to renew the contract awarded to *Desjardins Sécurité Financière*, for the supply of group insurance coverage for the permanent, active and retired, employees of the borough of Westmount for the period of January 1 to December 31, 2005, in the amount of $524,143, all applicable taxes included;

THAT, subject to the approval of the Executive Committee, an expenditure in the amount of $524,143 be made from the appropriate UBR Departmental Expenses and account numbers 226001, 226002, 226003, 226004, 226005 and 226006, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-015.

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the contracts and any and all other documents necessary and required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 1er mars 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230081
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommenddations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on March 1st, 2005 has been submitted to council for consideration and approval;

CA05 230081
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 1er mars 2005, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 1, 2005 the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

À 11 h 13, le maire déclare la période de questions close.

QUESTION PERIOD

No question asked.

At 11:13 a.m., the Mayor declared the Question Period closed.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 4 AVRIL 2005 À 20 h 15 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

Le maire/Mayor
Les conseillers/Councillors

Karin Marks
John de Castell
Cynthia Lulham

Ainsi que/
Also in attendance

B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, Secrétaire de l'arrondissement / Borough Secretary

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON APRIL 4, 2005, AT 8:15 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un bref rapport sur les sujets suivants :

- *Rencontre avec les 8 députés provinciaux des 15 municipalités défusionnées* **:**

Les villes concernées ont présenté leurs propositions particulièrement sur la propriété des édifices et la responsabilité du conseil d'agglomération, sur le Plan d'urbanisme et sur les mécanismes d'imposition des taxes;

- *Rencontre avec le Comité de transition :*

Le comité de transition a récemment rencontré un groupe de résidants pour les informer sur l'état des procédures de défusion et répondre à leurs questions.

Le maire Marks remercie le comité de transition pour l'organisation de cette consultation publique.

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported on the following subjects:

- *Meeting with the 8 provincial MNA of the 15 demerger cities:*

The demerger cities presented their propositions on ownership of buildings and the responsibility of the Council of Agglomeration, on the Urban Plan and on the mechanism for tax imposition;

- *Meeting with the Transition Committee*

The Transition Committee recently met with a group of residents to inform them of the status of the demerger process and respond to their questions.

Mayor Marks expressed her appreciation to the Transition Committee for this public consultation initiative.

RAPPORT DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- *Événements communautaires :*
  6-29 avril: La Galerie, Rouè Doudou Boceil;
  9-10 avril: vente de livres par les Amis de la bibliothèque;
  10 avril: Quatuor Claudel en concert;
  12 avril: rencontre de la Société d'horticulture de Westmount;
  16 avril: Scottish Country Dancing;
  22 avril: Clinique de sang de l'arrondissement.

- *Retraite de Terry Stubbs, contremaître de l'aréna:*
  La conseillère souligne le départ à la retraite, après plus de trente ans, de Terry Stubbs, contremaître de l'aréna.

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants :

- *Hausse des tarifs d'Hydro Westmount:*
  À compter du 1er avril, les tarifs augmenteront de 1,2%. Pour information : 925-1414;

- *Collecte des sapins de Noël:*
  Plus d'un millier de sapins ont été ramassés. Ils seront convertis en paillis;

- *Ordures:*
  Un rappel aux citoyens que les contenants d'ordures ne doivent pas être sortis avant 7h00, le matin de la collecte;

- *Graffiti:*
  Tolérance Zéro. Nous demandons à nos citoyens d'informer le plus rapidement possible les Travaux publics qui procé-deront au nettoyage;

- *Intervention de la sécurité publique :*
  La rapidité de l'agent Kim Colquhoun a permis l'arrestation d'individus suite à un vol à un dépanneur de la rue Ste-

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

- *Community Events:*
  April 6-29:The Gallery, Rouè Doudou Boceil;
  April 9-10: Friends of the Library book sale;
  April 10: Quatuor Claudel in concert;
  April 12: Westmount Horticultural Society meeting;
  April 16: Scottish Country Dancing;
  April 22: Borough Blood Donor Clinic.

- *Retirement of Terry Stubbs, Arena Foreman:*
  The Councilor mentioned the retirement, after more than 30 years, of the Arena Foreman, Terry Stubbs.

Councillor de Castell reported on the following items :

- *Increase of Hydro Westmount rates:*
  April 1st, there will be an increase of 1.2%. For additional information. call 925-1414;

- *Christmas Tree Collection:*
  Over a 1,000 trees were collected. Once chipped, it will be used as mulch;

- *Refuse container:*
  A reminder for our citizens that refuse should not be put out earlier than 7:00 a.m. on the day of collection;

- *Graffiti:*
  Zero tolerance. We ask the support of our citizens to inform Public Works so they can clean these eyesores;

- *PSO Intervention:*
  The diligence of rookie PSO Kim Colquhoun permitted the arrest of individuals for a theft on a St. Catherine

Catherine;

- *Détecteurs de fumée:*
  N'oubliez pas de changer les piles de votre détecteur;

- *Retraite de Chayne Barnes, Sécurité publique :*

Le conseiller souligne le départ à la retraite, après 25 ans, de l'agent Chayne Barnes qui a accompli sa dernière journée de travail le 18 mars dernier.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante

À 20 h 53, le maire déclare la première période de questions terminée

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230082
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

Que l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 4 avril 2005 soit adopté.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 7 et 21 mars 2005 ont été remises aux membres du conseil.

CA05 230083
Il est proposé par le conseiller de Castell,

dépanneur;

- *Smoke detectors:*
  A reminder to change the battery in your smoke detector;

- *Retirement of Chayne Barnes, PSO:*

The councillor mentioned the retirement, after 25 years of PSO Chayne Barnes who worked his last shift on March 18.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions to members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8: 53 p.m., the Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230082
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

That the agenda of the Borough Council meeting of April 4, 2005 be, adopted.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on March 7 and 21, 2005, were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230083
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

appuyé par la conseillère Lulham et résolu

Que le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 7 mars 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

That the minutes of the general Borough Council meeting held on March 7, 2005 be, and they are hereby, adopted.

CA05 230084

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230084

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

Que le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 21 mars 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

That the minutes of the special Borough Council meeting held on March 21, 2005 be, and they are hereby, adopted.

RAPPORTS AU CONSEIL

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDANCE

A. CORRESPONDENCE

Un accusé de réception du député de la circonscription de Saint-Jean, Jean Pierre Paquin, d'une copie de la résolution n° CA04 230251 relativement à la Reconstitution des villes est disponible pour consultation au bureau d'arrondissement.

A letter from Jean-Pierre Paquin, MNA for Saint-Jean, acknowledging receipt of Westmount's resolution No. CA04 230251 concerning the Reconstitution of the Cities is available at the Borough Office for consultation.

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Aucun rapport n'est déposé.

No report submitted.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

On dépose copie du procès-verbal de la réunion du Comité de la bibliothèque publique de Westmount tenue le 13 janvier 2005.

Minutes of the meeting of the Westmount Public Library Committee held on January 13, 2005 are submitted herewith.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

Aucun rapport n'est déposé.

No report submitted.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

Aucun rapport n'est déposé.

No report submitted.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'est déposé.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

On distribue copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois d'avril 2005.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies were circulated of the Borough Director's report to Council for the month of April 2005.

DÉSIGNATION DU MAIRE SUPPLÉANT DE L'ARRONDISSEMENT

Attendu qu'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

CA05 230085

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham
et résolu

Que la conseillère Cynthia Lulham soit, et elle l'est par les présentes, désignée maire suppléant de l'arrondissement pour les mois de mai, juin, juillet et août 2005.

DESIGNATION OF THE ACTING BOROUGH MAYOR

Whereas, according to Section 56 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., chapter C-19), Council shall appoint a councillor as acting mayor for the period it determines.

CA05 230085

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham
and resolved

That Councillor Cynthia Lulham be, and she is hereby, appointed Acting Mayor of the Borough of Westmount for the months of May, June, July and August, 2005.

APPROBATION D'ACHATS/ FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

CA05 230086

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

Que la soumission de *Construction DJL Inc*. au montant de 31 424,83$, incluant toutes les taxes soit acceptée pour **l'approvisionnement annuel de 450 tonnes métriques de**

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230086

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

That the quotation of *Construction DJL Inc*. be accepted for the **annual supply of 450 metric tons of asphalt paving mixes**, for a total amount of $31,424.83,

mélanges pour revêtement bitumineux pour, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnements daté du 10 mars 2005;

Qu'une dépense au montant de 29 512,43 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451001 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense n° 2005-016;

Que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated March 10, 2005;

That an expenditure in the amount of $29,512.43 be made from Departmental Expense UBR 04400000, Acct. No. 451001, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-016;

That the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230087

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

Que la soumission de *Paysagiste NRC* au montant de 13 108,34$, incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **tonte des pelouses à divers endroits dans les parcs et les espaces verts de l'arrondissement de Westmount pour la saison 2005** pour un le tout conformément au rapport du chef de section — Approvisionnements daté du 22 mars 2005;

QU'une dépense au montant de 12 310,61 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02751000, compte n° 241110 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-017;

Que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230087

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

That the quotation of *Paysagiste NRC* be accepted for **grass cutting at various locations in parks and green spaces within the Borough of Westmount** for the 2005 season, for a total amount of $13,108.34, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated March 22, 2005;

That an expenditure in the amount of $12,310.61 be made from Departmental Expense UBR 02751000, Acct. No. 241110, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-017;

That the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230088

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230088

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

Que la soumission de *H/B Sports Entreprises inc*. au montant de 36 992,04$, incluant toutes les taxes, soit acceptée pour **la préparation saisonnière et l'entretien journalier de 2 terrains de tennis Har-Tru au parc Stayner et 4 terrains de tennis Har-Tru au parc Westmount**, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnements daté du 15 mars 2005;

That the quotation of *H/B Sports Entreprises Inc*. be accepted for the **spring start-up and daily maintenance of 2 Har-Tru tennis courts in Stayner Park and 4 HAR-TRU tennis courts in Westmount Park**, for a total amount of $36,992.04, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated March 15, 2005;

Qu'une dépense au montant de 34 740,84$ soit imputée à la dépense départementale UBR 02753000, compte n° 252520 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-018;

That an expenditure in the amount of $34,740.84 be made from Departmental Expense UBR 02753000, Acct. No. 252520, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-018;

Que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

That the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

DÉPENSES/ HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230089
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

EXPENDITURES / HYDRO WESTMOUNT

CA05 230089
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

Que, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Les Industries Wajax Ltée* au montant 13 065,69 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée **pour effectuer les modifications requises pour la transformation en 10 roues du nouveau camion-grue/nacelle d'Hydro-Westmount**, le tout conformément au rapport du directeur d'Hydro Westmount daté du 18 mars 2005;

That, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *Les Industries Wajax Ltée* be accepted for the **modifications required to transform the new Hydro Westmount bucket boom truck into a 10-wheeler**, for a total amount of $13,065.69, all applicable taxes included, all as indicated chef de section – Approvisionnement's Report dated March 18, 2005;

Que la dépense au montant de 11 359 $

That the expenditure in the amount of

(incluant le crédit de taxes) soit imputée au Règlement d'emprunt nº 02 -274 (014-3-6820744-106-02274), projet 69504, sous projet 0269504016, le tout conformément à la dépense no 2005-019C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

Que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230090

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

Que, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant 154 708,63 $, incluant toutes les taxes, soit autorisée pour la **fourniture du matériel et de la main d'œuvre pour la construction du nouveau circuit 5P au Poste Glen**, le tout conformément au rapport du directeur, Hydro Westmount daté du 17 janvier 2005;

Que la dépense au montant de 134 500 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au Règlement d'emprunt n° 02 -274 (014-3-6820744-106-02274), projet 69504, sous projet 0269504001, le tout conformément à la dépense no 2005-020C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

$11,359. (including tax credits) be made from Loan By-law no. 02-274 (014-3-6820744-106-02274), Project 69504, Sub-project 0269504016, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-019C and that the financing period shall not exceed 20 years;

That purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign the said purchase orders.

CA05 230090

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

That, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $154,708.63, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of material and labour for the reconstruction of new 5P circuit at Glen Substatio**n, all as indicated on the Hydro Westmount Director's report dated January 17, 2005;

That the expenditure in the amount of $134,500. (including tax credits) be made from Loan By-law no. 02-274 (014-3-6820744-106-02274), Project 69504, Sub-projects 0269504001, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-020C and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign the said purchase orders.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 28 FÉVRIER 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 28 février 2005.

CA05 230091

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham
et résolu

Que soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 28 février 2005:

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING FEBRUARY 28, 2005

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending February 28, 2005.

CA05 230091

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham
and resolved

That payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending February 28, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($))	TOTAL ($)
3 février/February 3	330 687,17	612 900,61	943 587,78
10 février/February 10	620 505,87	463 797,75	1 084 303,62
17 février/February 17	297 928,55	361 866,52	659 795,07
24 février/February 24	7 148 973,28	463 719,80	7 612 693,08
28 février/February 28	31 002,22		31 002,22
	8 429 097,09	1 902 284,68	10 331 381,77

(Signé/signed) J. McMahon, Chef de division – Ressources financières et physiques/
(Signé/signed) B. St. Louis, Directeur d'arrondissement / Borough Director

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – COLLÈGE DAWSON)

AVIS DE MOTION

Conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), la conseillère Cynthia Lulham a donné un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement intitulé *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage*, et ayant pour objet d'ériger un nouveau bâtiment (théâtre et espaces connexes), sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

Considérant qu'une copie de ce projet de règlement a été remise aux membres du conseil présents, elle en a également demandé la dispense de lecture.

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement est, notamment, de permettre la construction d'un ajout au bâtiment existant pour un théâtre et espaces connexes, en modifiant le règlement 1303 comme suit:

- modifier la Grille des spécifications physico-spatiales de la zone R7-26-01; et
- modifier le deuxième paragraphe de l'annexe D et les plans y afférents.

Des copies du règlement étaient disponibles aux personnes présentes.

ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT

CA05 230092
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell
et résolu

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – DAWSON COLLEGE

NOTICE OF MOTION

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor Lulham gave notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a by-law entitled "*By-law to further amend Zoning by-law 1303 – Dawson College*" in order to establish a building (theater and common spaces).

Considering that a copy of this by-law was submitted to all members of council present, she also requested that the reading be dispensed with.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to permit the construction of an addition to an existing building for a theatre and common spaces by amending Zoning By-law 1303 as follows:

- to replace the Table of physical and spatial provisions for Zone R7-26-01; and
- to replace the second paragraph of Schedule D and responding plans.

Copies of the by-law were submitted to the public present.

ADOPTION OF THE FIRST DRAFT BY-LAW

CA05 230092
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell
and resolved

Que le règlement RCA05 23035 intitulé « *RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – COLLÈGE DAWSON* » soit, et il est par les présentes, adopté, comme premier projet de règlement pour consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1); et

That By-law RCA04 23035 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – DAWSON COLLEGE*" be, and it is hereby, adopted as a first draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., Chapter A-19.1); and

Que l'on tienne une assemblée publique de consultation à 17 h 30 le 20 avril 2005, dans la salle du conseil de l'arrondissement de Westmount, le tout conformément aux dispositions de ladite loi.

That a public consultation meeting be held on April 20, 2005 at 5:30 p.m. in the Council Chamber of the Borough of Westmount, the whole in accordance with the provisions of said Act.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L''ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY.

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

Conformément à l'article 356 de la Loi sur les cités et villes (L.R.Q., c. C-19), le conseiller de Castell a donné un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement intitulé «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité»* et ayant pour objet d'augmenter les tarifs d'électricité établis par la Régie de l'énergie, sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil.

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor de Castell gave notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting a by-law entitled "*By-law to further amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" in order to modify Hydro Westmount's electricity rates established by the *Régie de l'énergie*.

Considérant qu'une copie de ce projet de règlement a été remise aux membres du conseil présents, il en a également demandé la dispense de lecture.

Considering that a copy of this by-law was submitted to all members of council present, he also requested that the reading be dispensed with.

PERMIS DE CONSTRUCTION

Attendu qu'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

Attendu que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptée lors de la réunion tenue le 15 mars 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230093
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

Que, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 15 mars 2005, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

Whereas according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

Whereas a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on March 15, 2005 has been submitted to council for consideration and approval.

CA05 230093
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

That, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 15, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

RAPPORT SUR LA MAIN-D'ŒUVRE

Attendu que le rapport sur la main-d'œuvre pour la période du 26 février au 25 mars 2005, préparé par le Chef de division – Ressources humaines est déposé lors de cette séance;

CA05 230094
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

REPORT ON MANPOWER

Whereas the Report on Manpower for the period of February 25 to March 25, 2005 prepared by the Division Chief – Human Resources, is submitted herewith;

CA05 230094
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

Que le rapport sur la main d'œuvre contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 26 février au 25 mars 2005, soit approuvé selon les recommandations du Directeur des Services administratifs.

That the Report on Manpower containing the list of employees promoted or hired for the period of February 26 to March 25, 2005, as submitted by the Director of Administrative Services, be approved.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 21 h 10.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:10 p.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 4 AVRIL 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF APRIL 4th, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 40
Beginning of First Question Period – 8: 40 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
H. Olders	
Q. Y a-t-il des amendes pour les ordures et/ou les graffiti? Pourrais-je être informé du nombre d'avis /infractions?	***Q.*** Is there fine for garbage and/or graffiti? Could I be informed of the number of warnings/infractions?
R. *J. de Castell*: Le conseiller rappelle qu'Il y a une amende de 50 $/ résidence et 100 $ (affaires) pour les ordures.	***A.*** *J. de Castell*: The councillor mentions that there is a fine of $50/ residence and $100 (business) for garbage.
C. Lulham: La conseillère mentionne que nous continuerons d'appliquer les règlements concernant la cueillette des ordures afin de maintenir la propreté de notre ville;	*C. Lulham*: The councillor added that the by-laws on garbage will be enforced, in our continuing effort to keep our city clean.
Mayor Marks: Le maire rappelle que les ordures n'ont pas à être mis au chemin. Ils peuvent être laissés près de l'entrée principale sur le devant de la propriété donnant sur la rue;	*Mayor Marks*: The Mayor reminded citizens that they do not have to put the garbage at the back of the sidewalk. It can be left in the front yard near the front wall/steps.
J. Martin, Westmount Municipal Association	
Commentaires : Une lettre est déposée demandant une reconnaissance municipale pour John Sancton, ancien propriétaire, éditeur et rédacteur en chef du Westmount Examiner.	***Quote:*** A letter is deposited requesting a Community Memorial for John Sancton, former owner, publisher and editor of the Westmount Examiner.

R. *Mayor Marks* : Le maire confirme que le conseil va prendre la demande en délibéré.

A. *Mayor Marks* : The Mayor confirms that Council will review the request.

J. Carsley

Q. S'informe sur la perte éventuelle d'espace vert avec l'adoption de la modification au règlement de zonage (Collège Dawson)

R. Mayor Marks: La modification au règlement de zonage n'aura pas d'impact sur les espaces verts dont vous nous parlez. La construction se fera dans l'arrondissement Ville-Marie sur le côté est de l'immeuble.

Q. Asked for information on the eventual lost of green space due to the new zoning by-law (Dawson College)

A. Mayor *Marks*: The modification of the zoning by-law will not affect this green space. The construction will be done in Ville-Marie Borough on the east side of the building.

G. GLASS

Q. Est-ce que des mesures seront prises pour accueillir le Prince Charles et sa future épouse Camilla à Westmount?

Q. Should we not provide Prince Charles and the bride to-be Camilla for their honeymoon in Westmount?

21 h 10 / 9:10 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 18 AVRIL 2005 À 11 h 15 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON APRIL 18, 2005 AT 11:15 A.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors	K. Marks, maire / Mayor J. de Castell C. Lulham
Ainsi que / Also in attendance	B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director M. Dagenais, Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

ADOPTION
RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE REGLEMENT 742 PREVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES A L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ.

Attendu qu'en vertu de l'article 5 de la Charte de la Ville de Montréal (R.S.Q. C. C-11.4), la ville de Montréal succède aux droits, obligations et responsabilité de la Communauté urbaine de Montréal ainsi qu'à la ville de Westmount telle qu'elle existait au 31 décembre 2000 ;

Attendu qu'en vertu du Règlement 02-008-1 intitulé «*Règlement modifiant le règlement intérieur particulier concernant la fourniture d'électricité dans l'arrondissement de Westmount*», le conseil de ville de Montréal délègue à l'arrondissement de Westmount les pouvoirs de déterminer les tarifs d'électricité ;

ADOPTION
BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY

Whereas according to Section 5 of the Charter of the City of Montreal (R.S.Q. C. C-11.4), the City of Montreal succeeds to the rights, obligations and charges of the Communauté urbaine de Montréal and to those of the City of Westmount as it existed on December 31, 2000;

Whereas according to By-law 02-008-1 entitled «*By-law concerning the supply of electricity in Westmount Borough*», the Montreal Municipal Council delegates to the Borough Council of Westmount the power to determine the tariffs of electricity;

Attendu que le 23 mars 2005, la Régie de l'énergie autorisait une augmentation de 1,20% des tarifs d'Hydro-Québec à compter du 1er avril 2005 ;

Attendu que chaque membre du conseil présent déclare qu'il a lu le présent règlement et demande une dispense de lecture.

CA05 230095
Il est proposé par le conseiller de Castell appuyé par la conseillère Lulham et résolu

Que le règlement RCA05 230034 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables a l'approvisionnement d'électricité* » soit adopté.

APPROBATION D'ACHATS ET DE FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

CA05 230096
Il est proposé par le conseiller de Castell appuyé par la conseillère Lulham et résolu

Que la soumission de *Daniel Paquin* soit acceptée **pour pourvoir aux travaux d'entretien des deux terrains de boulingrin situés au 401, avenue Kensignton**, pour un montant total de 18 573,55 $ incluant toutes les taxes, le tout conformément au rapport du chef de section – approvisionnements daté du 7 avril 2005;

Qu'une dépense de 17 443,23 $ soit imputée au service UBR 02759000, compte n° 252550 pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat n° 2005-021;

Que le directeur de l'arrondissement soit autorisé à signer le bon de commande pour et au nom de l'arrondissement de Westmount.

Whereas on March 23, 2005, the Régie de l'énergie du Québec authorized Hydro-Québec an increase of 1,20% on its distribution rate, starting April 1,2005;

Whereas each member of Council present declared that he has read the by-law and that he waives reading thereof.

CA05 230095
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

That by-law RCA05 230034 entitled "*By-law to further amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity* " be adopted.

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230096
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

That the quotation of *Daniel Paquin* be accepted to **provide seasonal maintenance on two (2) fields located at the Lawn Bowling (401 Kensington Avenue)**, for a total amount of $18,573.55, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 7, 2005;

That an expenditure of $17,443.23 be made from department UBR 02759000, Acct. # 252550, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-021;

THAT the Borough Director be authorized to sign the purchase order for and on behalf of the Borough of Westmount.

APPROBATION DE CONTRATS DE SERVICES PROFESSIONNELS

CA05 230097
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *SOM* soit acceptée pour **effectuer un sondage auprès des citoyens** pour un montant total de 12 480,21 $ incluant toutes les taxes, le tout conformément au rapport du chef de section – approvisionnements du 11 avril 2005;

QU'une dépense de 11 720,71 $ soit imputée au service UBR 02140000, compte n° 231710 pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat n° 2005-022;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé à signer le bon de commande pour et au nom de l'arrondissement de Westmount.

APPROVAL OF CONTRACTS FOR PROFESSIONNAL SERVICES

CA05 230097
It was moved by Councillor Luhlam, seconded by Councillor de Castell and resolved

That the quotation of *SOM* be accepted to **carry out the citizen survey**, for a total amount of $12,480.21, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 11, 2005;

That an expenditure of $11,720.71 be made from department UBR 02140000, Acct. # 231710, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-022;

That the Borough Director be authorized to sign the purchase order for and on behalf of the Borough of Westmount.

OCTROI DE SUBVENTIONS À DES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

CA05 230098
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

Qu'une subvention de 8 000 $ soit versée à la bibliothèque Atwater et Centre d'informatique;

Qu'une subvention de 11 000 $ soit versée au Centre des arts visuels;

Qu'une dépense de 19 000 $ soit imputée au service UBR 02774100, compte n° 299100 pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat n° 2005-023.

SUPPORTING GRANTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

CA05 230098
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

That a supporting grant in the amount of $8,000 be approved for the Atwater Library and Computer Centre ;

That a supporting grant in the amount of $11,000 be approved for the Centre des arts visuels ;

That expenditures of $19,000 be made from department UBR 02774100, Acct. # 299100 to cover this expense, as indicated on Expenditure No. 2005-023.

PERMIS DE CONSTRUCTION

Attendu qu'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

Attendu que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de sa réunion tenue le 29 mars 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230099
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

Que la liste des demandes de permis de construction, jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, recommandée par le Comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 29 mars 2005, soit approuvée.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

Whereas according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

Whereas a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on March 29th, 2005 has been submitted to council for consideration and approval.

CA05 230099
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

That the list of building permit applications, which forms an integral part of this resolution, recommended by the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 29, 2005 , be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 11 h37, le maire déclare la période de questions close.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 11:37 a.m., the Mayor declared the question period closed.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE A

ANNEX A

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS

QUESTION PERIOD OF CITIZENS

Début de la période de questions
11 h 20

Beginning of the question period.
11:20 a.m

NOM /
SUJET DE L'INTERVENTION

NAME/
QUESTION SUBJECT

D. WEDGE

Q1. En ce qui a trait au contrat adjugé pour services professionnels, je me questionne sur les services qu'une telle firme peut offrir pour la modeste somme approuvée?

Q1. Concerning the approval of contract for professional services, how extensive is the survey considering the modest amount voted?

R. *Mayor Marks*: Nous ne faisons pas une étude sur la qualité de nos services. Nous sommes plutôt à la recherche d'informations factuelles tel que Qui sont nos clients? Quelles sont leurs valeurs? Quels sont les services utilisés? Pourquoi ont-ils décidé de déménager et de s'établir à Westmount? Etc.

A. *Mayor Marks*: We are not doing a survey on the quality of our services. We want to get factual information like: Who are our clients? What are their basic values? What services they use? Why do people move and stay here? Etc.

Les réponses à ces questions vont nous permettre de mieux connaître les valeurs de la communauté, quels sont les services utilisés et les motifs qui ont guidés leur choix de s'établir ici.

These answers will permit to know more precisely what is the community's values, what facilities they use and why they chose to live here.

Q2. Pouvez-vous réglementer la couleur d'un bâtiment extérieur?

Q2. Can you regulate the exterior colour of a building?

A. *Maire Marks*: Nous ne réglementons pas la couleur extérieure.

A. *Mayor Marks*: Paint colour is not something we regulate.

S. BAKER, président du Club de boulingrin de Westmount

Commentaire : Nous continuerons dans le futur, et ce, dans la mesure de nos moyens, à contribuer au coût d'entretien des terrains.

Q1. Combien de foyers seront sondés et quand se tiendra-t-il?

R.Maire Marks: Le sondage joindra près de 400 foyers, (appartements et résidences privées) et celui-ci se tiendra en mai.

Q2. Certaines personnes ont été surprises par l'action prise à l'encontre de Second Cup?

R.Maire Marks: Le maire informe que ce commerce est un « commerce de vente au détail»e qui ne permet qu'un maximum de 10 sièges. Lorsque le commerçant a demandé son permis, il a été informé des restrictions imposées par les règlements de l'arrondissement.

Le Café Starbucks est un «restaurant» qui permet plus de sièges mais qui impose plus d'obligations et exige plus d'investissement pour le commerçant.

2005/04/18
11 h 37 / 11:37 a.m.

Westmount Lawn Bowling Club President

Quote: We will do our best to continue in the future to subsidize the cost of maintenance.

Q1. How many homes will be surveyed and when will it take place?

A.Mayor Marks: The survey will touch approximately 400 households (both apartments and houses) and will take place in May.

Q2. People were surprised with the action taken against Second Cup?

A.Mayor Marks: The mayor stated that this outlet is a "Retail food outlet" where a maximum of 10 seats is permitted. When this business operator got his commercial permit, he was informed of the Westmount by-law restrictions.

Starbucks Café is a "Restaurant" where more seats are permitted, but imposes more obligations (and related expenses) for the operator.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 2 MAI 2005 À 20 h 15 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MAY 2, 2005, AT 8:15 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire souligne la présence de madame Lise Lachapelle, membre du Comité de transition de l'agglomération de Montréal.

Elle fait ensuite un bref rapport sur les sujets suivants :

- **Condoléances** : Au nom du conseil d'arrondissement, elle offre ses condoléances :
  - À la famille du Dr. Bernard Paquet et plus particulièrement à sa fille Marie-France, ex-greffière de la ville de Westmount;
  - A la famille de Tom Alvesados, propriétaire depuis plusieurs années du Restaurant Nick's sur l'avenue Greene;
- ***CUSM*** : séance d'information a eu lieu relativement à la décontamination du site; Westmount doit être vigilante afin de réduire l'impact que peut avoir une institution de cette envergure. / Un avis de motion sera déposée

MAYOR'S REPORT

The Mayor introduced Lise Lachapelle, member of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*.

She then reported on the following subjects:

- ***Condolences:*** On behalf of council, she extended her condolences to:
  - the family of Dr. Bernard Paquet and especially to his daughter Marie-France, who worked as Westmount's City Clerk;
  - To the family of Tom Alvesados, long time owner of Nick's Restaurant on Greene Avenue;
- ***MUHC***: information meeting was held about the decontamination process; Westmount must work diligently to reduce any negative impact from such a large institution. / A notice of motion is

lors de cette séance aux fins d'ajouter un «usage hôpital» à la zone concernée;

- ***Comité de transition*** : une décision sera bientôt prise quant à certains éléments relatifs à la dette. /Une bonne nouvelle suite aux discussions et débats : la ville de Westmount reprend possession de la caserne de pompiers. / À son avis, les surplus accumulés au cours des 4 dernières années devraient demeurer dans notre budget;
- ***Parti Libéral*** : à titre de déléguée, elle a assisté à une assemblée où elle a rencontré la nouvelle ministre des Affaires municipales; elle apprécie son appui à l'égard des recommandations du Comité de transition;
- ***Élections 2005*** : le conseil accepte la recommandation de n'établir que quatre bureaux de vote pour des raisons financières.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- ***FCM :*** le ministre Lapierre a accepté de revoir les modifications proposées afin de répondre aux plaintes pour le bruit généré particulièrement par les trains;
- ***Mur anti-bruit :*** les préparatifs pour l'installation du prototype sont en cours, laquelle devrait avoir lieu à l'automne;
- ***Programme de tennis :*** les inscriptions sont en cours à l'aréna;
- ***La galerie*** : une nouvelle exposition intitulée « Continuum » jusqu'au 26 mai;
- ***L'orchestre des jeunes de Westmount*** : un concert aura lieu le 7 mai à midi;
- ***Scoutathon de Westmount :*** aura lieu les 8 et 9 mai au parc Westmount;
- ***Échange de plantes*** se tiendra le 19 mai à l'aréna;
- ***Westmount Spring Ball*** aura lieu au Victoria Hall le 26 mai;
- ***Journée familiale*** : la 30e édition se tiendra le 28 mai au parc Westmount.

submitted at this meeting to add a 'hospital use' to the concerned zone;

- ***Transition Committee***: decision will be made in the near future on certain elements of the debt. / One positive result of discussion and debate: ownership of the Fire Station will return to the City of Westmount. / In her opinion, the Surplus accumulated over the last 4 years should remain in our budget;
- ***Liberal Party***: she attended a meeting as delegate and met with the new Minister of Municipal Affairs; she appreciated her support towards the Transition Committee recommendations;
- ***Elections 2005***: recommendation for 4 voting locations was approved by council because of cost involved.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

- ***FCM***: Minister Lapierre agreed to review a proposed amendment to take into consideration the impact of the noise caused by trains;
- ***Sound barrier***: preparation for installation of the prototype is underway which should be built in the fall;
- ***Tennis registration*** is underway at the arena;
- ***The Gallery***: A new exhibition entitled "Continuum" until May 26;
- ***Westmount Youth Orchestra*** concert on May 7 at noon;
- ***Westmount Scoutathon*** on May 8 and 9 in Westmount Park;
- ***Plant exchange*** will be held on May 19 at the arena;
- ***Westmount Spring Ball*** will be held at Victoria Hall on May 26;
- ***Family Day***: 30th Edition to be held on May 28 at Westmount Park.

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Rodéo cyclisme*** organisé par le Projet de ville en santé se tiendra le 14 mai à l'école Westmount Park ou à l'aréna en cas de pluie, un encan de bicyclettes se tiendra à partir de 9 h 30;

- ***Semaine de la sécurité policière :*** la campagne organisée par le poste de police no. 12 inclura :
  - o rencontre avec les enfants en garderie les 17 et 18 mai en matière de sécurité à bicyclette;
  - o autre rencontre à l'école St-Léon le 17 mai; et
  - o un kiosque d'information à Place Alexis Nihon ;
- ***Dépôt de recyclage électronique*** maintenant disponible aux Ateliers municipaux pour récupérer de l'équipement, incluant les photocopieurs, aux fins de recyclage ou ré usinage;
- ***Collecte des résidus domestiques dangereux*** le 13 mai dans le stationnement de la bibliothèque;
- ***Poste de quartier no. 12*** : les policiers ont procédé à l'arrestation d'un individu qui vandalisait des commerces;
- ***Réseau Enfants Retour*** heureuse d'annoncer que le Service de la sécurité publique de Westmount fait maintenant partie de la liste de distribution.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 05, le maire suppléant déclare la première période de questions terminée.

Councillor de Castell reported on the following items :

- ***Bicycle Rodeo*** organized by Healthy City Project to be held on May 14 at Westmount Park School or the arena in case of rain; a bike auction will also take place beginning at 9:30 a.m.;

- ***Police Week:*** Police Station 12 campaign will include:
  - o meeting with day care children on May 17 and 18;
  - o meeting at St-Léon School on May 17; and
  - o a public stand at Plaza Alexis Nihon;

- ***Electronic Recycling depot*** now available at the Corporation Yards to dispose of equipment, including copiers that will be either recycled or refurbished;
- ***Household Hazard Waste Collection*** on May 13 in the parking lot of the Library;
- ***Police Station 12***: significant progress made followed by the arrest of an individual who broke into commerces;
- ***Missing Children Network***: pleased to announce that Westmount Public Security was added to the distribution list.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9: 05 p.m., the Acting Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230100
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 2 mai 2005 soit adopté.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230100
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of May 2, 2005 be adopted.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 4 et 18 avril 2005, ont été remises aux membres du conseil.

CA05 230101
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 4 avril 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

CA05 230102
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 18 avril 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on April 4 and 18, 2005 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230101
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on April 4, 2005 be, and they are hereby, adopted.

CA05 230102
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on April 18, 2005 be, and they are hereby, adopted.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

Une résolution adoptée par le conseil d'arrondissement *Le Plateau-Mont-Royal* relativement à une demande auprès du gouvernement du Québec de modifier la Loi sur l'impôt afin de prévoir un crédit d'impôt pour les dépenses engagées au titre des

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

A resolution adopted by the Borough Council of *Le Plateau-Mont-Royal* concerning a motion requesting the Quebec government to amend the Taxation Act in order to provide tax credit to the public transportation users, was

transports en commun est disponible pour consultation au bureau d'arrondissement.

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose copie du procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 7 février 2005.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Aucun rapport n'est déposé.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

Aucun rapport n'est déposé.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

On dépose copie du procès-verbal de la réunion du Comité des services communautaires tenue le 9 février 2005.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'est déposé.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

On distribue copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois de mai 2005.

received and is available at the Borough Office for consultation.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Minutes of a meeting of the General Committee of Council held on February 7, 2005 are submitted herewith.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

No report submitted.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

Minutes of a meeting of the Community Services Committee held on February 9, 2005 were submitted.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies circulated of the Borough Director's report to Council for the month of May 2005.

ENTENTES – GALERIE DU VICTORIA HALL

CA05 230103
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec les artistes Roxanne Dyer and Laura Roberts, relativement à une exposition intitulée «*Continuum*» devant se tenir du 4 au 26 mai 2005 à la Galerie du Victoria Hall, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisés par les présentes, et ils le sont, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, lesdites ententes et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à cette résolution.

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

ATTENDU qu'une assemblée publique présidée par Fred Caluori, directeur des travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 mars 2005 pour l'ouverture des soumissions pour le **TRAÇAGE DE LIGNES DE CHAUSSÉE DANS L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT (Appel d'offres PW-2005-786)**, et que des rapports écrits préparés par la directrice du bureau d'arrondissement le 23 mars 2005 et par le directeur des travaux publics le 29 mars 2005 sont déposés.

CA05 230104
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

AGREEMENTS - VICTORIA HALL GALLERY

CA05 230103
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with the artists Roxanne Dyer and Laura Roberts, for the exhibition entitled "*Continuum*" to be held at the Gallery in Victoria Hall from May 4 to 26, 2005 the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 23, 2005 for the opening of tenders for **STREET LINE PAINTING IN THE BOROUGH OF WESTMOUNT (Tender PW-2005-786)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by the Borough Office Director on March 23, 2005 and by the Director of Public Works on March 29, 2005 are submitted to this meeting;

CA05 230104
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QU'une dépense au montant 54 681,71 $ (soit le prix de soumission de 47 538,98 $, plus la TPS de 3 327,73 $, plus la TVQ de 3 815 $) soit autorisée pour le **traçage de lignes de chaussée (appel d'offres PW-2005-786)**;

THAT an expenditure in the amount of $54,681.71 (including the tender price of $47,538.98 plus GST of $3,327.73, plus QST of $3,815) be authorized for **street line painting (Tender PW-2005-786)**;

QUE la soumission de *Lignes Rive-Sud Inc*., la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour un montant total de 54 681,71$, incluant toutes les taxes;

THAT the tender of *Lignes Rive-Sud Inc*., being the lowest conforming tenderer, be accepted for a total amount of $54,681.71, all applicable taxes included;

QUE la dépense au montant de 51 353,98 $ (incluant les crédits de taxe) soit imputée à la dépense départementale UBR 02352000, compte no. 252620 pour un montant de 45 971,36 $ et à la dépense départementale UBR 02361000, compte no. 252250 pour un montant de 5 382,62 $ pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-024;

THAT the expenditure in the amount of $51,353.98 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02352000, Acct. # 252620 for the amount of $45,971.36 and from Departmental Expense, UBR 02361000, Acct. # 252250 for the amount of $5,382.62 to cover this expense, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-024;

QUE des bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les travaux susmentionnés et que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande; et

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign the said purchase orders; and

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire de l'arrondissement soient autorisée, et elles le sont par les présentes, à signer le contrats et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU qu'une assemblée publique présidée par Fred Caluori, directeur des travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 mars 2005 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DES COUPES DE RUE ET DE TROTTOIRS DANS L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT (Appel d'offres PW-2005-785)**, et que des

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 23, 2005 for the opening of tenders for **RESTORATION OF SIDEWALKS AND STREET CUTS IN THE BOROUGH OF WESTMOUNT (Tender PW-2005-785)** chaired by Fred Caluori, Director of Public Works, and written reports prepared by

rapports écrits préparés par la directrice du bureau d'arrondissement le 23 mars 2005 et par le directeur des travaux publics le 29 mars 2005 sont déposés.

CA05 230105
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'une dépense au montant 285 256,25 $ (soit le prix de soumission de 247 995 $, plus la TPS de 17 359,65 $, plus la TVQ de 19 901,60 $) soit autorisée pour la **réfection des coupes de rue et de trottoirs (appel d'offres PW-2005-785)**;

QUE la soumission de *TGA Montréal Inc*., la plus basse soumission conforme, soit acceptée pour un montant total de 285 256,25 $, incluant toutes les taxes;

QUE la dépense au montant de 267 896,60 $ (incluant les crédits de taxe) soit imputée à la dépense départementale UBR 02951000, compte no. 252930 pour un montant de 72 896,60 $ et à la dépense départementale UBR 02321000, compte no. 252630 pour un montant de 195 000 $ pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-025;

QUE des bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les travaux susmentionnés et que le directeur de l'arrondissement soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande; et

QUE le maire de l'arrondissement et le secrétaire de l'arrondissement soient autorisés, et ils le sont par les présentes, à signer le contrats et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

the Borough Office Director on March 23, 2005 and by the Director of Public Works on March 29, 2005 are submitted to this meeting;

CA05 230105
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT an expenditure in the amount of $285,256.25 (including the tender price of $247,995, plus GST of $17,359.65, plus QST of $19,901.60) be authorized for the **restoration of sidewalks and street cuts (Tender PW-2005-785)**;

THAT the tender of *TGA Montréal Inc*. being the lowest confirming tenderer, be accepted for a total amount of $285,256.25, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $267,896.60 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02951000, Acct. # 252930 for the amount of $72,896.60 and from Departmental Expense, UBR 02321000, Acct. # 252630 for the amount of $195,000 to cover this expense, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-025;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign the said purchase orders; and

THAT the Borough Mayor and the Substitute Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

CA05 230106
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Techniparc* au montant de 69 245,80 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour **l'entretien saisonnier 2005 de 5 terrains de soccer, 4 terrains de balle senior et 4 terrains de balle junior au parc Westmount, au parc King George et au terrain athlétique de Westmount** le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnements daté du 1er avril 2005;

QU'une dépense au montant de 65 031,75 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02754000, compte n° 252210 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-026;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230107
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Cramer Nursery* au montant de 12 261,67$ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture et la livraison de 58 arbres de gros calibre en paniers de broche** le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 15 avril 2005;

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230106
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Techniparc* be accepted for the **2005 seasonal maintenance of 5 soccer fields, 4 senior and 4 junior ball fields in Westmount Park, King George Park and Westmount Athletic Ground**, for a total amount of $69,245.80, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 1st 2005;

THAT an expenditure in the amount of $65,031.75 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02754000, Acct. No. 252210, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-026;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230107
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Cramer Nursery* be accepted for the **supply and delivery of 58 large caliper trees in wire baskets**, for a total amount of $12,261.67, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 15, 2005;

QU'une dépense au montant de 11 515,47 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02756000, compte n° 262640 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-027;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230108
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Robert Caucci Landscaping* au montant de 12 383,59 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement nécessaire à la plantation et la fertilisation d'environ 70 arbres dans l'arrondissement de Westmount pour la saison 2005**le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 23 mars 2005;

QU'une dépense au montant de 11 629,97 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02756000, compte n° 262640 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-028;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230109
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

THAT an expenditure in the amount of $11,515.47 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02756000, Acct. No. 262640, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-027;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230108
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Robert Caucci Landscaping* be accepted for the **supply of labour, material and equipment necessary for the planting and fertilization of 70 trees at various locations in the Borough of Westmount for the 2005 season** for a total amount of $12,383.59 all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated March 23, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $11,629.97 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02756000, Acct. No. 262640, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-028;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230109
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *SARP Drainamar Inc*. au montant de 23 005 $ incluant toutes les taxes,soit acceptée pour **le nettoyage d'environ 1 600 puisards sur le territoire de l'arrondissement**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 20 avril 2005;

THAT the quotation of *SARP Drainamar* Inc. be accepted for the **cleaning of approximately 1,600 catch basins throughout the borough**, for a total amount of $23,005, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 20, 2005;

QU'une dépense au montant de 21 605 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02415000, compte n° 252670 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-029;

THAT an expenditure in the amount of $21,605 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02415000, Acct. No. 252670, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-029;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230110
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230110
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Les Constructions D'Alesio* au montant de 5 751,25 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour **l'enlèvement des casiers en métal et des cloisons, incluant la démolition des bases en béton des casiers dans les vestiaires des femmes et des hommes à la piscine publique de Westmount** le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 27 avril 2005;

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *Les Constructions D'Alesio* be accepted for the **removal of metal lockers and stall partitions, including the demolition of the concrete bases for the lockers in the women's and men's changing rooms at the Westmount Public Swimming Pool area**, for a total amount of $5,751.25, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 27, 2005;

QU'une dépense au montant de 5 401,25 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt no. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), projet n° 42504, sous projet n° 0242504006, le tout

THAT an expenditure in the amount of $5,401.25 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), Project No. 42504, Sub-project No. 0242504006, the whole as

conformément à la dépense n° 2005-030C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230111
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *R. Cortecans & Fils Inc*. au montant de 7 116,99 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour **la fourniture et l'installation de neuf (9) fenêtres existantes dans les vestiaires, les salles de toilettes et les douches pour hommes à la piscine publique de Westmount** le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnements daté du 27 avril 2005;

QU'une dépense au montant de 6 683,88 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt no. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), projet n° 42504, sous projet n° 0242504006, le tout conformément à la dépense n° 2005-031C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

indicated on Expenditure No. 2005-030C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230111
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *R. Cortecans & Fils Inc.* be accepted for the **supply and installation of nine (9) existing exterior windows at the men's changing area/washrooms/showers at the Westmount Public Swimming Pool area**, for a total amount of $7,116.99, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 27, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $6,683.88 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), Project No. 42504, Sub-project No. 0242504006, the whole as indicated on Expenditure No. 2004-031C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230112
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *F.G. Electrique Inc*. au montant de 7 619,26 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et des matériaux pour l'installation de 23 luminaires à la piscine publique de Westmount** le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnements daté du 27 avril 2005;

QU'une dépense au montant de 7 155,58 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt no. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), projet n° 42504, sous projet n° 0242504006, le tout conformément à la dépense n° 2005-032C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230113
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Tapis Dimension Inc.* au montant de 23 235,05 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de tuiles de céramique sur le plancher et les murs dans les vestiaires, les douches et les salles de toilettes des hommes et des**

CA05 230112
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the Transition Committee, the quotation of *F.G. Electrique Inc*. be accepted for the **supply of all labor and material for the installation of 23 lighting fixtures at the Westmount Public Swimming Pool**, for a total amount of $7,619.26, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 27, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $7,155.58 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), Project No. 42504, Sub-project No. 0242504006, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-032C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230113
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *Tapis Dimension Inc*. be accepted for the **supply and installation of ceramic tiles on the floor and walls of the men's and women's changing rooms, showers and washroom areas at the Westmount Public Swimming Pool**, for a total

femmes à la piscine publique de Westmount, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 27 avril 2005;

amount of $23,235.05, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 27, 2005;

QU'une dépense au montant de 21 821,05 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt no. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), projet n° 42504, sous projet n° 0242504006, le tout conformément à la dépense n° 2005-033C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

THAT an expenditure in the amount of $21,821.05 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), Project No. 42504, Sub-project No. 0242504006, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-033C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230114
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230114
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Les Rénovations Reno Select Inc*. au montant de 5 636,22 $, incluant toutes les taxes, le soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et des matériaux pour les travaux de peinture de toutes les salles de toilettes des hommes et des femmes à la piscine publique de Westmount** tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 27 avril 2005;

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of Les *Rénovations Reno Select Inc*. be accepted for the **supply of all labour and material for the painting of the entire men's and women's washroom area at the Westmount Public Swimming Pool**, for a total amount of $5,636.22, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 27, 2005;

QU'une dépense au montant de 5 293,22 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt no. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), projet n° 42504, sous projet n° 0242504006, le tout conformément à la dépense n° 2005-034C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

THAT an expenditure in the amount of $5,293.22 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), Project No. 42504, Sub-project No. 0242504006, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-034C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230115
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230115
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Champlain Metal 2001 Inc*. au montant de 3 442,70 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée pour **la fourniture et l'installation de nouvelles cloisons dans les vestiaires, et les salles de toilettes des hommes et des femmes à la piscine publique de Westmount** le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 27 avril 2005;

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *Champlain Metal 2001 Inc*. be accepted for the **supply and installation of new partitions for the changing stalls and washroom in the men's changing area and in the women's washrooms at the Westmount Public Swimming Pool**, for a total amount of $3,442.70, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 27, 2005;

QU'une dépense au montant de 3 233,19 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt no. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), projet n° 42504, sous projet n° 0242504006, le tout conformément à la dépense n° 2005-035C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

THAT an expenditure in the amount of $3,233.19 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), Project No. 42504, Sub-project No. 0242504006, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-035C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230116
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230116
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Champlain Metal 2001 Inc*. au montant de 5 915,74 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de nouveaux casiers métalliques à la piscine publique de Westmount**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 27 avril 2005;

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *Champlain Metal 2001* Inc. be accepted for the **supply and installation of new lockers in the Westmount Public Swimming Pool area**, for a total amount of $5,915.74, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated April 27, 2005;

QU'une dépense au montant de 5 555,73 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt no. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), projet n° 42504, sous projet n° 0242504006, le tout conformément à la dépense n° 2005-036C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

THAT an expenditure in the amount of $5,555.73 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 05-860 (014-3-68020744-009-05860), Project No. 42504, Sub-project No. 0242504006, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-036C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

DÉPENSES / HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230117

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

EXPENDITURES / HYDRO WESTMOUNT

CA05 230117

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *Moloney Electric* au montant de 16 529,09 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de 6 transformateurs de distribution aériens 100 KVA,** le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnements daté du 29 mars 2005;

THAT the quotation of *Moloney Electric* be accepted for the **supply of 6 distribution transformers 100 KVA**, for a total amount of $16,529.09, all applicable taxes included, as indicated chef de section – Approvisionnement's Report dated March 29, 2005;

QUE la dépense au montant de 14 370 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02821220, compte n° 264560, le tout conformément à la

THAT the expenditure in the amount of $14,370 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02821220, Acct. No. 264560, the whole as

dépense no 2005-037;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230118
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *ABB Québec Inc*. au montant de 35 476,01 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de 4 transformateurs sur socle**, conformément au rapport du chef de section – Approvisionnements daté du 22 avril 2005;

QUE la dépense au montant de 30 842 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02821220, compte n° 264560, le tout conformément à la dépense no 2005-038;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230119
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *VA TECH Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) Inc.* au montant de 17 409,03 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de 6 transformateurs aériens monophasés**, conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 22 avril 2005;

QUE la dépense au montant de 15 135 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au

indicated on Expenditure No. 2005-037;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign the said purchase orders.

CA05 230118
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of *ABB Québec Inc*. be accepted for the **supply of 4 padmount transformers**, for a total amount of $35,476.01, applicable taxes included, all as indicated chef de section – Approvisionnement's Report dated April 22, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $30,842 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02821220, Acct. No. 264560, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-038;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign the said purchase orders.

CA05 230119
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of *VA TECH Transformateurs Ferranti-Packard (Québec) Inc.* be accepted for the **supply of 6 pole type transformers**, for a total amount of $17,409.03, all applicable taxes included, as indicated chef de section – Approvisionnement's Report dated April 22, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $15,135 (including tax credits) be made

règlement d'emprunt no. 02-274 (014-3-6820744-106-02274), projet n° 69504, sous projet n° 0269504000, le tout conformément à la dépense n° 2005-039 et tel qu'approuvé par le conseil lors d'une séance tenue le 16 novembre 2004 (dépense n° 2004-105C);

from Loan By-law No. 02-274 (014-3-6820744-106-02274), Project 69504, Sub-project 0269504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-039 and as approved by Council at its meeting held on November 16, 2004 (Expenditure No. 2004-105C);

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Borough Director, be and he is hereby authorized to sign the said purchase orders.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 MARS 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 31 mars 2005.

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING MARCH 31, 2005

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending March 31, 2005

CA05 230120
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230120
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 mars 2005:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending March 31, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
3 mars / March 03	$ 299,319.99	$ 635,802.07	$ 935,122.06
10 mars / March 10	366,725.98	127,159.28	493,885.26
17 mars / March 17	271,741.22	363,038.39	634,779.61
24 mars / March 24	2,548,497.90	106,678.43	2,655,176.33
31 mars / March 31	3,601,124.13	718,184.70	4,319,308.83
	$ 7,087,409.22	$ 1,950,862.87	$ 9,038,272.09

(Signé/signed) J. McMahon, chef de division – Ressources financières et physiques /
(Signé/signed) B. St. Louis, directeur d'arrondissement / Borough Director

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – COLLÈGE DAWSON

ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du procès-verbal de la séance publique de consultation tenue le 20 avril 2005 ont été remises aux membres du conseil.

La secrétaire d'arrondissement signale que toutes les formalités requises par la loi pour se dispenser de la lecture dudit règlement ont été observées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et sont à la disposition du public aux fins de consultation.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement est notamment, de permettre la construction d'un ajout au bâtiment existant pour un théâtre et espaces connexes, en modifiant le règlement 1303 comme suit:

- remplacer la Grille des spécifications physico-spatiales de la zone R7-26-01; et
- remplacer le deuxième paragraphe de l'annexe D et les plans y afférents.

CA05 230121

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23035 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – COLLÈGE DAWSON*» soit, et il est par les présentes, adopté comme second

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – DAWSON COLLEGE —

ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW

Copies of the Minutes of the Public Consultation meeting held on April 20, 2005 were submitted to all members of Council.

The Borough Secretary reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to permit the construction of an addition to an existing building for a theatre and common spaces by amending Zoning By-law 1303 as follows:

- to replace the Table of physical and spatial provisions for Zone R7-26-01; and
- to replace the second paragraph of Schedule D and responding

CA05 230121

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT By-law RCA05 23035 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – DAWSON COLLEGE*" be and it is hereby adopted as a second draft by-law in accordance with the provisions of the *Act*

projet de règlement conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1).

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CUSM

AVIS DE MOTION

Conformément à l'article 356 de *la Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseiller de Castell donne un avis de motion à l'effet qu'un projet de règlement intitulé *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – CUSM* sera déposé pour adoption au cours d'une prochaine séance du conseil dans le but d'ajouter un usage « hôpital » et une sortie en cas d'urgence sur le site.

Considérant qu'une copie de ce projet de règlement a été remise aux membres du conseil présents, le conseiller de Castell en demande la dispense de lecture.

OBJET

Le conseiller de Castell signale que l'objet de ce règlement est, notamment, de permettre un usage «hôpital» et la construction d'un accès des véhicules depuis le chemin Glen advenant une situation d'urgence sur le site, en modifiant le règlement 1303 comme suit:

- modifier la Grille des usages et types de bâtiments permis de la zone R3-39-01; et
- modifier la Grille des spécifications physico-spatiales de la zone R3-39-01.

ADOPTION DU PREMIER PROJET

CA05 230122
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

Respecting Land Use Planning and Development (R.S.Q., Chapter A-19.1).

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – MUHC

NOTICE OF MOTION

According to Section 356 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., c. C-19), Councillor de Castell give notice that it is intended to submit for adoption at a subsequent council meeting a draft by-law entitled "*By-law to further amend Zoning by-law 1303 – MUHC*" in order to add 'hospital use' and an emergency exit on the site.

Considering that a draft copy of this by-law was remitted to all members of council present, Councillor de Castell requested that the reading be dispensed with.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is, among other things, to permit a "hospital use" and the construction of a vehicular access from Glen Road in case of emergency on the site, by amending Zoning By-law 1303 as follows:

- to replace the Table of permitted building types and uses for Zone R3-39-01; and
- to replace the Table of physical and spatial provisions for Zone R3-39-01.

ADOPTION OF THE FIRST PROJECT

CA05 230122
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE le règlement RCA05 23036 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE* – CUSM» soit, et il est par les présentes, adopté comme premier projet de règlement pour consultation publique conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1); et

QUE l'on tienne une assemblée publique de consultation le 17 mai 2005 à 19 h, dans la salle du conseil du bureau d'arrondissement de Westmount, le tout conformément aux dispositions de ladite loi.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 12 avril 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230123
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 12 avril 2005, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT By-law RCA05 23036 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – MUHC* " be and it is hereby adopted as a first draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of the Act Respecting Land Use Planning and Development (R.S.Q., Chapter A-19.1); and

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of the Borough office of Westmount on May 17, 2005 at 7 p.m., the whole in accordance with the provisions of said Act.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on April 12, 2005 has been submitted to council for consideration and approval;

CA05 230123
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on April 12, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

RAPPORT SUR LA MAIN D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main d'œuvre pour la période du 26 mars to 22 avril 2005, préparé par le chef de division – Ressources humaines est déposée lors de cette séance;

CA05 230124
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE ledit rapport sur la main d'œuvre contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 26 mars au 22 avril 2005 soit approuvé selon les recommandations du directeur des services administratifs.

VENTE À L'ENCAN DE BICYCLETTES

ATTENDU QUE l'article 1 du règlement 02-002-1 intitulé «*Règlement modifiant le règlement intérieur de la Ville sur la délégation de pouvoirs du conseil de la ville aux conseils d'arrondissements*» délègue au conseil d'arrondissement le pouvoir de vendre à l'enchère les items perdus, abandonnés ou volés qui sont retrouvés sur leur territoire.

ATTENDU QUE l'administration de l'arrondissement souhaite tenir une vente à l'encan des bicyclettes non réclamées qui ont été confiées à la Sécurité publique;

CA05 230125
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la directrice du bureau d'arrondissement soit autorisée à procéder, le 14 mai 2005, à une vente à l'encan des bicyclettes non réclamées.

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of March 26 to April 22, 2005, prepared by the Human Resources Division is submitted herewith;

CA05 230124
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Report on Manpower containing the list of employees promoted or hired for the period of March 26 to April 22, 2005, as submitted by the Director of Administrative Services, be approved.

BICYCLE AUCTION

WHEREAS Section 1 of by-law 02-002-1 entitled "*By-law to modify By-law concerning The Delegation of City Council Powers to Borough Councils*" delegates the power to auction unclaimed, lost, abandoned, or stolen articles found within its territory to the borough council;

WHEREAS the borough administration wishes to hold an auction for the unclaimed bicycles, which have been turned over to Public Security Unit;

CA05 230125
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough Office Director be authorized to proceed with an auction to be held on May 14, 2005 for the sale of unclaimed bicycles.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 35.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:35 p.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 2 MAI 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MAY 2, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 44
Beginning of First Question Period – 8: 44 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
E.J. Adye	
Q. : Est-ce que le temps alloué aux passages piétonniers pourrait être allongé de 16 à 20 secondes?	**Q.:** Could the time allowed for pedestrian crossing be increased from 16 to 20 seconds?
R. : *B. St. Louis: Nous utilisons les normes recommandées pour les personnes âgées. Cette question fera l'objet de discussion lors de la prochaine rencontre du Comité sur la circulation.*	***A. :*** *B. St. Louis : We use the norms recommended for seniors. The issue will be raised at the next Traffic Committee meeting.*
Q. : *Qu'est ce qu'un « large caliper tree »?. / Le même type d'arbres devraient être plantés partout*	***Q.:*** *What is a large caliper tree? Same type of trees should be planted everywhere.*
R.: *C. Lulham: Le calibrage est une mesure de diamètre. / La décision de planter diverses variétés a été prise à la suite de la perte d'un grand nombre d'arbres à cause de maladies.*	**A.:** *C. Lulham* : Caliper is a diameter measure. / The decision to plant different trees was made following the loss of many trees to disease.
H. Olders	
Commentaires: Au nom de l'AMW, j'aimerais inviter les membres du conseil à assister à l'assemblée annuelle qui se tiendra le 10 mai. Le commandant Lalonde y fera également une présentation sur la sécurité.	**Comments:** On behalf of the WMA, I would like to extend my cordial invitation to council members to attend our annual meeting on May 10. Commandant Lalonde will address members on safety.

S. Baker

Commentaires.: Je propose que des lettres de condoléances soient transmises à la famille du Dr. Paquet, au nom des citoyens.

Q. : Combien avions-nous de bureaux de scrutin dans le passé ?

R.*:* *Maire Marks:* Lors des élections précédentes, nous avions huit bureaux de scrutin; en 2001, nous en avions quatre. Pour minimiser les coûts, nous allons suivre les recommandations du Comité de transition : quatre le jour du scrutin et un pour le vote par anticipation.

Commentaires sur l'état de la chaussée sur le Chemin de la Côte St-Antoine.

R.: *Maire Marks: le conseil municipal de Montréal prend les décisions concernant nos budget. Ceux-ci qui ont été réduits à la moitié de ce que nous dépensions en réfection routière.*

J. de Castell : beaucoup de dommages proviennent d'infiltration d'eau.

C. Lulham : Nous avons 6 ans de retard sur notre programme de réfection routière. De plus, une portion de la Côte St-Antoine a subi des dommages suite à des bris de conduites d'eau et devra être reconstruite.

Comments : Letters of condolences to the family of Dr. Paquet should be send on behalf of citizens.

Q.: How many voting stations did we have in the past?

A.*:* *Mayor Marks :* In previous elections, we had eight voting stations; in 2001, we had four. Because of the cost involved, we agreed to follow the recommendations of the Transition Committee and have four on voting day and one for the advance poll.

Comments on road condition on Côte St-Antoine

A: *K. Marks:* Montreal City council makes decisions on our budget, which was reduced by half of what we used to spend on street refurbishing.

J. de Castell: a lot of damage is caused by water infiltration;

C. Lulham: We are six years behind with respect to our road repairs program; also, a section of Côte St-Antoine suffered water main damage and needs reconstruction.

C. Montreuil

Q.: Montréal, étant la Capitale mondiale du livre, et notre bibliothèque reconnue comme un petit bijou, pourquoi les citoyens de Westmount ne représentent que 43% du nombre d'abonnés? Nous devrions faire de la promotion.

R *C. Lulham: Il faut tenir compte du nombre d'étudiants qui l'utilisent et le fait que certains membres utilisent les ordinateurs, assistent à des conférences, n'empruntent pas de livres nécessairement, etc..*

Q.: Montreal being the « *Capitale mondiale du livre* », and our library being considered a jewel, why do Westmounters represent only 43% of the membership? We need to do promotion.

A.*:*.*C. Lulham:* We have to take into consideration the students who use it and the fact that some members only use the computer, attend the 2 O'Clock Series but do not borrow books, etc.

<u>Maire Marks</u> : L'an dernier, une campagne s'est tenue pour augmenter le nombre d'abonnés. Les nouveaux résidants sont informés dès leur arrivée des services offerts à la bibliothèque.

<u>*K. Marks*</u>: we had a campaign last year to recruit memberships. New residents are automatically informed about the services provided at the Library;

G. Glass

Q:: Est-ce que le conseil a l'intention de se lancer dans des dépenses pré électorales?

***R.**: Maire Marks: Non.*

Q.: Does Council intend to go on a pre-election spending spree?

***A.** : K. Marks: No.*

K. Duncan:

Q.:.Heureuse d'apprendre que Westmount va reprendre possession de la Caserne de pompiers. Qu'advient-t-il des autres bâtiments?

***R**. <u>K. Marks</u>**:** La caserne de pompiers était le seul immeuble en jeu et les autres bâtiments demeurent la propriété de Westmount.*

Comments: Happy to learn that Westmount will regain ownership of the fire station. What is the status of other buildings?

***R.:** K. Marks*: The fire station is the only building involved and all other buildings will remain Westmount's property.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 2 MAI 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF MAY 2, 2005

Début de la deuxième période de questions – 21 h 30
Beginning of Second Question Period – 9: 30 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
S. Baker	
Q. : Est-ce que certaines dépenses nous ont été refusées dans le passé par le Comité de transition?	**Q. :** Have we been refused by the Transition Committee in the past for spending?
R.: Maire Marks: Il doit approuver toutes les dépenses excédant l'exercice 2005. Par contre, aucune demande importante n'a été refusée.	***A.:** Mayor Marks: All expenditures beyond 2005 need its approval. However, they have never refused any prior request.*
H. Olders	
Q.: Est-ce que les changements proposés à la carte électorale ont été apportées quant à la délimitation des districts?	**Q.**: Were the changes proposed on the electoral map made with respect to the boundaries?
***R.:** Maire Marks: Oui.*	***A.**: Mayor Marks: Yes*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 16 MAI 2005 À 11h00 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIT:

Présent / In attendance : M. Dagenais Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

Absents / Absent : Les conseillers / Councillors: K. Marks, Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Aucun membre du conseil n'est présent.

DÉFAUT DE QUORUM

À 11h30 le lundi 16 mai 2005 la secrétaire de l'arrondissement constate le défaut de quorum et ajourne la séance à une date ultérieure.

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MAY 16, 2005, AT 11:00 P.M., AT WHICH WAS PRESENT:

No members of Council were present.

LACK OF QUORUM

At 11:30 p.m. on Monday May 16, 2005, lack of quorum was established by the borough secretary and the meeting is adjourned at a subsequent date.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire de l'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 18 MAI 2005 À 13 h 13 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON MAY 18, 2005 AT 1:00 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 26 avril 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230126
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on April 26, 2005 has been submitted to council for consideration and approval;

CA05 230126
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 26 avril 2005, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on April 26, 2005 the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

À 13 h 14, le maire déclare la période de questions close.

QUESTION PERIOD

No question asked.

At 1:14 p.m., the Mayor declared the Question Period closed.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'ARRON-DISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 6 JUIN 2005 À 20 h 15 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JUNE 6, 2005, AT 8:15 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un bref rapport sur les sujets suivants :

- ***Ministre des Affaires municipales et des régions :*** Le maire fait un compte-rendu de la rencontre qu'elle a eue récemment avec la Ministre. Un certain nombre de points d'importance sur le processus de défusion ont fait l'objet de leur discussion.

- ***Séance publique de consultation MUHC*** : Bien que la séance du 17 mai n'ait pas eu autant de succès que celle du mois d'avril au niveau de la participation, ceux et celles qui ont assisté aux fins de discuter des changements proposés au *Règlement de zonage 1303 – CUSM* ont posé de nombreuses questions à l'équipe du projet CUSM.

- ***Programme des jeunes pompiers et des jeunes officiers de la sécurité publique*** : Il est encourageant de voir que, cette année,

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported on the following subjects:

- ***Minister of Municipal Affairs and Regions***: Mayor Marks reported on her recent meeting with the Minister. A number of key issues pertaining to the demerger process were discussed.

- ***MUHC public consultation***: While citizen participation at the May 17th meeting wasn't as great as in April, those who did attend to discuss the proposed changes to *Zoning By-law* 1303 – MUHC posed a considerable number of questions to the MUHC project team.

- ***Junior Firefighter and Junior PSO Programme***: It is encouraging to see that some 15 youths participated in this year's programme and received their 'graduation'

quinze jeunes s'étaient inscrits au programme lesquels se sont vu remettre un certificat lors d'une cérémonie spéciale le 18 mai.

- ***Rapport financier*** : Lors de la séance du conseil de la ville du mois de mai, les états financiers 2004 de l'arrondissement furent déposés et adoptés. Le résultat final s'est avéré bien différent du surplus projeté de 1,1 million $. Certaines dépenses jugées inacceptables nous ont été imputées, créant un déficit de 900 000 $. Ces charges litigieuses ont toutes été officiellement contestées, mais nous avons peu d'espoir que la décision soit renversée.

- ***Sondage auprès des citoyens*** : Le conseil a récemment mandaté SOM pour effectuer un sondage auprès d'environ 400 citoyens pour connaître leurs intérêts pour la collectivité, les types de programmes et d'équipements qu'ils utilisent et la façon avec laquelle ils communiquent avec l'arrondissement. Les résultats de ce sondage seront analysés prochainement par le conseil et seront communiqués au cours des prochaines semaines.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Rugby*** : L'équipe de rugby a augmenté de 50 % le nombre de ses membres et rencontre maintenant les critères du conseil. La mise sur pied d'une équipe «mini-rugby» comptant 25 jeunes westmontais représente également un énorme succès.
- ***Entretien ferroviaire*** : Plusieurs résidants du versant sud de la rue Sainte-Catherine ont téléphoné à propos des travaux envisagés sur la voie ferrée du CP. Présentement, l'étendue des travaux est inconnue, mais nous allons tenter de clarifier le plus rapidement possible la situation
- ***Étang Melville*** : Des modifications majeures doivent être apportées à l'étang Melville afin de se conformer à la nouvelle réglementation

certificates at a special ceremony on May 18th.

- ***Financial report***: At the May City Council meeting, the 2004 borough financial results were tabled and adopted. The final results for Westmount were a far cry from our projected $1.1 million surplus. A number of unacceptable expenses were 'back charged' to us that resulted in a $900,000 deficit. These back charges have all been officially challenged, but the prospect of having them reversed is far from certain.

- ***Citizen survey***: Council recently commissioned SOM to poll a sample size of 400 residents as to their community values, the types of programmes and facilities that they use and how they communicate with the borough. The results of this poll will be analyzed by Council in the coming weeks. The survey results will be made available within the next few weeks.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

- ***Rugby*****:** The Rugby Team has increased local membership to over 50% and has met the criteria set by Council. The creation of the 'mini-rugby' team has also been extremely successful, with 25 young Westmounters involved.
- ***Railway maintenance:*** Several residents living south of St. Catherine have called for information regarding the proposed maintenance work for the CP rail bed. At this point, the scope of the work is not known, but we will try and clarify the situation as soon as possible.
- ***Melville Pond***: To comply with the new Provincial regulations, considerable modifications will have to be made to

provinciale. Une série de jets d'eau sera installée. Les travaux devraient être complétés en juillet.

- ***Événements communautaires :*** La liste des événements communautaires a été passée en revue, dont la prochaine exposition à La Galerie et les activités prévues pour la Fête de la Saint-Jean et la Fête du Canada.
- ***Horaire de travail durant l'été*** : L'horaire d'été est maintenant en vigueur, soit : du lundi au jeudi, de 8 h à 16 h30 et le vendredi, de 8 h à 13 h.

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Campagne 'moteur au ralenti'***: Une nouvelle campagne de sensibilisation visant à mettre en application le règlement limitant à 4 minutes les moteurs au ralenti débutera cette semaine dans les districts commerciaux. La sécurité publique remettra des avertissements au cours des trois premières semaines, puis des constats d'infraction de 42 $ à tous les contrevenants.
- ***Rencontre concernant la sécurité en milieu scolaire*** : La deuxième rencontre de l'année scolaire s'est tenue le 25 mai, à laquelle neuf représentants d'écoles locales ont participé pour discuter de la sécurité routière et des problèmes touchant les écoles. Un échange d'idées, des suggestions et des préoccupations furent présentées et un suivi sera fait auprès du personnel impliqué de l'arrondissement. La prochaine rencontre se tiendra au début d'octobre et un effort particulier sera fait afin d'attirer un plus grand nombre de participants. La brochure préparée par l'école Westmount Park à propos des moteurs au ralenti a été distribuée.
- ***Le Projet 'Ville en santé'*** : On remercie les bénévoles qui ont travaillé au kiosque du Projet 'Ville en santé lors de la Journée familiale.

Melville Pond. A series of spray jets will be installed. The work to be completed by July.

- ***Community Events*****:** The list of community events for June was reviewed including the next exhibition in The Gallery and the activities planned for Fête de la St-Jean and Canada Day celebrations.
- ***Summer Office Hours:*** Summer hours are now in effect, as follows: Monday to Thursday, 8 a.m. to 4:30 p.m. and Friday 8 a.m. to 1 p.m.

Councillor de Castell reported on the following items :

- ***Idling Engine Campaign***: A new campaign will begin this week to enforce the 4-minutes 'idling engine' regulation in the commercial districts. Public Security personnel will issue warnings for the first three weeks, to be followed by issuance of $42 tickets to all offenders.

- ***School Traffic Safety Meeting:*** The second meeting of this school year was held on May 25th, at which nine representatives from local schools attended to discuss traffic safety and related issues around their schools. A very interesting exchange of ideas, suggestions and concerns were tabled and will be followed up on by borough enforcement personnel. The next meeting will take place in early October and a special effort will be made to have more schools participate. An 'idling engines' brochure being distributed by Westmount Park School was acknowledged.

- ***Healthy City Project:***: The volunteers from the Health City Project committee were acknowledged for participating at the display on Family Day..

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 15, le maire suppléant déclare la première période de questions terminée.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9: 15 p.m., the Acting Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230127
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 6 juin 2005 soit adopté.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230127
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of June 6, 2005 be adopted.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 2, 16 et 18 mai 2005, ont été remises aux membres du conseil.

CA05 230128
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 2 mai 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

CA05 230129
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 16 mai 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on May 2, 16 and 18, 2005 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230128
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on May 2, 2005 be, and they are hereby, adopted.

CA05 230129
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on May 16, 2005 be, and they are hereby, adopted.

CA05 230130
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 18 mai 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

Une résolution adoptée par le conseil d'arrondissement *Ville-Marie* relativement à une demande au Ministre des Affaires municipales et des régions de modifier la Charte de la ville de Montréal afin que le pouvoir d'adjudication des contrats soit redonné au conseil municipal est disponible pour consultation au bureau d'arrondissement.

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

On dépose copie du procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 4 avril 2005.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Aucun rapport n'est déposé.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

On dépose copie du procès-verbal de la réunion du Comité des services d'urbanisme tenue le 26 janvier 2005.

Aucun rapport n'est déposé.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

On dépose copie du procès-verbal de la réunion du Comité des services communautaires tenue le 13 avril 2005.

CA05 230130
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on May 18, 2005 be, and they are hereby, adopted.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

A resolution adopted by the borough council of Ville-Marie concerning a request to the Minister of Municipal Affairs and Regions to modify the Charter of Ville de Montréal so that the power to award contracts be restored to the municipal council, was received and is available at the Borough Office for consultation.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Minutes of a meeting of the General Committee of Council held on April 4, 2005 are submitted herewith.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

No report submitted.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

Minutes of a meeting of the Community Services Committee held on January 26, 2005 were submitted.

No report submitted.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

Minutes of a meeting of the Community Services Committee held on April 13, 2005 were submitted.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'est déposé.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'est déposé.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

On distribue copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois de juin 2005.

ENTENTES – GALERIE DU VICTORIA HALL

CA05 230131
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec les artistes Peter Boyadjev, Elizabeth Cameron, Angie Caners, Sara Peck Colby, Susan Fairbrother, Shelley Freeman, Marcia Roszler, Claire Salzberg, Constantin Sokolov, Lew Yung-Chien, relativement à une exposition intitulée «Westmount au quotidien / *Scenes of Westmount*» devant se tenir à La Galerie du Victoria Hall du 22 juin au 21 juillet 2005, le tout conformément aux modalités de cette entente;et

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées, et elles le sont par les présentes, à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, lesdites ententes et tous autres documents nécessaires et(ou) exigés pour donner suite à la présente résolution.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies circulated of the Borough Director's report to Council for the month of June 2005.

AGREEMENTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

CA05 230131
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with the artists Peter Boyadjev, Elizabeth Cameron, Angie Caners, Sara Peck Colby, Susan Fairbrother, Shelley Freeman, Marcia Roszler, Claire Salzberg, Constantin Sokolov, Lew Yung-Chien for the exhibition entitled "*Westmount au quotidien / Scenes of Westmount*" to be held at The Gallery in Victoria Hall from June 22 to July 21, 2005, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the agreements and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

ATTENDU qu'une assemblée publique a eu lieu dans la salle du conseil le 3 septembre 2002 pour l'ouverture des soumissions pour **L'ENLÈVEMENT ET ÉLIMINATION DES ORDURES DANS L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2002-743 à PW-2002-747)**, présidée par monsieur Bruce St. Louis, directeur d'arrondissement, et que des rapports écrits préparés par le secrétaire d'arrondissement en date du 3 septembre 2002 et par le directeur des travaux publics en date du 16 septembre 2002, ont été déposés lors de cette séance.

CA05 230132
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, le contrat B intervenu avec *JR Services Sanitaires (9064-3032 Québec inc.)* pour **l'enlèvement et l'élimination des ordures dans les sections 2 et 7 (appel d'offres no PW-2002-744)** soit reconduit pour une période de 12 mois, du 1er octobre 2005 au 30 septembre 2006 pour un montant de 180 565,97 $, incluant toutes les taxes;

QUE la dépense au montant de 169 577,39 $ (incluant les crédits de taxe) soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte no. 243620 pour un montant de 42 394,35 $ pour couvrir cette dépense en 2005 et pour un montant de 127 183,04 $ en 2006, le tout conformément à la dépense no 2005-040;

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire de l'arrondissement soient autorisées, et elles le sont par les présentes, à

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 3, 2002 for the opening of tenders for the **COLLECTION AND DISPOSAL OF REFUSE IN THE WESTMOUNT BOROUGH (Tenders PW-2002-743 to PW-2002-747)** chaired by Mr. Bruce St. Louis, Borough Director, and a written report dated September 3, 2002, prepared by the Borough Secretary and a report dated September 16, 2002, prepared by the Director of Public Works are submitted to this meeting;

CA05 230132
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, contract B entered into with *JR Services Sanitaires (9064-3032 Québec inc.)* for the **collection and disposal of refuse in Sections 2 & 7 (Tender PW-2002-744)** be extended for a twelve-month period from October 1st, 2005 to September 30, 2006 for a total amount of $180,565.97, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $169,577.39 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02421000, Acct. No. 243620 in the amount of $42,394.35 for year 2005 and, in the amount of $127,183.04 for year 2006, to cover this expense, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-040;

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the contract and

signer le contrat et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CA05 230133
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230133
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, les contrats A, C, D et E intervenus avec *Enlèvement de Déchets Bergeron inc*. pour **l'enlèvement et l'élimination des ordures dans l'arrondissement de Westmount (appels d'offres no PW-2002-743, 745, 746 et 747)** soient reconduits pour une période de 12 mois, du 1er octobre 2005 au 30 septembre 2006 comme suit :

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, contracts A, C, D and E entered into with *Enlèvement de Déchets Bergeron inc.* for the **collection and disposal of refuse – (Tenders PW-2002-743, 745, 746 and 747)** be extended for a twelve-month period from October 1st, 2005 to September 30, 2006 as follows:

APPELS D'OFFRES / *TENDERS*	**PW-2002-743**	**PW-2002-745**	**PW-2002-746**	**PW-2002-747**
	Contrat A Sections 1 & 6	**Contrat C Sections 3 & 8**	**Contrat D Sections 4 & 9**	**Contrat E Sections 5 & 10**
Soumission/*Quote*:	140 132,88 $	165 775,00 $	162 143,28 $	163 940,80 $
TPS/GST	9 809,88 $	11 604,25 $	11 350,03 $	11 475,86 $
TVQ/PST	11 245 66 $	13 303,44 $	13 012,00 $	13 156,25 $
Total:	161 187,84 $	190 682,69 $	186 505,31 $	188 572,91 $
				726 948,75 $

QUE la dépense au montant de 682 709,31 $ (incluant les crédits de taxe) soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte no. 243620 pour un montant de 170 677,33 $ pour couvrir cette dépense en 2005 et pour un montant de 512 031,98 $ en 2006, le tout conformément à la dépense no 2005-041;

THAT an expenditure in the amount of $682,709.31 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02421000, Acct. No. 243620 in the amount of $170,677.33 for year 2005, and in the amount of $512,031.98 for year 2006, to cover those expenses, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-041;

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire de l'arrondissement soient autorisées, et elles le sont par les présentes, à signer les contrats et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be, and they are hereby, authorized to sign the contracts and any and all other documents necessary and/or required to give effect to

donner suite à la résolution qui précède.

the foregoing resolution.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

CA05 230134
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Nedco* au montant de 52 882,74 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de 750 mètres de câble XLPE**, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnements daté du 24 mai 2005;

QU'une dépense au montant de 46 664,49 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451002 pour couvrir cette dépense, le tout conformément à la dépense no 2005-042;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230135
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Leautec Crystal Soleil* au montant de 34 507,50 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **réfection des jeux d'eau situés à l'étang Melville du parc Westmount**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 19 mai 2005;

QU'une dépense au montant de 32 407,50$ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR P2100085,

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230134
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Nedco* be accepted for the **supply of 750 meters of XLPE cable**, for a total amount of $52,882.74, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated May 24, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $46,664.49 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Acct. No. 451002, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-042;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230135
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Leautec Crystal Soleil* be accepted for the **refurbishing of the water games located at Melville Pond in Westmount Park,** for a total amount of $34,507.50, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated May 19, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $32,407.50 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR

compte n° M2185, le tout conformément à la dépense no 2005-043 et à l'engagement de crédits approuvé par le conseil lors de la séance tenue le 21 décembre 2001 (résolution n° 2001-12-350);

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230136
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *R. Corterans & Fils inc*. au montant de 55 971,17 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de 25 fenêtres et 3 nouvelles portes au Centre communautaire de l'avenue Greene**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 5 mai 2005;

QU'une dépense au montant de 52 564,97 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 05-860 (014-3-6832689-004-05860), projet 66504, sous projet no. 0242504003, le tout conformément à la dépense no 2005-044C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

P2100085, Acct. No. M2185, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-043 and as part of a commitment of funds approved by Council at its meeting held on December 21, 2001 (Resolution No. 2001-12-350);

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230136
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *R. Corterans & Fils inc*. be accepted for the **supply and installation of 25 windows and 3 new doors at the Greene Avenue Community Centre**, for a total amount of $55,971.17, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated May 5, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $52,564.97 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 05-860 (014-3-6832689-004-05860), Project No. 66504, Sub-project No. 0242504003, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-044C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230137
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Dataworld Canada inc*. au montant de 20 993,21 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de matériel informatique (incluant une console, des moniteurs, des imprimantes au laser, des tiroirs papier et des ordinateurs personnels)**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnements daté du 3 mai 2005;

QU'une dépense au montant de 19 715,64 $ (incluant les crédits de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23025 (05-864), projet n° 70504, sous projet n° 0270504001, le tout conformément à la dépense no 2005-045C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

CA05 230138
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *INSO* au montant de 3 658,12 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de matériel informatique (incluant ordinateurs de format de poche, caméras, cartes mémoire, batteries, adaptateurs universels et mallettes)**, le tout conformément au rapport du chef de section -

CA05 230137
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *Dataworld Canada Inc*. for a total amount of $20,993.21 be accepted for the **supply of computer hardware (including a console, monitors, laser printers, paper trays and personal computers)**, for a total amount of $20,993.21, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Reports dated May 3, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $19,715,64 (including tax credit) be made from Loan By-law No. RCA05 23025 (05-864), Project No. 70504, Sub-project No. 0270504001, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-045C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230138
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *INSO* be accepted for the **supply of computer hardware (including pocket PC, cameras, memory cards, batteries, universal adapters and expandable cases)**, for a total amount of $3,658.12, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated May 3,

Approvisionnements daté du 3 mai 2005;

QU'une dépense au montant de 3 435,50 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23025 (05-864), projet 70504, sous projet no. 0270504001, le tout conformément à la dépense no 2005-046C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

DÉPENSES / HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230139
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la dépense au montant de 74 191,13 $, incluant toutes les taxes, soit autorisée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour la réfection du quadrilatère n° 210 d'Hydro Westmount (The Boulevard, Clark, Argyle, Sunnyside)**, le tout conformément au rapport du directeur d'Hydro Westmount daté du 16 mai 2005;

QUE la dépense au montant de 64 500 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 05-865, projet n° 69504, sous projet n° 0269504000, le tout conformément à la dépense no 2005-047C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

2005;

THAT an expenditure in the amount of $3,435.50 (including tax credit) be made from Loan By-law No. RCA05 23025 (05-864), Project No. 70504, Sub-project No. 0270504001, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-046C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

EXPENDITURES / HYDRO WESTMOUNT

CA05 230139
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $74,191.13, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of labour and material to refurbish Hydro Westmount Block No. 210 (The Boulevard, Clark, Argyle, Sunnyside)**, the whole as indicated on Hydro Westmount Director's Report dated May 16, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $64,500 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 05-865, Project No. 69504, Sub-project No. 0269504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-047C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230140
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la dépense au montant de 64 661,30 $ incluant tout les taxes, soit autorisée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour la réfection du quadrilatère n° 196 d'Hydro Westmount (The Boulevard, Clark, Braeside)**, le tout conformément au rapport du directeur d'Hydro Westmount daté du 16 mai 2005;

QUE la dépense au montant de 56 215 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 05-865, projet 69504, sous projet n° 0269504000, le tout conformément à la dépense n° 2005-048C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

CA05 230140
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $64,661.30, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of labour and material to refurbish Hydro Westmount Block No. 196 (The Boulevard, Clark, Braeside)**, the whole as indicated on Hydro Westmount Director's Report dated May 16, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $56,215 (including tax credits), be made from Loan By-law No. 05-865, Project No. 69504, Sub-project No. 0269504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-048C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230141
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la dépense au montant de 78 694,35 $, incluant tout les taxes, soit autorisée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour la réfection du quadrilatère n° 213 d'Hydro Westmount (The Boulevard, Sunnyside, Bellevue)**, le tout conformément au rapport du directeur d'Hydro Westmount daté du 16 mai 2005;

QUE la dépense au montant de 68 415 $

CA05 230141
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $78,694.35, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of labour and material to refurbish Hydro Westmount Block No. 213 (The Boulevard, Sunnyside, Bellevue)**, the whole as indicated on Hydro Westmount Director's Report dated May 16, 2005;

THAT an expenditure in the amount of

(incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 05-865, projet n° 69504, sous projet n° 0269504000, le tout conformément à la dépense n° 2005-049C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

SERVICES PROFESSIONNELS / DÉPENSES - HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230142
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant de 180 000 $ soit autorisée pour **couvrir la part de l'arrondissement des coûts d'opération du système de recouvrement dans le cadre du programme de recouvrement accéléré des hydrocarbures (50%-50%) pour l'année 2005**;

QUE le paiement de 180 000 $ incluant toutes les taxes, soit autorisé à la *Société de transport de Montréal*, représentant 50% de la soumission de Golder Associés Ltée pour l'année 2005, le tout conformément au rapport du Directeur, Hydro Westmount;

QUE la dépense au montant de 180 000 $ soit imputée au Règlement d'emprunt # 05-867, projet 69504, sous-projet 0269504008, le tout conformément à la dépense no 2005-050C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE des bons de commande soient émis, si nécessaire, pour couvrir les travaux susmentionnés et que le directeur d'arrondissement,

$68,415 (including tax credits), be made from Loan By-law No. 05-865, Project No. 69504, Sub-project No. 0269504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-049C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

PROFESSIONAL SERVICES / EXPENDITURES - HYDRO WESTMOUNT

CA05 230142
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $180,000 be authorized to **cover the Borough's share of the 2005 operating costs of the recovery system for the accelerated hydrocarbons recovery programme (50%-50%)**;

THAT a payment for a total amount of $180,000, GST and QST included be made to *La Société de transport de Montréal* representing 50% of Golder Associés ltée's quotation for 2005, the whole as indicated on Hydro Westmount Director's Report ;

THAT an expenditure in the amount of $180,000 be made from Loan By-law No. 05-867, Project No. 69504, Sub-project No. 0269504008, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-050C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing

soit autorisé, et il l'est par les présentes, à signer lesdits bons de commande.

resolution, for and behalf of the Borough of Westmount.

OCTROI DE SUBVENTIONS À DES ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF

SUPPORTING GRANTS FOR CONTRACTED SERVICES TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

ATTENDU QUE lors de sa réunion du 18 avril 2005, le comité des services communautaires a analysé et donné son approbation à des demandes de subventions, lesquelles sont soumises au conseil pour approbation;

WHEREAS the Community Services Committee, has reviewed and approved in principle grant requests at its meeting held on April 18, 2005 and has submitted its recommendations to Council for consideration and approval.

CA05 230143
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230143
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QU'une «subvention d'appui» de 16 000 $ soit approuvée pour le *YMCA Westmount* pour 'services à l'amiable' auprès des divers services de l'arrondissement et de la communauté en général;

THAT a supporting grant in the amount of $16,000 be approved for the *Westmount YMCA* for 'services in kind' to be provided to various borough departments and to the community in general;

QU'une «subvention d'appui» de 5 000 $ soit approuvée pour le *YMCA et le Centre communautaire de l'avenue Greene* pour leurs programmes respectifs de camp d'été; et;

THAT a supporting grant in the amount of $5,000 be approved for the *YMCA and Greene Avenue Community Centre* for their respective summer camp programmes; and

QU'une «subvention d'appui» de 8 000 $ soit approuvée pour le *Théâtre Répercussion* pour les performances devant se tenir dans le parc Westmount au cours de l'été;

THAT a supporting grant in the amount of $8,000 be approved for the *Repercussion Theatre* for performances to be held in Westmount Park this summer.

QUE la dépense au montant de 29 000 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 04400000, compte n° 451002, le tout conformément à la dépense no 2005-051.

THAT an expenditure in the amount of $29,000 be made from Departmental Expense UBR 04400000, Acct. No. 451002, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-051.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 30 AVRIL 2005

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING APRIL 30, 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 30 avril 2005.

CA05 230144
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 30 avril 2005:

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending April 30, 2005.

CA05 230144
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending April 30, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
2 avril / April 2	2 651,31	262 126,15	264 777,46
9 avril / April 9	448 558,83	94 009,04	542 567,87
16 avril / April 16	515 494,53	367 245,04	882 739,57
23 avril / April 23	707 111,32	99 079,88	806 191,20
30 avril / April 30	5 012 999,60	708 356,32	5 721 355,92
	6 686 815,59	1 530 816,43	8 217 632,02

(Signé/signed) J. McMahon, chef de division – Ressources financières et physiques /
(Signé/signed) B. St. Louis, directeur d'arrondissement / Borough Director

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT LES 3 MONTS

ATTENDU QU'en vertu de la *Loi sur Ministère du Développement économique et régional et de la Recherche*, la Ville désigne les centres locaux de développement qu'elle souhaite voir opérer sur son territoire;

ATTENDU QUE la Ville a choisi d'exercer ses responsabilités en demandant à ses arrondissements de Outremont, Mont-

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT LES 3 MONTS

WHEREAS in accordance with an An Act respecting the *Ministry of Economic and Regional Development and Research*, the City of Montreal designates the local development centers which will operate on its territory;

WHEREAS the City has decided to exercise this power under the recommendation of the boroughs of

Royal et Westmount d'identifier un centre local de développement sur leur territoire;

Outremont, Mont-Royal and Westmount to designate a local development centre on their territory;

ATTENDU QUE le 29 juin 2004, la Ville approuvait une entente avec le Ministère des Affaires municipales, du sport et du Loisir établissant le rôle et les responsabilités de la Ville en matière de développement local sur son territoire;

WHEREAS the City entered into an agreement with the Ministry of Municipal Affairs, Recreation and Sports on June 29, 2004 establishing the role and function of the City with respect to local development on its territory;

ATTENDU QUE cette entente prévoit également que la Ville doit conclure une entente avec chaque centre local de développement pour donner suite à ses obligations;

WHEREAS the agreement also stated that the City must enter into an agreement with each local development centre in order to respect its obligations thereof;

CA05 230145
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230145
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

De recommander au conseil municipal de la ville de Montréal de contracter une entente avec le CLD Les 3 Monts pour l'année 2005-2006;

THAT a recommendation be made to the Montreal Municipal Council to enter into an agreement with the *CLD Les 3 Monts* for 2005-2006;

De mandater l'arrondissement de Mont-Royal afin de préparer le sommaire décisionnel commun pour approbation de l'entente entre les arrondissements de Outremont, Mont-Royal et Westmount et le CLD Les 3 Monts.

THAT the Borough of Mount-Royal be designated to prepare a joint "*sommaire décisionnel*" for approval of the agreement between the boroughs of Outremont, Mont-Royal and Westmount with the *CLD Les 3 Monts*.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – COLLÈGE DAWSON

ADOPTION OF BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – DAWSON COLLEGE —

La secrétaire de l'arrondissement dépose le résultat de la procédure d'application : le 13 mai 2005 à 16 h 30, aucune personne habile à voter n'avait déposé de formulaire à cet effet.

The Borough Secretary tables the result of the Application Procedure: On May 13, 2005 at 4:30 p.m., no qualified voter had deposited an Application form.

OBJET

OBJECT

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement est notamment, de permettre la construction d'un ajout au bâtiment existant pour un théâtre et espaces connexes, en modifiant le règlement 1303 comme suit:

- remplacer la Grille des spécifications physico-spatiales de la zone R7-26-01; et
- remplacer le deuxième paragraphe de l'annexe D et les plans y afférents.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to permit the construction of an addition to an existing building for a theatre and common spaces by amending Zoning By-law 1303 as follows:

- to replace the Table of physical and spatial provisions for Zone R7-26-01; and
- to replace the second paragraph of Schedule D and responding plans.

ADOPTION

ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné et qu'un premier projet de règlement a été adopté à la séance générale tenue le 4 avril 2005;

WHEREAS notice of motion has been given and that a first draft by-law was adopted at a general sitting of held on April 4, 2005;

ATTENDU QU'une séance publique de consultation s'est tenue le 20 avril 2005;

WHEREAS a public consultation meeting was held on April 20, 2005;

ATTENDU QU'un second projet de règlement a été adopté à la séance générale tenue le 2 mai 2005;

WHEREAS a second draft By-law was adopted at the general sitting held on May 2, 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le règlement et en demande la dispense de lecture;

WHEREAS each member of Council present declared that he has read the by-law and that he waives reading thereof;

CA05 230146
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230146
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE le règlement RCA05 23035 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – COLLÈGE DAWSON*» soit adopté.

That By-law RCA05 23035 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – DAWSON COLLEGE*" be adopted.

DÉCLARATION

DECLARATION

Le Règlement RCA05 23035 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – COLLÈGE DAWSON*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré

By-law RCA05 23035 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – DAWSON COLLEGE*", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be

avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CUSM

ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT

On dépose le projet de règlement, la carte et le procès-verbal de la séance publique de consultation tenue le 17 mai 2005.

OBJET

Le conseiller de Castell signale que l'objet de ce règlement est, notamment, de permettre un usage «hôpital» et la construction d'un accès des véhicules depuis le chemin Glen advenant une situation d'urgence sur le site, en modifiant le règlement 1303 comme suit:

- modifier la Grille des usages et types de bâtiments permis de la zone R3-39-01; et
- modifier la Grille des spécifications physico-spatiales de la zone R3-39-01.

CA05 230147
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement RCA05 23036 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CUSM*» soit adopté comme second projet de règlement.

AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CONTRÔLE DES ESPACES VERTS DANS LES COURS AVANT DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES

La conseillère Lulham donne avis de motion à l'effet de soumettre pour adoption à une

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – MUHC

ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW

Draft by-law, the map and minutes of the Public Consultation held on May 17, 2005 are submitted herewith.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is, among other things, to permit a "hospital use" and the construction of a vehicular access from Glen Road in case of emergency on the site, by amending Zoning By-law 1303 as follows:

- to replace the Table of permitted building types and uses for Zone R3-39-01; and
- to replace the Table of physical and spatial provisions for Zone R3-39-01.

CA05 230147
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

That By-law RCA05 23036 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – MUHC*" be adopted as a second draft by-law.

NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CONTROL OF GREEN SPACE IN FRONT YARDS OF CERTAIN COMMERCIAL ZONES

Councillor Lulham gave notice of motion that it is intended to submit for adoption at

séance ultérieure du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CONTRÔLE DES ESPACES VERTS DANS LES COURS AVANT DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES*» afin de prévoir de nouvelles normes d'occupation, dans les cours avant de la surface totale autre que celle recouverte par du couvre-sol et ce, dans certaines zones commerciales;

a subsequent council sitting a by-law entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CONTROL OF GREEN SPACE IN FRONT YARDS OF CERTAIN COMMERCIAL ZONES*" in order to establish new norms of implantation on the front yard space of the aggregate area other than soft ground in certain commercial zones;

ATTENDU qu'une copie a été remise à chaque membre du conseil présent, elle en demande une dispense de lecture;

Considering that a draft copy of this by-law was remitted to all members of council present, she request that the reading be dispensed with.

Des copies du projet de règlement sont mises à la disposition du public présent.

Copies of the draft by-law are also made available to the public present.

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise, en autres, à modifier le règlement 1303 concernant le zonage en établissant de nouvelles normes d'occupation, dans les cours avant de la surface totale autre que celle recouverte par du couvre-sol et ce, dans certaines zones commerciales

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to amend Zoning By-law 1303 by establish new norms of implantation of the front yard space of the aggregate area other than soft ground in certain commercial zones";

CA05 230148
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230148
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE le règlement RCA05 23037 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CONTRÔLE DES ESPACES VERTS DANS LES COURS AVANT DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES*» soit adopté comme premier projet de règlement; et

THAT By-law RCA05 23037 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CONTROL OF GREEN SPACE IN FRONT YARDS OF CERTAIN COMMERCIAL ZONES* " be adopted as a first draft by-law; and

QUE l'on tienne une assemblée publique de consultation le 21 juin 2005 à 17h00, dans la salle du conseil du bureau d'arrondissement de Westmount, le tout conformément aux

THAT a public consultation meeting be held on June 21, 2005 at 5:00 p.m., in the Council Chamber of the Borough of Westmount, the whole in accordance with

dispositions de ladite Loi.

the provisions of said Act.

AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA COLLECTE DES ORDURES

Le conseiller de Castell donne avis de motion est donnée à l'effet de soumettre pour adoption `une séance ultérieure du conseil le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA COLLECTE DES ORDURES*» afin de réduire ;

NOTICE OF MOTION OF BY-LAW TO FURTHER BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION

Councillor de Castell gave notice of motion that it is intended to submit for adoption at a subsequent council sitting a by-law entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION*" in order to lower the minimum fine for an infraction in the borough territory.

ATTENDU qu'une copie du projet de règlement a été remise à chaque membre du conseil présent, il en demande la dispense de lecture.

Considering that a draft copy of this by-law was remitted to all members of council present, he requested that the reading be dispensed with.

Des copies du projet de règlement sont mises à la disposition du public présent.

Copies of the draft by-law are also put at the disposal of the public present.

Le conseiller de Castell explique que l'objet de ce règlement vise à réduire le montant minimum de l'amende pour une infraction sur territoire de l'arrondissement.

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is to lower the minimum fine for an infraction in the borough territory."

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors des réunions tenues les 10 et 24 mai 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at their meetings held on May 10 and 24, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230149
Il est proposé par la conseillère Lulham,

CA05 230149
It was moved by Councillor Lulham,

appuyé par le conseiller de Castell et résolu

seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 10 et 24 mai 2005, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on May 10 and 24, 2005 the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

RAPPORT SUR LA MAIN-D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main-d'œuvre pour la période du 23 avril au 18 mai 2005, préparé par le chef de division – Ressources humaines est déposée lors de cette séance;

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of April 23 to May 18, 2005, prepared by the Human Resources Division is submitted herewith;

CA05 230150
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE ledit rapport sur la main-d'œuvre contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 23 avril au 18 mai 2005 soit approuvé selon les recommandations du directeur des services administratifs.

CA05 230150
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Report on Manpower containing the list of employees promoted or hired for the period of April 23 to May 18, 2005, as submitted by the Director of Administrative Services, be approved.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B », jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 35.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:35 p.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 6 JUIN 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JUNE 6, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 55
Beginning of First Question Period – 8: 55 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
Maurice Vermette	
Q. : Le revêtement de la rue Blenheim est en mauvais état. Sa réfection, est-elle envisagée pour cette année?	**Q.:** The road surface on Blenheim is in bad shape. Are there any plans to repair it this year?
R. :*.C. Lulham :* La réfection de la rue est prévue pour cet été.	***A. :*** *C. Lulham:* The street is scheduled for resurfacing this summer.
Gerald Glass	
Q.: Pourquoi ne pas investir la contribution de 8 000 $ à être octroyée au théâtre Répercussion, dans le budget de la réfection routière?	**Q.**: Concerning the item on the agenda for a grant of $8,000 for Repercussion Theater, why not use this money for road repairs?
R. *Mayor Marks: La subvention de 8 000 $ ne représente qu'une fraction des coûts des présentations du théâtre Répercussion. La majeure partie du budget est financé par le Conseil des arts, que les westmontais paient via leurs impôts. Comme le public y assiste en grand nombre, la contribution de Westmount est souhaitable.*	***A :****Mayor Marks: The $8,000 grant is really only a fractioned of the cost for the Repercussion Theatre performances. Most of the budget is provided by the Conseil des arts which Westmounters pay for in their taxes. Given the excellent attendance each year, Westmount's contribution seems wanted.*
Don Wedge	
Q. : L'abribus au coin de Victoria et Sainte-Catherine a été enlevé lors de la construction de nouvelles résidences. Est-ce que le conseil a l'intention de réévaluer la possibilité d'installer un nouvel abribus ou un banc ?	**Q.**: The bus shelter at Victoria and St. Catherine was removed when the new houses were built. Could Council reexamine the possibility of installing a new shelter or a bench?

***R.**: Le maire Marks: Nous allons étudier la question. Malheureusement, le terrain à l'arrière du trottoir est restreint.*

***A.** Mayor Marks: We will have a look at what can be done. Regrettably, we don't own much land behind the city sidewalk.*

Kathleen Duncan

Q1.: Le montant de 70 000 $, représentant la participation de Westmount à l'équilibre budgétaire de la ville de Montréal servira-t-il à financer le déficit de l'événement FINA?

Q1.: The $70,000 that was charged to Westmount to balance the 2005 budget; will this be used to finance the FINA deficit?

***R1**.: Le maire Marks:* Non.

***A1.** Mayor Marks:* No.

Q2.: Certains bancs ont besoin de réparations, d'autres d'être remplacés, et de nouveaux contenants à déchets dans les rues seraient souhaitables. Prévoyez-vous une solution ?

Q2..: There appear to be a need to repair, replace and add new benches and garbage cans on city streets. Is this being looked at?

***R.2**. C. Lulham:* À cette période de l'année, le personnel de l'arrondissement réparent les bancs endommagés. Nous faisons également l'essai de divers matériaux plus solides, mais la plupart des produits synthétiques ne peuvent être repeints.

***A2.**: C. Lulham:* At this time of year, borough personnel are repairing damaged benches. We are also looking at using more durable material, but many synthetic materials are difficult to paint.

Elizabeth Gomery

Q.1: Y-a-t'il des négociations en cours entre le CP et l'ATM?

Q1.: Are CP and AMT still negotiating?

***R.1:** C. Lulham:* Le contrat prévoit une autre année et des négociations sont en cours.

***A1.**: C. Lulham:* There is one year remaining in the contract and negotiations are on going.

Q.2: Les bacs à fleurs installés sur le côté ouest de l'avenue Irvine semblent créer un danger pour les automobilistes. Quelle est leur utilité ?

Q2.: Planters have been installed on the Westside of Irvine, they appear to create a hazard for motorists. What is their purpose?

***R.2:** C. Lulham: Les bacs à fleurs ont été installés pour empêcher les véhicules de stationner près de la maison, et les vapeurs d'essence de pénétrer dans la maison par la bouche d'aération, créant un réel danger pour la santé. La sécurité publique ne peut pas être présente en tout temps.*

A2.: C. Lulham: The planters were installed to prevent vehicles from parking beside the house, which results in the exhaust fumes entering the house through the fresh air intake vent. This creates a health hazard and Public Security cannot prevent the problem on a constant basis.

21 h 15

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 6 JUIN 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JUNE 6, 2005

Début de la seconde période de questions – 21 h 55
Beginning of Second Question Period – 9: 55 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
Allen Nutik	
Q. : Les problèmes de déchets sur la rue Redfern proviennent des ordures mal rangés derrière l'édifice de la rue Sherbrooke. De quelle façon la réduction de l'amende va-t-elle régler ce problème ?	**Q.:** Problem of litter on Redfern from improperly stowed garbage behind the apartment building at Sherbrooke. How will reducing the fine help resolve this problem?
R. :*Le maire Marks: Le règlement sur les ordures ne s'applique pas aux déchets qui traînent. Cependant, nous allons faire inspecter l'emplacement des contenants à ordures derrière ce bâtiment.*	***A. :*** *Mayor Marks: The garbage by-law does not apply to littering. However, we will inspect the refuse storage area behind the apartment building.*
Don Wedge	
Q1. : En me référant au procès-verbal du Comité plénier, quelle est la position de Westmount en matière d'équité à l'emploi?	**Q1.**: Referring to the General Committee minutes, where does the borough stand on the equal opportunity employment policy?
R1*.: Le maire Marks: De façon générale, nous rencontrons et même surpassons les objectifs visés dans la politique.*	***A1.****: Mayor Marks: Overall, we generally meet or surpass the target levels specified on the policy.*
Q2.: Quant à la liste des priorités relatives à la défusion, est-ce que ça va bon train?	**Q2**: Regarding the dermerger prioritiy planning list, is it well underway?

***R2**.: <u>Le maire Marks</u>: Nous avons développé un plan d'action pour tous les items sur la liste*

***A2.**: <u>Mayor Marks</u>: An action plan has been developed for all items on the list.*

Leslie Davies

Q.: Est-ce que de l'eau pourrait mise à la disposition du public?

Q.: Would it be possible that water be put at the disposal of the public?

R.: <u>Le maire</u>: Oui

***A.:** <u>Mayor Marks</u>: Yes.*

22 h

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 20 JUIN 2005 À 11 h 05 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JUNE 20, 2005 AT 11:05 A.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

C. Lulham, maire suppléant /Acting Mayor
J. de Castell

Ainsi que /
Also in attendance

B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director
L. Tousignant, Directrice du bureau d'arrondissement et secrétaire substitut de l'arrondissement/ Borough Office Director and Substitute Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

ENTENTE – PROTOTYPE DE MUR ANTI-BRUIT

ATTENDU QUE l'arrondissement de Westmount a fait des représentations auprès du ministre des Transports afin qu'il participe financièrement à la réalisation d'un projet de construction d'un prototype d'écran antibruit le long de l'autoroute Ville-Marie (A-720);

ATTENDU QUE les deux parties reconnaissent la nécessité d'une entente qui définit les modalités techniques, financières et de maîtrise d'œuvre liées à la construction dudit prototype d'écran antibruit, à son entretien, au suivi du projet pilote et au partage des responsabilités financières;

AGREEMENT – SOUND BARRIER PROTOTYPE

WHEREAS the Borough of Westmount made representations to the Transport Minister in order to obtain a financial contribution for the construction of a sound barrier prototype alongside Ville-Marie Highway (A-720);

WHEREAS the parties recognize the necessity to enter into an agreement to identify the terms and conditions related to technical, financial and supervision involved with the construction and maintenance of said sound barrier prototype, as well as the follow-up on this pilot project and apportionment of financial responsibilities;

ATTENDU QUE lors d'une séance spéciale tenue le 22 décembre 2004, le conseil d'arrondissement de Westmount a autorisé une dépense au montant de 62 228,52 $ pour les services professionnels des plans et devis relativement à la construction dudit prototype de mur anti-bruit (résolution n° CA04 230268);

CA05 230151
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

Il est recommandé au conseil de la Ville de Montréal d'approuver l'entente à intervenir entre le Gouvernement du Québec (Ministère des Transports) et la Ville de Montréal (Arrondissement de Westmount) pour la construction d'un prototype de mur antibruit le long de l'autoroute Ville-Marie (A-720) et d'autoriser le maire de l'arrondissement madame Karin Marks et la secrétaire substitut de l'arrondissement, M^{e} Lucie Tousignant, à signer l'entente.

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU qu'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de sa réunion tenue le 7 juin 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230152
Il est proposé par le conseiller de Castell,

WHEREAS the borough council of Westmount, at its special meeting held on December 22, 2004, authorized an expenditure in the amount of $62,228,52 for the professional services of Construction Plans and Specifications for a Sound Barrier Prototype (resolution No. CA04 230268);

CA05 230151
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT a recommendation be made to the Montreal Municipal Council to approve the agreement to be entered into with the Quebec Government (Ministère des Transports) and Ville de Montréal (Borough of Westmount) for the construction of a sound barrier prototype alongside Ville-Marie Highway (A-720) and to authorize the borough Mayor, Karin Marks, and the substitute borough secretary, Lucie Tousignant, to execute said agreement.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on June 7, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230152
It was moved by Councillor de Castell,

appuyé par la conseillère Lulham et résolu

seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 7 juin 2005, la liste des demandes de permis de construction révisée en vertu du Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on June 7, 2005 the attached list of building permit applications reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved, as recommended.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 11 h 07.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 11:07 a.m.

Cynthia Lulham
Maire suppléant de l'arrondissement /
Acting Borough Mayor

Lucie Tousignant
Secrétaire substitut d'arrondissement /
Substitute Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 4 JUILLET 2005 À 20 h 12 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JULY 4, 2005, AT 8:12 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire souligne la présence de monsieur André Perrault, membre du Comité de transition de l'agglomération de Montréal.

Elle fait ensuite un bref rapport sur les sujets suivants :

- ***Célébrations*** : remerciements à tout le personnel de l'arrondissement impliqué dans l'organisation et le grand succès des célébrations de la Fête de la Saint-Jean et de la Fête du Canada;

- ***Décret*** : le conseil attend impatiemment l'adoption du décret reconstituant officiellement la ville de Westmount, mais exprime son désappointement à l'effet qu'il sera adopté en septembre au lieu de juin, tel qu'anticipé;

- ***Conseil d'agglomération*** : une opinion préparée par le Comité des villes à

MAYOR'S REPORT

The Mayor introduced André Perrault, member of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*.

She then reported briefly on the following subjects:

- **Celebrations:** special thanks to all borough staff involved in the organization and great success of *Fête de la Saint-Jean* and Canada Day celebrations;

- **Decree**: Council is looking forward to the adoption of the decree for the official reconstitution of the City of Westmount, but expressed her disappointment that it will only be adopted in September rather than in June as originally thought;

- **Conseil d'agglomération**: article published in *La Presse* newspaper on the

reconstituer au sujet de la nécessité d'une représentation adéquate a été publiée dans le journal *La Presse*. Elle souhaite que les recommandations du Comité de transition soient rendues publiques ;

- ***Hôpital Shriners*** : elle exprime sa satisfaction de la décision de maintenir les effectifs à Montréal.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Entretien des voies ferrées*** : le CP poursuit jusqu'en décembre le remplacement des traverses sur le côté nord de la voie entre Vendôme et Atwater ; moins de bruit devrait être anticipé pour les résidants;
- ***Dorchester/Ste-Catherine*** : une séance d'information aura lieu avec les citoyens concernés au sujet de la proposition de réaménagement pour des raisons de sécurité.
- ***Mur anti-bruit*** : deux séances publiques de consultation auront lieu les 12 et 13 juillet dans le but de soumettre les plans du prototype qui sera érigé, nous le souhaitons à l'automne, à l'extrémité sud de l'avenue Abbott;
- ***Terrains de jeu au parc Westmount*** : un expert en aménagement paysager a été embauché pour soumettre des plans et estimer les coûts de réfection des terrains de jeu du côté sud. Les citoyens seront consultés lors d'une séance d'information que tiendra le conseil.
- ***Événements communautaires*** :
  - *Théâtre* dans la cour du Conservatoire du 12 au 15, et les 21 et 22 juillet;
  - *Théâtre* au parc Westmount : pièce présentée en français par La troupe Les Marivaudages les 20 juillet et 4 août;
  - *Shakespeare in the Park* les 29 et 30 juillet au parc Westmount;
  - *La Galerie:* exposition exceptionnelle à voir absolument jusqu'au 21 juillet.

necessity to have proper representation was submitted by the *Comité des villes à reconstituer*; she would like the Transition Committee's recommendations to be made public before a decision is made;

- **Shriner's Hospital**: she expressed her satisfaction with the decision to maintain facility in Montreal.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

- ***Train tracks maintenance***: CPR will continue replacement of ties on north side between Vendôme and Atwater until December; should result in less noise for residents;
- **Dorchester/Ste-Catherine**: public information meeting will be held with area citizens on proposed realignment for pedestrian safety;
- **Sound barrier**: two public consultation meetings will be held on July 12 and 13 to show the plans of the test section to be erected hopefully this fall at the south end of Abbott;
- **Westmount Park playfields**: a landscaping expert was hired to submit architectural plans and costs for refurbishing the south playing fields. Council to hold consultation meeting to show proposals to citizens;
- **Community Events**:
  - *Theater in the Courtyard* at the Conservatory July 12 to 15, 21, 22;
  - *Theater in the park* : French play by La troupe Les Marivaudages on July 20 and August 4 in Westmount Park;
  - *Shakespeare in the Park* on July 29 and 30 in Westmount Park;
  - *The Gallery:* great exhibition ongoing until July 21: not to be missed.

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants :

- **Moteurs au ralenti** : le personnel de la Sécurité publique et les policiers ont remis 182 avertissements suite à des infractions ; à compter du 4 juillet, il en coûtera 42 $ aux contrevenants ;
- **Commandant Lalonde** : félicitations au Commandant pour l'appui qu'il prête et l'efficacité qu'engendre sa décision de joindre les effectifs policiers à ceux de la Sécurité publique;
- **Circulation** : un radar installé sur The Boulevard a eu comme résultat plus de 300 constats d'infraction pour vitesse excessive ;
- **Avenue Kensington** : sera convertie en sens unique en direction sud pour une période de quatre mois à cause du projet de construction à l'École Akiva;
- **Vandalisme** : à un niveau inacceptable dans les parcs. Prie les citoyens d'aviser la Sécurité publique 24/24 heures; met en garde tout contrevenant qu'il sera tenu responsable des frais encourus;
- **Sécurité publique** : reconnaissance envers l'officier Derek New pour la diligence dont il a fait preuve, entraînant l'arrestation de deux individus suspectés de vol par effraction.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 08, le maire déclare la première période de questions terminée.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230153
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et

Councillor de Castell reported on the following items :

- **Idling engines campaign**: Public Security and Police personnel handed out 182 notices for violations of 'idling engine' regulation; as of July 4, offenders will receive a $42 ticket;
- **Commandant Lalonde**: extended his congratulations for the Commandant's support and effectiveness at joining forces with Public Security Officers;
- **Traffic**: special radar enforcement on The Boulevard resulted in over 300 speeding tickets;
- **Kensington Avenue**: will be made one-way southbound over a four-month period due to Akiva School construction project;
- **Vandalism**: unacceptable level in the parks. Asked citizens to report to PSO 24 hours a day; warned that any person caught will be held responsible for cost of damages;
- **Public Security**: PSO Derek New to be commended for his diligence that resulted in the arrest of two break & entry suspects.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9: 08 p.m., the Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230153
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and

résolu

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 4 juillet 2005 soit adopté.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 6 et 20 juin 2005, ont été remises aux membres du conseil.

CA05 230154
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 6 juin 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

CA05 230155
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 20 juin 2005 soit adopté, et il l'est par les présentes.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Le procès-verbal de la séance du comité plénier du conseil tenue le 2 mai 2005 a été déposé.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Le procès-verbal de la réunion du Comité de la bibliothèque publique de Westmount tenue le 13 janvier 2005 a été déposé.

resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of July 4, 2005 be adopted.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on June 6 and 20, 2005 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230154
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on June 6, 2005 be, and they are hereby, adopted.

CA05 230155
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on June 20, 2005 be, and they are hereby, adopted.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Minutes of a meeting of the General Committee of Council held on May 2nd, 2005 were submitted herewith.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

Minutes of a meeting of the Westmount Public Library Committee held on January 13, 2005 were submitted.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

Le procès-verbal de la réunion du Comité des services d'urbanisme tenue le 30 mars 2005 a été déposé.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

Minutes of a meeting of the Community Services Committee held on March 30, 2005 were submitted.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

Le procès-verbal de la réunion du Comité des services communautaires tenue le 11 mai 2005 a été déposé.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

Minutes of a meeting of the Community Services Committee held on May 11, 2005 were submitted.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Le procès-verbal de la réunion du Comité des services d'exploitation et de l'environnement tenue le 20 avril a été déposé.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

Minutes of a meeting of the Operational and Environmental Services Committee held on April 20, 2005 were submitted.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'a été déposé.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

Copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois de juillet 2005 sont déposées.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies of the Borough Director's report to Council for the month of July 2005 are submitted.

ENTENTE – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

CA05 230156
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec l'artiste Edith Dorsey Raff, relativement à une exposition intitulée «*Paysages transformés / Waterscapes*» devant se tenir du 28 juillet au 25 août 2005 à la Galerie du Victoria Hall, le tout conformé-

AGREEMENT – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

CA05 230156
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with Edith Dorsey Raff, artist for the exhibition entitled "*Paysages transformés / Waterscapes*" to be held at The Gallery in Victoria Hall from July 28 to August 25, 2005, the whole according to the

ment aux modalités de cette entente; et

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire de l'arrondissement soient autorisées à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, l'entente et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à ladite résolution.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

CA05 230157
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Accent Impression Inc*. au montant de 13 170,36 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour **l'impression de 10 500 exemplaires de la brochure des sports et loisirs pour la saison automne/hiver 2005-2006**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 23 juin 2005;

QU'une dépense au montant de 12 368,86 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée à la dépense départementale UBR 02712000, compte n° 234500, le tout conformément à la dépense no 2005-052;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount., le bon de commande exigé pour donner suite à ladite résolution

DÉPENSES / HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230158
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230157
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Accent Impression Inc*. be accepted for the **supply of 10,500 copies of the 2005-2006 Fall/Winter Sports and Recreation brochure** for a total amount of $13,170.36, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated June 23, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $12,368.86 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02712000, Acct. No. 234500, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-052;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

EXPENDITURES / HYDRO WESTMOUNT

CA05 230158
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *Primax technologies Inc*. au montant de 26 995,85 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture et l'installation de deux (2) systèmes de batteries avec chargeur pour les postes Olivier et Glen**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 14 juin 2005;

QUE la dépense au montant de 23 469,55 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 02-274, projet 69504, sous-projet no. 0269504003 et que la période de financement n'excède pas 20 ans, le tout conformément à la dépense no 2005-053 et à l'engagement de crédits approuvé par le conseil lors de la séance tenue le 16 novembre 2004 (résolution n° CA04 230227) ;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, le bon de commande exigé pour donner suite à ladite résolution.

CA05 230159
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Dual ADE Inc*. au montant de 72 408,24 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et des matériaux pour les travaux de remplacement d'un transformateur situé au poste Glen**, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement daté du 14 juin 2005;

QUE la dépense au montant de 62 950 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au

THAT the quotation of *Primax technologies Inc*. in the amount of $26,995.85, all applicable taxes included, be accepted for the **supply and installation of two (2) complete battery units with charger for the Glen and Olivier substations** the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated June 14, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $23,469.55 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 02-274, Project No. 69504, Sub-project No. 0269504003 and that the financing period shall not exceed 20 years, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-053 and as part of a commitment of funds approved by Council at its meeting held on November 16, 2004 (Resolution No. CA04 230227);

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230159
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal* the quotation of *Dual ADE Inc*. in the amount of $72,408.24, all applicable taxes included, be accepted for the **supply of labour and materials for the refurbishing of one (1) oil filled transformer located at the Glen substation**, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated June 14, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $62,950. (including tax credits), be made

règlement d'emprunt 05-865, projet 69504, sous-projet no. 0269504005, le tout conformément à la dépense no 2005-054C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à ladite résolution.

SERVICES PROFESSIONNELS / DÉPENSES - HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230160
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant de 24 672,86 $ soit autorisée pour les **services professionnels de préparation du plan d'aménagement de la réfection des terrains de jeu des jeunes du parc Westmount**;

QUE la soumission de *Fauteux et Associés* au montant de 24 672,86 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée, le tout conformément au rapport du directeur des Travaux publics daté du 17 mai 2005;

QUE la dépense au montant de 23 171,36 $ soit imputée au Règlement d'emprunt # 05-862, projet 34604, sous-projet 0234604009, le tout conformément à la dépense no 2005-055C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

from Loan By-law No. 05-865, Project No. 69504, Sub-project No. 0269504005, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-054C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

PROFESSIONAL SERVICES / EXPENDITURES - HYDRO WESTMOUNT

CA05 230160
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $24,672.86 be authorized for the **professional services of preparing landscape architectural plans for the refurbishing of Westmount Park Junior playing fields**;

THAT the quotation of *Fauteux et Associés* for a total amount of $24,672.86, all applicable taxes included be accepted, the whole as indicated on Public Works Director's Report dated May 17, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $23,171.36 be made from Loan By-law No. 05-862, Project No. 34604, Sub-project No. 0234604009, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-055C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and behalf of the Borough of Westmount.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 MAI 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 31 mai 2005.

CA05 230161
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 mai 2005:

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING MAY 31, 2005

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending May 31, 2005.

CA05 230161
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending May 31, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
10 mai / May 10	$ 200,976.49	$ 357,483.11	$ 558,459.60
17 mai / May 17	269,805.20	351,577.66	621,382.86
24 mai /May 24	4,161,390.36	122,054.99	4,283,445.35
31 mai /May 31	202,718.34	783,984.27	986,702.61
	$ 4,834,890.39	$ 1,615,100.03	$ 6,449,990.42

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CUSM

La secrétaire de l'arrondissement a déposé le résultat de la procédure d'application : le 17 juin 2005 à 13 h, aucune personne habile à voter n'avait déposé de formulaire à cet effet.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement est, notamment, de permettre un usage «hôpital» et la construction d'un

ADOPTION OF BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – MUHC

The Borough Secretary tabled the result of the Application Procedure: on June 17, 2005 at 1:00 p.m., no qualified voter had submitted an Application form to that effect.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to permit a "hospital use" and the construction of a

accès des véhicules depuis le chemin Glen advenant une situation d'urgence sur le site, en modifiant le règlement 1303 comme suit:

- modifier la Grille des spécifications physico-spatiales de la zone R3-39-01;
- modifier la Grille des usages et types de bâtiments permis de la zone R3-39-01.

.

ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné et qu'un premier projet de règlement a été adopté lors de la séance générale tenue le 2 mai 2005;

ATTENDU QU'une séance publique de consultation a eu lieu le 17 mai 2005;

ATTENDU QU'un second projet de règlement a été adopté lors de la séance générale tenue le 6 juin 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le règlement et en demande la dispense de lecture;

CA05 230162

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23036 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CUSM*» soit adopté.

DÉCLARATION

Le règlement RCA05 23036 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CUSM*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

vehicular access from Glen Road in case of emergency on the site, by amending Zoning By-law 1303 as follows:

- to replace the Table of physical and spatial provisions for Zone R3-39-01; and
- to replace the Table of permitted building types and uses for Zone R3-39-01.

ADOPTION

WHEREAS notice of motion was given and first draft by-law was adopted at a general sitting of council held on May 2nd, 2005;

WHEREAS a public consultation meeting was held on May 17, 2005;

WHEREAS a second draft By-law was adopted at the general sitting of council held on June 6, 2005;

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law and waives reading thereof;

CA05 230162

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

That By-law RCA05 23036 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – MUHC*" be adopted.

DECLARATION

By-law RCA05 23036 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – MUHC*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE — CONTRÔLE DES ESPACES VERTS DANS LES COURS AVANT DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES

ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 — CONTROL OF GREEN SPACE IN FRONT YARDS OF CERTAIN COMMERCIAL ZONES

DÉPÔT

La secrétaire de l'arrondissement dépose le procès-verbal de la séance publique de consultation tenue le 21 juin 2005.

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public présent.

TABLING

The Borough Secretary tabled the Minutes of the public consultation meeting held on June 21, 2005.

Copies of the draft by-law are submitted to all members of Council and made available to the public present.

OBJET

La conseillère Lulham signale que l'objet de ce règlement est notamment, de modifier le règlement 1303 concernant le zonage en établissant de nouvelles normes minimales pour les couvre-sol mous dans les cours avant de certaines zones commerciales.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to amend Zoning By-law 1303 by establishing new norms for minimum soft ground surface area in the front yards in certain commercial zones.

CA05 230163
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230163
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE le règlement RCA05 23037 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CONTRÔLE DES ESPACES VERTS DANS LES COURS AVANT DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES*» soit adopté comme second projet de règlement, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. A-19.1).

THAT By-law RCA05 23037 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CONTROL OF GREEN SPACE IN FRONT YARDS OF CERTAIN COMMERCIAL ZONES*" be adopted as a second draft by-law in accordance with the provisions of the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., Chapter A-19.1).

La conseillère Lulham a quitté la salle du conseil à 9 h 25.

Councillor Lulham withdrew from the meeting at 9:25 p.m.

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA COLLECTE DES ORDURES

Des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public présent.

OBJET

Le conseiller de Castell explique que l'objet de ce règlement vise à réduire le montant minimum de l'amende pour une infraction sur le territoire de l'arrondissement.

ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné lors de la séance générale tenue le 6 juin 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le règlement et en demande la dispense de lecture;

CA05 230164
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le maire Marks et résolu

QUE le règlement RCA05 23038 intitulé «RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE *RÈGLEMENT* 884 CONCERNANT LA COLLECTE DES ORDURES» soit adopté.

La conseillère Lulham revient dans la salle.

DÉCLARATION

Le règlement RCA05 23038 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 884 CONCERNANT LA COLLECTE DES ORDURES*» ayant été lu comme l'exige la loi, est déclaré avoir été dûment adopté, et il est ordonné que

ADOPTION OF BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and made available to the public present.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is to lower the minimum fine for an infraction in the borough territory.

ADOPTION

WHEREAS notice of motion was given at a general sitting of council held on June 6, 2005;

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law and waives reading thereof;

CA05 230164
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Mayor Marks and resolved

That By-law RCA05 23038 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION*" be adopted.

Councillor re-entered the meeting.

DECLARATION

By-law RCA05 23038 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 884 CONCERNING GARBAGE COLLECTION* ", having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

les avis soient donnés conformément à la loi.

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du Comité administratif sur la circulation ont été soumises au conseil;

CA05 230165
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

Que la zone de stationnement pour handicapé existante, située au coin nord-ouest de l'intersection des rues Arlington et Sherbrooke soit abolie et qu'une nouvelle zone de stationnement pour handicapé soit établie au coin nord-est de l'intersection des rues Sherbrooke et Arlington

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

Le sommaire décisionnel et la recommandation, de même que les croquis et les plans ont été soumis.

CA05 230166
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire de la résidence située au 1, Chemin Summit de construire un porche d'entrée, un palier ainsi qu'une pièce souterraine en avant de l'alignement de construction de 15 pieds requis sur le chemin Summit et un mur de soutènement en avant de l'alignement de construction de 15 pieds requis sur le chemin Belvedère, le tout tel qu'indiqué dans le sommaire décisionnel n° 1052788017.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du Règlement 1305 sur les plans d'implantation

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee were submitted to council;

CA05 230165
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the existing handicapped parking zone on the north-west corner of Arlington and Sherbrooke Street be rescinded and that a new handicapped parking zone be established on the north-east corner of Sherbrooke Street and Arlington.

CONSTRUCTION OVER THE BUILDING LINE

The *sommaire décisionnel* and the recommendation, as well as the Data Sheets and plans were submitted.

CA05 230166
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property located at 1, Chemin Summit to construct the entry portico, landing and underground cellar of the proposed new building over the required 15 foot building line on Summit Road and the driveway retaining wall over the required 15 foot building line on Belvedere Road, the whole all as indicated in the *sommaire décisionnel* No. 1052788017 attached hereto.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of By-law 1305 on Site Planning and Architectural

et d'intégration architecturale, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'une liste de demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors des réunions tenues les 31 mai, 14 et 21 juin 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230167
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 31 mai, 14 et 21 juin 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

RAPPORT SUR LA MAIN D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main d'œuvre pour la période du 19 mai au 23 juin 2005, préparé par la division des Ressources humaines, est déposé lors de cette séance.

CA05 230168
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE ledit rapport sur la main d'œuvre contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 19 mai au 23 juin 2005, soit approuvé, tel que soumis par la division des Ressources humaines.

Integration Programmes, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at their meetings held on May 31, June 14 and 21, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230167
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on May 31, June 14 and 21, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of May 19 to June 23, 2005, prepared by the Human Resources Division is submitted herewith.

CA05 230168
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Report on Manpower containning the list of employees promoted or hired for the period of May 19 to June 23, 2005, as submitted by the Human Resources Division, be approved.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B », jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 45.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:45 p.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 4 JUILLET 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JULY 4, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 48
Beginning of First Question Period – 8: 48 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
S. BAKER	
Q. : Est-ce que le produit des billets d'infraction va à Westmount ou à Montréal?	**Q. :** Asked if proceeds of tickets go to Westmount or Montreal?
A. *:Le maire : Dans le moment à Montréal.*	***A.****: The Mayor: Currently to Montreal*
Q.: Demande si le stationnement sur l'avenue Kensington sera maintenu du même coté de la rue?	**Q.**: Asked if parking would remain on the same side of Kensington Avenue during construction?
R.*: B. St. Louis : Le stationnement sera maintenu et une signalisation est bien en vue.*	***A.****: B. St. Louis: Parking will be maintained and signs have been posted.*
Commentaires sur le mauvais état de la chaussée sur Summit Circle.	**Comments** on the bad road condition of Summit Circle.
Le maire: Nous devons considérer les priorités compte tenu du budget limité qui nous est alloué. Aucune réparation majeure n'a été prévue pour le moment sur Summit Circle.	*The Mayor: We have to look at priorities considering the limited fund available. No major repairs for Summit Circle scheduled at this time*
Q. : Se plaint à propos des dos d'ânes qui en dérangent plusieurs ; il suggère une réévaluation des devis quant à leur hauteur. / Demande si des panneaux d'arrêt ne seraient pas plus efficaces?	**Q.:** Complained about speed humps that many people are not keen on: he suggested reviewing the height specifications. / Wouldn't stop signs be a better choice?
R. *Le maire: Ils ont tous été installés suite à des demandes de résidants résultant de la vitesse excessive. Notre priorité demeure la*	***A.****: The Mayor: All of them were installed at specific request of residents because of speeding cars. Our priority is on safety.*

sécurité.
J. de Castell: L'objectif est de ralentir la circulation.

Q.: Se plaint du délai trop court alloué aux piétons pour traverser aux intersections munies de feux de circulation. / Demande si le conseil envisage l'installation de feux de circulation au coin des rues Melville et Sherbrooke?

***R.** B. St. Louis: Ces deux points seront soumis au Comité de la circulation.*

J. de Castell: Their main purpose is to slow down traffic.

Q.: Complained about the limited time for pedestrians to cross at intersection with traffic lights. / Asked if Council would consider installing traffic lights at Melville and Sherbrooke streets?

***A.** B. St. Louis:. Both issues will be referred to the Traffic Committee.*

B. BLACKADDER

Q.: Quant au projet de construction Akiva, est-ce que du dynamitage est à prévoir?

***R.** B. St. Louis: Confirme qu'il n'y aura pas de dynamitage.*

Q.: In reference to the Akiva construction project, does it include blasting?

***A.** B. St. Louis : Confirmed that no blasting would be involved.*

F. WAGNER

Q. : Se plaint de la vitesse excessive sur la rue Claremont, au nord de la rue Sherbrooke. Demande l'intervention de la police. / Note aussi le délai trop court alloué aux passages piétonniers

***R.**: Le maire: Nous allons y voir. Nous allons demander aux policiers d'intervenir.*

Q. : Complaint on speeding traffic on Claremont, north of Sherbrooke Street. Would like police presence. / Also mentioned the short delay for pedestrain crossing.

***A.** : The Mayor : Will be looked into. Police will be asked to provide enforcement.*

F. GROVER

Q.: Comment peut-on empêcher que les entrepreneurs jardiniers laissent traîner des sacs à rebus et à débris près du trottoir de Surrey Gardens? / Signale une invasion de rats à proximité de sa demeure.

***A.** : B. St. Louis: Nous allons référer ces plaintes au directeur des Travaux publics.*

Q.: Asked how to prevent gardening contractors from leaving bags and debris near the sidewalks on Surrey Gardens? / Also reported rat infestation in the vicinity of her home?

***A.** : B. St. Louis : Will refer both issues to Public Works Director.*

Q.: Se plaint de la poussière que génère la coupe de pierres à l'aide d'une scie rotative. Est-ce que l'arrondissement peut intervenir

Q.: Complained about dust from stone cutting done without a water saw. Can borough do something to control the

pour contrôler la situation?
***A.**: <u>B. St. Louis</u> : Les inspecteurs de l'arrondissement feront le suivi des plaintes. Nous sommes à vérifier comment régler le problème par le biais de nos règlements, étant donné que la qualité de l'air est sous la responsabilité des services centraux.*

problem?
***A.**: B. St. Louis : Borough inspectors will follow-up on complaints. We are looking at what can be done using our by-laws to address this problem since air quality is a central service responsibility.*

A.G. RAM

Q.: Se plaint au sujet de son voisin immédiat qui accueille, dans un quartier résidentiel, des patients mis en liberté suite à un séjour en milieu psychiatrique. / Se plaint également des conteneurs à déchets sur la rue Sainte-Catherine et de la présence de mouettes.

***R**. : <u>Le maire</u>: Cet édifice sert d'hébergement psychiatrique depuis plusieurs années sans problème. / Demande si un restaurant en particulier est visé. B. St. Louis est requis de faire le suivi à propos des plaintes au sujet des ordures.*

Q.: Complained about his next-door neighbour, who uses the facility as a home for released psychiatric patients in a residential area. / Also complained about garbage dumpsters along Ste-Catherine Street and the presence of seagulls.

***A.**: <u>The Mayor</u> : It has been used as a shelter for psychiatric patients for many years without problems./ Asked if a particular restaurant was involved. / <u>B. St. Louis</u> asked to follow up on the garbage complaint.*

D. GLASS

Q.: Est-ce que le conseil planifie des vacances et est-ce qu'une séance aura lieu en août?

***R.**: <u>Le maire</u> : Il y aura une séance au mois d'août.*

Q.: Does Council plan to take a holiday and will there be a meeting in August?

***A.**: <u>The Mayor</u>: There will be an August meeting*

21 h 08

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 4 JUILLET 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF JULY 4, 2005

Début de la seconde période de questions – 21 h 35
Beginning of Second Question Period – 9: 35 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
F. WAGNER	
Q. : Plainte au sujet des sacs à ordures laissés à l'arrière du 418 Claremont durant les fins de semaine du 24 juin et 1er juillet. Mécontente que ni le Service de la sécurité publique, ni celui des Travaux publics n'aient accepté de donner suite à ses appels répétés pour régler le problème.	**Q.**: Complained about many garbage bags left over the weekends of June 24 and July 1st behind 418 Claremont. She was displeased to get the 'run-around' from both Public Security and Public Works personnel when she called to get assistance.
***R.**: Le maire: le directeur d'arrondissement fera le suivi nécessaire.*	***A.:** The Mayor: the borough director will follow-up.*
D. WEDGE	
Q.: S'inquiète que le décret visant la reconstitution de la ville de Westmount n'ait pas été publié. Espère que le Comité de transition va rendre publiques les recommandations faites auprès du gouvernement du Québec.	**Q.**: Worry about the decree for the reconstitution of Westmount not issued. Wishes that the Transition Committee will make public its recommendations to the provincial government.
***R.:** Le maire: Le site internet du Comité de transition est une excellente source d'information. Nous sommes conscients des discussions actuellement en cours au cabinet et que tous les décrets seront publiés en même temps par la ministre des Affaires municipales et des régions.*	***A.**: The Mayor: The Transition Committee website is a good source of information. We understand that there is a lot of debate among cabinet members and that the Municipal Affairs Minister and Region will publish all decrees simultaneously.*

S. BAKER

Q.: Est-ce *que* le député Jacques Chagnon est impliqué dans le dossier du décret? Suggère que les poteaux installés le long de la piste cyclable sur le boulevard de Maisonneuve soient peints avec des couleurs vives.

***A.**: Le maire : oui, M. Chagnon est consulté sur une base régulière et le conseil apprécie son appui positif. Le directeur de l'arrondissement va faire le suivi au sujet des poteaux le long de la piste cyclable.*

Q.: Is MNA Chagnon involved in the file regarding the decree? / Suggested that the poles installed along the bike path on de Maisonneuve boulevard be painted a bright color.

***A.** The Mayor: yes, Mr. Chagnon is consulted on a regular basis and Council is pleased with his positive support. The Borough Director will follow up regarding the bicycle path poles*

H. OLDERS

Q.: Demande plus de détails à propos des services professionnels pour les plans d'aménagement des terrains de jeu au parc Westmount./ Est-ce que des dépenses additionnelles auraient besoin de l'aval du conseil?

Q.: Requested more details about the professional services for architectural plans of Westmount Park playfields? / Would significant additional expenses need council's approval?

***A.**: C. Lulham: les services offerts incluent des croquis, des prix de comparaison et différents modèles. / Toutes dépenses additionnelles devront être négociées et approuvées par le conseil.*

Le maire : il s'agit de la phase I du projet visant à obtenir un programme préliminaire en fonction de nos besoins.

***A.**: C. Lulham: the idea is to produce a study involving drawings, price comparison and different models. / Additional expenses would have to be negotiated and approved by council.*

The Mayor: this is only Phase I of the project to get a preliminary programme according to our needs.

21 h 45

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 18 JUILLET 2005 À 11 h 15 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON JULY 18, 2005 AT 11:15 A.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

C. Lulham, maire suppléant /Acting Mayor
J. de Castell

Ainsi que /
Also in attendance

B. St.Louis, Directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, Secrétaire de l'arrondissement/ Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'une liste des demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de sa réunion tenue le 5 juillet 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on July 5, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230169
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 5 juillet 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée au cours de la question.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 11 h 17.

CA05 230169
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on July 5, 2005, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved, as recommended.

QUESTION PERIOD

There was no question posed during the question period.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 11:17 a.m.

Cynthia Lulham
Maire suppléant de l'arrondissement /
Acting Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 1er AOÛT 2005 À 20 h 12 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON AUGUST 1st, 2005, AT 8:12 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

F. Caluori, directeur des Travaux publics / Public Works Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un bref rapport sur les sujets suivants :

- **Conseil municipal** : pas de rapport puisqu'il n'y a pas eu de séance en juillet;

- **FINA** : félicitations au maire Gérald Tremblay pour le succès de l'événement;

- **Entretien du système d'eau** : Westmount sera responsable du réseau d'aqueduc lors de la reconstitution de la ville. Le conseil s'affère à préparer les documents d'appels d'offres pour le contrat d'entretien avec le Comité de transition. Notre inquiétude principale demeure l'estimation de l'état actuel du réseau et des coûts afférents.

- **Réparations urgentes** : le maire Marks a invoqué un cas de force majeure en vertu de l'article 573.2 de la *Loi sur les cités et villes*, pour assurer les réparations urgentes sur l'avenue Mountain suite aux pluies torrentielles

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported briefly on the following subjects:

- ***Municipal Council***: no report since there was no meeting in July;

- **FINA**: Congratulations to Mayor Gerald Tremblay for the great success of the event;

- **Water maintenance**: Westmount will be in charge of the water network when the city is reconstituted. Council will be working with the Transition Committee to provide tenders document for maintenance contract. Our main concern includes the assessment of the actual condition of the water system and the costs involved;

- **Emergency repairs**: Mayor Marks had to invoke the provision of section 573.2 of the *Cities and Towns Act* for the repairs needed on Mountain Avenue following the torrential rain of July 5 that damaged the

du 5 juillet qui ont endommagés l'égout collecteur et le terre-plein.

• **Constitution de la nouvelle ville :** la planification en vue de la défusion va reprendre bientôt à fonds de train avec le Comité de transition pour s'assurer que tout sera en place à temps. Le gouvernement du Québec va identifier toutes les questions en jeu.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

• **Mur antibruit**: heureuse d'annoncer que le dossier progresse bien et qu'une entente est intervenue avec le Ministre des transports;

• **Événements communautaires :**
o Entrée gratuite pour les représentations du Théâtre Répercussion au parc Westmount (toute contribution est acceptée);
  - La troupe *Les Marivaudages* présente la pièce '*Le roi cerf* ' le 4 août*;*
  - *Molière en plein-air* présente la pièce '*L'amour médecin'* les 12 et 14 août;
  - *Shakespeare in the Park* présente la pièce 'A Midsummer Night's Dream' le 13 août*;*
o Wongawilli *Three and a Half*: un groupe émérite de l'Australie présente un spectacle de musique et de danse folklorique au parc Westmount le 11 août;
o Les concerts du dimanche: jazz et musique classique feront l'objet des deux derniers concerts de la saison à l'étang les 7 et 14 août:

Le conseiller de Castell n'a pas présenté de rapport au conseil.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à

collector sewer and roadbed.

• **Constitution of the new city**: Demerger planning will be back at full tilt very soon with the Transition Committee to assure that everything will be ready on time. The Quebec government will identify all issues involved.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

• **Sound barrier**: happy to announce that progress is being made and that an agreement has been reached with the Transport Ministry;

• **Community Events:**
o Free admission for Repercussion Theater in Westmount Park (with donations accepted)*:*
  - La troupe *Les Marivaudages* presents '*Le roi cerf* 'on August 4*;*
  - *Molière en plein-air* presents '*L'amour médecin'* on August 12 and 14;
  - *Shakespeare in the Park* presents 'A Midsummer Night's Dream' on August 13*;*
o Wongawilli *Three and a Half*: Folk music and dance by an award-winning group from Australia on August 11 in Westmount Park;
o Sunday Concert Series: jazz and classical music at the lagoon on August 7 and 14: the last two concerts of the season.

There was no report from Councillor de Castell.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex

l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

"A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

À 20 h 30, le maire déclare la première période de questions terminée.

At 8: 30 p.m., the Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230170
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 1er août 2005 soit adopté avec l'ajout des items suivants à la rubrique Affaires nouvelles :

- Programme triennal d'immobilisations 2005;
- Recommandation au conseil municipal de Montréal d'adopter un règlement autorisant un emprunt de 188 000 $ pour la construction d'un prototype de mur antibruit.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230170
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of August 1st, 2005, be adopted with the addition of the following items under New Business:

- 2005 Capital Works Programme;
- Recommendation to Montreal City Council to adopt a By-law to provide a loan in the amount of $188,000 for the construction of a prototype section of sound barrier.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 4 et 18 juillet 2005, ont été remises aux membres du conseil.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on July 4 and 18, 2005 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230171
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 4 juillet 2005 soit adopté.

CA05 230171
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on July 4, 2005 be adopted.

CA05 230172
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 18 juillet

CA05 230172
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on July 18, 2005 be

2005 soit adopté.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles pour consultation au bureau d'arrondissement, :

- Une résolution adoptée par le conseil d'arrondissement de Saint-Laurent relativement à une motion demandant au gouvernement du Québec de modifier la *Loi sur les impôts* afin de prévoir un crédit d'impôt aux usagers du transport en commun;

- Une résolution adoptée par le conseil d'arrondissement Le Plateau Mont-Royal relativement à une motion demandant à Hydro-Québec de réviser les critères d'admissibilité au programme de subventions pour l'amélioration de l'efficacité énergétique des maisons.

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Aucun rapport n'a été déposé.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Aucun rapport n'a été déposé.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

Aucun rapport n'a été déposé.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

Aucun rapport n'a été déposé.

adopted.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following documents were received and are available at the Borough Office for consultation:

- A resolution adopted by the Borough Council of Saint-Laurent concerning a motion requesting the Quebec government to amend the *Taxation Act* in order to provide tax credit to the public transportation users;

- A resolution adopted by the Borough Council of Le Plateau Mont-Royal concerning a motion requesting that Hydro Quebec review the eligibility of its grant program on energy efficiency.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

No report submitted.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

No report submitted.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'a été déposé.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Le rapport sur les opérations cadastrales approuvées entre les mois de décembre 2004 et juin 2005 est déposé par la directrice de l'aménagement urbain et services aux entreprises.

G. CADASTRAL OPERATIONS

Report on Cadastral Operations approved between December 2004 and June 2005, is submitted hereby by the Director of Urban Planning and Services to Business.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

Aucun rapport n'a été déposé.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

No report submitted.

DÉSIGNATION DU MAIRE SUPPLÉANT DE L'ARRONDISSEMENT

Attendu qu'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

CA05 230173
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

Que le conseiller John de Castell soit désigné maire suppléant de l'arrondissement pour les mois de septembre, octobre, novembre et décembre 2005.

DESIGNATION OF THE ACTING BOROUGH MAYOR

Whereas, according to Section 56 of the *Cities and Towns Act* (L.R.Q., chapter C-19), Council shall appoint a councillor as acting mayor for the period it determines.

CA05 230173
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT Councillor John de Castell be appointed Acting Mayor of the Borough of Westmount for the months of September, October, November and December 2005.

ENTENTE – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

CA05 230174
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

AGREEMENT – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

CA05 230174
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec l'artiste Michael Drummond, photographe, relativement à une exposition intitulée « *Visages népalais / People of Nepal*» devant se tenir à La Galerie du Victoria Hall du 8 septembre au 1er octobre 2005, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, ladite entente et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with Michael Drummond, photograph, for the exhibition entitled "*Visages népalais / People of Nepal*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from September 8 to October 1st, 2005, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

DÉPENSES / HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230175
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'une dépense de 14 693,29 $ soit autorisée pour la **fourniture de trois (3) lampadaires de type Washington et deux (2) lampadaires de parc de type Retro pour Hydro-Westmount**;

QUE la soumission de *Lumen Inc*. au montant de 14 693,29 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 20 juillet 2005;

QUE la dépense au montant de 13 799,11 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée à la dépense départementale UBR 02343000, compte n° 252660, le tout conformément au certificat n° 2005-056;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente

EXPENDITURES / HYDRO WESTMOUNT

CA05 230175
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT an expenditure in the amount of $14,693.29 be authorized for the **supply of three (3) Washington street lights and two (2) park lights 'Retro style' for Hydro Westmount**;

THAT the quotation of *Lumen Inc*. be accepted for a total amount of $14,693.29, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated July 20, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $13,799.11 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02343000, Acct No. 252660, as indicated on Expenditure No. 2005-056;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

résolution.

CA05 230176
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'une dépense de 44 917,26 $ soit autorisée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et des matériaux pour la reconstruction du puits d'accès n° 111 d'Hydro-Westmount**;

QUE la soumission de *Télécon Inc*. au montant de 44 917,26 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée, conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 20 juillet 2005;

QUE la dépense au montant de 39 050 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 02-274 (014-3-6820744-106-02274), projet 69504, sous-projet 0269504001, le tout conformément au certificat n° 2005-057 et tel qu'approuvé par le conseil lors de la séance tenue le 4 avril 2005 (résolution n° CA05 230090) ;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

CA05 230176
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT an expenditure in the amount of $44,917.26 be authorized for the **supply of all labor and material for the reconstruction of manhole No. 111 for Hydro Westmount**;

THAT the quotation of *Télécon Inc*. be accepted for a total amount of $44,917.26, all applicable taxes included, as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated July 20, 2005;

THAT the expenditure in the amount of $39,050 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 02-274 (014-3-6820744-106-02274), Project 69504, Sub-project 0269504001, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-057 and as part of a commitment of funds authorized by Council at its meeting held on April 4, 2005 (Resolution No. CA05 230090);

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230177
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense de 54 878,43 $ soit autorisée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et des matériaux pour la reconstruction du puits d'accès n° 25 d'Hydro-Westmount**;

CA05 230177
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the Comité de transition de l'agglomération de Montréal, an expenditure in the amount of $54,878.43 be authorized for the **supply of all labor and material for the reconstruction of manhole No. 25 for Hydro Westmount**;

QUE la soumission de *Télécon Inc*. au montant de 54 878,43 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement daté du 20 juillet 2005;

THAT the quotation of *Télécon Inc*. be accepted for a total amount of $54,878.43, all applicable taxes included, as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated July 20, 2005;

QUE la dépense au montant de 47 710 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 05-865, projet 69504, sous-projet 0269504001, le tout conformément au certificat n° 2005-058C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

THAT the expenditure in the amount of $47,710 (including tax credits), be made from Loan By-law 05-865, Project 69504, Sub-project 0269504001, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-058C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

RÉPARATIONS URGENTES SUR L'AVENUE MOUNTAIN

EMERGENCY REPAIRS ON MOUNTAIN AVENUE

ATTENDU QU'à la suite des pluies diluviennes survenues le 5 juillet 2005, l'égout collecteur ainsi que le terre-plein de l'avenue *Mountain* ont été sévèrement endommagés;

WHEREAS following the severe rainstorm of July 5, 2005, the collector sewer on Mountain Avenue was severely damaged, along with the stone roadbed;

ATTENDU QUE la santé et la sécurité d'un nombre considérable de résidants et de leurs propriétés sont en danger;

WHEREAS the health and safety of a considerable number of residents and their properties are at risk;

ATTENDU QUE le maire de l'arrondissement a, relativement aux compétences du conseil d'arrondissement, les pouvoirs, droits et obligations que la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) ou toute autre loi attribue au maire d'une municipalité locale, conformément à l'article 20 de la *Charte de la ville de Montréal,*

WHEREAS in accordance with Section 20 of *the Charter of the City of Montreal*, the borough mayor has, with respect to the fields of jurisdiction of the borough council, the powers, rights and obligations assigned to the mayor of a local municipality by the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) or any other Act;

ATTENDU QUE dans un cas de force majeure de nature à mettre en danger la vie ou la santé de la population ou à

WHEREAS in accordance with article 573.2 of the Cities and Towns Act, in case of irresistible force of such a nature

détériorer sérieusement les équipements municipaux, le maire peut décréter toute dépense qu'il juge nécessaire et octroyer tout contrat nécessaire pour remédier à la situation, conformément à l'article 573.2 de la *Loi sur les cités et villes*;

as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the municipality, the mayor may order any expenditure deemed necessary and award any contract necessary to remedy the situation;

CA05 230178
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230178
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE les dépenses jugées nécessaires pour les réparations urgentes à l'égout et au terre-plein de l'avenue Mountain soit approuvées, telles qu'autorisées par le maire;

THAT the expenditures deemed necessary for the emergency repairs to the sewer and roadbed on Mountain Avenue, be approved as authorized by the Mayor;

QUE la soumission de *MSC Réhabilitation* au montant de 28 123,61 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour **effectuer les réparations urgentes à l'égout collecteur de l'avenue Mountain**;

THAT the quotation of *MSC Réhabilitation* be accepted to **carry out emergency repairs to the collector sewer on Mountain Avenue**, for a total amount of $28,123.61, all applicable taxes included;

QUE la dépense au montant de 26 412,11$ soit imputée à la dépense départementale UBR 02415000, compte n° 252670, le tout conformément au certificat n° 2005-059; et

THAT an expenditure in the amount of $26,412.11 be made from Departmental Expenses UBR 02415000, Account No. 252670, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-059; and

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230179
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230179
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE la soumission de *Construction Morival ltée* au montant de 51 071 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour **effectuer les réparations urgentes à l'égout endommagé et au terre-plein de l'avenue Mountain**;

THAT the quotation of *Construction Morival Ltée* be accepted to **carry out the emergency repairs to the damaged sewer and roadway on Mountain Avenue**, for a total amount of $51,071, all applicable taxes included;

QUE la dépense au montant de 47 963 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02321000, compte n° 252630, le tout conformément au certificat n° 2005-060; et

THAT an expenditure in the amount of $47,963 be made from Departmental Expenses UBR 02321000, Account No. 252630, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-060; and

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and behalf of the Borough of Westmount.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 30 JUIN 2005

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING JUNE 30, 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 30 juin 2005.

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending June 30, 2005.

CA05 230180
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230180
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 30 juin 2005:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending June 30, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
2 juin / June 2	242 605,65	389 794,67	632 400,32
9 juin / June 9	160 082,27	370 983,17	531 065,44
16 juin / June 16	891 744,84	114 980,32	1 006 725,16
23 juin / June 23	4 017 398,81	522 109,39	4 539 508,2
30 juin / June 30	501 376,04	481 347,05	982 723,09
	5 813 207,61	1 879 214,60	7 692 422,21

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CONTRÔLE DES ESPACES VERTS DANS LES COURS AVANT DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES

DÉPÔT

La secrétaire de l'arrondissement a déposé le résultat de la procédure d'application : le 15 juillet 2005 à 13 h, aucune personne habile à voter n'avait déposé de formulaire à cet effet.

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public présent.

OBJET

La conseillère Lulham signale que l'objet de ce règlement est, notamment, de modifier le règlement 1303 concernant le zonage en établissant de nouvelles normes minimales relativement aux couvre-sol mous dans les cours avant de certaines zones commerciales.

ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné et qu'un premier projet de règlement a été adopté lors de la séance générale du conseil tenue le 6 juin 2005;

ATTENDU qu'une séance publique de consultation a eu lieu le 21 juin 2005;

ATTENDU QU'un second projet de règlement a été adopté lors de la séance générale du conseil tenue le 4 juillet 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le règlement et en demande la dispense de lecture;

ADOPTION OF BY-LAW TO AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CONTROL OF GREEN SPACE IN FRONT YARDS OF CERTAIN COMMERCIAL ZONES

TABLING

The Borough Secretary tables the result of the Application Procedure: on July 15, 2005 at 1:00 p.m. no qualified voter had submitted an Application form.

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and made available to the public present.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is, among other things, to amend Zoning By-law 1303 by establishing new norms for minimum soft ground surface area in the front yards in certain commercial zones.

ADOPTION

WHEREAS a notice of motion was given and first draft by-law was adopted at a general sitting of Council held on June 6, 2005;

WHEREAS a public consultation meeting was held on June 21, 2005;

WHEREAS a second draft By-law was adopted at the general sitting of Council held on July 4, 2005;

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law and waives reading thereof;

CA05 230181
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23037 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CONTRÔLE DES ESPACES VERTS DANS LES COURS AVANT DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES*» soit adopté.

CA05 230181
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

That By-law RCA05 23037 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CONTROL OF GREEN SPACE IN FRONT YARDS OF CERTAIN COMMERCIAL ZONES* " be adopted.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement RCA05 23037 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CONTRÔLE DES ESPACES VERTS DANS LES COURS AVANT DE CERTAINES ZONES COMMERCIALES*», ayant été lu comme l'exige la loi, est dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor declared that by-law RCA05 23037 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CONTROL OF GREEN SPACE IN FRONT YARDS OF CERTAIN COMMERCIAL ZONES*", having been read as required by law, is hereby duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

AVIS DE MOTION — RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT

Le conseiller de Castell donne un avis de motion à l'effet de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT*»;

ATTENDU qu'une copie de ce projet de règlement a été remise à chaque membre du conseil présent, il en demande une dispense de lecture;

NOTICE OF MOTION — BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT

Councillor de Castell gave a notice of motion that it is intended to submit for adoption at a subsequent council sitting a by-law entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT*";

Considering that a draft copy of this by-law was remitted to all members of council present, he requested that the reading be dispensed with;

Des copies du projet de règlement sont également mises à la disposition du public.

OBJET

Le conseiller de Castell signale que l'objet de ce règlement vise à augmenter les tarifs prélevés pour un espace de stationnement sur les terrains de la rue Tupper et de la rue Ste-Catherine, de même que les frais de réparation et/ou réfection d'une rue ou d'une portion de celle-ci.

AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE — DÉFINITION DE RESTAURANT

La conseillère Lulham donne un avis de motion à l'effet de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le règlement intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE - DÉFINITION DE RESTAURANT* » afin de modifier la définition de « restaurant »;

ATTENDU qu'une copie a été remise à chaque membre du conseil présent, elle en demande une dispense de lecture.

Des copies du projet de règlement sont également mises à la disposition du public.

OBJET

La conseillère Lulham signale que l'objet de ce règlement vise à modifier le règlement 1303 en retirant le second paragraphe de la définition du mot « restaurant » à l'effet qu'une aire intérieure de sièges ne sera plus permise dans un marché d'alimentation au détail.

Copies of the draft by-law were also made available to the public present.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is to increase the tariffs levied for parking space at the Tupper and Ste-Catherine Lots, and those applying for the repair and/or restoration of any street or part thereof.

NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 — RESTAURANT DEFINITION

Councillor Lulham gave notice of motion that it is intended to submit for adoption at a subsequent council sitting a by-law entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – RESTAURANT DEFINITION* in order to modify the definition of "restaurant";

Considering that a draft copy of this by-law is remitted to all members of council present, she requested that the reading be dispensed with.

Copies of the draft by-law were also made available to the public present.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to amend Zoning By-law 1303 by striking out the second paragraph of the definition of the word "restaurant" to the effect that interior seating in retail food outlets shall no longer be permitted".

ADOPTION DU PREMIER PROJET

CA05 230182
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE - DÉFINITION DE RESTAURANT*» soit adopté comme premier projet de règlement pour consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., chapitre A-19.1); et

QUE l'on tienne une assemblée publique de consultation le 7 septembre 2005 à 17 h 30, dans la salle du conseil du bureau d'arrondissement à Westmount, le tout conformément aux dispositions de ladite loi.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 12 juillet 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230183
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 12 juillet 2005, la liste des demandes de permis de construction,

ADOPTION OF FIRST DRAFT

CA05 230182
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT by-law entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – RESTAURANT DEFINITION" be adopted as a draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., Chapter A-19.1); and

THAT a public consultation meeting be held on September 7, 2005 at 5:30 p.m., in the Council Chamber of the Borough of Westmount, the whole in accordance with the provisions of said Act.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on July 12, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230183
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on July 12, 2005, the attached list of building permit applications

révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

RAPPORT SUR LA MAIN-D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main-d'œuvre pour la période du 25 juin au 22 juillet 2005, préparé par la division des Ressources humaines, est déposé lors de cette séance.

CA05 230184
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE ledit rapport sur la main-d'œuvre, contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 25 juin au 22 juillet 2005, soit approuvé tel que soumis par la division des Ressources humaines.

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of June 25 to July 22, 2005, prepared by the Human Resources Division is submitted herewith.

CA05 230184
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Report on Manpower containing the list of employees promoted or hired for the period of June 25 to July 22, 2005, as submitted by the Human Resources Division, be approved.

AFFAIRES NOUVELLES

APPROPRIATION DU SOLDE NON UTILISÉ DU PTI 2004

CA05 230185
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve des approbations nécessaires, soit appropriée la somme de 188 000 $ en provenance du solde non utilisé du Programme triennal d'immobilisation 2004 pour permettre la construction d'un prototype de mur antibruit (projet 55504, sous projet 0555504-001)

NEW BUSINESS

COMMITMENT OF FUNDS FROM THE 2004 CAPITAL WORKS PROGRAMME

CA05 230185
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the necessary approvals, a commitment of funds in the amount of $ 188,000 be authorized from the unused balance of the 2004 Capital Works Programme for the construction of the sound barrier prototype (Project 55504, sub-project 0555504-001).

RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 188 000 $ POUR LA CONSTRUCTION D'UN PROTOTYPE DE MUR ANTIBRUIT

CA05 230186
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'une recommandation soit faite au conseil de la ville de Montréal d'adopter un règlement intitulé « RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 188 000 $ POUR LA CONSTRUCTION D'UN PROTOTYPE DE MUR ANTIBRUIT».

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B », jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 07.

BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $188,000 FOR THE CONSTRUCTION OF A PROTOTYPE SECTION OF SOUND BARRIER

CA05 230186
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT a recommendation be made to Montreal City Council to adopt a by-law entitled "BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $188,000 FOR THE CONSTRUCTION OF A PROTOTYPE SECTION OF SOUND BARRIER".

SECOND QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:07 p.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 1er AOÛT 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF AUGUST 1st , 2005

Début de la première période de questions – 20 h 20
Beginning of First Question Period – 8: 20 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
H. OLDERS	
Q. : Demande si le conseil a reçu des commentaires au sujet de l'article paru dans le journal *La Presse* au sujet du conseil d'agglomération	**Q. :** Asked if council has received any response or comments on the article concerning the Agglomeration Council published in *La Presse* newspaper*?*
R. *:Le maire : Oui, un éditorial du journaliste D. Johnston a été publié dans le journal The Gazette au même effet, et a soulevé d'autres questions sur le nouveau rôle des conseillers municipaux à Montréal. Elle a également reçu une bonne réaction de la part des citoyens.*	***A.****: The Mayor: Yes, an editorial published in The Gazette by journalist D. Johnston made the same suggestions but addressed more issues on the new role of Montreal City Councillors. She also received a good response from citizens*
Q.: S'informe de la réaction du Comité de transition?	**Q.**: Asked about the Transition Committee's response?
R.*: Le maire : Le Comité est à notre écoute et nous espérons que leurs recommandations au gouvernement iront dans ce sens.*	***A.****: Mayor: They are very supportive and we hope that their recommendations to the government will follow this direction.*
S. BAKER	
Commentaires : remercie le directeur des Travaux publics, Fred Caluori, d'avoir acquiescé à sa demande de peindre les poteaux le long de la piste cyclable sur le boulevard de Maisonneuve. / Il mentionne également que l'affichage dans les toilettes publiques du parc Westmount porte à confusion.	**Comments** : Thanked Mr. Caluori, Director of Public Works, for the quick response to his suggestion of painting the bike path poles on de Maisonneuve Boulevard. / Also mentioned that the restrooms signs in Westmount Park are confusing.

Q.: Demande une explication à propos du projet de règlement sur la définition de restaurant?

R. *Le maire: Les marchés d'alimentation n'auront plus la permission d'avoir des sièges à l'intérieur, à moins que le marché ait des droits acquis.*

Q.: Requested an explanation on the draft by-law on restaurant definition?

A. *The Mayor: Retail food outlets will no longer be permitted to have interior seating unless the outlet has vested rights.*

K. Duncan

Q.: Qu'adviendra-t-il de la surtaxe imposée par Montréal pour les infrastructures du réseau d'aqueduc une fois que Westmount récupère la responsabilité de son réseau d'aqueduc?

R.*: Le maire: Une surtaxe de 0,01$ a été ajoutée à la taxe foncière pour couvrir les coûts des travaux sur les infrastructures pour l'eau. Nous avons demandé son opinion au Comité de transition.*

Q.: What will happen to the overall tax implemented by Montreal for water infrastructure once Westmount gets the responsibility of its water network?

A.*: The Mayor: A surtax of 0,01$ was added to the mill rate to cover the costs for water infrastructures. We have asked the Transition Committee to review the issue.*

G. Glass

Q. Il ne reste qu'un seul banc de parc sur le terrain de l'école Westmount High du côté de la rue Hillside, alors qu'autrefois, il y en avait cinq. Avez-vous l'intention de les remplacer ?

R.*: F. Caluori: Tous les bancs seront remplacés.*

Q.: Combien de candidats prévoyez-vous pour les prochaines élections?

R.*: Le maire: Je n'ai pas accès à cette information.*

Q.: Only one bench is in place at Westmount High School, while originally five were available on Hillside street. Do you plan to replace them?

A*. F. Caluori : All benches will be replaced.*

Q.: How many candidates in view of the upcoming elections?

A.*: The Mayor: I do not have access to that information.*

J. GIOVE

Q. : Demande si un suivi a été fait à propos de la pétition présentée lors d'une séance du conseil pour le stationnement dans le secteur Lewis.

R.*: La conseillère Lulham: la demande a été soumise au comité administratif de la circulation. Le conseil ne veut pas que le problème soit déplacée d'une rue à l'autre.*

Q. : Requested a follow-up on the petition that was submitted at a prior council meeting for parking in the vicinity of Lewis.

A.: *Councillor Lulham: the request was submitted to the Administrative Traffic Committee. Council does not want the problem to be moved from one street to another.*

20 h 35

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 1er AOÛT 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF AUGUST 1st, 2005

Début de la seconde période de questions – 20 h 30
Beginning of Second Question Period – 8: 30 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
H. OLDERS	
Q. : Quant à l'avis de motion pour modifier la définition de « restaurant », pourquoi changer nos règlements? Pourquoi ne pas agir sur les contrevenants?	**Q**.: With respect to the notice of motion to change the definition of "restaurant", why change the by-law? Why not address the problem of those who breaks the law?
R.:Le maire: *Des contraventions ont été émises.*	***A***.: The Mayor: *Statements of offence have been issued.*
Q.: Pourquoi ne pas simplement retirer le permis aux contrevenants?	**Q**.: Why not simply take away the permits of those offenders?
R.:Le maire: *Nous n'avons pas la compétence pour le faire.*	***A***.: The Mayor: *Not our jurisdiction to do so.*
Q.: Pourquoi emprunter de l'argent pour le mur antibruit, alors qu'il en coûtera 20 $ par résidence	**Q**.: Why borrow the money for the sound barrier when it accounts for $20 per household?
R. Le maire: *Pour 2005, nous sommes obligés de procéder par emprunt. Nous souhaitons rétablir le plus tôt possible le paiement comptant.*	***A***. The Mayor: *It cannot be done any other way for 2005. We will reestablish in the future the pay-as-you-go.*
G. GLASS	
Commentaires: Il serait préférable de ne pas emprunter pour la construction du mur antibruit. Malgré l'adoption de cette modification pour les marchés d'alimentation, le stationnement est	**Comments**: It would be preferable not to borrow for the construction of the sound barrier. Regardless of the modification of the by-law concerning retail food outlet,

presqu'impossible dans les zones commerciales..

***R.**: <u>Le maire</u>: Les résidants vivant à proximité des zones commerciales subissent les inconvénients dûs au stationnement. Nous voulons aussi encourager une diversité de commerces pour mieux servir la population.*

21 h 07

parking in the business area is almost impossible.

***A.**: <u>The Mayor</u>: Residents living near the commercial zones are also inconvenienced by parking problems. We also want a diversity of businesses to accommodate the community's need.*

9:07 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 15 AOÛT 2005 À 11h00 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

Présent / In attendance : M. Dagenais Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

Absents / Absent : Les conseillers / Councillors: K. Marks, Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Aucun membre du conseil n'est présent.

DÉFAUT DE QUORUM

À 11h30 le lundi 15 août 2005 la secrétaire de l'arrondissement constate le défaut de quorum et ajourne la séance à une date ultérieure.

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON AUGUST 15, 2005, AT 11:00 A.M., AT WHICH WAS PRESENT:

No members of Council were present.

LACK OF QUORUM

At 11:30 a.m. on Monday, August 15, 2005, lack of quorum was established by the Borough Secretary and the meeting is adjourned at a subsequent date.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement / Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire de l'arrondissement / Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONISSEMENT DE WESTMOUNT AJOURNÉE AU 17 AOÛT 2005 À 11h45 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT ADJOURNED IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST TO AUGUST 17, 2005, AT 11:45 A.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors:

K. Marks, Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
M. Dagenais, secrétaire de l'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'une liste de demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de sa réunion tenue le 2 août 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on August 2, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230187
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 2 août 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

CA05 230187
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 2, 2005, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

QUESTION PERIOD

There was no question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 11 h 50.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 11:50 a.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire de l'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL DE L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 6 SEPTEMBRE 2005 À 20 h 05 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON SEPTEMBER 6, 2005, AT 8:05 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St. Louis, directeur d'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 30, le maire déclare la première période de questions terminée.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8: 30 p.m., the Mayor declared the first Question Period closed.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un bref rapport sur les sujets suivants :

- **Rencontre avec le premier ministre du Québec :** J'ai eu l'occasion de rencontrer le premier ministre, Jean Charest, en compagnie d'autres officiels des villes à

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported briefly on the following subjects:

- **Meeting with Québec Premier**: With other representatives of other demerger cities, I met with Premier Jean Charest to express some of our concerns especially

reconstituer afin d'exprimer les points préoccupants particulièrement sur le Plan d'urbanisme et l'harmonisation du futur compte de taxes de l'agglomération.

- **Décret:** Le décret pourrait être retardée d'au moins deux semaines. Nous insistons pour une représentation démocratique au Conseil d'agglomération: tous les conseillers élus devraient avoir le droit de siéger (en provenance de la Ville de Montréal) afin d'avoir des débats ouverts et permettre des alliances.
- **Table de concertation du Mont-Royal :** Il y a des intérêts divergents parmi les membres. Un consensus devra être trouvé pour respecter les priorités de chacun, lesquelles contribueront à assurer la protection de la montagne.
- **Centre de réfugiés :** Neuf familles de Westmount ont participé au programme de jumelage avec des familles de réfugiés. La semaine dernière, un pique-nique fut organisé avec succès.
- **3 octobre 2005 :** ce sera la dernière séance régulière du conseil d'arrondissement avant les élections.

on Urban Planning and the harmonization of the future agglomeration tax bill.

- **Decree**: The decree could be delayed by more than two weeks. We insisted for a democratic representation on the Conseil d'agglomération: all councillors should have a right to sit (elected from the City of Montréal) to provide more open debates and to offer the possibility of alliances to promote ideas.
- **Table de concertation du Mont-Royal**: There are many divergent interests amongst the members. A consensus will have to be found to satisfy each of the members priorities that will contribute towards the protection of the mountain.
- **Refugee Center**: Nine families of Westmount have agreed to twin with refugee families. Last week, a successful picnic was arranged.
- **October 3rd, 2005**: It will be our last regular Borough meeting before the election.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- **La bibliothèque :** La collection *FASTREADS* a été augmentée de 140 livres; la collection de DVD a également été augmentée de 85 unités; la bibliothèque a bénéficié d'un don généreux de la librairie *Double Hook*.
- **Community Events:**
  - Séance publique de consultation sur une modification proposée au Règlement de zonage - 7 septembre à 17 h 30;

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

- **The Library:** The *FASTREADS* collection has been increased to 140 books; the DVD collection has also been increased by 85; the library was the beneficiary of a 'parting gift' from the Double Hook Bookstore.
- **Community Events:**
  - Consultation meeting on the amendment to modify the Zoning By-law – September 7 at 5:30 p.m.;

- o Exposition de Michael Drummond at The Gallery – 7 septembre au 1er octobre;

- o Lave-auto et BBQ à l'hôtel de ville organisés par les Pompiers, policiers et la sécurité publique dont les bénéfices seront versés à l'hôpital pour enfants – 10 septembre de 10 h à 16 h;
- o Lecture automnale:– 14 septembre à 19 h 30;
- o Rencontre avec l'auteur: Miriam Toews - 19 septembre à 19h;
- o Club de lecture française – 20 septembre, de 10 h à 18 h 45;
- o Banquet semi-annuel de reconnaissance des sportifs – 26 septembre à 18 h

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants

- **Graffitis :** On dénote une augmentation de graffitis dans la partie sud de Westmount. L'intervention des officiers de la Sécurtié publique dans quelques cas de vandalisme a eu comme résultat l'arrestation des coupables.

- **Vigilance des citoyens :** nous avons besoin de la collaboration des citoyens qui sont témoins d'actes de vandalisme; veuillez en informer les autorités locales compétentes.

- **Retour à l'école :** Les policiers se feront très visibles. Ils émettront des amendes et des contraventions. Les alentours des écoles seront patrouillés par des équipes à vélo. Une autre exemple de la collaboration entre la police et la sécurité publique.

- **Moteur de véhicule au ralenti :** La surveillance s'est concentrée dans le secteur commercial : 145 avertissements et 24 infractions furent émis.

- **Programme conjoint entre la police et la sécurité publique :** Le nombre de vols dans les véhicules a augmenté. Des

- o Exhibition of Michael Drummond at The Gallery - September 7 to October 1st;

- o Charity Car Wash & BBQ organized by the Firemen, Police and Security Public at City Hall, the proceeds to be given to the Children's Hospital – September 10 from 10 a.m. to 4 p.m.;
- o Fall Lecture Series: September 14 at 7 :30 p.m.;
- o Meet the Author: Miriam Toews – September 19 at 7 p.m.
- o Club de lecture française – Septembre 20 from 10 a.m. to 6 :45 p.m.;
- o Semi-annual Sports Awards Banquet – September 26 at 6 p.m.

Councillor de Castell reported on the following items :

- **Graffiti:** There have been an increase in graffiti in the southern part of Westmount. Public Security officers intervened in some vandalism events that resulted in the arrest of the culprits.

- **Vigilance of the citizens:** We need the help of citizens: if you witness any vandalism, please report it immediately to local enforcement authorities.

- **Back to school :** Police personnel will be very visible. Fines and infraction will be issued. Bicycle patrol will patrol in the vicinity of schools. Another example of collaboration between the police and Public Security.

- **Idling vehicule:** Surveillance was concentrated in the commercial area: 145 warnings and 24 infractions were given.

- **Joint Police / PSO Enforcement Programme :** Theft from vehicles is on the rise in Westmount. Brochures

brochures du Bureau d'assurance du Canada seront laissées sur les véhicules dans lesquels des objets de valeur sont visibles.

- **Coût de l'essence :** Nous sommes préoccupés par l'augmentation du coût de l'essence et de l'impact important que cet accroissement pourrait avoir sur le budget de l'arrondissement.

supplied by the Insurance Board of Canada will be left on vehicles in which objects of value are clearly visible.

Cost of gasoline: We are concerned about the increase in the cost of gasoline and its probable major impact on the budget of the borough.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230188
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 6 septembre 2005 soit adopté.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230188
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of September 6, 2005, be adopted.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 1er, 15 et 17 août 2005, ont été remises aux membres du conseil.

CA05 230189
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 1er août 2005 soit adopté.

CA05 230190
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 15 août 2005 soit adopté.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on August 1st, 15 and 17, 2005 were delivered to the Council members in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230189
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on August 1st, 2005 be adopted.

CA05 230190
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on August 15, 2005 be adopted.

CA05 230191
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 17 août 2005 soit adopté.

CA05 230191
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on August 17, 2005 be adopted.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

Une résolution adoptée par le conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Senneville relativement à une motion demandant au gouvernement du Québec de prévoir un crédit d'impôt pour les frais de transport en commun est disponible pour consultation au bureau d'arrondissement.

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Le procès-verbal de la séance du Comité plénier du conseil tenue le 4 juillet 2005 a été déposé.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Les procès-verbaux des réunions du Comité de la bibliothèque publique de Westmount tenues les 7 avril et 5 mai 2005 ont été déposés.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

Aucun rapport n'a été déposé.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

Aucun rapport n'a été déposé.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

A resolution adopted by the Borough Council of Pierrefonds-Senneville concerning a motion requesting the Quebec government to provide tax credit for public transport fares was received and is available for consultation at the borough office.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Minutes of a meeting of the General Committee of Council held on July 4, 2005, are submitted herewith.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Westmount Public Library Committee held on April 7 and May 5, 2005, are submitted herewith.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'a été déposé.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'a été déposé.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

Copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois de septembre 2005 sont déposées.

ENTENTES – LA GALERIE DU VICTORIA HALL

CA05 230192
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue une entente avec la photographe, Elizabeth Cameron, relativement à une exposition intitulée « *Œuvres récentes / Recent Works*» devant se tenir à la Galerie du Victoria Hall du 6 octobre au 2 novembre 2005, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, ladite entente et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

CA05 230193
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies of the Borough Director's report to Council for the month of September2005 are submitted.

AGREEMENTS – THE GALLERY AT VICTORIA HALL

CA05 230192
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into an agreement with Elizabeth Cameron, photographer, for the exhibition entitled "*Oeuvres récentes / Recent Works*" to be held in The Gallery at Victoria Hall from October 6 to November 2, 2005, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the agreement and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230193
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE l'arrondissement de Westmount conclue des ententes avec le photographe, Burt Covit, et l'artiste Louise Drouin, relativement à une exposition devant se tenir à la Galerie du Victoria Hall du 17 novembre au 10 décembre 2005, le tout conformément aux modalités de cette entente; et

THAT the Borough of Westmount enter into agreements with Burt Covit, photographer and Louise Drouin, artist, for the exhibitions to be held in The Gallery at Victoria Hall from November 17 to December 10, 2005, the whole according to the terms of the agreement; and

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, lesdites ententes et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the agreements and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

ATTENDU qu'une assemblée publique présidée par le directeur d'arrondissement a eu lieu dans la salle du conseil le 17 août 2005 pour l'ouverture des soumissions pour la **FOURNITURE DE GROS SEL ABRASIF POUR L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2005-038)** et que des rapports écrits préparés par la secrétaire d'arrondissement et par le chef de section - Approvisionnement en date du 17 août 2005 ont été déposés lors de cette séance.

TENDERS – PUBLICS WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 17, 2005 for the opening of tenders for the **SUPPLY OF COARSE ROCK SALT FOR THE BOROUGH OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2005-038)** chaired by the Borough Director, and written reports prepared by the Borough Secretary and by the Unit Chief – Borough Purchasing on August 17, 2005 are submitted to this meeting;

CA05 230194

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230194

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation de la ministre des Affaires municipales et des régions et/ou du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant de 713 155 $ soit autorisée pour la **fourniture d'approximativement 10 000 tonnes métrique de gros sel abrasif pour l'entretien des rues en hiver (appel d'offres PUR-2005-038)**;

THAT, subject to the approval of the Minister of Municipal Affairs and Regions and/or of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $713,155 be authorized for the **supply of approximately 10,000 metric tons of coarse rock salt for winter maintenance of roads (Tender PUR-2005-038)**;

QUE la soumission de *Technologie de Dégivrage Cargill* au montant de 713 055 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée;

THAT the tender of *Technologie de Dégivrage Cargill* be accepted for a total amount of $713,155, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 669 755 $, incluant les crédits de taxe, soit imputée à la dépense du service UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat n° 2005-061; et

THAT an expenditure in the amount of $669,755 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-061; and

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer le contrat et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the contract and any and all other document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ATTENDU qu'une assemblée publique présidée par le directeur des travaux publics a eu lieu dans la salle du conseil le 3 août 2005 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DES TROTTOIRS À DIVERS ENDROITS DANS L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2005-788)** et que des rapports écrits préparés par la secrétaire d'arrondissement et par le directeur des travaux publics en date du 4 août 2005 ont été déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 3, 2005 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS AT VARIOUS LOCATIONS IN THE BOROUGH OF WESTMOUNT (Tender PW-2005-788)** chaired by the Director of Public Works, and written reports prepared by the Borough Secretary and by the Director of Public Works on August 4, 2005 are submitted to this meeting.

CA05 230195
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230195
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant de 138 380,48 $, incluant des frais divers de 8 500 $, soit autorisée pour la **réfection des coupes de rues et de trottoirs dans l'arrondissement de Westmount (appel d'offres no PW-2005-788)**;

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $138,380.48, including contingencies of $8,500, be authorized for the **reconstruction of sidewalks at various locations in the Borough of Westmount (Tender PW-2005-788)**;

QUE la soumission de *TGA Montréal inc*. au montant de 129 880,48 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée;

QUE la dépense de 129 959,15 $, incluant les crédits de taxe) soit imputée au règlement d'emprunt n° RCA05 23023 (05-861), projet 55504, sous-projet 0255504000, le tout conformément au certificat n° 2005-062C, et que la période de financement n'excède pas 20 ans

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer le contrat et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

ATTENDU qu'une assemblée publique a eu lieu dans la salle du conseil le 3 août 2005 pour l'ouverture des soumissions relative à la **POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2005-789)**, présidée par le directeur des travaux publics, et que des rapports écrits préparés par la secrétaire d'arrondissement et par le directeur des travaux publics en date du 4 août 2005 ont été déposés lors de cette séance.

CA05 230196

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant de 232 194,05 $, incluant des frais divers de 13 800 $, soit autorisée pour la **pose de revêtement bitumineux dans l'arrondissement de Westmount (appel d'offres no PW-2005-789)**;

THAT the tender of *TGA Montréal Inc*. be accepted for a total amount of $129,880.48, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $129,959.15 (including tax credits) be made from Loan By-law No. RCA05 23023 (05-861), Project 55504, Sub-project 0255504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-062C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the contract and any and all other document necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 3, 2005 for the opening of tenders for the **ASPHALT SURFACING IN THE BOROUGH OF WESTMOUNT (Tender PW-2005-789)** chaired by the Director of Public Works, and written reports prepared by the Borough Secretary and by the Director of Public Works on August 4, 2005 are submitted to this meeting.

CA05 230196

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $232,194.05 including contingencies of $13,800, be authorized for the **asphalt resurfacing in the Borough of Westmount (Tender PW-2005-789)**;

QUE la soumission de *Les Pavages Dorval* au montant de 218 394,05 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée;

QU'une dépense de 218 063,57 $, incluant les crédits de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23023 (05-861), projet 55504, sous-projet 0255504000, le tout conformément au certificat n° 2005-063C, et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer le contrat et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the tender of *Les Pavages Dorval* be accepted for a total amount of $218,394.05, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $218,063.57 (including tax credits) be made from Loan By-law RCA05 23023 (05-861), Project 55504, Sub-project 0255504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-063C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICES AUTRES QUE PROFESSIONNELS

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230197
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230197
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *ZARR 2000* au montant de 16 908,67 $ incluant toutes les taxes soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et de l'équipement pour enlever le plafond de plâtre contenant de l'amiante à l'édifice de l'incinérateur**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 23 juin 2005;

QU'une dépense au montant de 15 879,67 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée à la dépense de fonctionnement UBR P21WFM74, compte n° 299910 pour couvrir cette dépense, le tout conformément au certificat n° 2005-064;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arron-

THAT the quotation of ZARR 2000 be accepted for the **supply of labour and equipment for the removal of the existing plaster ceiling containing asbestos at the incinerator building**, for a total amount of $16,908.67, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated June 23, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $15,879.67 (including tax credits) be made from Operating Fund UBR P21WFM74, Account No. 299910, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-064;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to

dissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230198
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *Techniparc* au montant de 67 037,38 $ incluant toutes les taxes soit acceptée pour la **fourniture et l'installation d'un système d'irrigation au terrain de jeux du parc King George**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 17 août 2005;

QU'une dépense au montant de 62 957,73 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 05-862, projet 34604, sous-projet 0234604003 pour un montant de 60 000 $ et sous-projet 0234604009 pour un montant de 2 957,73 $, le tout conformément au certificat no 2005-065C; et que la période de financement n'excède pas 10 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

DÉPENSES / HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230199
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'une dépense au montant de 16 755,69 $ soit autorisée pour la **fourniture de vingt-deux (22) portes en métal pour l'appareillage 5KV et 15KV situé au Poste Olivier**;

QUE la soumission de *Technologie DUAL*

CA05 230198
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *Techniparc* be accepted for the **supply and installation of a water irrigation system in the sports field in King George Park**, for a total amount of $67,037.38, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated August 17, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $62,957.73 (including tax credits) be made from By-law 05-862, Project 34604, Sub-projects 0234604003 in the amount of $60,000 and 0234604009 in the amount of $2,957.73, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-065C, and that the financing period shall not exceed 10 years;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

EXPENDITURES – HYDRO WESTMOUNT

CA05 230199
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT an expenditure in the amount of $16,755.69 be authorized for the **supply of twenty-two (22) metal doors for 5KV & 15KV equipment located at the Olivier substation**;

THAT the quotation of *Technologie DUAL*

ADE inc. au montant total de 16 755,69 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 23 août 2005;

ADE Inc. be accepted for a total amount of $16,755.69, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated August 23, 2005;

QU'une dépense au montant de 14 567 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 02-274 (014-3-6820744-106-02274), projet 69504, sous-projet 0269504003, le tout conformément au certificat n° 2005-066 et à l'engagement de crédits autorisé par le conseil lors de la séance tenue le 16 novembre 2004 (résolution n° CA04 230227) et tel qu'approuvé par le Comité de transition de l'agglomération de Montréal le 23 novembre 2004 (résolution n° 04-11-72);

THAT an expenditure in the amount of $14,567 (including tax credits) be made Loan By-law 02-274 (014-3-6820744-106-02274), Project 69504, Sub-project 0269504003, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-066 and as part of a commitment of funds authorized by Council at its meeting held on November 16, 2004 (Resolution No. CA04 230227) and approved by the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal* on November 23, 2004 (Resolution No. 04-11-72);

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230200
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230200
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant de 13 918,03 $ soit autorisée pour la **fourniture des matériaux et de la main-d'œuvre pour l'installation des gouttières sur l'édifice abritant le bureau administratif d'Hydro-Westmount et le Poste Glen**;

THAT, subject to the approval of the *Comité de Transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $13,918.03 be authorized for the **supply of all material and labour for the installation of gutters at the Hydro Westmount administrative building and Glen substation**;

QUE la soumission de *Les Couvertures St-Léonard inc.*, au montant total de 13 918,03 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée, conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 17 août 2005;

THAT the quotation of *Les Couvertures St-Léonard Inc.* be accepted for a total amount of $13,918.03, all applicable taxes included, as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated August 17, 2005;

QU'une dépense au montant de 12 100 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 05-868 (P25 000 21), projet 69504, sous-projet no. 0569504000, le tout conformément au certificat n° 2005-067C;

THAT an expenditure in the amount of $12,100 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-868 (P25 000 21), Project 69504, Sub-project 0569504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-067C;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230201

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230201

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense de 32 557,83 $ soit autorisée pour la **fourniture d'un système de trois (3) tiroirs avec six (6) transformateurs pour l'appareillage 15KV situé au Poste Olivier**;

THAT, subject to the approval of the *Comité de Transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $32,557.83 be authorized for the **supply of three (3) potential transformer drawer systems and six (6) potential transformers for 15KV equipment located at the Olivier substation**;

QUE la soumission de *Technologie DUAL ADE inc.* au montant total de 32 557,83 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 24 août 2005;

THAT the quotation of *Technologie DUAL ADE Inc*. be accepted for a total amount of $32,557.83, all applicable taxes included,, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated August 24, 2005;

QUE la dépense au montant de 28 305 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 05-865 (P25 000 17), projet 69504, sous-projet no. 0269504005, le tout conformément au certificat n° 2005-068C;

THAT the expenditure in the amount of $28,305 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-865 (P25 000 17), Project 69504, Sub-project 0269504005, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-068C;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for

présente résolution.

and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230202
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230202
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense de 27 815,92 $ soit autorisée pour la **fourniture de matériel et de main-d'œuvre pour modifier le réseau de distribution sous-terrain dans le secteur de l'avenue Wood**;

THAT, subject to the approval of the *Comité de Transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $27,815.92 be authorized for the **supply of material and labour to modify the underground network in the Wood Avenue sector**;

QUE les soumissions provenant de l'inventaire et de divers fournisseurs soient acceptées pour un montant total de 27 815,92 $ incluant toutes les taxes, le tout conformément au rapport du directeur d'Hydro-Westmount daté du 10 août 2005;

THAT the quotations from store inventory and various suppliers be accepted for a total amount of $27,815.92, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Hydro Westmount Director's Report dated August 10, 2005;

QUE la dépense au montant de 24 182,50 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 05-865 (P25 000 16), projet 69504, sous-projet no. 0269504001, le tout conformément au certificat n° 2005-069C;

THAT the expenditure in the amount of $24,182.50 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-865 (P25 000 16), Project 69504, Sub-project 0269504001, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-069C;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230203
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230203
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense de 92 825,18 $ soit autorisée pour la **fourniture de matériel et de main-d'œuvre pour le rafraîchissement du quadrilatère n° 73 d'Hydro-Westmount;**

THAT, subject to the approval of the *Comité de Transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $92,825.18 be authorized for the **supply of material and labour to refurbish Hydro Westmount Block No. 73**;

QUE les soumissions provenant de l'inventaire et de divers fournisseurs soient acceptées pour un montant total de 92 825,18 $, incluant toutes les taxes, le tout conformément au rapport du directeur d'Hydro-Westmount daté du 18 août 2005;

THAT the quotations from store inventory and various suppliers be accepted for a total amount of $92,825.18, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Hydro-Westmount Director's Report dated August 18, 2005;

QUE la dépense au montant de 80 700 $ (incluant le crédit de taxes) soit imputée au règlement d'emprunt 05-865 (P25 000 15), projet 69504, sous-projet no. 0269504000, le tout conformément au certificat n° 2005-070C;

THAT the expenditure in the amount of $80,700 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-865 (P25 000 15), Project 69504, Sub-project 0269504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-070C;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 JUILLET 2005

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING JULY 31, 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 31 juillet 2005.

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending July 31, 2005.

CA05 230204

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230204

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 juillet 2005:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending July 31, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
7 juillet / July 7	3 220,93	258 381,13	261 602,06
14 juillet / July 14	186 943,39	378 817,65	565 761,04
21 juillet / July 21	255 556,14	129 178,94	384 735,08
28 juillet / July 28	3 667 608,18	404 172,82	4 071 781,00
31 juillet /July 31	448 924,16	482 557,66	931 481,82

	4 562 252,80	1 653 108,20	6 215 361,00

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT — ADOPTION

Des copies du règlement ont été mises à la disposition de tous les membres du conseil et du public présent.

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à augmenter les tarifs prélevés pour un espace de stationnement sur les terrains de la rue Tupper et de la rue Ste-Catherine, de même que les frais de réparation et/ou réfection d'une rue ou d'une portion de celle-ci.

ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné lors de la séance générale du conseil tenue le 1er août 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le règlement.

CA05 230205
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23039 intitulé «RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT» soit adopté.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT — ADOPTION

Copies of the by-law were submitted to all members of Council and made available to the public present.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to increase the tariffs levied for parking space at the Tupper and Ste-Catherine Lots, and those applying for the repair and/or restoration of any street or part thereof.

ADOPTION

WHEREAS notice of motion was given at a general sitting of Council held on August 1st, 2005;

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law.

CA05 230205
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

That By-law RCA05 23039 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT" be adopted.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement RCA05 23039 intitulé «RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT RCA02 23007 CONCERNANT LA TARIFICATION DE CERTAINS BIENS, SERVICES OU ACTIVITÉS OFFERTS PAR L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT» ayant été lu comme l'exige la loi, est dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENLÈVEMENT DES GRAFFITIS SUR LA PROPRIÉTÉ PRIVÉE – AVIS DE MOTION

Le conseiller de Castell donne un avis de motion l'effet de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil, le règlement intitulé «RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENLÈVEMENT DES GRAFFITIS SUR LA PROPRIÉTÉ PRIVÉE».

Des copies du projet du règlement ont été mises à la disposition de tous les membres du conseil et du public présent.

OBJET

Le conseiller de Castell explique que l'objet du règlement vise à autoriser l'arrondissement à effectuer, à ses frais, des travaux visant l'enlèvement des graffitis sur la propriété privée.

NOMINATIONS – COMMISSIONS DES RÉGIMES DE RETRAITE

CA05 230206
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'une recommandation soit faite auprès du comité exécutif de la Ville de Montréal de

DECLARATION

The mayor declared that by-law RCA05 23039 entitled "BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW RCA02 23007 CONCERNING THE TARIFF OF CERTAIN GOODS, SERVICES OR ACTIVITIES OFFERED BY THE BOROUGH OF WESTMOUNT", having been read as required by law, is hereby duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW RESPECTING THE REMOVAL OF GRAFFITI ON PRIVATE PROPERTY — NOTICE OF MOTION

Councillor de Castell gave notice of motion that it is intended to submit for adoption at a subsequent council sitting a by-law entitled «BY-LAW RESPECTING THE REMOVAL OF GRAFFITI ON PRIVATE PROPERTY ».

Copies of the draft by-law are made available to all members of Council and the public present.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is to authorize the borough to carry out, at its expense, the work required to remove graffiti on private property.

PENSION PLAN COMMITTEES – APPOINTMENTS

CA05 230206
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT a recommendation be made to the Montreal Executive Committee to renew

renouveler le mandat des personnes suivantes à titre de membres des commissions du Régime de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount (RRQ: 21070) et du Régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount (RRQ: 21071) :

- John de Castell, conseiller d'arrondissement;
- Bruce St. Louis, directeur d'arrondissement;
- Alan Kulaga, directeur des services administratifs;
- Gary Jackson, administrateur – Service aux employés.

the mandate of the following persons as members of the Pension Plan Committee of the Officers and the Employees of the City of Westmount (RRQ 21070) and of the Pension Plan Committee of the Police and Firemen of the City of Westmount (RRQ 21071):

- John de Castell, Borough Councillor;
- Bruce St. Louis, Borough Director;
- Alan Kulaga, Director of Administrative Services;
- Gary Jackson, Administrator – Employee Service Center.

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du Comité administratif sur la circulation ont été déposées lors de cette séance.

CA05 230207
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'UNE zone débarcadère scolaire de 10 minutes soit établie temporairement, du lundi au vendredi de 7 h 30 à 17 h, en face du 120 chemin de la Côte St-Antoine et du côté sud du chemin de la Côte St-Antoine de l'avenue Metcalfe, à l'ouest de l'avenue Forden.

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted to this meeting;

CA05 230207
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT a temporary 10 minute school loading zone – Monday to Friday, from 7:30 a.m. to 5:00 p.m. be established facing civic address 120 Côte St. Antoine Road and on the south side of Cote St. Antoine Road from Metcalfe Avenue west to Forden Avenue.

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

PROPRIÉTÉ AU 4278, BOULEVARD DORCHESTER

CA05 230208
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire de la résidence située au 4278, boulevard

CONSTRUCTION OVER THE BUILDING LINE

PROPERTY AT 4278 DORCHESTER BOULEVARD

CA05 230208
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property located at 4278 Dorchester

Dorchester de construire un patio à l'arrière de l'édifice, en avant de l'alignement de construction de 8 pieds requis sur l'avenue Bruce, le tout tel qu'indiqué dans le sommaire décisionnel 1052788021 joint à la présente.

Boulevard to rebuild a deck at the rear of the building over the building line in advance of the 8 foot building line on Bruce Avenue, the whole as indicated in the *sommaire décisionnel* No. 1052788021 attached hereto.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors des réunions tenues les 2 et 16 août 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation;

CA05 230209
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 2 et 16 août 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at their meetings held on August 2 and 16, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230209
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on August 2 and 16, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

CRÉATION D'UN POSTE – HYDRO-WESTMOUNT

ATTENDU QUE suite à la retraite d'un employé au service d'Hydro-Westmount, la direction a jugé nécessaire d'effectuer une analyse des besoins et des activités opérationnelles afin de maintenir un service adéquat à la clientèle;

CREATION OF A POSITION AT HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS following the retirement of an employee at Hydro Westmount, the Director initiated an analysis of the needs and of the operational activities in order to maintain the best quality service to its customers;

CA05 230210
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le poste de dépanneur-patrouilleur soit aboli; et

QUE le poste d'électricien-éclairage soit créé au Service d'Hydro-Westmount, à compter du 1er septembre 2005.

RAPPORT SUR LA MAIN-D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main-d'œuvre pour la période du 25 juillet au 26 août 2005, préparé par la Division des ressources humaines, est déposé lors de cette séance.

CA05 230211
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE ledit rapport sur la main-d'œuvre, contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 25 juillet au 26 août 2005, soit approuvé tel que soumis par la Division des ressources humaines.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B », jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

CA05 230210
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the position of "Patroller - Serviceman" be abolished; and

THAT a position of "Street light Electrician" be created at Hydro Westmount, effective September 1st, 2005.

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of July 25 to August 26, 2005, prepared by the Human Resources Division is submitted herewith.

CA05 230211
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Report on Manpower containing the list of employees promoted or hired for the period of July 25 to August 26, 2005, as submitted by the Human Resources Division, be approved.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 45.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:45 p.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 6 SEPTEMBRE 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF SEPTEMBER 6, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 05
Beginning of First Question Period – 8: 05 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
Joanne POULIN **Directrice syndicale – Cols bleus** **Arrondissement de Westmount**	
Q. : En tant que représentante des cols bleus de l'arrondissement, elle s'inquiète de l'éventuelle privatisation de l'entretien des conduites d'eau suite à l'appel d'offres lancé par le Comité de transition.	**Q** :. As a representative of the Borough Blue Collars, she is concerned over the possibility of privatization for the maintenance of the water network after noticing the call for tenders published by the Transition Committee.
***R**. :* Le Maire : Il n'est pas question de privatisation. À compter de 2006, nous serons responsable de l'entretien de notre réseau d'aqueduc et nous nous devons d'être en mesure de donner un service de qualité à nos citoyens.	***A**. :* The Mayor *: We are not talking of privatization. In 2006, we will be responsible for the maintenance of the water network and we have to be ready to give a good service to our citizens.*
Claude VOYER	
Commentaire : Considère déplorable et un manque de respect envers les cols bleus le fait qu'une décision relative à la sous-traitance d'un service ait été prise sans consultation.	Comment : Considered that the decision was made to contract out such a service represents a lack of respect towards the Blue Collars.
Normand WIENER	
Q. : S'inquiète que l'eau devienne une marchandise suite à l'appel d'offres lancé par le Comité de transition qu'il considère comme une privatisation.	**Q**. : He worries that water becomes a merchandise following the call for tenders that they consider as privatization.

***R**. : Le Maire : L'appel d'offres visait l'entretien des conduites d'eau et un service de diagnostic pour une durée initiale de deux ans. La Ville de Montréal va continuer de fournir l'eau et sera responsable d'en assurer la qualité*

***A**. : The Mayor : The call for tenders was for the maintenance and diagnosis of the water network for an initial period of two year. The City of Montréal will continue to supply the water and be responsible for its quality.*

Q. : Êtes-vous en mesure de nous dire que les entrepreneurs choisis vont respecter les normes établies?

Q. : Can you assure us that the awarded contractors will conform to the established norms?

***R**. : Le Maire : Nous voulons des spécialistes en la matière et oui ils vont se conformer.*

***A**. : The Mayor : We are looking for specialists and yes, they will conform.*

Emile FATTAL

Commentaire : Déplore l'état des parcs, des terrains de tennis et des rues, plus spécifiquement l'état de *Summit Circle*.

Comment : Complained about the poor maintenance of parks, tennis and roads, specially the condition of Summit Circle.

***R**. : Le Maire : Le montant alloué aux dépenses en immobilisations a été réduit de 55% depuis les fusions. La réfection de certaines rues a dû être reportée. Un nouveau programme de réfection routière sera soumis à l'automne et la question du Summit Circle sera alors étudiée.*

***A**. : The Mayor: The budget allocated for Capital Works Programme was reduced by 55% since the merger. Road reconstruction had to be postponed. A new program will be submitted this fall, and the issue of Summit Circle will be reviewed accordingly.*

***R**.: Conseillère Lulham: Tous les terrains de tennis ont été refaits au cours des 10 dernières années. Je vais vérifier celui du parc Devon.*

***A**. : Councillor Lulham : All tennis courts have been redone over the last 10 years. I agree to have a look at Devon Park Court*

A. NUTIK

Q.: Demande des précisions quant aux responsabilités de Westmount en matière d'entretien d'aqueduc avant les fusions.

Q. : Asked for an explanation concerning the water network maintenance prior to the merger.

***R** : Le maire : Avant les fusions, le réseau local d'aqueduc ne nous appartenait pas. La Loi 9 nous a remis la propriété du réseau local des conduites d'eau.*

***A**.: The Mayor: Before the merger, we did not own the local water network. Bill 9 confirms that we are now owner of the local water network*

Howard RANSOM

Commentaire : Appuie les cols bleus face dans leur démarche face à la privatisation de l'entretien des conduites d'eau..

Comment:: Supports the Blue collars for their concern over the privatization of the water network maintenance.

***R** : Le maire: La fourniture de l'eau sera de la responsabilité du conseil d'agglomération. Le contrat a pour objet l'entretien du réseau souterrain sur le territoire de Westmount.*

***A**.: The Mayor: Supply of water will be under the agglomeration's jurisdiction. The contract refers to the maintenance of the underground pipes on Westmount territory.*

Serge LEMOYNE

Q. : L'eau étant un bien commun, pourquoi ne pas donner l'entretien des conduites à Montréal? Est-ce que Westmount est le seul arrondissement à le faire?

Q. : Wants to know what changed since January 2002 for the tenders to be called? Asked if Westmount is the only one to go for tender?

***R**. : Le maire : Les projets de loi n° 9 et 75 ont apporté des modifications en matière de juridiction des systèmes locaux d'aqueduc, lequel sera la propriété de Westmount en 2006. Côte St-Luc lance également des appels d'offres.*

***A**. : The Mayor : Bills 9 and 75 brought modifications to the jurisdiction of the local water network, which Westmount will own in 2006. Côte St. Luc is also calling tenders.*

20 h 35

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 6 SEPTEMBRE 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF SEPTEMBER 6 , 2005

Début de la seconde période de questions – 21 h 30
Beginning of Second Question Period – 9: 30 p.m.

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
D. Wedge	
Q. : Suite à quelques commentaires sur les diverses réalisations du conseil d'arrondissement, demande si le conseil prévoit une statue en l'honneur du défunt John Sancton en reconnaissance de sa contribution à la communauté. / Il a demandé que les procès-verbaux des comités consultatifs soit rendus publics aux fins de discussion. Apprécie que les réponses de la période de question fassent maintenant parties des procès-verbaux.	**Q**.: After submitting a few comments on the Borough Council's accomplishment, asked if a statue will be erected in recognition of the late John Sancton for his contributions to the City. / He requested that the minutes of Standing Committees be made public to encourage discussion. / Also acknowledged that answers to Question Period is now part of the Council Minutes.
***R**.: Le maire: Un commentaire valide à l'effet que les procès-verbaux devraient être rendus publics le plus rapidement possible. / Elle mentionne que la reconnaissance des citoyens se fait lors du Vin d'honneur, mais que le conseil va prendre en considération ses commentaires.*	***A**.: The Mayor: A valid comment about the minutes, which should be submitted to the public as soon as possible. / She stated that deserving residents are recognized at the Vin d'honneur but she added that Council will take under advisement the comments.*
K. DUNCAN	
Q.: S'enquiert à propos du programme de réfection routière. Est-ce que l'avenue Rosemount sera reconstruite bientôt?	**Q**.: Asked about the schedule for maintenance of streets: Is Rosemount Avenue to be reconstructed soon?

***R**.: <u>Bruce St. Louis</u>: Nous devons attendre le remplacement des conduites d'eau avant que les réparations puissent débuter. Les travaux devraient débuter cet automne.*

***A**.: <u>Bruce St. Louis</u>: Awaiting the watermain reconstruction before road repairs may start. Hopefully, the work will begin this fall.*

H. Olders

Q.: Demande si l'arrondissement peut forcer un propriétaire à enlever des graffitis sur sa propriété?

Q.: Asked if the borough can force a property owner to remove graffiti from his building?

***R**.: <u>Le maire</u>: Non.*

***A**. <u>The Mayor</u>: No.*

Q.: Demande si des amendes sont prélevées auprès des individus qui font les graffitis?

Q.: Also asked if any fines are levied on individuals who make graffiti?

***R**.: <u>Bruce St. Louis</u>: les contraventions et les amendes font partie des coûts. C'est pratique courante d'obtenir compensation pour le vandalisme.*

***A**. <u>B. St. Louis</u>: contraventions and fines are part of the cost involved. Very common to seek compensation for vandalism.*

G. GLASS

Q.: Demande si Montréal a le droit de soumissionner pour le contrat d'entretien du réseau d'aqueduc?

Q.: Asked if Montreal has the right to bid on the water network maintenance contract?

***R**.:<u>Le maire</u>: L'arrondissement Sud-Ouest s'occupe actuellement de l'entretien. En tant que ville, Westmount désire établir les niveaux de service. Autrefois, nous n'étions pas responsable. Notre but principal demeure l'entretien et l'amélioration du réseau afin de mieux servir notre communauté.*

***A**.: <u>The Mayor</u>: the Borough of Sud-Ouest is currently doing the maintenance. As a city, Westmount wants to establish the service levels. We did not have the responsibility before. Our main goal is to maintain and improve the network and better serve the community.*

***R**. : <u>Conseillère Lulham</u> : le remplacement des conduites d'eau est une partie importante de la réfection routière. Nous aurons maintenant le contrôle pour mieux le gérer et éviter la détérioration du réseau.*

***A**.: <u>Councillor Lulham</u>: replacement of water main is an important part of a road reconstruction. We will have the control to better manage and avoid deterioration of the network.*

9 h 50

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 15 SEPTEMBRE 2005 À 11h00 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON SEPTEMBER 15, 2005, AT 11:00 A.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors:

K. Marks, Maire/Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Ainsi que / Also in attendance

M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Borough Mayor calls the meeting to order.

AFFAIRE NOUVELLE

Conformément à l'article 325 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. 19), tous les membres du conseil ont consenti à prendre en considération, le sujet suivant :

- Avis de motion – Règlement pour modifier le Règlement W-2.

NEW BUSINESS

In accordance with the provisions of Section 325 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. 19), all members of Council consented thereto to add the following item:

- Notice of motion – By-law to modify By-law W-2.

PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2005

CA05 230212

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

2005 CAPITAL EXPENDITURE PROGRAMME

CA05 230212

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE l'appropriation de 188 000 $ autorisée par la résolution RCA05 230185 adoptée le 1er août 2005, soit versée au projet no 55504, sous-projet 0555504013 du Programme triennal d'immobilisations 2005, pour la construction d'un prototype de mur antibruit.

THAT the commitment of funds in the amount of $188,000 authorized by resolution RCA05 230185 adopted on August 1st, 2005 be transferred to the 2005 Capital Works Programme Project 55504 Sub-Project 0555504013 for the construction of a sound barrier prototype.

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 188 000 $ POUR LA CONSTRUCTION D'UN PROTOTYPE DE MUR ANTIBRUIT D'UNE LONGUEUR DE 50 MÈTRES

La conseillère Lulham donne un avis de motion à l'effet de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil, le règlement intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 188 000 $ POUR LA CONSTRUCTION D'UN PROTOTYPE DE MUR ANTIBRUIT D'UNE LONGUEUR DE 50 MÈTRES*».

Des copies du projet du règlement ont été remises à tous les membres du conseil présents et mises à la disposition du public.

NOTICE OF MOTION — BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $188,000 FOR THE CONSTRUCTION OF A 50-METER PROTOTYPE SECTION OF A SOUND BARRIER

Councillor Lulham gave notice of motion that it is intended to submit for adoption at a subsequent council sitting a by-law entitled «*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $188,000 FOR THE CONSTRUCTION OF A 50-METER PROTOTYPE SECTION OF A SOUND BARRIER*».

Copies of the draft by-law have been remitted to all members of Council present and made available to the public.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment :

1) d'autoriser un emprunt de 188 000 $ pour le financement des travaux de construction d'un prototype de mur antibruit d'une longueur de 50 mètres; et
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan of $188,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the construction of a 50-meter prototype section of a sound barrier; and
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

AVIS DE MOTION – RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDISSE-MENT DE WESTMOUNT

Le conseiller de Castell donne un avis de motion à l'effet qu'il soumettra pour adoption à une séance ultérieure du conseil, le règlement intitulé «*RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDIS-SEMENT DE WESTMOUNT*».

Des copies du projet du règlement ont été remises à tous les membres du conseil présents et mises à la disposition du public.

OBJET

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet de reporter la date de la prochaine séance générale du conseil d'arrondissement au 5 octobre 2005.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 11h10.

NOTICE OF MOTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT

Councillor de Castell gives notice of motion that it is intended to submit for adoption at a subsequent council sitting a by-law entitled «*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT*».

Copies of the draft by-law have been remitted to all members of Council present and made available to the public.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of said By-law is to defer the date of the next General Council meeting to October 5, 2005.

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 11:10 a.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 19 SEPTEMBRE 2005 À 11 h 15 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON SEPTEMBER 19, 2005, AT 11:15 A.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors: K. Marks, Maire/Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance: B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Borough Mayor calls the meeting to order.

RÈGLEMENT HORS COUR

CA05 230213
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, conformément à la recommandation des Services juridiques de la Ville de Montréal, le versement de la somme de 10 147,97 $, incluant capital et intérêts, plus les honoraires de 669,77 $, soit autorisé en règlement complet et final de l'action intentée par *Aviva, compagnie d'assurance du Canada* contre *la Ville de Montréal (arrondissement de Westmount)* devant la Cour du Québec;

QUE la dépense au montant de 10 817,74 $ soit imputée au budget de fonctionnement UBR 02-821-100, compte n° 241241, le tout conformément au certificat n° 2005-071;

OUT OF COURT SETTLEMENT

CA05 230213
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, further to the recommendation of the City of Montréal Legal Services, a payment in the amount of $10,147.97, including capital and interest, plus $669.77 in fees, be authorized as a complete and final settlement of the lawsuit instituted by *Aviva, Insurance Company of Ca*nada against the *City of Montréal (Borough of Westmount)* before the Court of Québec;

THAT the expenditure in the amount of $10,817.74 be made from Operating Fund UBR 02-821-100, Acct. No. 241241, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-071;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé à signer tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la résolution qui précède.

THAT the Borough Director be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTION – RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT

ADOPTION – BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT

Des copies du projet du règlement ont été remises à tous les membres du conseil présents et mises à la disposition du public.

Copies of the draft by-law have been remitted to all members of Council present and made available to the public.

OBJET

Le conseiller de Castell explique que ce règlement a pour objet le report de la date de la prochaine séance générale du conseil d'arrondissement au mercredi 5 octobre 2005 en raison du Nouvel An Juif.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of said by-law is to defer the date of the next General Council meeting to Wednesday, October 5, 2005 due to the Jewish High Holiday.

ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à une séance spéciale du conseil tenue le 15 septembre 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu ledit règlement;

CA05 230214

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement RCA05 23040 intitulé «*RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT*» soit adopté.

ADOPTION

WHEREAS notice of motion was given at a special sitting of Council held on September 15, 2005;

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law.

CA05 230214

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

That By-law RCA05 23040 entitled " *BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT* " be adopted.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement RCA05 23040 intitulé «*RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRON-DISSEMENT DE WESTMOUNT*», ayant été lu comme l'exige la loi, est dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor declared that by-law RCA05 23040 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT*", having been read as required by law, is hereby duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

**ADOPTION DU DEUXIÈME PROJET DE RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE –
DÉFINITION DE RESTAURANT**

CA05 230215
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la décision soit reportée à une date utltérieure.

**ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 –
RESTAURANT DEFINITION**

CA05 230215
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the decision be postponed to a later date.

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENLÈVE-MENT DES GRAFFITIS SUR LA PROPRIÉTÉ PRIVÉE - ADOPTION

Des copies du projet du règlement ont été remises à tous les membres du conseil présents et mises à la disposition du public.

BY-LAW RESPECTING THE REMOVAL OF GRAFFITI ON PRIVATE PROPERTY — ADOPTION

Copies of the draft by-law have been remitted to all members of Council present and made available to the public.

OBJET

Le conseiller de Castell explique que l'objet du règlement vise à autoriser l'arrondis-sement à effectuer, à ses frais, des travaux visant l'enlèvement des graffitis sur la propriété privée.

OBJECT

Councillor de Castell explained that the object of this by-law is to authorize the borough to carry out, at its expenses, the work required to remove graffiti on private property.

ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné lors de la séance générale du conseil tenue le 6 septembre 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent a déclaré avoir lu ledit règlement;

CA05 230216
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le règlement RCA05 23042 intitulé «*RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENLÈVEMENT DES GRAFFITIS SUR LA PROPRIÉTÉ PRIVÉE*» soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement RCA05 23042 intitulé «*RÈGLEMENT CONCERNANT L'ENLÈVEMENT DES GRAFFITIS SUR LA PROPRIÉTÉ PRIVÉE*», ayant été lu comme l'exige la loi, est dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

ADOPTION - RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 188 000 $ POUR LA CONSTRUCTION D'UN PROTOTYPE DE MUR ANTIBRUIT D'UNE LONGUEUR DE 50 MÈTRES

Des copies du projet du règlement ont été remises à tous les membres du conseil présents et mises à la disposition du public.

ADOPTION

WHEREAS notice of motion was given at a general sitting of Council held on September 6, 2005;

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law;

CA05 230216
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

That By-law RCA05 23042 entitled "*BY-LAW RESPECTING THE REMOVAL OF GRAFFITI ON PRIVATE PROPERTY*" be adopted.

DECLARATION

The Mayor declared that by-law RCA05 23042 entitled "*BY-LAW RESPECTING THE REMOVAL OF GRAFFITI ON PRIVATE PROPERTY*", having been read as required by law, is hereby duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTION - BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $188,000 FOR THE CONSTRUCTION OF A 50-METER PROTOTYPE SECTION OF A SOUND BARRIER

Copies of the draft by-law have been remitted to all members of Council present and made available to the public.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement a pour objet notamment :

1) d'autoriser un emprunt au montant de 188 000 $ pour le financement des travaux de construction d'un prototype de mur antibruit d'une longueur de 50 mètres; et
2) de pourvoir à l'imposition des taxes nécessaires sur tous les immeubles imposables de l'arrondissement afin de rencontrer les échéances en vertu dudit règlement; et
3) d'affecter à la réduction de l'emprunt toute subvention qui pourra être versée.

ADOPTION

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné à une séance spéciale du conseil tenue le 15 septembre 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu ledit règlement

CA05 230217
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la résolution CA05 230186 soit abrogée; et

QUE le règlement RCA05 23043 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 188 000 $ POUR LA CONSTRUCTION D'UN PROTOTYPE DE MUR ANTIBRUIT D'UNE LONGUEUR DE 50 MÈTRES*» soit adopté.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of said By-law is, among other things:

1) to authorize a loan in the amount of $188,000, the proceeds of which shall be applied to the cost of the construction of a 50-meter prototype section of a sound barrier; and
2) to provide for the levying of the taxes necessary on all taxable immovables in the Borough to meet the Borough's obligations under the said by-law; and
3) to provide for the reduction of the loan by any grant that may be made.

ADOPTION

WHEREAS notice of motion was given at a special sitting of Council held on September 15, 2005;

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law;

CA05 230217
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT resolution CA05 230186 be repealed; and

THAT By-law RCA05 23043 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $188,000 FOR THE CONSTRUCTION OF A 50-METER PROTOTYPE SECTION OF A SOUND BARRIER*" be adopted.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement RCA05 23043 intitulé «*RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 188 000 $ POUR LA CONSTRUCTION D'UN PROTOTYPE DE MUR ANTIBRUIT D'UNE LONGUEUR DE 50 MÈTRES*», ayant été lu comme l'exige la loi, est dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor declared that by-law RCA05 23043 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $188,000 FOR THE CONSTRUCTION OF A 50-METER PROTOTYPE SECTION OF A SOUND BARRIER*", having been read as required by law, is hereby duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'une liste de demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors des réunions tenues les 30 août et 6 septembre 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230218

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 30 août et 6 septembre 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at their meetings held on August 30 and September 6, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230218

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on August 30 and September 6, 2005, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 11 h 30.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 11:30 a.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 21 SEPTEMBRE 2005 À 11 h DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON SEPTEMBER 21, 2005, AT 11:00 A.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors:

K. Marks, Maire/Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Borough Mayor calls the meeting to order.

RENONCIATION

Conformément à l'article 325 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. 19), tous les membres du conseil ont renoncé par écrit à l'avis de convocation de la présente séance spéciale du conseil, au cours de laquelle sera pris en considération ce qui suit :

WAIVER

All Council members hereby waived in writing notice of convocation to hold this special Council meeting, in accordance with the provisions of Section 325 of the *Cities and Towns Act* (S.R.Q., c. 19) for consideration and adoption of the following:

ADOPTION DU SECOND PROJET DE RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE —DÉFINITION DE RESTAURANT

Des copies du projet du règlement ont été remises à tous les membres du conseil présents et mises à la disposition du public.

ADOPTION OF SECOND DRAFT BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - RESTAURANT DEFINITION -

Copies of the draft by-law have been remitted to all members of Council present and made available to the public.

OBJET

La conseillère Lulham signale que l'objet de ce règlement vise à modifier le *Règlement 1303 concernant le zonage* en retirant le second paragraphe de la définition du mot «restaurant» à l'effet qu'une aire intérieure de sièges ne sera plus permise dans un marché d'alimentation au détail.

CA05 230219
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23041 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE —DÉFINITION DE RESTAURANT*» soit adopté comme second projet de règlement, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (L.R.Q., c. A-19.1).

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 11 h 05.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to amend *Zoning By-law 1303* by striking out the second paragraph of the definition of the word "restaurant" to the effect that interior seating in retail food outlets shall no longer be permitted.

CA05 230219
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT By-law RCA05 23041 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - RESTAURANT DEFINITION*" be adopted as a second draft by-law in accordance with the provisions of the *Act Respecting Land Use Planning and Development* (R.S.Q., c. A-19.1).

QUESTION PERIOD

No question asked.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 11:05 a.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 5 OCTOBRE 2005 À 20 h 30 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON OCTOBER 5, 2005, AT 8:30 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St. Louis, directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 21 h 05 le maire déclare la première période de questions terminée.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 9: 05 pm, the Mayor declared the first Question Period closed.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un bref rapport sur les sujets suivants :

- **Appel d'offres – réseau d'aqueduc et d'égout** : elle remercie le directeur de l'arrondissement Bruce St. Louis et le directeur des Travaux publics, Fred Caluori, pour leur expertise dans l'analyse des

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported briefly on the following subjects:

- ***Water/sewer network tender***: she thanked Bruce St. Louis, the Borough Director and Fred Caluori, the Public Works Director for providing council with analysis of documents;

documents;

- ***Arrondissement historique du Mont-Royal*** : elle a participé à une rencontre au cours de laquelle elle a demandé que la gestion du Parc *Summit* soit déléguée à Westmount. La décision n'est pas prise, et elle a insisté sur l'importance de garder le contrôle; elle ajoute qu'elle va persévérer dans son approche afin que le législateur tienne compte de la protection de nos valeurs.

- ***Ministre des Affaires municipales et des Régions*** : une bonne rencontre à titre de représentante du Comité des villes à reconstituer. Elle est en faveur des recommandations du Comité de transition et exprime ses inquiétudes à propos du contenu du décret, qui n'a pas encore été déposé. Confiante que l'équité va l'emporter.

- ***Dernière séance du conseil d'arrondissement*** : remercie les deux conseillers pour leur bonne volonté à faire face à diverses tâches. Elle félicite l'administration, sous la direction de Bruce St. Louis, directeur de l'arrondissement, et apprécie la loyauté du personnel face au défi de l'administration à Montréal. Elle a apprécié le rayonnement de la bibliothèque auprès de la nouvelle clientèle qui a pu profiter d'un service de qualité, d'un meilleur choix de livres et de la disponibilité du personnel. Elle est heureuse que plus de gens aient eu la chance d'utiliser nos programmes de sports et de loisirs ainsi que nos équipements, elle est fière que le personnel a su être à l'écoute des autres collectivités. Maintenant, la vigilance est primordiale pour assurer un équilibre financier à la grandeur de l'île. Le nouveau conseil doit relever tout un défi au moment où le conseil d'agglomération va se mettre en place.

- ***Arrondissement historique du Mont-Royal***: she attended a meeting and asked that Summit Park management be delegated to Westmount. A decision has not been reached, but she insisted on the importance of maintaining control and added that she will continue to present her point of view so that legislation is adopted to protect our values.

- ***Minister of Municipal Affairs and Regions***: a good meeting as the representative of the 'demerging cities' Committee. She pointed out the recommendations of the Montreal Transition Committee and expressed concerns over the content of the anticipated decree, no yet submitted. Hopeful that fairness will prevail.

- ***Last borough council meeting***: thanked both councillors for their dedication and hard work with dealing with so many tasks. She congratulated the administration under the leadership of Bruce St. Louis, Borough Director and mentioned that she was pleased with the way the borough staff shined while dealing with Montreal. She appreciated the Library's exposure over the merger period that made people aware of the importance of quality service, books selection and availability of the staff. She is glad that more people used our Sports and Recreation facilities and programmes and she is very proud that the staff was responsive to other communities. Now, vigilance is the key word to create a financial balance across the island next year. The next council is facing quite a challenge when the agglomeration council is created.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- ***Événements communautaires :***
  - L'association historique de Westmount présente une série de conférences;
  - Contra-danse au Victoria Hall
  - La semaine des bibliothèques : des contes seront à l'honneur;
  - Fermeture de nos bureaux municipaux pour l'Action de grâce;
  - Nouveau volet au concours de décorations d'Halloween : une carte de la tournée est en vente au profit de la construction du nouveau char de la Saint-Patrick;
  - Mots de la fin : elle mentionne que le personnel s'est surpassé au cours des 4 dernières années, un reflet de la conduite exemplaire de l'administration.

- ***Mots de la fin*** : Moment intense et difficile. C'est un honneur d'avoir travaillé pour Westmount. Je serai heureuse de ne plus avoir à prononcer « arrondissement ». Tous mes remerciements au maire Marks et au conseiller de Castell pour leur dévouement et leur collaboration.

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants

- ***Réfection routière*** à l'angle des rues Dorchester et Sainte-Catherine pour des raisons de sécurité et l'ajout d'espace vert;
- ***Activités pour les aînés au Victoria Hall;***
- ***Dommages*** causés par des vents violents et des pannes d'électricité la semaine dernière. Il rappelle aux propriétaires l'importance de l'émondage***;***
- ***Fin du mandat*** : il remercie ses conci-toyens pour leur appui; il se dit privilégié d'avoir eu l'opportunité de représenter la

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

- ***Community Events:***
  - Westmount Historical Association presents Fall Lecture Series;
  - Contra-dance at Victoria Hall
  - Public Library Week will feature story telling;
  - Closing of municipal offices on Thanksgiving;
  - New twist for Halloween decoration contest: a 'tour map' is on sale, the proceeds of which will be used for the new St. Patrick's float;
  - Farewell notes: she mentioned that the staff went beyond the call of duty over the last 4 years that is an indication of great leadership at the administration level.

- ***Farewell notes***: It's been an intense and difficult time. It was an honour to work for Westmount. I will be glad to never say "Borough" again. Thanks Mayor Marks and Councillor de Castell for their dedication and their collaboration.

Councillor de Castell reported on the following items :

- ***Road construction*** at the intersection of Dorchester and Ste. Catherine for safety reasons and addition of green space;
- ***Senior's event at Victoria Hall.***
- ***Damages*** from high winds last week and Hydro power failure. He reminds the importance of pruning by owners;
- ***End of mandate***: thanked his constituents for their support; he felt privileged to have represented Upper Westmount. Mentioned the tremendous

partie nord de Westmount. Il signale le travail impressionnant du conseil, spécialement les efforts du maire et le dévouement de la conseillère Lulham. Malgré la priorité de la défusion, il croit que Westmount va avoir laissé un message clair quant à l'importance de l'autonomie locale. Il remercie également le personnel, le directeur général, Bruce St. Louis et tous les directeurs pour le travail accompli, leur appui et il remercie le public.

work of Council, especially the Mayor's effort and appreciated Councillor Lulham's dedication. Although demerger was their priority, he believed Westmount left behind a strong message on the importance of local autonomy. He also thanked the staff, the Director General, Bruce St. Louis and all directors for their performance and support and thanked the public.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230220
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance du conseil d'arrondissement du 5 octobre 2005 soit adopté.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230220
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of October 5, 2005, be adopted.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 6, 15, 19 et 21 septembre 2005, ont été remises aux membres du conseil.

CA05 230221
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 6 septembre 2005 soit adopté.

CA05 230222
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 15 septembre 2005 soit adopté.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on September 6, 15, 19 and 21, 2005 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230221
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on September 6, 2005 be adopted.

CA05 230222
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on September 15, 2005 be adopted.

CA05 230223
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 19 septembre 2005 soit adopté.

CA05 230224
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 21 septembre 2005 soit adopté.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Le procès-verbal de la séance du Comité plénier du conseil tenue le 1er août 2005 a été déposé.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Aucun rapport n'a été déposé.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

Aucun rapport n'a été déposé.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

Aucun rapport n'a été déposé.

CA05 230223
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on September 19, 2005 be adopted.

CA05 230224
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on September 21, 2005 be adopted.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Minutes of a meeting of the General Committee of Council held on August 1st, 2005, are submitted herewith.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

No report submitted.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'a été déposé.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'a été déposé.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

Copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois d'octobre 2005 sont déposées.

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

ATTENDU qu'une assemblée publique présidée par le directeur des travaux publics a eu lieu dans la salle du conseil le 3 août 2005 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DE TROTTOIRS ET DE CHAUSSÉES AINSI QUE LA POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS L'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2005-790)** et que des rapports écrits préparés par la secrétaire d'arrondissement le 4 août 2005 et par le directeur des travaux publics le 6 septembre 2005 ont été déposés lors de cette séance.

CA05 230225
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant de 738 461,08 $, incluant des dépenses contingentes de 25 000 $ et toutes taxes, soit autorisée pour la **reconstruction de l'avenue Rosemount et de Rosemount**

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies of the Borough Director's report to Council for the month of October 2005 are submitted.

TENDERS – PUBLICS WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 3, 2005 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS, ROADWAYS AND ASPHALT SURFACING IN THE BOROUGH OF WESTMOUNT (Tender PW-2005-790)** chaired by the Public Works Director, and written reports prepared by the Borough Secretary on August 4, 2005 and by the Public Works Director on September 6, 2005 are submitted to this meeting.

CA05 230225
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $738,461.08 (including contingencies in the amount of $25,000, plus applicable taxes) be authorized for the **reconstruction of Rosemount Avenue and Rosemount**

Crescent (appel d'offres PW-2005-790);

QUE la soumission de *TGA Montreal inc*., au montant de 709 704,83 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée;

QU'une dépense de 693 521,04 $, incluant les crédits de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt n° 05-861, projet n° 55504, sous-projets n^{os} 0255504000, 0255504011 et 0255504012, le tout conformément au certificat n° 2005-072C, et que la période de financement n'excède pas 20 ans; et

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer le contrat et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICE AUTRE QUE PROFESSIONNEL

CA05 230226
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *GEAC, North America Library Division*, au montant de 99 026,17 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture d'un système de bibliothèque intégré pour la bibliothèque de Westmount**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 26 septembre 2005;

QU'une dépense de 92 999,80 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt n° 05-864, projet n° 70504, sous-projet n° 0270504001 pour un montant de 42 999,80 $ et au budget de fonctionnement UBR 02771100, compte n° 241780 pour un montant de 30 000 $ et

Crescent (Tender PW-2005-790);

THAT the tender of *TGA Montreal inc*. be accepted for a total amount of $709,704.83, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $693,521.04 (including tax credits) be made Loan By-law No. 05-861, Project No. 55504, Sub-projects Nos. 0255504000, 0255504011 and 0255504012, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-072C, and that the financing period shall not exceed 20 years; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230226
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *GEAC, North America Library Division* be accepted for the **supply of an integrated library system for the Westmount Public Library**, for a total amount of $99,026.17, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated September 26, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $92,999.80 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 05-864, Project No. 70504, Sub-projects No. 0270504001 for an amount of $42,999.80 and from Operating Budget UBR 02771100, Account No. 241780 for an amount of

UBR 02160000, compte n° 241570 pour un montant de 20 000 $, le tout conformément aux certificats n^{os} 2005-073 et 2005-073C, et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

DÉPENSES / HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230227
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE la soumission de *TGA Montreal inc*., au montant total de 21 026,57 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et du matériel pour les travaux de réseau d'égout municipal nécessaires à la reconstruction du puits d'accès n° 25**, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement daté du 29 septembre 2005;

QU'une dépense de 18 260 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée à la dépense du service UBR 02821210, compte n° 262700, le tout conformément au certificat n° 2005-074;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 AOÛT 2005

$30,000 and UBR 02160000, Account No. 241570 for an amount of $20,000, the whole as indicated on Expenditures Nos. 2005-073 and 2005-73C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount

EXPENDITURES – HYDRO WESTMOUNT

CA05 230227
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the quotation of *TGA Montreal inc*. be accepted for the **supply of labour and material for municipal sewer work to allow for the reconstruction of manhole No. 25** for a total amount of $21,026.57, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Chef de section - Approvisionnement's Report dated September 29, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $18,260 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02821210, Acct No. 262700, as indicated on Expenditure No. 2005-074;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING AUGUST 31, 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 31 août 2005.

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending August 31, 2005.

CA05 230228
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 août 2005:

CA05 230228
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending August 31, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
5 août / August 5	31 321,41	629 904,11	661 225,52
12 août / August 12	-	116 572,73	116 572,73
19 août / August 19	1 041 185,11	386 342,14	1 427 527,25
26 août / August 26	4 425 900,52	478 673,16	4 904 573,68
31 août / August 31	40 496,62	358 800,92	399 297,54
	5 538 903,66	1 970 293,06	7 509 196,72

ADOPTION DU RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE — DÉFINITION DE RESTAURANT

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné et qu'un premier projet de règlement a été adopté lors de la séance générale du conseil tenue le 1er août 2005;

ATTENDU qu'une séance publique de consultation a eu lieu le 7 septembre 2005;

ATTENDU QU'un second projet de règlement a été adopté lors d'une séance spéciale du conseil tenue le 21 septembre 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le règlement.

ADOPTION OF BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 — RESTAURANT DEFINITION

WHEREAS notice of motion was given and first draft by-law was adopted at a general sitting of Council held on August 1, 2005;

WHEREAS a public consultation meeting was held on September 7, 2005;

WHEREAS a second draft By-law was adopted at a special sitting of Council held on September 21, 2005;

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law.

CA05 230229
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE le règlement RCA05 23041 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE - DÉFINITION DE RESTAURANT*» soit adopté.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement RCA05 23041 intitulé «*RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE - DÉFINITION DE RESTAURANT*», ayant été lu comme l'exige la loi, est dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors des réunions tenues les 13 et 20 septembre 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230230
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 13 et 20 septembre 2005, la liste des demandes de permis de

CA05 230229
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT By-law RCA05 23041 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 — RESTAURANT DEFINITION*" be and it is hereby adopted.

DECLARATION

The mayor declared that by-law RCA05 23041 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 — RESTAURANT DEFINITION*", having been read as required by law, is hereby duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at their meetings held on September 13 and 20, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230230
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on September 13 and 20, 2005, the attached list of building

construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

OPÉRATION CADASTRALE – LOT RICHELIEU

CADASTRAL OPERATION – LOT RICHELIEU

ATTENDU QUE l'article 4.1.2 du Règlement 1301 intitulé «*Règlement concernant le lotissement*» prévoit l'établissement, le maintien et l'amélioration de parcs et de terrains de jeux et la préservation d'espaces naturels, comme condition préalable à l'approbation d'un plan relatif à une opération cadastrale;

WHEREAS Section 4.1.2 of By-law 1301 entitled "*By-law concerning Subdivisions*" provides for the establishment, maintenance and improvement of parks and playgrounds and the preservation of natural areas as a prerequisite condition for the approval of a cadastral operation;

ATTENDU QUE le Bureau des inspections, après avoir examiné le lotissement proposé au lot original P4719 lors d'une réunion tenue le 15 septembre 2005, a soumis ses recommandations au Comité consultatif d'urbanisme.

WHEREAS further to reviewing the proposed subdivision of original lot P4719 at its meeting held on September 15, 2005, the Board of Inspectors has submitted its recommendations to the Planning Advisory Committee.

CA05 230231
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell, et résolu

CA05 230231
It was moved by Councillor Lulham Councillor de Castell, seconded by and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors d'une réunion tenue 27 septembre 2005, le propriétaire du lot P4719 verse à l'arrondissement la somme de 6 361,52 $ représentant le montant équivalant à 10% de la valeur du terrain compris dans le plan.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meeting held on September 27, 2005, payment in the amount of $6,361.52 be made by the owner of lot P4719 to the Borough, representing an amount equal to 10% of the value of the land comprised in the plan.

RAPPORT SUR LA MAIN-D'ŒUVRE

REPORT ON MANPOWER

ATTENDU QUE le rapport sur la main-d'œuvre pour la période du 29 août au 23 septembre 2005, préparé par la division des Ressources humaines, est déposé lors de cette séance.

WHEREAS the Report on Manpower for the period of August 29 to September 23, 2005, prepared by the Human Resources Division is submitted herewith.

CA05 230232
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE ledit rapport sur la main-d'œuvre, contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 29 août au 23 septembre 2005, soit approuvé tel que soumis par la division des Ressources humaines.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B », jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 30.

CA05 230232
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Report on Manpower containing the list of employees promoted or hired for the period of August 29 to September 23, 2005, as submitted by the Human Resources Division, be approved.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:30 pm

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 5 OCTOBRE 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF OCTOBER 5, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 30
Beginning of First Question Period – 8: 30 pm

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
Gerald GLASS	
Commentaire sur l'absence d'éclairage sur l'avenue Kensington, au sud de la rue Sherbrooke. **Q.** Selon un article publié dans le journal *The Gazette*, une augmentation de taxes est à prévoir à Westmount. Est-ce vrai?	Commented on the lack of lights on Kensington Avenue, below Sherbrooke street. **Q**. According to an article published in *The Gazette*, Westmount will be taxed higher. Is it true?
R. *Le maire: explique que plusieurs scénarios ont été analysés, mais que le décret n'a pas encore été déposé. Elle ajoute que l'étude publiée avant le référendum prédisait une augmentation de 4.7% et que ça devrait être le cas puisque les citoyens ont voté en tenant compte de ces chiffres.*	***A***. *The Mayor explained that various scenarios have been analysed but that the decree is not yet available. She added that according to the study published prior to the Referendum, a 4.7% increase was predicted, and that should be the guideline since the citizens voted according to those figures.*
Claude VOYER	
Commentaire : Il exprime son opinion quant à l'appel d'offres lancé pour l'entretien du réseau d'aqueduc et d'égouts ; il fait une comparaison entre les services offerts par les cols bleus et ceux de l'entreprise privée. / Il affirme que les citoyens seraient mieux servis si la ville acceptait de former des employés au lieu d'adjuger un contrat à l'entreprise privée. **Q.** Aimerait l'engagement de la ville que des études en matière de sous-traitance seront faites, car à son avis, plusieurs contrats alloués à l'entreprise privée seraient mieux remplis par les cols bleus.	Comment : Expressed concerns about the call for tenders for the maintenance of the water/sewer network; he compared the services provided by the blue collars with the ones from private firms. / In his opinion, the citizens would be better served if the city would agree to provide training to employees instead of awarding the contract to a private firm. **Q.** Requested a commitment that the city agree to review subcontracting matters, because in his opinion, many contracts awarded to the private sector could be better provided by the blue collars.

R. *Le maire : Les conseillers sont élus afin d'assurer que les services sont offerts au meilleur coût. L'administration est toujours consultée sur ces dossiers.*

A. *The Mayor : Officials are elected to ensure that services are provided in a cost effective manner. Administration is always consulted in this regard.*

Joanne POULIN
Directrice syndical – Cols bleus
Arrondissement de Westmount

Commentaire : Urgence d'agir. Le réseau est vieux et nous en sommes conscients depuis plusieurs années. Lors de la fusion, l'entreprise Dessau-Soprin a effectué un diagnostic, et par coïncidence, on leur accorde le contrat d'entretien?

Comments : It is urgent to act. The network is old and we've known it for years. When all municipalities were merged, a diagnosis was done by Dessau-Soprin, and now, by coincidence, they are awarded the maintenance contract?

R. *Le maire : Il n'est pas question de privatisation. À compter de 2006, nous serons responsables de l'entretien de notre réseau d'aqueduc et d'égouts et nous devons être en mesure de donner un service de qualité à nos citoyens.*

A. *The Mayor : This is not privatization. As of 2006, we are responsible for the maintenance of the water/sewer network and we must be ready to provide a quality service to our citizens.*

Q. Demande une rencontre avec le conseil et l'administration avant que le contrat soit adjugé à l'entreprise privée. / Affirme que les cols bleus de Montréal ont les compétences requises.

Q. Requested a meeting with council and the administration before the contract is awarded to a private firm. / Insist that the blue collars have the required skills.

R. *Le maire : une analyse sera faite par le nouveau conseil pour définir les normes et le niveau de service nécessaire. L'élément de pénalités était important dans la décision. De plus, Westmount n'aura pas le personnel qualifié et entraîné pour faire ce travail en 2006.*

A. *The Mayor : An analysis shall be done by council to define norms and the necessary required service. The penalties were an important element in the decision. It is also a fact that Westmount will not have personnel that are trained or qualified to carry out this work in 2006*

Normand MÉNARD

Q. S'inquiète au sujet de la privatisation des services d'entretien du réseau d'aqueduc et d'égouts et s'enquiert auprès du Comité de transition de la raison de ce choix. / La qualité de l'eau est un élément important pour la sécurité des citoyens. Les employés municipaux ont l'expertise et la création d'emplois demeure notre priorité.

Q. Is concerned about the water/sewer network privatization and asked why the Transition Committee made such a choice. / The water quality is an important factor for citizens' security. The municipal employees have the expertise and job creation remains our priority.

R. *Pierre Lortie : le Comité de transition a fait une recommandation et les décisions seront prises par Westmount.*

R. *Pierre Lortie : The Transition Committee made a recommendation and decisions will be made by Westmount.*

Don Wedge

Q. : S'informe à propos de l'excavation à l'angle des avenues de Maisonneuve et Victoria?

Q. : Enquired about the big hole at the corner of de Maisonneuve and Victoria Avenue?

R. *: B. St. Louis: il faut déplacer le tuyau d'égout pour la reconstruction du puits d'accès n° 25 et les dépenses additionnelles devraient être approuvées ce soir.*

A.*: B. St. Louis : in order to refurbish manhole no. 25, the city sewer has to be displaced and additional funds should be approved tonight accordingly.*

Eleanor Henrik

Q. Suite à la dernière tempête, un égout collecteur s'est déversé dans son sous-sol de l'avenue Springfield et elle demande si la réglementation des clapets anti-retour d'eau à Westmount est la même que dans les autres municipalités?

Q. Following the last storm, city sewer backed up in her basement on Springfield Avenue and she asked if Westmount's regulation on backwater valves is different from other municipalities?

R. *B. St. Louis: Au cours de l'orage, l'égout collecteur a débordé à cause de l'accumulation de débris, ce qui a provoqué les inondations. Votre plombier peut consulter un inspecteur de la ville afin de se conformer au Code de plomberie, concernant l'installation de clapet anti-retour.*

A. *B. St. Louis: During the storm, the sewer was overcharged and accumulation of debris was the main cause of the overflow. The city inspector may advice your plumber how to comply with the Plumbing Code, regarding the installation of a backwater valve.*

B. Blackadder

Q. Est-ce que Westmount envisagerait de modifier le règlement pour permettre l'installation de clapet anti-retour à même le drain principal de la maison pour prévenir les inondations ?

Q. Would you consider modification to Westmount by-law to permit the installation of a backwater valve on the main house drain to prevent basements flooding?

R. *B. St. Louis: lui recommande de contacter l'inspecteur en plomberie de la ville.*

A. *B. St. Louis: Referred her to the city plumbing inspector.*

Q. Est-ce que le système intégré pour la bibliothèque fait partie de celui de Montréal?

Q. Is the integrated library system part of Montreal upgrade?

R: *Le maire : Non*

A. *The Mayor: No.*

Daniel Devries
Fire prevention chief

Présentation dans le cadre de la Semaine de prévention des incendies : il insiste sur l'importance de remplacer les batteries des détecteurs de fumée lors du changement d'heure. Signale que les causes principales d'incendies sont les rénovations et la cigarette. La semaine prochaine, un officier sera disponible au kiosque d'information de la Place Alexis Nihon. Le slogan : « Changez de pile pour l'amour! »

Le maire a remarqué la campagne de publicité organisée à Lasalle avant la semaine de prévention des incendies. Suggère que le service des incendies trouve des bénévoles pour les aider.

21 h 05 / 9 :05 pm

Fire Prevention Week presentation : He emphasized the importance of changing the battery in smoke alarms when clocks are put back to eastern standard time. He mentioned that the two principal causes of fire are renovations and smoking. An officer will be available to answer questions and give information at Alexis Nihon Plaza next week. The 2005 slogan: "Change the battery if you care!"

The Mayor: mentioned the huge blitz organized in Lasalle prior to Fire Prevention Week. Suggested that the Fire Departement look for volunteers to support them.

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 5 OCTOBRE 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF OCTOBER 5 , 2005

Début de la seconde période de questions – 22 h 17
Beginning of Second Question Period – 10: 17 pm

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
Maureen KIELY	
Commentaires: Félicite les membres du conseil pour l'excellent travail durant la période de fusion, ce qui a permis aux citoyens de mieux comprendre les modes de gestion de Montréal. À titre de membre des Amis de la Montagne, elle souhaite que le nouveau conseil continue de se battre pour le « *Summit* ». Q.: Elle se plaint de la circulation et du manque d'espaces de stationnement à l'angle des avenues *Mount Pleasant* et *Cedar*; les virages à gauche sont difficiles à cause des véhicules stationnés. Elle ajoute que les enfants ont besoin d'aide pour traverser.	Comments: Congratulated council for the excellent job done during the merger period that made the citizens aware of the way decisions are made in Montreal. As a member of *Les amis de la montagne*, she hopes that the next council will continue to fight for the Summit. Q.: She complained about the traffic and parking problems at the corner of Mount Pleasant and Cedar Avenue; left turns are difficult because of parked cars. She added that the students need assistance to cross.
R.: B. St. Louis: réfère la question au directeur McEnroe.	*A.: B. St. Louis: referred the matter to Director McEnroe.*
Q.: Demande si les dos d'ânes sur l'avenue Lansdowne vont être repeints avant l'hiver? Demande pourquoi le nettoyage des rues n'est pas fait selon les horaires affichés?	Q.: Asked if the bumps on Lansdowne Avenue will be repainted before winter?/ Also asked why street sweeping is not done according to the signs?
R.: Le maire: Oui. / Réfère la question au service des Travaux publics.	*A. : The Mayor : Yes. / A follow-up will be done by Public Works.*

Bruce St. Louis
Borough Director

Demande la parole pour poser la dernière question de la dernière séance du conseil d'arrondissement : il s'adresse au conseil et partage quelques réflexions sur leurs tâches pendant la fusion. Il signale que les archives feront foi du travail accompli durant cette période, mais non pas de la manière dont il l'aura été. À son avis, le maire a créé une vision et son objectif était de reprendre leur ville, tout en participant à divers comités. Il mentionne la fierté et le plaisir qu'il a eu de travailler avec eux. Il a grandement apprécié les qualités de chef du maire et son dévouement. Sincères remerciements.

22 h 30 / 10:30 pm

Requested permission to ask the last question of the last Borough council meeting: he addressed council and shared some thoughts on their accomplishments during the merger period. He mentioned that the record will show what was done during that period, but not how it was done. In his view, the Mayor and Council created a vision and the objective was to take back their city. He mentioned the pride and pleasure he had at working with them. He appreciated the Mayor's leadership and commitment. Sincere thanks.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 11 OCTOBRE 2005 À 14 h 00 ANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON OCTOBER 11, 2005, AT 2:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors:

J. de Castell, maire suppléant / Acting Mayor
C. Lulham

Formant quorum. / Forming quorum.

Ainsi que /
Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Acting Borough Mayor calls the meeting to order.

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT – AVIS DE MOTION

Des copies du projet du règlement ont été remises à tous les membres du conseil présents et mises à la disposition du public.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT– NOTICE OF MOTION

Copies of the draft by-law have been remitted to all members of Council present and made available to the public.

AVIS DE MOTION

La conseillère Lulham donne un avis de motion à l'effet de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil, le règlement intitulé « *RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT* » afin d'annuler la séance générale du conseil

NOTICE OF MOTION

Councillor Lulham gave notice of motion that it is intended to submit for adoption at a subsequent meeting of Council a by-law entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT*" in order to

d'arrondissement pour le mois de novembre 2005.

OBJET

La conseillère Lulham signale que l'objet de ce règlement vise à annuler la séance générale du conseil d'arrondissement du mois de novembre 2005 en raison de la tenue des élections municipales le 6 novembre 2005.

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'une liste de demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 27 septembre 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230233
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 27 septembre 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

cancel the general Borough Council meeting for the month of November 2005.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to cancel the holding of the November 2005 General Council meeting due to the Municipal Election to be held November 6, 2005.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted its meeting held on September 27, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230233
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on September 27, 2005, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 14 h 05.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 2:05 p.m.

John de Castell
Maire suppléant de l'arrondissement /
Acting Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 12 OCTOBRE 2005 À 12 h 45 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON OCTOBER 12, 2005, AT 12:45 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors: K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Ainsi que / Also in attendance
B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Borough Mayor calls the meeting to order.

DÉPENSES / HYDRO-WESTMOUNT

CA05 230234
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le maire Marks et résolu

QUE la soumission de *Lanauco ltée* au montant total de 22 084,80 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et de l'équipement pour les travaux de plantage de poteaux à divers endroits**, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement daté du 7 octobre 2005;

QU'une dépense au montant de 19 200 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt n° 02-274 (014-3-6820744-106-02274), projet 69504, sous-projet 0269504003, le tout conformément au

EXPENDITURES – HYDRO WESTMOUNT

CA05 230234
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Mayor Marks and resolved

THAT the quotation of *Lanauco ltée* be accepted for the **supply of all labor and equipment for the planting of utility poles at various locations** for a total amount $22,084.80, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated October 7, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $19,200 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 02-274 (014-3-6820744-106-02274), Project 69504, Sub-project 0269504003, the whole as indicated

certificat n° 2005-075 et à l'engagement de crédits pour la réfection du quadrilatère n° 204 d'Hydro-Westmount, autorisé par la résolution du conseil n° CA04 230224, lors de la séance tenue le 16 novembre 2004 et tel qu'approuvé par le Comité de transition de l'agglomération de Montréal le 23 novembre 2004 par la résolution n° 04-11-72;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

CA05 230235

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le maire Marks et résolu

QUE la soumission de *Lanauco ltée* au montant total de 14 378,13 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et de l'équipement pour l'installation de poteaux à divers endroits**, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement daté du 7 octobre 2005;

QU'une dépense au montant de 12 500 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23027 (05-865), projet 69504, sous-projet 0269504000, le tout conformément au certificat n° 2005-076 et à l'engagement de crédits pour la réfection du quadrilatère n° 210 d'Hydro-Westmount, autorisé par la résolution du conseil n° CA05 230139 lors de la séance tenue le 6 juin 2005 et tel qu'approuvé par le Comité de transition de l'agglomération de Montréal le 20 juin 2005 par la résolution n° 05-06-186;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de

on Expenditure No. 2005-075 and as part of a commitment of funds for the refurbishing of Hydro-Westmount Block No. 204, authorized by Council Resolution No. CA04 230224 at its meeting held on November 16, 2004 and approved by the Montreal Transition Committee on November 23, 2004 (Resolution No. 04-11-72);

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230235

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Mayor Marks and resolved

THAT the quotation of *Lanauco ltée* be accepted for the **supply of all labor and equipment for the planting of utility poles at various locations**, for a total amount of $14,378.13, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated October 7, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $12,500 (including tax credits) be made from Loan By-law RCA05 23027 (05-865), Project 69504, Sub-project 0269504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-076 and as part of a commitment of funds for the refurbishing of Hydro Westmount Block No. 210, authorized by Council Resolution No. CA05 230139 at its meeting held on June 6, 2005 and approved by the Montreal Transition Committee on June 20, 2005 (Resolution No. 05-06-186);

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for

commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

and on behalf of the Borough of Westmount.

Le conseiller de Castell est maintenant présent.

Councillor de Castel is now present.

ADOPTION DU RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT

ADOPTION OF BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT

Des copies du projet de règlement ont été mises à la disposition de tous les membres du conseil et du public présent.

Copies of the draft by-law were submitted to all members of Council and made available to the public present.

OBJET

OBJECT

La conseillère Lulham signale que l'objet de ce règlement vise à annuler la séance générale du conseil d'arrondissement du mois de novembre 2005 en raison de la tenue des élections municipales le 6 novembre 2005.

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to cancel the holding of the November 2005 General Council meeting due to the Municipal Election to be held November 6, 2005.

ADOPTION

ADOPTION

ATTENDU QUE, conformément à l'article 17 de la Charte de la Ville de Montréal, le conseil d'un arrondissement doit tenir au moins dix séances ordinaires par année;

WHEREAS according to Section 17 of the *Charter of Ville de Montréal*, the Borough Council shall hold at least ten ordinary sittings per year;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné lors de la séance spéciale du conseil tenue le 11 octobre 2005;

WHEREAS notice of motion was given at a special sitting of Council held on October 11, 2005;

ATTENDU que chaque membre du conseil présent déclare avoir lu le règlement.

WHEREAS each member of Council present declared having read the by-law.

CA05 230236
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230236
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE le règlement RCA05 23044 intitulé «*RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT*» soit adopté.

That By-law RCA05 23044 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT*" be adopted.

DÉCLARATION

Le maire déclare que le règlement RCA05 23044 intitulé «*RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT W-2 INTITULÉ RÈGLEMENT DE RÉGIE INTERNE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT*», ayant été lu comme l'exige la loi, est dûment adopté, et il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor declared that By-law RCA05 23044 entitled "*BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW W-2 ENTITLED BY-LAW CONCERNING RULES FOR THE CONDUCT OF THE BOROUGH COUNCIL MEETINGS OF WESTMOUNT*", having been read as required by law, is hereby duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'une liste de demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 11 octobre 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted its meeting held on October 11, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230237

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230237

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 11 octobre 2005, la liste des

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on October 11, 2005, the

demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12h 50.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:50 p.m.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 8 NOVEMBRE 2005 À 12 h 10 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON NOVEMBER 8, 2005, AT 12:10 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors:

K. Marks, Maire/Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Borough Mayor calls the meeting to order.

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS / APPROVISIONNEMENT

ATTENDU qu'une assemblée publique, présidée par le directeur de l'arrondissement, a eu lieu dans la salle du conseil le 21 octobre 2005 pour l'ouverture des soumissions pour la **LOCATION DE CAMIONS POUR L'ENLÈVEMENT DE LA NEIGE AU COURS DE LA SAISON D'HIVER 2005/2006 (appel d'offres n° PW-2005-791)** et que des rapports écrits, préparés par la secrétaire d'arrondissement le 21 octobre 2005 et par le directeur des Travaux publics le 24 octobre 2005 ont été déposés lors de cette séance.

TENDERS – PUBLIC WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on October 21, 2005 for the opening of tenders for the **RENTAL OF TRUCKS FOR SNOW REMOVAL FOR 2005/ 2006 WINTER SEASON (Tender No. PW-2005-791)** chaired by the Borough Director, and written reports prepared by the Borough Secretary on October 21, 2005 and by the Public Works Director on October 24, 2005 are submitted at this meeting.

CA05 230238
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230238
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, vu l'urgence de la situation et afin d'assurer la protection des citoyens de Westmount, la portion de la soumission 2005/2006 ayant pour objet la **location de camions pour l'enlèvement de la neige au cours des mois de novembre et décembre 2005**, approuvée par la ministre des Affaires municipales et des Régions le 30 septembre 2005, soit adjugée à *Les Constructions Infrabec inc*. pour un montant approximatif de 84 800 $;

QU'une dépense au montant approximatif de 84 800 $ soit imputée à la dépense du service UBR 02331000, compte n° 251320, le tout conformément au certificat n° 2005-077;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

ATTENDU qu'une assemblée publique, présidée par le chef de section – Environnement et support technique du Service des travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 3 août 2005 pour l'ouverture des soumissions pour la **RECONSTRUCTION DE LA RUELLE N° 1 (appel d'offres n° PW-2005-793)** et que des rapports écrits préparés par la secrétaire d'arrondissement le 23 septembre 2005 et par le directeur des Travaux publics le 5 octobre 2005 ont été déposés lors de cette séance.

CA05 230239

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

THAT, due to the urgency of the matter and for the protection of the citizens of Westmount, the portion of the 2005/2006 tender for the **rental of trucks for snow removal for the months of November and December 2005,** approved by the Minister of Municipal Affairs and Regions on September 30, 2005, be awarded to *Les Constructions Infrabec inc*. in the amount of approximately $84,800;

THAT an expenditure of approximately $84,800 be made from Departmental Expense UBR 02331000, Account No. 251320, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-077;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 3, 2005 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF LANE No. 1 (Tender No. PW-2005-793)** chaired by the Public Works Unit Chief – Environment and Technical Support, and written reports prepared by the Borough Secretary on September 23, 2005 and by the Public Works Director on October 5, 2005 are submitted at this meeting.

CA05 230239

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *TGA Montreal inc.* au montant de 107 545,50 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **reconstruction de la ruelle Upper Roslyn (appel d'offres n° PW-2005-793)**;

QU'une dépense de 101 000,67 $, incluant les crédits de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 05-861, projet 55504, sous-projet 0255504000, le tout conformément au certificat n° 2005-078C, et que la période de financement n'excède pas 20 ans; et

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer le contrat et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

ATTENDU qu'une assemblée publique, présidée par le chef de section – Environnement et support technique du Service des travaux publics, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 septembre 2005 pour l'ouverture des soumissions pour la **RECONSTRUCTION DE LA RUELLE N° 68 (appel d'offres n° PW-2005-794)** et que des rapports écrits préparés par la secrétaire d'arrondissement le 23 septembre 2005 et par le directeur des Travaux publics le 5 octobre 2005 ont été déposés lors de cette séance.

CA05 230240

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *TGA Montreal inc.*, au montant

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal,* the tender of *TGA Montreal inc*. in the amount of $107,545.50, all applicable taxes included, be accepted for the **reconstruction of Upper Roslyn Lane (Tender No. PW-2005-793)**;

THAT an expenditure in the amount of $101,000.67 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-861, Project 55504, Sub-project 0255504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-078C, and that the financing period shall not exceed 20 years; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 23, 2005 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF LANE No. 68 (Tender No. PW-2005-794)** chaired by the Public Works Unit Chief – Environment and Technical Support, and written reports prepared by the Borough Secretary on September 23, 2005 and by the Public Works Director on October 5, 2005 are submitted to this meeting.

CA05 230240

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the tender of *TGA Montreal inc*. in the

de 130 233,61 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **reconstruction de la ruelle n°68 (appel d'offres n° PW-2005-794)**;

QU'une dépense de 122 308,07 $, incluant les crédits de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 05-861, projet 55504, sous-projet 0255504000, le tout conformément au certificat n° 2005-079C, et que la période de financement n'excède pas 20 ans; et

QUE le maire de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisées à signer le contrat et tout autre document nécessaire et(ou) exigé pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE SERVICE AUTRE QUE PROFESSIONNEL

CA05 230241
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, les soumissions de *R. Cortecans & Fils inc.* au montant de 18 872,15 $ pour le **remplacement des portes d'entrée et des panneaux de verre à l'aréna de Westmount**, de 9 150,24 $ pour le **remplacement de 4 fenêtres dans les vestiaires** et de 1 756,23 $ pour le **remplacement de 2 fenêtres dans le bureau** soient acceptées pour un montant total de 29 778,62 $ incluant toutes les taxes, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 13 octobre 2005;

amount of $130,233.61, all applicable taxes included, be accepted for the **reconstruction of Lane No. 68 (Tender PW-No. 2005-794)**;

THAT an expenditure in the amount of $122,308.07 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-861, Project 55504, Sub-project 0255504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-079C, and that the financing period shall not exceed 20 years; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the contract and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF SERVICES OTHER THAN PROFESSIONAL

CA05 230241
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotations of *R. Cortecans & Fils inc*. in the amounts of $18,872.15 for the **replacement of the main entrance doors and glass panels at the Westmount Arena**, $9,150.24 for the **replacement of 4 windows in the changing area** and $1,756.23 for the **replacement of 2 windows in the office area** be accepted for a total amount of $29,778.62, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Reports dated October 13, 2005;

QU'une dépense au montant de 27 966,40 $ incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 05-860, projet 42504, sous-projet 0242504006, le tout conformément au certificat no 2005-080C; et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

THAT an expenditure in the amount of $27,966.40 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-860, Project 42504, Sub-project 0242504006, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-080C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230242

Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230242

It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE la soumission de *Roger Martel inc*, au montant de 49 674,40 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour la **fourniture de la main-d'œuvre et de l'équipement pour l'émondage d'arbres à Westmount (Sections 20 à 23)**, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement daté du 28 octobre 2005;

THAT the quotation of *Roger Martel inc*. be accepted for the **supply of all labour and equipment for tree pruning in Westmount (Sections 20 to 23)** for a total amount of $49,674.40 all applicable taxes included, the whole as indicated on the Chef de section - Approvisionnement's Report dated October 28, 2005;

QU'une dépense de 46 651,40 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée à la dépense de service UBR 02756000, compte n° 241120, le tout conformément au certificat n° 2005-081;

THAT an expenditure in the amount of $46,651.40 (including tax credits) be made from Departmental Expense UBR 02756000, Account No. 241120, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-081;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

SERVICES PROFESSIONNELS / DÉPENSES

CA05 230243
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *R. James Aitken, architecte* au montant de 22 659,93 $ incluant toutes les taxes, soit acceptée pour des **services professionnels pour la réfection des fenêtres à l'hôtel de ville**;

QU'une dépense au montant de 21 280,93 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 05-860, projet 66504, sous-projet 0266504003, le tout conformément au certificat n° 2005-082C et que la période de financement n'excède pas 10 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

PROFESSIONAL SERVICES / EXPENDITURES

CA05 230243
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, the quotation of *R. James Aitken, Architect*, be accepted for the **professional services to refurbish the windows at City Hall**, for an amount of $22,659.93, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $21,280.93 (including tax credits) be made from Loan By-law 05-860, Project 66504, Sub-project 0266504003, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-082C, and that the financing period shall not exceed 10 years;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 30 SEPTEMBRE 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 30 septembre 2005.

CA05 230244
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING SEPTEMBER 30, 2005

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending September 30, 2005.

CA05 230244
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 30 septembre 2005:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending September 30, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
2 septembre/September 2	191 834,30	255 081,39	446 915,69
9 septembre/September 9	313 744,37	110 926,98	424 671,35
16 septembre/September 16	201 691,24	357 775,30	559 466,54
23 septembre/September 23	2 014 640,63	106 580,47	2 121 221,10
30 septembre/September 30	2 541 634,90	703 607,98	3 245 242,88
	5 263 545,44	1 533 972,12	6 797 517,56

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'une liste de demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 25 octobre 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230245

Il est proposé par la conseillère Lulham,

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on October 25, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230245

It was moved by Councillor Lulham,

appuyé par le conseiller de Castell et résolu

seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 25 octobre 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on October 25, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

RAPPORT SUR LA MAIN-D'ŒUVRE

REPORT ON MANPOWER

ATTENDU QUE le rapport sur la main-d'œuvre pour la période du 26 septembre au 28 octobre 2005, préparé par la division des Ressources humaines, est déposé lors de cette séance.

WHEREAS the Report on Manpower for the period of September 26 to October 28, 2005, prepared by the Human Resources Division, is submitted herewith.

CA05 230246
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

CA05 230246
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE ledit rapport sur la main-d'œuvre, contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 26 septembre au 28 octobre 2005, soit approuvé tel que soumis par la division des Ressources humaines.

THAT the Report on Manpower containing the list of employees promoted or hired for the period of September 26 to October 28, 2005, as submitted by the Human Resources Division, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

QUESTION PERIOD

Aucune question n'a été posée.

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

ADJOURNMENT OF MEETING

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 25.

The meeting thereupon adjourned at 12:25 pm.

08/11/2005

Karin Marks Maire de l'arrondissement / Borough Mayor	Marie Dagenais Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 23 NOVEMBRE 2005 À 14 h 55 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON NOVEMBER 23, 2005, AT 2:55 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors: K. Marks, Maire/Mayor
J. de Castell

Formant quorum / Forming quorum.

Absente / Absent : Conseillère/Councillor C. Lulham,

Ainsi que / Also in attendance
B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Borough Mayor calls the meeting to order.

DÉPENSES / HYDRO WESTMOUNT

CA05 230247
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le maire Marks et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, les dépenses de 36 330,65 $, incluant toutes les taxes, soient autorisées pour la **fourniture de feux de circulation pour le projet de reconfiguration de l'intersection de la rue Sherbrooke et de l'avenue Victoria**, le tout conformément au rapport préparé par le directeur d'Hydro-Westmount le 26 octobre 2005;

EXPENDITURES / HYDRO WESTMOUNT

CA05 230247
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Mayor Marks and resolved

THAT, subject to the approval of the Montreal Transition Committee, the expenditures in the amount of $36,330.65, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of traffic lights for the reconfiguration project at the intersection of Sherbrooke Street and Victoria Avenue**, the whole as indicated on Hydro Westmount Director's Report dated October 26, 2005;

QU'une dépense au montant de 34 119,70 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 05-870 (P25 000 25), projet 69504, sous-projet 0369504004, le tout conformément au certificat n° 2005-083C et que la période de financement n'excède pas 10 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT an expenditure in the amount of $34,119.70, including tax credits, be made from Loan By-law 05-870 (P25 000 25), Project 69504, Sub-project 0369504004, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-083C, and that the financing period shall not exceed 10 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution.

CA05 230248

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le maire Marks et résolu

CA05 230248

It was moved by Councillor de Castell, seconded by Mayor Marks and resolved

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, les dépenses de 22 041,09 $, incluant toutes les taxes, soient autorisées pour la **fourniture de feux de circulation pour le projet de reconfiguration de l'intersection des rues Clarke, Dorchester et Sainte-Catherine**, le tout conformément au rapport préparé par le directeur d'Hydro-Westmount le 25 octobre 2005;

QU'une dépense au montant de 20 699,75 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 05-870 (P25 000 25), projet 69504, sous-projet 0369504004, le tout conformément au certificat n° 2005-084C et que la période de financement n'excède pas 10 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT, subject to the approval of the Montreal Transition Committee, the expenditures in the amount of $22,041.09, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of traffic lights for the reconfiguration project at the intersection of Clarke, Dorchester and Ste. Catherine Streets**, the whole as indicated on Hydro Westmount Director's Report dated October 25, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $20,699.75, including tax credits, be made from Loan By-law 05-870 (P25 000 25), Project 69504, Sub-project 0369504004, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-084C, and that the financing period shall not exceed 10 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution.

CA05 230249
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le maire Marks et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, les dépenses de 98 346,38 $, incluant toutes les taxes, soient autorisées pour la **fourniture du matériel et de la main-d'œuvre pour la réfection du quadrilatère n° 212 d'Hydro-Westmount**, le tout conformément au rapport préparé par le directeur d'Hydro-Westmount le 26 octobre 2005;

QU'une dépense au montant de 85 500 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 05-865, projet 69504, sous-projet 0269504000, le tout conformément au certificat n° 2005-085C et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE BIENS

CA05 230250
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le maire Marks et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, la soumission de *R. Cortecans & Fils inc*. au montant de 3 170,09 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée pour le **remplacement des portes servant de sorties d'urgence du gymnase au Centre**

CA05 230249
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Mayor Marks and resolved

THAT, subject to the approval of the Montreal Transition Committee, the expenditures in the amount of $98,346.38, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of material and labour to refurbish Hydro Westmount Block No. 212**, the whole as indicated on Hydro Westmount Director's Report dated October 26, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $85,500, including tax credits, be made from Loan By-law 05-865, Project 69504, Sub-project 0269504000, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-085C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF GOODS

CA05 230250
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Mayor Marks and resolved

THAT, subject to the approval of the Montreal Transition Committee, the quotation of *R. Cortecans & Fils inc*., in the amount of $3,170.09, all applicable taxes included, be accepted for the **replacement of the emergency doors in the gymnasium of the Greene Avenue**

communautaire de l'avenue Greene, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement daté du 13 octobre 2005;

QU'une dépense au montant de 2 977,17 $ incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt 05-860 (014-3-6832689-004-05), projet 42504, sous-projet 0242504003, le tout conformément au certificat no 2005-086C; et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'une liste de demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors des réunions tenues les 8 et 15 novembre 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230251
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par le maire Marks et résolu

Community Centre, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Reports dated October 13, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $2,977.17, including tax credits, be made from Loan By-law 05-860 (014-3-6832689-004-05), Project 42504, Sub-project 0242504003, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-086C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at their meetings held on November 8 and 15, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230251
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Mayor Marks and resolved

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 8 et 15 novembre 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meetings held on November 8 and 15, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part of this resolution, be approved.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 15 h.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 3:00 pm.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 28 NOVEMBRE 2005 À 21 h 04 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON NOVEMBER 28, 2005, AT 9:04 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors:

K. Marks, Maire/Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant quorum / Forming quorum.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
L. Tousignant, Secrétaire substitut d'arrondissement / Substitute Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Borough Mayor calls the meeting to order.

APPROBATION DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE TENIR UNE PROCÉDURE DE REGISTRE RELATIVEMENT À L'ENTENTE AVEC DESSAU-SOPRIN APPROUVÉE PAR LE CONSEIL MUNICIPAL

ATTENDU QUE le conseil municipal a demandé au conseil d'arrondissement de tenir un registre en son nom, avant le 1er janvier 2006, afin d'obtenir l'approbation des personnes habiles à voter dans le secteur concerné (tel que défini plus bas), en conformité avec *La loi sur les élections et référendums dans les municipalités* (L.R.Q, ch. E-2.2);

AGREEMENT OF THE BOROUGH COUNCIL TO OPEN A REGISTER CONCERNING THE EXECUTION OF THE SERVICE AGREEMENT WITH DESSAU-SOPRIN APPROVED BY MUNICIPAL COUNCIL

WHEREAS the municipal council requested the borough council to open a register on its behalf prior to January 1st, 2006, in order to obtain the approval of the qualified voters of the Sector concerned (as defined below), in accordance with the provisions of *An Act respecting Elections and Referendums in Municipalities* (R.S.Q., ch. E-2.2);

ATTENDU QUE le secteur concerné est le territoire de la municipalité reconstituée de Westmount, lequel territoire correspond au territoire de l'ancienne ville de Westmount (le secteur concerné), en conformité avec l'article 3 du Projet de loi 75.

WHEREAS the sector concerned is the territory of the reconstituted municipality of Westmount, whose territory corresponds to the territory of the former City of Westmount (the "Sector concerned"), in accordance with section 3 of Bill 75.

CA05 230252
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230252
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE le conseil d'arrondissement de Westmount accepte de tenir un registre le 8 décembre 2005 pour le secteur concerné au nom de la Ville de Westmount en conformité avec les procédures prévues dans la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* (L.R.Q, ch. E-2.2) afin d'obtenir l'approbation des personnes habiles à voter sur la résolution adoptée le 28 novembre 2005 par le conseil municipal autorisant une entente avec Dessau-Soprin, et de publier tous les avis légaux ou de faire toutes autres actions qui peut être exigées par cette loi.

THAT the borough council of Westmount accept to open a register on December 8, 2005 for the Sector concerned on behalf of the City of Westmount in accordance with the procedure set out in *An Act respecting Elections and Referendums* in *Municipalities* (R.S.Q., ch. E-2.2) in order to obtain the approval of the qualified voters on the resolution adopted November 28, 2005 by the municipal council authorizing the execution of the service agreement with Dessau-Soprin Inc. , and to publish any legal notices or to do any acts, as may be required by said Act;

QUE la ville de Westmount assumera tous les coûts de la procédure d'approbation des personnes habiles à voter, s'il y a lieu.

THAT the City of Westmount be responsible for the costs of the procedure of registration of qualified voters, if any.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 05.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:05 pm.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Lucie Tousignant
Secrétaire substitut d'arrondissement/
Substitute Borough Secretary

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE GÉNÉRALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 5 DÉCEMBRE 2005 À 20 h 13 EN LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST, ET À LAQUELLE LES PERSONNES SUIVANTES ÉTAIENT PRÉSENTES :

MINUTES OF A GENERAL MEETING OF THE BOROUGH COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON DECEMBER 5, 2005, AT 8:13 P.M., AND AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors

K. Marks, maire / Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant le conseil au complet / Forming the entire council.

Ainsi que / Also in attendance

B. St. Louis, directeur de l'arrondissement / Borough Director
M. Dagenais, secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire fait un bref rapport sur les sujets suivants :

- Conseil d'agglomération

  Le décret gouvernemental déterminera les règles qui régiront le conseil d'agglomération. Les municipalités à reconstituer et le CTAM ont travaillé de pair pour faire valoir leurs demandes à la ministre des Affaires municipales et des Régions.

- Coût d'approvisionnement en eau potable

  La Ville de Montréal veut que les coûts de l'eau potable soient inclus dans le taux de taxe de base.

  Nous sommes en désaccord avec cette vision. Nous croyons que ce mode de facturation ne favorisera pas la

MAYOR'S REPORT

The Mayor reported briefly on the following subjects:

- Agglomeration Council :

  The official decree will regulate the Agglomeration Council rules. The municipalities to be reconstituted and the Montreal Transition Committee have worked together to put forward their requests to the Minister of Municipal Affairs and Regions.

- Cost of water distribution

  The City of Montreal wants the costs of drinking water to be included in the fixed tax rate.

  We do not agree with such intention. We believe that this billing method will not be favourable to the preservation of drinking

conservation de l'eau potable par les citoyens. Des appels ont été logés à nos députés respectifs et nous tentons de rejoindre la ministre pour la convaincre de ne pas permettre que cette avenue soit empruntée.

Concernant la défusion, nous croyons toujours que notre décision était la meilleure et le sera à long terme pour nos citoyens.

- Portes ouvertes le 1er janvier 2006

  L'hôtel de ville et Victoria Hall seront ouverts pour accueillir les citoyens ce 1er janvier 2006. De plus amples détails seront publiés dans les journaux locaux.

water by our citizens. Many phone calls were made to our respective members of the National Assembly to that effect and we are trying to speak to the Minister in order to convince her not to proceed with this proposal.

As for demerger, we still believe that our decision was the best and will be in the long run for our citizens.

- Festivities on January 1st, 2006

  City Hall and Victoria Hall will be opened to the public on January 1st, 2006 to celebrate the reconstitution of our city. Details will be published in the local papers.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham fait rapport sur les sujets suivants :

- Exposition de peintures et de photographies par les artistes Burt Covit et Louise Drouin à la Galerie jusqu'au 10 décembre;
- L'exposition florale d'hiver se poursuit aux serres durant toute la période des Fêtes;
- Conférences d'automnes avec Joel Yanofsky à la bibliothèque le 7 décembre;
- Dernière conférence sur le patrimoine architectural à Westmount aura lieu au club du boulingrin le 7 décembre;
- Club de lecture : le groupe francophone se rencontre le 8 décembre et le groupe anglophone, le 13 décembre;
- La guilde de la courtepointe de Westmount tiendra sa dernière rencontre le 8 décembre à Victoria Hall;
- La société d'horticulture de Westmount tiendra une rencontre à la bibliothèque le 13 décembre;

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported on the following items :

- Exhibition of paintings and photographs by Burt Covit and Louise Drouin at The Gallery until December 10;
- The Holiday Flower show at the Greenhouse will continue through the holiday season;
- Fall Lecture Series at the Library on December 7, with Joel Yanofsky;
- Final evening lecture on the architectural heritage of Westmount at the Lawn Bowling Clubhouse on December 7;
- Readers to Readers Book Club: the French Group will meet on December 8 and the English group will be meeting on December 13;
- Westmount Quilters Guild's last meeting of the year on December 8 at Victoria Hall;
- Westmount Horticultural Society meeting will be held on December 13 at the Library;

- Cour d'introduction à la célébration Chanuka le 14 décembre à la congrégation Shaar-Hashomayim;
- L'orchestre symphonique des jeunes de Westmount en concert le 18 décembre à 14h;
- Période des Fêtes :

  - Victoria Hall fermé du 23 décembre au 9 janvier;

  - La bibliothèque sera fermée du 23 au 26 et 30 décembre au 2 janvier;

  - L'aréna sera fermé à Noël et au Jour de l'An.

- Chanuka Teach-in about the celebration of Chanuka on December 14 at the Congregation Shaar-Hashomayim;
- The Westmount Youth Orchestra in concert at Victoria Hall on December 18 at 2:00 pm;
- Holiday hours:
  - Victoria Hall will be closed from December 23 to January 9;
  - the Library will be closed December 23 to 26 and December 30 to January 2;
  - The skating rink at the arena will be closed Christmas Day and New Year's Day.

Le conseiller de Castell fait rapport sur les sujets suivants

- Aucun rapport.

Councillor de Castell reported on the following items :

- No report.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

À 20 h 47 le maire déclare la première période de questions terminée.

FIRST QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

At 8: 47 pm, the Mayor declared the first Question Period closed.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

CA05 230253
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE l'ordre du jour de la séance générale du conseil d'arrondissement du 5 décembre 2005 soit adopté.

ADOPTION OF AGENDA

CA05 230253
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the agenda of the Borough Council meeting of December 5, 2005, be adopted.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 5, 11 et 12 octobre et les 8, 23 et 28 novembre 2005, ont été remises aux membres du conseil.

CA05 230254
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 5 octobre 2005 soit adopté.

CA05 230255
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 11 octobre 2005 soit adopté.

CA05 230256
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 12 octobre 2005 soit adopté.

CA05 230257
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 8 novembre 2005 soit adopté.

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies of the Minutes of the Borough Council meetings held on October 5, 11 and 12 and on November 8, 23 and 28, 2005 were delivered to the members of Council in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns Act*.

CA05 230254
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on October 5, 2005 be adopted.

CA05 230255
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on October 11, 2005 be adopted.

CA05 230256
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on October 12, 2005 be adopted.

CA05 230257
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on November 8, 2005 be adopted.

CA05 230258
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 23 novembre 2005 soit adopté.

CA05 230259
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham, et résolu

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 28 novembre 2005 soit adopté.

RAPPORTS AU CONSEIL

A. CORRESPONDANCE

Une résolution adoptée par le conseil d'arrondissement d'Outremont relativement à une motion demandant au gouvernement du Québec de prévoir un crédit d'impôt pour les frais de transport en commun est disponible pour consultation au bureau d'arrondissement.

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

Le procès-verbal de la séance du Comité plénier du conseil tenue le 6 septembre 2005 a été déposé.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

Aucun rapport n'a été déposé.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

Aucun rapport n'a été déposé.

CA05 230258
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on November 23, 2005 be adopted.

CA05 230259
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on November 28, 2005 be adopted.

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

A resolution adopted by the Borough Council of Outremont concerning a motion requesting the Quebec government to provide a refundable tax credit for public transport fares, was received and is available at the Borough Office for consultation.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Minutes of a meeting of the General Committee of Council held on September 6, 2005, are submitted herewith.

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

No report submitted.

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

Aucun rapport n'a été déposé.

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'a été déposé.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'a été déposé.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

Copies du rapport du directeur de l'arrondissement au conseil pour le mois de décembre 2005 sont déposées.

DÉPÔT DES DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PÉCUNIAIRES

Conformément à l'article 358 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités*, la secrétaire d'arrondissement déclare avoir reçu les mises à jour des déclarations d'intérêts pécuniaires des conseillers d'arrondissement, Cynthia Lulham et John de Castell.

APPROBATION D'ACHATS / FOURNITURE DE BIENS

CA05 230260
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal, une dépense au montant de

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

Copies of the Borough Director's report to Council for the month of December 2005 are submitted.

FILING OF STATEMENTS OF PECUNIARY INTERESTS

The Borough Secretary declared that Westmount Borough Council members, Cynthia Lulham and John de Castell, have filed with council an updated statement of pecuniary interests in accordance with Section 358 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities*.

APPROVAL OF PURCHASES / SUPPLY OF GOODS

CA05 230260
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of

57 826,61 $, incluant toutes les taxes applicables, soient autorisées pour la **fourniture de matériel informatique**, et que les soumissions à cet effet soient acceptées comme suit :

- *Dataworld Canada Inc*., au montant de 29 439,50 $, pour la fourniture de matériel informatique, comprenant certains accessoires, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 9 novembre 2005;
- *INSO*, au montant de 11 617,53 $, pour la fourniture de matériel informatique, incluant une imprimante, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 9 novembre 2005;
- *Microserv*, au montant de 3 529,75 $, pour la fourniture de matériel informatique, incluant des imprimantes et des moniteurs, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 9 novembre 2005;
- *Fourniture et ameublement du Québec*, au montant de 5 083,54 $, pour la fourniture de licences de logiciels;
- *Intuit*, au montant de 8 156,29 $, pour la fourniture de licences de logiciels;

QUE la dépense, incluant le crédit de taxes, soit imputées au règlement d'emprunt n° 05-864, projet 70504, sous-projet 0270504001 pour un montant de 53 849,06 $ et au règlement d'emprunt n° 09998, projet 70504, sous-projet 0270504001, pour un montant de 458,43 $, le tout conformément au certificat n° 2005-087C, et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

$57,826.61, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of computer hardware**, and that the quotations be accepted as follows:

- *Dataworld Canada inc*., in the amount of $29,439.50 for the supply of computer hardware complete with additional accessories, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated November 9, 2005;
- *INSO*, in the amount of $11,617.53 for the supply of computer hardware, including a printer, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated November 9, 2005;
- *Microserv*, in the amount of $3,529.75 for the supply of computer hardware, including printers and monitors, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report dated November 9, 2005;
- *Fourniture et ameublement du Québec*, in the amount of $5,083.54, for the supply of software licenses;
- *Intuit*, in the amount of $8,156.29 for the supply of software licenses;

THAT an expenditure, including tax credits, be made from Loan By-law 05-864, Project 70504, Sub-project 0270504001, in the amount of $53,849.06, and from Loan By-law No. 09998, Project 70504 and Sub-project 0270504001, in the amount of $458.43, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-087C, and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230261
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE la soumission de *Lumen inc*., au montant total de 39 317,85 $, incluant toutes les taxes, soit acceptée pour l'**acquisition de 1 200 mètres de câble de cuivre neutre concentrique XLPE pour l'inventaire du magazin**, le tout conformément au rapport du chef de section - Approvisionnement daté du 21 novembre 2005;

QU'une dépense au montant de 36 925,11 $ soit imputée à la dépense du service UBR 04400000, compte n° 451002, le tout conformément au certificat n° 2005-088;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

CA05 230261
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT the quotation of *Lumen Inc*. be accepted for the **supply of 1,200 meters of XLPE bare copper neutral concentric cable for stores inventory**, for a total amount of $39,317.85, all applicable taxes included, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's report dated November 21, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $36,925.11 be made from Departmental Expense UBR 04400000, Acct. No. 451002, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-088;

THAT the Borough Director be, and he is hereby, authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 31 OCTOBRE 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 31 octobre 2005.

CA05 230262
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 31 octobre 2005:

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING OCTOBER 31, 2005

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending October 31, 2005.

CA05 230262
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending October 31, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING ($)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
6 octobre/October 6	329,441.10	361,736.60	691,177.70
13 octobre/October 13	1,562,031.73	340,662.67	1,902,694.40
20 octobre/October 20	866,513.88	102,017.91	968,531.79
27 octobre/October 27	269,711.92	695,092.08	964,804.00
	2,757,986.71	1,499,509.26	4,257,495.97

LISTE DES COMPTES POUR LA PÉRIODE SE TERMINANT LE 30 NOVEMBRE 2005

On distribue copies de la liste des comptes pour la période se terminant le 30 novembre 2005.

CA05 230263
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants, effectués au cours de la période se terminant le 30 novembre 2005:

LIST OF ACCOUNTS FOR PERIOD ENDING NOVEMBER 30, 2005

Copies were circulated of the list of accounts for the period ending November 30, 2005.

CA05 230263
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending November 30, 2005:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING (2005)	FACTURES/ INVOICES ($)	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES ($)	TOTAL ($)
4 novembre/November 4	378,886.22	352,990.47	731,876.69
11 novembre/November 11	192,789.33	589,238.72	782,028.05
19 novembre/November 19	179,638.12	101,231.67	280,869.79
26 novembre/November 26	2,181,777.20	697,041.99	2,878,819.19
	2,933,090.87	1,740,502.85	4,673,593.72

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du Comité administratif sur la circulation sont déposées lors de cette séance pour fins d'approbation.

CA05 230264
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QU'une zone de stationnement réservée aux détenteurs de permis seulement, de 18 h à 22 h, soit établie sur les avenues Irvine et Lewis et place Blenheim.

PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU que la liste des demandes de permis et des recommandations du Comité consultatif d'urbanisme, adoptées lors de la réunion tenue le 22 novembre 2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230265
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 22 novembre 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted to this meeting for approval.

CA05 230264
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT a reserved parking for permit holders only from 6:00 pm to 10:00 pm be established on Irvine and Lewis Avenues and on Blenheim Place.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to section 3.2.2 of *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on November 22, 2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230265
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on November 22, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, which forms an integral part

présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

of this resolution, be approved.

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

Le sommaire décisionnel et la recommandation, de même que les croquis et les plans ont été déposés.

CA05 230266
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell, et résolu

QU'on accorde la permission au propriétaire de la résidence située au 4311, boulevard d Maisonneuve, de construire une rampe en pierre et une balustrade en avant de l'alignement de construction de 15'-0'' requis sur le boulevard de Maisonneuve, le tout tel qu'indiqué dans le sommaire décisionnel 1052788031, joint à la présente.

CONSTRUCTION OVER THE BUILDING LINE

The *sommaire décisionnel* and recommendation, as well as the Data Sheets and plans were submitted herewith

CA05 230266
It was moved by Councillor Lulham Councillor de Castell, seconded by and resolved

THAT permission be granted to the owner of the property located at 4311 de Maisonneuve Boulevard to construct the stone faced barrier-free access ramp and railing leading to the front entrance of the existing building over the required 15 foot building line on de Maisonneuve Boulevard, the whole as indicated in the *sommaire décisionnel* No. 1052788031, attached hereto.

RAPPORT SUR LA MAIN-D'ŒUVRE

ATTENDU QUE le rapport sur la main-d'œuvre pour la période du 31 octobre au 25 novembre 2005, préparé par la division des Ressources humaines, est déposé lors de cette séance.

CA05 230267
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE ledit rapport sur la main-d'œuvre, contenant la liste des employés promus ou embauchés au cours de la période du 31 octobre au 25 novembre 2005, soit approuvé tel que soumis par la division des Ressources humaines.

REPORT ON MANPOWER

WHEREAS the Report on Manpower for the period of October 31 to November 25, 2005, prepared by the Human Resources Division is submitted herewith.

CA05 230267
It was moved by Councillor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Report on Manpower containing the list of employees promoted or hired for the period of October 31 to November 25, 2005, as submitted by the Human Resources Division, be approved.

PROPRIÉTÉ AU 50 AVENUE FORDEN – MODIFICATION À UNE DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

CA05 230268
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell, et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 22 novembre 2005, en vertu du Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale, les modifications soumises au permis de construction n° 30335 par le propriétaire de la résidence située au 50, avenue Forden le 14 novembre 2005, soient refusées, le tout tel qu'indiqué dans le sommaire décisionnel 1052788032, joint à la présente résolution pour en faire partie intégrante.

QU'à défaut pour le propriétaire de se conformer aux plans approuvés lors de l'émission du permis n° 30335, le conseil d'arrondissement donne le mandat à la direction du contentieux d'intenter toutes procédures légales qui s'imposent dans le respect des lois et des règlements municipaux.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention figurent à l'Annexe « B », jointe au procès-verbal pour en faire partie

PROPERTY AT 50 FORDEN CRESCENT – MODIFICATION TO A BUILDING PERMIT APPLICATION

WHEREAS according to section 3.2.2 of By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, Council must decide on the recommendations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

CA05 230268
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at their meeting held on November 22, 2005, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, the modifications to the building permit No. 30335 submitted by the owner of the property located at 50 Forden Crescent on November 14, 2005, be disapproved, the whole as indicated in the *sommaire décisionnel 1052788032*, which forms an integral part of this resolution;

THAT, shall the owner fail to comply with the approved plans enclosed with permit No. 30335, a mandate be given to the City of Montreal Legal Department to file any legal recourse necessary to abide by the law and any municipal by-laws.

SECOND QUESTION PERIOD

The list of citizens, who asked questions of members of Council, as well as the subject matter, is listed in Annex "B" attached to the minutes to form an integral

intégrante.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h05.

part thereof.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:05 pm

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement /
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 5 OCTOBRE 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF OCTOBER 5, 2005

Début de la première période de questions – 20 h 30
Beginning of First Question Period – 8: 30 pm

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
Joan HAGEE?????	
Q. Pourquoi ne peut-on installer des ralentisseurs à Victoria et Grosvenor?	**Q**. Why speed bumps can't be installed at Victoria and Grosvenor?
R. *Directeur d'arrondissement: Il explique qu'il existe des critères très stricts concernant l'installation des ralentisseurs. Surtout lorsqu'il y a des pentes abruptes. Nous allons prendre des mesures pour assurer une surveillance accrue dans ce secteur par la patrouille de la sécurité publique et la police.*	***A***. *Borough Director: He explained that very strict criteria exist concerning the installation of speed bumps. Especially when the streets have a steeply downhill slope. Council will take important steps to ensure that Public Security Officers and police will be carefully monitoring this area.*
Commentaire : Il y a aussi des problèmes pour traverser au feu vert sur Victoria!	Comment: There are also problems at the pedestrian crossing on Victoria.
Daniel PERREAULT **15, rue de Casson**	
Commentaire : Le citoyen exprime son inquiétude relativement au refoulement d'égout survenu à deux reprises cet été dans son secteur. Il s'attend à une action rapide de la municipalité afin de solutionner ce problème. Les compagnies d'assurance sont déjà réticentes à assurer certains citoyens du secteur qui ont déjà fait quelques réclamations. Nous croyons qu'il est urgent que des mesures soient prises afin d'éviter une répétition de ses déversements qui causent des dommages à nos propriétés.	Comment: The citizen is concerned about city sewer backing up that happened twice last summer in his area. He is expecting the municipality to find a rapid solution for this problem. The insurance companies are already refusing to insure some citizens in the vicinity because of the number of claims already submitted. We believe it is urgent that measures be taken to avoid more damages to our properties caused by such overflowing.

Nous avons besoin d'aide, nous ne pouvons résoudre nous-mêmes cette situation. Nous croyons qu'il existe une solution simple pour corriger cette situation. Nous voulons trouver une solution permanente pour le bénéfice de tous.

We need help; we cannot resolve this problem on our own. We believe that a simple solution exists to rectify this unfortunate situation. We wish to find a permanent solution to benefit everybody.

R. *Directeur d'arrondissement : Il ne croit pas souhaitable de présenter le soir même la solution qui a été développée. Par contre, il s'engage à fournir une réponse au début de la nouvelle année. La principale cause de ce problème demeure la dimension trop petite d'une section de l'égout qui se trouve sous la rue Atwater dans l'arrondissement Ville-Marie. Des pourparlers sont actuellement en cours avec le service concerné de la ville afin de trouver une solution permanente à ce problème puisque l'égout en question dessert deux arrondissements.*

A.: *Borough Director: In his opinion, the solution to this problem should not be discussed at the council meeting, but he agreed to get answers at the beginning of next year. The major contributing factor to the cause of the problem is an undersized section of sewer under Atwater in the Ville-Marie borough. Discussions are on-going with the appropriate central services to find a permanent solution to the problem since the sewer in question serves both boroughs.*

2000, avenue de Casson

Commentaire : La citoyenne exprime son inquiétude relativement au refoulement d'égout et appuie la proposition du premier intervenant. Par contre, elle souligne qu'il est possible de faire confiance à la ville pour nous aider à solutionner le problème.

Comment: The citizen expressed concerns about city sewer backing up and supported the first intervention made earlier. On the other hand, she mentioned that she believes that it is possible to find a solution with the help of the city.

5, avenue de Casson

Commentaire : Ce citoyen exprime aussi son son inquiétude relativement au refoulement d'égout survenu dans le secteur de Casson.

Comment :. This citzen also expressed his concerns over the sewer back-up in the vicinity of de Casson Street.

R.*Directeur d'arrondissement : Il ajoute qu'il est de l'intérêt de la municipalité de trouver une solution permanente. Il mentionne que la solution actuellement à l'étude sera soumise auprès des services concernés à Montréal.*

A. *Borough Director : He added that it is in the municipality's interest to find a permanent solution. He stated that the solution under consideration will be submitted to the appropriate services in Montreal.*

JOAN ADYE

Commentaire : J'espère que l'augmentation de la fréquentation à Mariannapolis n'aura pas pour effet d'augmenter les probabilités d'inondation de ma propriété sur Prince-Albert.

***R**. Le maire : Il n'y aura pas d'augmentation de la fréquentation qui est déjà de 1 600 étudiants. De plus, il n'y a pas de piscine dans ce collège.*

20h45 / 8 :45 pm

Comments : I hope that the increased attendance at Mariannapolis will not add to the frequency of overflowing on my property on Prince-Albert.

***A**. The Mayor : We do not foresee any attendance increase since there is already 1,600 students registered. Also, there is no pool in that college.*

ANNEXE/ANNEX "B"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 5 OCTOBRE 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF OCTOBER 5 , 2005

Début de la seconde période de questions – 22 h 17
Beginning of Second Question Period – 10: 17 pm

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
Don Wedge	
Commentaire : Il se questionne sur la période de remboursement pour l'achat de l'équipement informatique adopté durant la séance.	Comments : He is questioning the financing period over the acquisition of computer hardware that was approved at this council meeting.
R. *Le maire : La Ville de Montréal nous oblige à agir ainsi. Aussitôt que nous serons la Ville de Westmount nous reprendrons le mode de paiement comptant pour la majorité de nos immobilisations.*	***A***. *The Mayor : The City of Montreal compelled us to do it. Once the City of Westmount is reconstituted, we will go back to the 'pay-as-you-go' method for most of our capital works.*
21 h 00 / 9:00 pm	

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 12 DÉCEMBRE 2005 À 12 h 55 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON DECEMBER 12, 2005, AT 12:55 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors:

K. Marks, maire/Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant quorum / Forming quorum.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
M. Dagenais, Secrétaire d'arrondissement / Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

OPENING OF MEETING

Le maire suppléant de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

The Acting Borough Mayor calls the meeting to order.

Il est 12 h 59 et le maire est maintenant présent.

Mayor Marks joined the meeting in the Council Chamber at 12 :59 pm.

APPROBATION DES PERMIS DE CONSTRUCTION

APPROVAL OF BUILDING PERMIT APPLICATIONS

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS according to Section 3.2.2 of *By-law 1305 regarding Site Planning and Architectural Integration Programmes*, Council must decide on the recommenddations made by the Planning Advisory Committee on the building permit applications;

ATTENDU QU'une liste de demandes de permis contenant les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme adoptées lors de la réunion tenue le 6 décembre

WHEREAS a list of Building Permit Applications containing the recommendations of the Planning Advisory Committee adopted at its meeting held on December 6,

2005, a été transmise aux membres du conseil aux fins d'étude et d'approbation.

CA05 230269
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de réunion tenue le 6 décembre 2005, la liste des demandes de permis de construction, révisée en vertu du *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* et jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit approuvée.

RAPPORT SUR LES PESTICIDES

ATTENDU QUE, conformément à l'article 32 du *RÈGLEMENT RELATIF À L'UTILISATION DES PESTICIDES DE LA VILLE DE MONTRÉAL*, le conseil d'arrondissement doit déposer au Conseil municipal de la Ville de Montréal un rapport annuel relativement à l'application sur son territoire.

CA05 230270
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE le conseil d'arrondissement dépose le rapport annuel 2004 conformément à l'application du règlement 04-041 sur l'usage des pesticides sur le territoire de Westmount.

DÉPÔT DE RAPPORTS SUITE À DES PROCÉDURES D'ENREGISTREMENT

La secrétaire d'arrondissement dépose le

2005 has been submitted to Council for consideration and approval.

CA05 230269
It was moved by Councilor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on December 6, 2005, the attached list of building permit applications reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes,* which forms an integral part of this resolution, be approved.

REPORT ON PESTICIDE

WHEREAS according to Section 32 of By-law 04-041 entitled *BY-LAW CONCERNING PESTICIDE USE OF THE CITY OF MONTREAL*, the Borough Council must submit to the Montreal City Council an annual report with respect to the application of such by-law on its territory;

CA05 230270
It was moved by Councilor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Borough Council tables its 2004 Annual Report according to the application of By-law 04-041 on pesticide use on the territory of Westmount.

REPORTS FOLLOWING REGISTRATION PROCEDURE

The Borough Secretary tables the result of

résultat de la procédure d'enregistrement tenue le 6 octobre 2005 relativement au règlement RCA05 23043 intitulé « *RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 188 000 $ POUR LA CONSTRUCTION D'UN PROTOTYPE DE MUR ANTIBRUIT* », indiquant qu'aucune personne habile à voter n'a signé le registre

the Registration Procedure held on October 6, 2005 with respect to By-law RCA05 23043 entitled "*BY-LAW TO PROVIDE A LOAN IN THE AMOUNT OF $188,000 FOR THE CONSTRUCTION OF A 50-METER PROTOTYPE SECTION OF A SOUND BARRIER*" stating that no qualified voter had signed the register.

La secrétaire d'arrondissement dépose les résultats de la procédure d'enregistrement tenue le 8 décembre 2005 indiquant qu'aucune personne habile à voter n'a signé le registre relativement à la résolution n° 2005-11-09 ayant pour objet la conclusion d'une entente de service avec *Dessau-Soprin inc*. pour la gestion du réseau local d'aqueduc et d'égout.

The Borough Secretary tables the results of the Registration Procedure held on December 8, 2005 with respect to Resolution 2005-11-09 concerning the execution of the service agreement to be entered into with *Dessau-Soprin inc*. for the management of the local water and sewage networks stating that no qualified voter had signed the register.

PÉRIODE DE QUESTIONS

La liste des citoyens ayant posé des questions aux membres du conseil, ainsi que le sujet de leur intervention, figurent à l'Annexe « A » qui est jointe au procès-verbal pour en faire partie intégrante.

QUESTION PERIOD

The list of the citizens who asked questions of members of Council as well as the subject matter is listed in Annex "A" attached to the minutes to form an integral part thereof.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 13 h 05.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 1:05 pm.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Marie Dagenais
Secrétaire d'arrondissement/
Borough Secretary

ANNEXE/ANNEX "A"

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE GÉNÉRALE DU 12 DÉCEMBRE 2005

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
GENERAL MEETING OF DECEMBER 12, 2005

Début de la première période de questions – 13 h 02
Beginning of First Question Period – 1: 02 pm

NOM / *NAME* SUJET DE L'INTERVENTION	QUESTION SUBJECT
Don Wedge	
Commentaires : Il demande de conserver la procédure d'autorisation des demandes de permis de construction. / Il requiert qu'un rapport mensuel sur les permis émis relativement à l'utilisation des pesticides.	**Comments :** He asked that the Building permits authorization be maintained. / He requested that a monthly report on pesticide permits issued be submitted.
R. *Le maire Marks : le conseil prendra ses commentaires en délibéré.*	***A.*** *Mayor Marks : Council will take comments under advisement.*
13 h 05 / 1:05 pm	

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE SPÉCIALE DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT DE WESTMOUNT TENUE LE 20 DÉCEMBRE 2005 À 12 h 56 DANS LA SALLE DES DÉLIBÉRATIONS DU CONSEIL SITUÉE AU 4333, SHERBROOKE OUEST ET À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF A SPECIAL COUNCIL MEETING OF THE BOROUGH OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER LOCATED AT 4333 SHERBROOKE WEST ON DECEMBER 20, 2005, AT 12:56 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Les conseillers / Councillors:

K. Marks, maire/Mayor
J. de Castell
C. Lulham

Formant quorum / Forming quorum.

Ainsi que / Also in attendance

B. St.Louis, directeur de l'arrondissement/ Borough Director
L. Tousignant, Secrétaire substitut d'arrondissement / Substitute Borough Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire de l'arrondissement déclare la séance ouverte.

OPENING OF MEETING

The Borough Mayor calls the meeting to order.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'a été posée.

QUESTION PERIOD

No question was asked.

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Les procès-verbaux des séances du conseil d'arrondissement tenues les 5, et 12 décembre 2005 sont déposés aux fins d'approbation

CONFIRMATION OF MINUTES

Minutes of the meetings of the Borough Council held on December 5 and 12, 2005 are submitted herewith for adoption.

CA05 230271
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230271
It was moved by Councilor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE le procès-verbal de la séance générale du conseil d'arrondissement tenue le 5 décembre 2005 soit adopté.

THAT the minutes of the general Borough Council meeting held on December 5, 2005 be, and they are hereby, adopted.

CA05 230272
Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

CA05 230272
It was moved by Councilor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

QUE le procès-verbal de la séance spéciale du conseil d'arrondissement tenue le 12 décembre 2005 soit adopté.

THAT the minutes of the special Borough Council meeting held on December 12, 2005 be, and they are hereby, adopted.

RAPPORTS AU CONSEIL

REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDANCE

A. CORRESPONDENCE

Aucune correspondance n'a été déposée.

No correspondence was submitted.

B. COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

Le procès-verbal de la séance du Comité plénier du conseil tenue le 5 octobre 2005 a été déposé.

Minutes of a meeting of the General Committee of Council held on October 5, 2005, are submitted herewith.

C. COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WESTMOUNT

C. WESTMOUNT PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

Aucun rapport n'a été déposé.

No report submitted.

D. COMITÉ DES SERVICES D'URBANISME

D. PLANNING SERVICES COMMITTEE

Les procès-verbaux des réunions du comité des services d'urbanisme tenues les 9 mai, 22 juin et 24 août 2005 ont été déposés.

Minutes of the meetings of the Planning Services Committee held on May 9, June 22 and August 24, 2005, are submitted herewith.

E. COMITÉ DES SERVICES COMMUNAUTAIRES

Le procès-verbal de la réunion du comité des services communautaires tenue le 15 juin 2005 a été déposé

E. COMMUNITY SERVICES COMMITTEE

Minutes of the meetings of the Community Services Committee held on June 15, 2005, are submitted herewith..

F. COMITÉ DES SERVICES D'EXPLOITATION ET DE L'ENVIRONNEMENT

Aucun rapport n'a été déposé.

F. OPERATIONAL AND ENVIRONMENTAL SERVICES COMMITTEE

No report submitted.

G. OPÉRATIONS CADASTRALES

Aucun rapport n'a été déposé.

G. CADASTRAL OPERATIONS

No report submitted.

H. RAPPORT DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT AU CONSEIL

Aucun rapport n'a été déposé.

H. BOROUGH DIRECTOR'S REPORT TO COUNCIL

No report submitted.

MUR ANTI-BRUIT – ENTENTE AVEC LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DU CANADIEN PACIFIQUE

CA05 230273

Il est proposé par le conseiller de Castell, appuyé par la conseillère Lulham et résolu

QUE l'arrondissement de Westmount conclue un bail avec la *Compagnie de chermin de fer du Canadien Pacifique* relativement à une parcelle de terrain situé près de l'avenue Abbott, le tout conformément aux modalités dudit bail; et

QUE le directeur de l'arrondissement et la secrétaire d'arrondissement soient autorisés, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer tous les documents nécessaires et exigés pour donner suite à la présente résolution.

SOUND BARRIER – CANADIAN PACIFIC RAILWAY LEASE AGREEMENT

CA05 230273

It was moved by Councilor de Castell, seconded by Councillor Lulham and resolved

THAT the Borough of Westmount enter into a two-year lease agreement with Canadian Pacific Railway Company with respect to a parcel of land in the vicinity of Abbot Avenue, the whole according to the terms of the lease; and

THAT the Borough Mayor and the Borough Secretary be authorized to sign the lease agreement and any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

MUR ANTI-BRUIT – APPROBATION DE DÉPENSES

CA05 230274
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

QUE, *sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, une dépense de 87 188 95 $, incluant toutes les taxes, soit autorisée pour la **construction des piliers en acier devant servir de fondation à une section du prototype de mur anti-bruit sur l'avenue Abbot, Lot n° 1** et que contrat soit adjugé à *Prétech inc.*, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement du 13 décembre 2005;

QU'une dépense au montant de 81,882.95 $, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23043 (05-871), projet 55704, sous-projet 0355704002, UBR P25 000 27, le tout conformément au certificat n° 2005-087C; et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

CA05 230275
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller de Castell et résolu

SOUND BARRIER - APPROVAL OF EXPENDITURES

CA05 230274
It was moved by Councilor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, an expenditure in the amount of $87,188.95, all applicable taxes included, be authorized for the **construction of the steel foundation piles for the prototype section of the sound barrier project on Abbot Avenue, Lot No. 1** and that the quotation of *Prétech inc*. be accepted, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report of December 13, 2005;

THAT an expenditure in the amount of $81,882.95, including tax credits, be made from Loan By-law RCA05 23043 (05-871), Project 55704, Sub-project 0355704002, UBR P25 000 27, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-087C and that the financing period shall not exceed 20 years;

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

CA05 230275
It was moved by Councilor Lulham, seconded by Councillor de Castell and resolved

QUE, *sous réserve de l'approbation du Comité de transition de l'agglomération de Montréal*, une dépense de 99 611 65 $, incluant toutes les taxes, soit autorisée pour la **fourniture de colones en béton préfabriquées, d'une porte et de la quincaillerie pour le prototype de mur anti-bruit sur l'avenue Abbot, Lot n° 2** et que contrat soit adjugé à *Groupe Tremca inc.*, le tout conformément au rapport du chef de section – Approvisionnement du 13 décembre 2005;

THAT, subject to the approval of the *Comité de transition de l'agglomération de Montréal,* an expenditure in the amount of $99,611.65, all applicable taxes included, be authorized for the **supply of prefabricated concrete columns, door and hardware for the prototype section of the sound barrier project on Abbot Avenue, Lot No. 2** and that the quotation of *Groupe Tremca inc*. be accepted, the whole as indicated on the chef de section – Approvisionnement's Report of December 13, 2005;

QU'une dépense au montant de 93,549,65$, incluant le crédit de taxes, soit imputée au règlement d'emprunt RCA05 23043 (05-871), projet 55704, sous-projet 0355704002, UBR P25 000 27, le tout conformément au certificat n° 2005-087C; et que la période de financement n'excède pas 20 ans;

THAT an expenditure in the amount of $93,549.65, including tax credits, be made from Loan By-law RCA05 23043 (05-871), Project 55704, Sub-project 0355704002, UBR P25 000 27, the whole as indicated on Expenditure No. 2005-088C and that the financing period shall not exceed 20 years;

QUE le directeur de l'arrondissement soit autorisé, pour et au nom de l'arrondissement de Westmount, à signer le bon de commande exigé pour donner suite à la présente résolution.

THAT the Borough Director be authorized to sign any purchase orders required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the Borough of Westmount.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 12 h 59.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:59 pm.

Karin Marks
Maire de l'arrondissement /
Borough Mayor

Lucie Tousignant
Secrétaire substitut d'arrondissement/
Substitute Borough Secretary